



A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

UC-NRLF



B 5 137 220

REESE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF CALIFORNIA.

Class



von
H. Michelant
mit beigefügtem
W. f.

ALTFRANZÖSISCHE BIBLIOTHEK

HERAUSGEGEBEN

VON

DR WENDELIN FOERSTER
PROFESSOR DER ROMANISCHEN PHILOLOGIE AN DER
UNIVERSITÄT BONN



SIEBENTER BAND

DAS ALTFRANZÖSISCHE ROLANDSLIED

(TEXT VON PARIS, CAMBRIDGE, LYON UND DEN SOG. LOTH-
RINGISCHEN FRAGMENTEN MIT R. HEILIGBRODT'S CONCORDANZ-
TABELLE ZUM ALTFRANZÖSISCHEN ROLANDSLIED)

HEILBRONN

VERLAG VON GEBR. HENNINGER

1886

DAS
ALTFRANZÖSISCHE ROLANDSLIED

TEXT VON PARIS, CAMBRIDGE, LYON

UND DEN SOG.

LOTHRINGISCHEN FRAGMENTEN

MIT

R. HEILIGBRODT'S

CONCORDANZTABELLE

ZUM ALTFRANZÖSISCHEN ROLANDSLIED

HERAUSGEGEBEN

VON

WENDELIN FOERSTER



HEILBRONN

VERLAG VON GEBR. HENNINGER

1886

14m



PQ 1301
A48
v. 7
MAIN

Mit dem vorliegenden Bande habe ich mein in ZfrP. II, 179 gegebenes Versprechen, die jüngeren französischen Bearbeitungen des altfranzösischen Rolands zu veröffentlichen, eingelöst. Vor drei Jahren erschien als sechster Band meiner „Altfranzösischen Bibliothek“ der Text von Châteauroux und Venedig; jetzt ist der noch ausstehende Rest: Paris, Cambridge, Lyon und die sog. lothringischen Fragmente in den Händen der Fachgenossen. Dieser letzte Band ist später, als ich annehmen konnte, erschienen: der Text ist zwar seit 1884 fertig gedruckt; aber die versprochene Concordanztablelle der verschiedenen Ausgaben und Bearbeitungen, welche H. Dr. R. Heiligbrodt übernommen hatte, nahm mehr Zeit in Anspruch, als wir anfangs glaubten, was jedem, der sich mit der mühsamen, zeitraubenden und ermüdenden Art ähnlicher Arbeiten vertraut gemacht hat, ohne weiteres einleuchten wird. Die Hoffnung, dass inzwischen die am 6. Februar 1861 in London verkaufte Handschrift (Nr. 55 Katalog Savile; vgl. BEdC. XXII, 279, vgl. Gautier, *Epopées* III², 501 Anm. 1), irgendwo auftauchen und benutzt werden könnte, hat sich leider nicht erfüllt. — Ueber die benutzten Handschriften ist folgendes zu bemerken:

- I. P*) = Pergamenthandschrift der Pariser Nationalbibliothek, Msc. fç. 860, alt 7227⁵, fonds Colbert 658, XIII. Jhd., fol., zweispaltig, ein Sammelband, über dessen Inhalt der erste Band des französischen

*) Ueber die von mir gebrauchten Sigeln ist die Vorbemerkung Heiligbrodt's zu seiner Concordanztablelle, S. 343. 4 der vorliegenden Ausgabe, nachzusehen.

Handschriftenkatalogs (I, 184) einzusehen ist. Unser Text steht f. 1—36. Der Anfang, entsprechend 1—1039 des Oxforder Textes, und den Tiraden 1—90 von CV fehlt und ist in moderner Abschrift auf vorgebundenen Papierblättern aus C nachgetragen. Dieser Text wurde 1869 von Fr. Michel unter dem Namen des Roman de Roncevaux als Anhang auf S. 163—359 der zweiten Auflage seiner *Chanson de Roland*, Paris, Didot veröffentlicht und der fehlende Anfang von P aus der modernen Abschrift von C, die auf der Pariser Nationalbibliothek unter Msc. fç. 15108 eingetragen ist (sieh S. VI der Altfr. Bibl. VI), abgedruckt S. 125—163. Da der Herausgeber seine Tiradenzählung von C mit P fortsetzt, so erhält die erste Tirade von P bei Fr. Michel die Nummer 81, die letzte (in meiner Ausgabe 373) 453, so dass zur Auffindung der Fr. Michel'schen Nummer stets die Zahl 80 zu meiner Nummer hinzugezählt werden muss. — Text pikardisch. — Ich habe den Michel'schen Text im J. 1873 mit dem Original kollationiert und zweifelhafte Stellen 1875 nochmals nachgesehen.

- II. T = Trinity College in Cambridge, Handschrift R, 3, 32 in kl. 4^o, bestehend aus zwei leeren Pergamentvorsatzblättern, worauf auf 107 einspaltig beschriebenen Papierblättern unser Text steht. Flüchtige Cursiv aus dem Ende des XV. Jhdts. Auf dem Vorsatzblatt steht die handschriftliche Bemerkung Trin. Coll. Cuant. A^o 1672. Ex dono Dr^{is} Scattergood huius Coll'ij Sacellani. Der Anfang fehlt. Der Text beginnt auf f. 1^r ohne weiteres mit dem ersten Vers der Tirade 1 (= Oxford Tir. 62, C Tir. 66), dessen Initiale sich in nichts von

den andern Tiradenanfängen unterscheidet. Die Lücke, welche dieser Text zwischen T. 27, der am Schluss zwei Verse fehlen, und T. 27^a aufweist, hat schon in der Vorlage gestanden. In derselben waren mehrere Blätter ausgerissen, was der Schreiber von T nicht wahrnahm und daher seinen Text ohne Unterbrechung fortlaufend weiterschrieb. Dagegen weist unsere Handschrift zwei andere Lücken auf, die durch das Herausreißen von zwei Blättern (eines zwischen f. 88 und 89, ein zweites zwischen f. 94 und 95) entstanden ist, auf welche Lücken die moderne Seitenzählung keine Rücksicht nimmt. Vgl. Anmerkung zu S. 286, T 282, 10. — Durch die Liberalität der Bibliotheksverwaltung von Cambridge konnte ich den Text in aller Musse in Bonn abschreiben und meine Abschrift nochmals mit dem Original vergleichen.

- III. L = Pergamenthandschrift der Lyoner Stadtbibliothek, neu 984, alt 649, s. De Landine, Catalogue I, 409, in 8⁰ (160mm × 106mm), nachlässige Schrift des XIV. Jhdts. Die Handschrift beginnt f. 1^r also:

Li bons rois artus de bretaigne

La fien (?) proesce nos enseigne

Que nos seons prou et cortois

Tient cort si riche come rois

5 A cele feste qui tant coste

9 doit conter la pentecoste

La corz fu la ou dist en gales

Après mengier parmi ces sales

Li cheualier se desportoient

10 Lai ou dames les apeloient

Et les compaignes de sarrazins sont granz

De la grant traison que i fist agolanz.

B el fu li iors *usf.*

(Tir. 1 unseres Textes, entsprechend der Tirade 28 [nach meiner Zählung] von P.) und schliesst mit f. 60^r. Wie man sieht, fehlt unsrer Hds. der Anfang des Rolandtextes, der aber auch seiner Vorlage gefehlt haben muss. Wie der sonderbare Anfang zu erklären, ist nicht sicher zu ermitteln. Hat der Schreiber den Löwenritter Christians kopieren wollen und sich dann eines andern besonnen? Was sollen dann die Zeilen 11. 12 (Agolant)? — Wie bekannt, fehlt L ferner die Beligantepisode. Ob sie der Schreiber von L absichtlich ausgelassen oder ob sie bereits in seiner Vorlage gefehlt hat, dies zu entscheiden, fehlt jeder Anhaltspunkt. Die Lücke fällt auf die Mitte des Blattes 57^r der Handschrift, wo auf den Schluss der Tirade 110 ohne jede äussere Unterbrechung unmittelbar die Tirade 111 mit der gewöhnlichen Initiale folgt. Auf f. 60^r unten schliesst unser Text mit der Unterschrift: Explicit la desconfite de Roncevaux; darauf folgt von derselben Hand mit kleinerer Schrift zweispaltig:

- A pres la sainte passion
 Jhesu crist a lancension
 Quant ihesu fut en ciel montez
 Furent aucun de grant bonte
 5 [60^v a] De foi e de religion
 Apres la predication
 Des apostres e des martirs
 Oura puis tant li sainz espirs
 Que assez en i ot de creanz
 10 De uiauz de ioines e denfanz
 De chivaliers e de pucelles
 Filles de roi iantz e belles
 Qui crurent en la loi deuine
 E guerpirent la sarrazine
 15 Theotimus .i. clers iantz
 Qui de letres fu bien apris

- E crut en la loi ih'u crist
 Si con le dient li escrit
 E en lestoire le recontre
 20 Il nos retrait .i. nouel conte
 Dune pucelete petite
 Qui auoit a non marguerite.
 Fille fu un roi theodose
 Plus fu fresche que nulle rose
 25 E plus blanche que flors de lis
 Ml't ot de paranz e damis
 Iantiz fu et de grant parage
 Mais de ce fit ele que sage
 Que le roi crut qui tot forma
 30 [60^v b] E de cuer saintemant lama
 Comandee fu a norice
 Qui de garder ne fu pas nice
 Un ior auint per auenture
 Que per solacier e deduire
 Mena les ouailles sa maistre
 Contreual les chans per repaistre *usf.*

Vgl. diese Fassung des Margarethenlebens mit der von W. L. Holland im J. 1863 veröffentlichten, wozu noch Joly, *La vie de sainte Marguerite*, Paris 1879 S. 83 ff. einzusehen ist. — Darauf folgt die *Pleure-Chante* (ed. 1834 in Lyon), endlich lateinisch geschriebene Litanien und Gebete. — Von mir im Sommer 1877 in Lyon abgeschrieben, nachdem ich 1872 und 1874 vergebens in Lyon nach der Handschrift geforscht hatte.

- IV. F = die sog. lothringischen Fragmente, vgl. Génin S. 489. 90 seiner Rolandausgabe, woselbst S. 491—501 der Text abgedruckt ist. Diese Fragmente befinden sich jetzt im Besitze des Herrn H. Michelant in Paris, welcher dieselben mit der grössten Zuvorkommenheit dem damals in Paris sich aufhaltenden Prof. H. Suchier geliehen hat,

dessen diplomatische, die kleinsten Eigenthümlichkeiten der Handschrift wiedergebende Abschrift die Grundlage des vorliegenden Abdruckes bildet.

Derselbe berichtet über die Bruchstücke folgendes:

„Das Blatt fungirte als Einbanddeckel, die Innenseite nach aussen. Zwischen 2d und 1a steht auf dem Rücken:

Polion

Ecccl'æ

Romanæ

Als Michelant das Bruchstück auffand, hatte es nicht mehr das Pouillé einer Kirche zum Inhalt, sondern das Notizbuch einer Köchin.

Die Spalte hat 44 Zeilen, die von oben nach unten gemessen den Raum von $28\frac{1}{2}$ Centimeter einnehmen. Sollten neue Bruchstücke derselben Hs. auftauchen, so werden sie leicht erkennbar sein. Génin hat bereits auf S. 489 abgebildet, wie nicht nur die ersten, sondern auch die letzten Buchstaben der einzelnen Verse gerade unter einander stehn *). Der Raum von dem ersten Buchstaben bis zum letzten derselben Spalte beträgt 9 cm, der von dem ersten Buchstaben der ersten Spalte bis zum letzten der zweiten $20\frac{1}{2}$, so dass der Raum zwischen den beiden Spalten $2\frac{1}{2}$ cm beträgt.

Die Initialen der einzelnen Laissen sind blau und roth, mit zierlichen Blümchen ausgestattet. Blaue und rothe Schnörkel laufen links an den Laissen herunter. Den Abschluss jeder Spalte nach oben und unten hin bildet eine blau und roth gemalte Arabeske. Die Schrift

*) Doch hat mehrmals der Schreiber aus Versehen den letzten Buchstaben unmittelbar an das letzte Wort gerückt. Dann fügt er in die Reihe der Schlussbuchstaben das Zeichen ∞ ein. Génin hat dieses Zeichen, das nur ein Schnörkel ohne Bedeutung ist, einmal (V. 148) mit m wiedergegeben. — [Vgl. Oxf. Girart.]

ist sehr deutlich, doch ist das Pergament stellenweise fleckig oder abgerieben Auf Bl. 1 sind zu Beginn der Spalte d noch einzelne Buchstabenreste sichtbar, ebenso in dem Querschlitze, welcher Zeile 7 auf Bl. 2c entstellt. Einem andern, dem der Text der verwandten Redactionen zu Gebote stehen wird, dürfte es gelingen, noch einige Worte mehr zu entziffern.“

Im folgenden gebe ich das Nöthigste über die Abweichungen der einzelnen Handschriften von meinem Texte u. ä.

Seite 1*) T. 1, 1. Anfang fehlt in der Handschrift.

Zeile 8 *donc* (st. *dont*) regelmässig in der Handschrift. Zwar sind bei der sehr flüchtigen Kursivschrift *c* und *t* oft schwer zu scheiden; doch in derselben Zeile deutlich *floton*, 3, 13 *haubert* usf.

3, 1 *eut*] *e* verwischt.

2, 3, 18 *goufanon*] so immer, auch wenn *n* gedruckt ist; auch *u* und *n* sind oft gar nicht zu scheiden; wo ein solcher Buchstabe aber scharf ausgeprägt ist, wurde er im Druck wiedergegeben.

4, 3 *Igerin*] Vor *r* stand zuerst ein *i*, wie der i-Strich über dem Buchstaben lehrt; dann wurde korrigirt, wobei die Tinte zusammenfloss, so dass jetzt nichts zu unterscheiden.

11 *Auecques*] in der Hs. *Auecq3*.

5, 10 *latertre*] *laterre* H., und *tertre* über unterpunktirtes *terre* geschrieben.

3, 8, 12 *trop*] über der Zeile nachgetragen.

5, 13, 1 *Amorin* H.

8 *lescuiche* deutlich H., ebenso 6, 2 *escuet*, 14, 1 *Amator*, 15, 2 *Cortelose* usf.

12 *a eulx* über der Zeile.

15, 9 1. *donc* mit Hs., die immer so st. *dont* schreibt.

6, 19, 1 *Gesmenble*] *gefmbble* H.

*) In keiner der drei Handschriften habe ich Korrekturen von fremder Hand bemerkt.

- 6, 19, 10 *Marsille*] *marsilly*, *y* durchstrichen und *e* drüber geschrieben.
- 7, 20, 11 *uirge*] *uge* mit ' über *u*.
- 21, 1 keine Initiale.
- 9, 25, 9 zwischen Str. 25 und 26 ist in der Handschrift T keine Lücke.
- P 1, 1 Anfang fehlt; der Anfang der drei ersten Zeilen in der Handschrift beschädigt; ebenso am Verso des Blattes; 8, 6—9.
- 10, 2, 19 *triulee*] *triblee* Hs., *b* unterpunktirt.
- 12, 7, 3 *Torpin*, Hs. nie *u*.
- 13, 9, 22 *chascons*] *chasqs* Hs. sehr oft.
- 14, 11, 11 Nach *Chascuns* folgt *sor torne* (unterp.), ebenso
- 16, 16, 4 nach *elme* ein unterpunktirtes *lacier*.
- 17, 5 *Sre* Hs.
- 17, T 26, 22 Nach dieser Zeile sind folgende Zeilen in der Hs. vom Rubrikator roth durchstrichen:
 Gouffanons blans indes et blois
 Sus destriers montent bruns e blans e noirs
 Serrement cheuauchent si font les rens estrois.
- 18, P 18, 14 *ferrai*] *f^rarai* (erstes *ra* unterpunktirt).
- T 27, 9 Nach dieser Zeile fällt die in der Einleitung S. VII beschriebene Lücke, die bereits in der Vorlage gestanden hat. In T folgen die Tiraden 27 und 27 a ohne jede Unterbrechung und Scheidung durch Initiale unmittelbar aufeinander.
- P 19, 15 *ensainglentez* (*z* unterpunktirt).
- 19, P 21, 3 *de lo* in Hs. unterpunktirt.
- 21, P 27, 3 *däml^sdeu* Hs., meist so.
- 23, T 27 a, 1 vgl. Anm. zu 18, T 27, 9.
- 25, L 3, 21 lies: *permie*, 23. 26 *per* (die Präp. *p* der Hs. ist in L stets *per* aufzulösen; ausgeschrieben nur *per*).
- P 32, 17 *nulle*] *nll^e* Hs.
- 26, T 29, 3 eigentlich heissen sie *Dathan* und *Abiron*.
- P 33, 2 *diut* Hs.
- 27, T 30, 11 Hs. eher *brondir*.
- 28, L 8, 5 *lausse* Hs., erster Balken dann *i*, der zweite unterp.
- 29, T 31, 3 *p^ramor* Hs.
- L 7, 3 *lamaroine* (an *o* ist herumkorrigirt).

- 32, T 36, 2 *vllis* Hs.
 34, P 43, 4 *mūstra* Hs.
 L 15, 5 *folage* Hs.
 40, P 50, 38 *chie.t* Hs. (ein Buchstabe ausradirt, wahrscheinlich *ē*, dessen unteres Ende noch zu sehen ist).
 41, T 43a, 17 lies: *fouildre*.
 42, L 19, 22 *·i·*] so Hs.
 43, T 44, 5 *deronpes* (*es* unterp. und *ues* drüber geschrieben).
 45, T 47, 6 *que* über der Zeile.
 47, T 48, 3 *bouche*] Lesefehler st. *boucle*.
 50, L 25, 6. so Hs. — 12 *per moi* auf Rasur.
 54, T 53, 2 *eschielles* (erstes *es* über der Zeile).
 L 28, 7 so Hs.
 55, L 29, 5 *que p.* in Rasur.
 56, T 54, 14 *soubz* (*b* unterpunktirt).
 58, T 55, 10 so Hs. st. *liverra*.
 62, T 58, 9 *pars* über der Zeile.
 67, L 39, 6 *tox sanglant* auf Rasur.
 69, P 78, 1 lies *fuiet* (*t* beim Druck abgesprungen).
 71, P 82, 16 *quan*] *qan* Hs., *n* ganz deutlich; in ähnlichen Fällen, wo ich *n* drucke, trotzdem Michel nach der gewöhnlichen Syntax *u* gibt, ist an der Lesung der Hs. nicht zu zweifeln.
 72, P 83, 16 *ua d.* unterpunktirt, *i ferit* am Rand.
 17 die Zeile in Hs. unterpunktirt.
 78, T 74, 4 *aloy* so Hs. (st. *aley*).
 84, T 82, 9 *combatant* (*b* aus *p*).
 86, T 84, 5 *pome* oder *pomme*, Hs. *poe* mit Strich drüber, ebenso *hoe* mit Strich = *homme*.
 87, T 85, 14 hinter *lui* vor *ceu* steht ein durchstrichenes *f*.
 89, T 87, 21 Hs.: *Sen fust ^{fait} fulz* (*f.* durchstrichen) 7 *ree* (*ree* durchstrichen) *vaincu* usf.
 P 101, 7 *por* (*p̃*) in Hs. unterpunktirt).
 94, T 91, 20 *Sumelin* (?); Hs. hat statt *um* fünf nicht geschiedene senkrechte unter einander verbundene Balken.
 L 62, 22 *mau*, so Hs.
 95, T 92, 5 *tenu* über durchstrichenem *tolu*.
 7 *Ny* (*N* ist vom Rubrikator vorgesetzt).

- 96, T 93, 6 nach dieser Zeile ist die folgende: *A soy mesmes dist parole serie* durchstrichen.
- 98, P 108, 11 lies: *lespie*.
- 100, T 96, 11 *que* über der Zeile.
12 *soue*] *fūne* Hs.
- 101, T 97, 3 *ber*] *her* Hs.
- 102, L 70, 12 *chiual*] *cliual* Hs.
- 103, P 114, 3 lies: *irourblez* (Hs. *tourblez*).
- 104, L 71, 3 *loer* (*r* aus *z*).
- 105, T 100, 13 nach *sire* folgt durchstrichenenes *dieu*.
16 *seuiement*] in Hs. st. *ui* drei ungeschiedene Balken, ohne irgend einen *i*-Strich.
24 so Hs.
- 114, T 106, 3 erstes *ly* durchstrichen.
- 118, L 83, 2 *Ronceual*, in Hs. ausradirt bis auf *ro ual*.
- 120, L 84, 10 *soit*] *solt* Hs., *i*-Strich über *l*.
T 111, 4 vor *hardement* ist *malalent* schwarz durchstrichen.
- 123, P 132, 2 *pui*] Lesefehler st. *pin*.
- 124, L 87, 17 *uaurai* Hs.
19 in der Hs. die beiden Tiraden 87. 88 ohne Unterbrechung fortlaufend.
- 126, T 118, 1 falsche Initiale *N* (st. *R*).
- 128, T 120, 3 *abrhant* Hs.
- 129, T 121, 10 vor *Roullant* steht durchstrichenenes *A*; *se sist*] so Hs.
L 93, 12 *fierf*] *t* über ausradirtem *t*.
- 130, T 122, 15 *riue*] unsicher; in Hs. steht zuerst in der Zeile *ruue* (also *rime*, aber ohne *i*-Strich, oder eher *rune* oder *ruue*), dies ist roth durchstrichen und darüber steht *rīne*, wobei aber das *n* nicht seine gewöhnliche Gestalt hat.
- P 141, 15 *absolue* unterpunktirt.
- 131, T 123, 1 *m't* über der Zeile.
- 132, T 124, 2 letztes *ne*] Hs. *ne*, über *n* ein ' .
3 *angou* steht über durchstrichenem *aniou*.
- 134, T 126, 15 *ly a* über durchstrichenem *ni a*.
- 137, P 147, 14 vor *le fier* ein unterpunktirtes *f*.
T 129, 1 nach dieser Zeile folgen zwei roth durchstrichene Zeilen (= 9. 10): *Gerin le conte et son compaing girier*. | *Après apelle hoton et berengier*.

- 142, L 103, 44 *mas*] *mi*(*t* in *a* geändert)s Hs.
- 145, P 153, 11 *lamore o soi*] zuerst geschrieben *Lamor a soi*; dann *e* und *o* übergeschrieben, und *o* unterpunktirt.
- 149, T 138, 6 *a* steht am Rand vor dem Zeilenanfang nachgetragen.
- L 110, 6 das Punktirte ist ausradirt.
- Nach der Tirade 110 fehlt in L der ganze Rest des ersten Abschnittes des Rolandsliedes, s. die Bemerkung zu S. 212, P. 250, 1. Die Lücke mag wohl schon in der Vorlage gestanden haben, da L 110 und L 111 mit gewöhnlicher Initiale inmitten einer Seite aufeinanderfolgen.
- 150, T 139, 15 *et languissent*] Hs. *de languisse*; über roth durchstrichenem *de* steht 7, und *t'* ist am Ende hinzugefügt.
- 154, T 146, 9 *feron* (*e* über unterpunktirtem *a*).
- 157, T 149, 13 *sont*] *so sont* Hs.
- 158, P 172, 9 diese Zeile steht in Hs. am Ende der Tirade (nach Z. 19 der jetzigen Zählung) und ist mit † an ihre Stelle gewiesen.
- 159, T 152, 19 *chābree* Hs.
- 164, P 182, 1 *daniou* (*u* unterpunktirt).
- 165, T 163, 4 *euesque* Hs.
- T 164, 14 *conuient*] eher *comment*, Hs. *cōuuet*'.
- 167, T 166, 13 *a*] der Zeile vorgesetzt.
- 169, T 168, 6 *XX*] *XX^c* (*c* roth durchstrichen).
- 175, T 175, 16 *escoutie* Hs.
- 181, P 209, 12 *farragūfois* Hs.
- 184, F 1, 1 *lame*] vielleicht aus *lante* verlesen.
- 185, F 2, 3 zwischen *bl* von *darable* ist unter der Zeile ein Punkt, der (weil zu sehr links) kaum *l* streichen soll, sondern nur zufällig sein dürfte.
- 4 *couiere*] wohl *contreie*.
- 187, F 4, 10 die Ecke des Pergaments abgerissen. Am Anfang der Zeile fehlen etwa sieben Buchstaben. *fons* oder *fans*? — *abati*] die Ecke des Pergaments abgeschnitten, auf der vielleicht noch ein Buchstabe stand.
- F 4, 12 *sangl^ti*] der vorletzte Buchstabe nicht mehr erkennbar. Gemeint ist wohl *sangles* (*singulus*).

- 187, F 4, 18 *mercis*] *s* nicht mehr lesbar.
- 189, F 6, 6-10 längliches Loch im Pergament, das zwischen $\frac{1}{2}$ und 1 cm schwankt.
- F 6, 17, 18 die Lücken am Anfang und Ende der Zeilen entsprechen dem bei F 4, 10 erwähnten Loch, dessen Rückseite hier einfällt.
- F 6, 19 *ceu*] *e* unsicher.
- 190, F 7, 18 *regardai*] *ai* unsicher.
- 191, T 193, 8 *nestuis*] steht über roth durchstrichenem *ne sont*.
- F 8, 2 *compaigne*] ob *a* oder *ā*, unsicher.
- 8, 4—7 die Lücken bilden die Rückseite des F 6, 7 fg. erwähnten Loches.
- 192, F 8, 10 hinter *paroles* steht ein kaum sichtbares *·p'·* (Abkürzung für *paien*).
- F 8, 14-16 Loch im Pergament. Mit Zeile 14 beginnt f. 1^v b, was im Text am Rand der Seite nachzutragen ist. Die Lücken betragen 14. $2\frac{2}{8}$, 15. $2\frac{1}{2}$, 16. $4\frac{1}{8}$ cm.
- F 8, 36 *freins* oder *froins*?
- 194, T 195, 11 *mal*] *male* Hs., *e* durchstrichen.
- F 10, 5 *preie*] *p'eie* Hs.
- T 196, 3 *repereant*] zwischen *ea* ist ein Buchstabe (*r*?) durchstrichen.
- 203, T 208, 8 [*a*] *dmirant*] *Dmirant* Hs. — *escoutie* Hs.
- 205, P 239, 4 *compaignon*] diese Lesung Michel's ist durch *confanon* der Hs. im Text zu ersetzen.
- 206, T 213, 5 *Monioie*] *mōie* Hs.
- T 214, 8 *pas*] so Hs.
- 208, T 217, 1 die Initiale *L* fehlt Hs., ebenso
- T 218, 1 das *P*.
- 6 *en present*] *en p* (durchstrichenes *p*) *pñt.* Hs.
- 8 *Monioie*] *mōie* Hs.
- 209, P 247, 1 *fue*] *fue* (*j* unterpunktirt).
- 210, P 250, 1 die Tirade beginnt in P (ebenso CV) mit einer sehr grossen und 6 Zeilen langen Initiale, die grösste, die sich in dem erhaltenen Theil der Hs. findet. Sonst gehen sie nur durch zwei Zeilen. In T und L kein irgendwie angedeuteter Abschnitt.
- 211, T 223, 10 *guennes*] *guñez* Hs.
- 213, P 251, 34 *tout a uostre comant*] *p le vñe commant* Hs.,

dann ist *par le* unterpunktirt, zwischen *le* und *vostre* ein *a* übergeschrieben, vor *par* eine Reklame gesetzt, der dann am Ende der Zeile ein nachgesetztes *tout* entspricht.

217, L 112, 42 *tin*] hinter *n* ist ein *t* ausradirt.

218, P 252, 2 *iurent*] gebessert aus ursprünglichem *vinrent* von erster Hand.

220, T 225, 13 *les*] von erster Hand über der Zeile.

223, T 227, 13 *quils ensuirront*] Hs. zuerst *Qui ne ensuirront*; *ls* ist über *i* geschrieben und *ne* roth durchgestrichen.

224, T 228, 11 *conuendra*] *cōuee'dra* Hs.

L 117, 1 diese Tirade ist von der vorigen nicht getrennt.

13 *mestorra*] *or* auf Rasur.

225, L 118, 4 *menant*] *men* auf Rasur.

5 *tonbes*] *ton* auf Rasur.

226, T 230, 8 *terre*] zweimal in Hs., das zweite Mal durchstrichen.

227, P 259, 47. 48 durch vorgesetztes *a*. *b*. in Hs. an die jetzige Stelle verwiesen.

228, L 120, 1 ohne Initialenanfang fortlaufend.

229, F 11, 1 der von Génin ausgelassene Vers steht auf einem Pergamentschnitzel, der von dem oberen Rand des Blattes abgeschnitten ist.

230, L 121, 2 *b'goignon* Hs.

4 *irois*] aus *ireis*.

T 233, 1 Initiale *S* vom Rubrikator nicht ausgefüllt, ebenso

231, T 234, 1 *L*.

232, T 235, 5 *contour*] *courour* (?) Hs.

233, T 235, 14 *Montensour*] *mōtēfor* Hs.

F 15, 7 *Sorges*] *forges* (?) Hs.

234, T 236, 2 *en*] lies *es* mit Hs.

L 124, 1 ohne Initialabsatz fortlaufend.

236, T 237, 31 *voua*] so Hs.

L 125, 14 *laigue*] *ai* durch Rasur korrigirt.

F 17, 2 *lamirant*] *t* (oder *s*) unsicher.

4 die untere rechte Ecke des Blattes abgerissen; von der Rückseite (= F 18, 12—14 in meiner Ausgabe) fehlt viel mehr, da der Zeilenanfang in die Lücke fällt.

XVIII

- 237, F 17, 11-13 Loch im Pergament, wozu in 13 noch ein schma-
les Loch von links nach rechts kommt.
- 238, T 238, 5 *et*] *et* über unterpunktirtem *ou*.
L 126, 13 *coart*] aus *t* scheint *s* gemacht zu sein.
F 18, 12-14 vgl. zu 237, F 17, 4.
- 241, F 19, 11 *perneis*] *p'neis* Hs.
- 244, L 130, 1 ohne Tiradenabsatz fortlaufend.
- 245, P 272, 8 *destriers*] *destr* Hs.
- 248, T 245, 25 steht, aber roth durchstrichen, noch einmal zwi-
schen 21 u. 22.
- 249, P 277, 15 *otroi*] *motroi* (*m* unterpunktirt) Hs.
- 251, T 248, 9 *prensist*] gebessert aus *prent* Hs.
- 252, T 249, 7 *amenas*] *a* aus *e* gebessert Hs.
- 254, T 251, 22 *cen*] *ce'* Hs.
L 132, 13 *Kl'*] auf Rasur.
14 *fairoies*] man kann bloss *f...oies* unterscheiden;
der Rest ist durch Korrigiren verschmiert; *a*
könnte auch *e* sein.
- 255, L 133, 3 *abele*] *a* auf Rasur, ebenso
4 *comant*.
- 258, L 137, 1 ohne Tiradenabsatz fortlaufend, ebenso
- 264, L 142, 1.
- 266, T 266, 17 *facontel* Hs.
41 *crai* Hs.
- 267, L 143, 12 *semblant*] *p* aus *b*.
19 *moy*] *o* aus *e*.
23 *porc*] *porc* Hs.
24 *secorant* auf Rasur.
- 272, L 145, 5 *uint*] *uint* Hs.
- 275, L 147, 14 nach *enfes* ein Buchstabe ausradirt.
- 277, L 149, 1 ohne Tiradenabsatz fortlaufend, ebenso
- 278, L 150, 1.
3 *issent*] vor *i* ist *f* ausradirt.
- 286, L 157, 1 ohne Tiradenabsatz fortlaufend.
T 282, 10 darauf folgt in der Hs.: *Charles print Aude qui*
tant eut le vis clair (also die erste Zeile von der
folgenden Tirade 283, die = in P 311), womit
Blatt 88^v schliesst. Blatt 89^r beginnt: *Ly deul*
des homes et cil de la meschine, welcher Vers

= P 313 Schluss. Wie die Blätterlage und ein noch im Buch vorhandener schmaler Streifen beweisen, ist ein Blatt ausgerissen, trotzdem die Blattzählung ununterbrochen fortläuft. Damit ist ausgerissen worden Schluss von 283, Anfang von 284 und dazwischen noch eine Tirade 183^a (= P 312), welche S. 289 Z. 3 hätte im Text durch Punkte angedeutet werden sollen. Dabei ist 285 T im Vergleich zu P umgestellt, worin L mit T übereinstimmt. — Mit diesem ausgerissenen Blatt 88^a der ersten Hälfte der Blattlage fiel zugleich das entsprechende Blatt 94^a der anderen Hälfte, wodurch das Ende von T 300, dann 300 1 x (= P 327) 300 2 x (= P 328) und der Anfang von 301 verschwunden sind. Es fragt sich nun, ob 300 x (= P 326) in T gestanden hat, das in L fehlt. Dies ist sicher der Fall gewesen, da sonst die fehlenden 54 Zeilen nicht ausgefüllt werden könnten. Es muss also auch nach P 326, P 327, P 328 jedesmal eine Tirade T durch Punkte angedeutet werden.

289, L 159, 10 *enuarie* Hs.

L 160, 1 kein Tiradenabsatz, ebenso

297, L 166, 1.

303, T 300, 5 darnach ist das Blatt 94^a ausgerissen. S. die Anm. zu 286, T 282, 10.

P 326, 9 darnach ist die fehlende Strophe T zu punktieren, ebenso

304, nach P 327, 8 und

nach P 328, 16.

307, T 304, 17 *gales* Hs.

309, P 335, 20 *nürois* Hs.

310, L 178, 1 ohne Tiradenabsatz, ebenso

311, L 180, 1.

P 337, 1 falsche Initiale *G*, doch ist *P* wieder hineingemalt.

313, L 183, 1 kein Tiradenabsatz.

T 313, 1 zwischen 1 und 2 ist die Zeile *Gieffroi dangou et salemon le fier* roth durchstrichen.

314, T 315, 1 falsche Initiale *C* (st. *E*).

- 316, T 316, 32 vor *Le duc* ist ein 7 (= *Et*) durchstrichen.
- 319 (so zu lesen!), L 188, 1 falsche Initiale *L* (st. *A*).
- 320, L 190, 3 zwischen *son* und *seriant* ist *parant* unterpunktirt.
11 *de de* (das zweitemal unterpunktirt).
- 321, T 322, 3 nach *fist* ist *ses* roth durchstrichen. — *Charles* wohl aus *chPrs* = *cheualiers* verlesen.
- 322, P 351, 4 *se]* *ne* Hs., *n* unterpunktirt und rundes *s* drüber geschrieben.
- 323, L 191, 5 *lescheuj]* *eu* ist unsicher, besonders *e* und der erste Balken von *u* durch Korrigiren ganz verschmiert; über dem ersten steht ein *i*-Strich, vor welchem noch ein etwas runder Strich zwischen *e* und *i* steht.
8 so Hs., *uendi* ist zu tilgen.
L 192, 1 falsche Initiale (*S* st. *P*).
- 324, L 193, 9 *clawin]* *clawint*, *t* radirt.
- 325, L 194, 2 lies *empris* (Hs. *ēps*).
- 326, T 327, 5 *fanc?*, kann auch *fauc*, *fant*, *faut* sein.
13 *tramel]* *tmel*, über *t* steht ^.
14 *oumel]* davor roth durchstrichen *hamel*.
- 327, T 329, 4 *fraisnin]* (*a* über unterpunktirtem *e*).
- 328, P 358, 6 *auaulez* (*u* unterpunktirt Hs.).
L 198, 5 *guinche li a permi* auf Rasur.
- 329, T 331, 12 *uassant]* *vassat'* Hs.
T 332, 2 zwischen 2 und 3 ist die Zeile: *Le traite cortain q' au duc og' fu* roth durchstrichen.
- 330, T 333, 11 *pouee* Hs.
T 334, 2 *ieune]* *je'ne* Hs.
- 331, L 202, 1 ohne Tiradenabsatz fortlaufend.
- 333, L 204, 10 *li* unterpunktirt.
P 366, 5 zwischen *uoz* und *sui* steht ein unterpunktirtes *a*.
- 336, P 371, 1—17 bildet eine selbständige Tirade, welche genau der Tirade = T 346 = L 208 entspricht. Der Rest der Tirade P 371, 18—24 (Hs. fortlaufend) bildet eine eigene Tirade, gleich = T 349 = L 210. Dazwischen aber sind eine oder zwei Tiraden vom Schreiber von P (oder seiner Vorlage) übersprungen worden, welche = T 347. 348 = L 209 entsprechen.

Da nun 371 und 371^a denselben Reim (-al) haben,
hat sie der Schreiber in éine zusammengezogen.

337, L 208, 1 *ogiers* (*og* auf Rasur).

Nunmehr, da alle französischen Redaktionen des Rolandsliedes gedruckt vorliegen, wird die Rolandsforschung sich einige Zeit ganz besonders auf das Handschriftenverhältnis zu konzentriren haben. Wie ich in den Prolegomena meiner kritischen Ausgabe zu zeigen habe, wird sich ein sehr komplizirtes, und durchaus nicht so reines Schema, wie ich es s. Z. in ZfrP. II, 164 gegeben habe und das freilich nur in unwesentlichen Dingen modificirt werden muss, ergeben; denn es gibt die eine und die andere Handschrift, welche aus verschiedenen, verschiedenen Redaktionen angehörigen Theilen kontaminirt ist, so dass z. B. ein β -Text einen beträchtlichen α -stock enthält, wobei noch die Erscheinung auftritt, dass eine Handschrift, die dem Haupt-Inhalt nach zur β -Rezension gehört, dem Wortlaut vieler Tiraden nach zur α -Redaction gehören wird. Das Heranziehen der fremdsprachigen Bearbeitungen wird nun im Grossen und Ganzen für die Textkomposition bestimmend wirken und so die α -Rezension wiederhergestellt werden können: allein für den Wortlaut ist dies an leider nur zu vielen Stellen überhaupt nicht erreichbar.

Die Bemerkungen zu der als Anhang meiner Ausgabe abgedruckten Konkordanztafel s. im Vorworte R. Heiligbrodts S. 343—345. Erst nach Fertigstellung des Bandes ist es mir gelungen, ein Exemplar des alt-schwedischen von Rietz unter dem Namen des Präses Bring herausgegeben Roland (Lund 1847) und die Abschrift der gereimten Spagna des Laurentianus nebst einem Venediger Druck (1670) derselben, den ersteren durch die Gefälligkeit des H. von Feilitzen, die beiden letzteren durch die Pio Rajna's benutzen zu können.

Inzwischen ist ferner eine neue Ausgabe der niederländischen Fragmente von Dr. G. Kalff („Middelnerlandsche Epische Fragmenten“ in der „Bibliotheek voor middelnerlandsche Letterkunde“, Lieferung 38, Nr. 3 (S. 33—98) erschienen. In derselben ist zwar die Bormans'sche Verszählung nicht beibehalten, aber die jeder Zeile entsprechenden Verse des Oxforder Textes sind stets begedruckt, so dass eine eigene Angabe des Zählungsunterschiedes nicht nöthig ist.

Vielleicht gelingt es mir, in einem letzten Bändchen die dem franz. Rolant entsprechenden Theile der noch ausstehenden oder schwer zugänglichen Redaktionen (schwedisch, dänisch, Spagna in Versen und Prosa und Galien) zu veröffentlichen. Als Anhang meiner kritischen Rolandsausgabe wird eine vollständige Konkordanz, die ausser den eben erwähnten Texten auch das Viaggio enthalten wird, veröffentlicht werden. Ich ersuche alle Fachgenossen, welche die Heiligbrodt'sche Konkordanz-tabelle benutzen werden, mir alle sich etwa vorfindenden Versehen, die bei einer solchen Arbeit unvermeidlich sind (einige sind mir bereits aufgestossen) mitzuthellen.

Gleichzeitig mit diesem Bande wird das Rolandheft des „Altfranzösischen Uebungsbuches“ ausgegeben, das die den V. 1851—2396 und 3260—3395 des Oxforder Textes entsprechenden verschiedenen französischen Redaktionen nebst den einschlägigen Theilen von Turpin, Carmen und den holländischen Fragmenten enthält. Sollte diese Veröffentlichung den Beifall der Fachgenossen finden, so möchte ich in einem einzigen Band sämtliche französischen Rolandbearbeitungen in eigener Druckeinrichtung vereinigen.

W. F.



.....
T 1 **L**y gentilz Roullant apella Charlon [1^r]
donnez moy sire le gant et le baton
ie uous pleuis ia mes ne sera hom
qui tant me haige comme fait Guennelon
5 ia ly faulx homs de mauues renon
a esmeu plait uers Marsilion
ly emperiere en tint le chief enbron
tire sa barbe donc blans sont ly floton
pleure ly roy des beaulx oeilx de son front
10 grant paour a de Roullant le baron

T 2 **D**euant ly roy uint Naimés en estant
blanche eut la barbe et tout le pel ferrant
meillour uassal ny out ne plus sauant
et dit au roy entendez mon semblant
5 assez oez que Guenez ua disant
larriere garde a iugie soubz Roullant
donc ie me uoiz durement couroucant
bien congnoissiez quil a mauues talant
uous nauez home si preux ne si uaillant
10 qui dessoubz lui en ose bailler le gant
or commandez quil ait aide grant
otroiez lui nalez plus atendant
ly roy ly donne pensif et soupirant
si la de lui prins baux et liex et ioiant

T 3 **L**y emperiere eut moult le cuer trouble
Roullant apelle si dist sa uolente
beau neuou ce sachez de uerite
larriere garde ferrez de mon barne
5 et mon ost uers les porz conduirez
retenez les si en serez plus doutez
Roullant respond diex en soit mon pensez [1^v]
mielx ueil mourir que faire tel meslez
mil cheualiers sesmeurent touz armez
10 passez les pors trestouz asseurez
homme ne doubte qui soit de mere nez
desoubz i. mont est Roullant arrestez
uest son haubert qui a or fut saffrez

- ia pour coup darmez ne sera entamez
 15 ceint Durendal donc li brant fu lettrez
 a son col pent son fort escu bouclez
 hanste eut de fresne o le fer acerez
 ly goufanon y fut moult bien fermez
 corps eut gaillart et fut de grant fiertez
 20 bien semble prince qui doit estre doubtez
 et de ses hommes serui et honnourez
 sur Villantin son destrier est montez
 des or uerra qui sera ses priuez
 dient Francoys de qui il fut amez
 25 que il doibt estre ml't creint et redoubtez

- T 4 **L**y gentil Roullant fut couraieux et fiers
 desriere lui fut son copaing Oliuiers
 uint Igerin si yert uenu Giriers
 si uint Hoston et gentil Berengiers
 5 Sanson li duz et Anseis ly fiers
 uenu y est ly Gascoing Angeliers
 o lui Girart le uaillant cheualiers
 de Rossillon ly sire droituriers
 dist larceuesque or seroyge laniers
 10 se ge nestoie auecquez ses princiers
 auecquez iroy dist ly gentil Gautirs
 Roullant deuon et amer et aidiers
 nos cheualiers furent bien xx milliers

[2r]

- T 5 **L**y bon Roullant fut cheualier esliz
 dist a Gaultier uous estes mes amiz
 ensemble o uous prenez mil feruestis
 de ceulx de France deu segnouri pais
 5 si pourprenez ces mons et ces uallis
 nest droit que perde le roy de saint Denis
 respond Gautier qui preuz fut et hardis
 bien le doy faire car ie suy uostre sugis
 le cheual broche si a lespee brandis
 10 a mil Francoys a la tertre pourpris
 ne reuendra pour homme qui soit uis
 tant quil ait iouxte o v cens Sarrasis
 un roy paien qui eut nom Margaris
 nez de Bitrine sires est posteis
 15 ensemble o lui ii^c mile feruestis
 ceu jour les a uaincu et departis
 ly bon Gaultier qui ml't est segnouris
 uient a Roullant a garant ly marchis

- T 6 **E**t lauantgarde fist le gentil Ogier
 de celle part nescuet mie doubter

ly bon Roullant est demoure arrier
 et Oluier et touz ly XII pair
 5 de ceulx de France XX millé bachelier
 bataille aront dieu leur uuielle aider
 Guennes le scet que dieu puisse greuer
 neut la uertu qui se peust celer

T 7 **G**rans sont ly ual et plains de tenebrou
 les roches bises plaines de grant ualour
 le iour passerent Francoys a grant doulour
 quant ilz aprouchent enuers terre maiour [2v]
 5 uirent Gascoigne la terre leur segnour
 si leur remembre des fiex et de lamour
 de leur enfans donc chescun a doulour
 ny a celui qui tendrement ne plour
 sur touz les aultres a Charles grant doulour
 10 pour son neuou Roullant le poigneour
 quil a lessie entre la gent paiennour
 il ne scet pas de lui la grant tristour

T 8 **L**y XII pairs qui sont de grant puissance
 sont en Espagne uenez par leur uailance
 avec Roullant en qui ont grant fiance
 uint mille sont touz dune congnoissance
 5 ne nont paour de mourir ne doutance
 ly empereour sen repere en France
 pleure des oeilz tire sa barbe blanche
 dessoubz son elme en fait sa douliance
 Naines ly duc ly a dit sans doubtaunce
 10 beau sire roy de quoy auez pesance
 ly roy respont uous ditez grant folance
 ia sauez uous trop bien ma mesestance
 grant doulour ay et si suy en doubtaunce
 pour Guennelon que ie nourri denfance
 15 iestoie marri et tourne a uitance
 henuit mauint une segnefiance
 entre mes poins me brisoit il ma lance
 du bon Roullant ai ge grant craignance
 diex si pert quel male mesestance

T 9 **P**leure ly roy et maine grant frisson
 si en ont trestouz le chief enbron
 Guennes ly duc a fait grant traison
 du roy paien en a prins le grant don
 5 or et argent perles et siglaton
 par toute Espagne mande Marsilion
 la ou il scet les Sarrasins felon
 cent mille sont touz au goufanon

[3r]

- moult bien armez sus les destriers scon .
 10 leur tabours sonnent grant fut la hucison
 en la tour haulte la fut leue Mahon
 deuant lui sont paiens a ouraison
 puis si cheuauchent a ml't grant contencon
 de ceulx de France ont ueu maint panon
 15 larriere garde ou sont ly compaignon
 bataille aront de paien mauues felon
 dieu leur aist par son santiesme nom

- T 10 **L**y roy Margos uint tout premierement
 sur une mule dun batoncel touchant
 son oncle apelle si ly dist en riant
 beau sire roy ie uous ay serui tant
 5 si ai pour uous eu paine ml't grant
 auez fait batailles que ueismez ne sce quant
 ne me donnastez la montance dun gant
 en don uous requier le corps de Roullant
 si locciroy o mon espee trenchant
 10 se Mahon ueult en qui sommes creant
 la sera Charles Frans seront recreant
 naron mes garde en trestouz nos uiuant
 le roy Marsille ly donne le gant

- T 11 **C**il tint le gant au roy Marsilion
 son oncle apelle par moult belle raison
 beau sire roy uous mauez fait grant don
 o moy seront xv mille baron
 5 se trouez sont ly xii compaignon
 touz sont iugiez a mort nous les occiron
 tout premierement respondit Tauseron
 frere de Marsille si fut moult richez hom
 uostre neuou et moy uous en iuron
 10 larriere garde du grant ost de Charllon
 sera par nous mise a destrution

[3v]

- T 12 **R**oyz Corsabrin si fut de lautre part
 Barbarin yert qui de prouece sart
 pour nul auoir ne peut amer couart
 et dist au roy ia ny arez regart
 5 ie sui le tiers or eslisiez le quart
 adonc parle Malpin de Mombrebart
 plus court a pie que leon ne liepart
 yceulx apelle a loy domme musart
 a Reinceuaulx iroy a lestandart
 10 se truis Roullant que tenez a gaillart
 a lui et es aultrez feroy grant essart

T 13 **V**n Amarin y out doultre la mer
 corps a gaillart de courage fut fier
 puis que il doit sur son cheual monter
 moult se fait fier pour ses armes porter
 5 deuant Marsille sen print a arester
 se truis Roullant prest suy de lafoler
 ne Oliuier nen pourra eschaper
 que par la mort ne lescuiche passer
 Charles est uielx bien doit mes reposer
 10 recreant est de la guerre mener
 ia en Espagne ne pourra demourrer
 en France apres pourron a eulx aler
 ly roy Marsille len print a mercier [4^r]

T 14 **V**n Amator i out de Borcadoigne
 nout plus felon en la terre d'Espagne
 deuant Marsille a dit parole uaine
 en Reinceuaulx iroy o ma compagne
 5 a xx mille hommes chescun ara enseigne
 se truis Roullant que len tient a chasteigne
 ne cuidez pas Oliuier y remaigne
 Francoys mourront a deul et a bargaigne
 iames ne sera iour que France ne sen plaigne

T 15 **T**orgis y uint li preux et lalosez
 de Cortelose yert sires et auouez
 e dist au roy pour quoy uous dementez
 plus uault Mahon que saint Pierre dassez
 5 seruez le bien lonnour du champ arez
 en Reinceuaulx iroy o mes barnez
 se truis Roullant qui tant est redoubtez
 de mort nest garanti si nen tensiez
 uez cy lespee dont ly branc est lettrez
 10 a Durandal yert le chaple donnez
 mort est Roullant et a honte tournez

T 16 **D**autre part est un paien Margaris
 nez de Gauterne si est preux et hardis
 deuant Marsille est en estant saillis
 et dist au roy dont estes esmarris
 5 en Reinceuaulx conduire mes amis
 se truis Roullant de mort peut estre finis
 et Oliuier le preux et le hardis
 ly XII pairs y seront touz occis
 Francoys mourront desert est le pais
 10 des bons uassaulx yert Charles afeblis [4^v]

T 17 Daultre part est i· paien Estorgant
 dist a Marsille entendez mon semblant
 en Reinceuaulx iroy es pors passant
 si conduiray mon barnage le grant
 5 assailliz est Oliuier et Roullant
 ly XII pairs naront de mort garant
 les nos espees sont bonnes et trenchant
 nous les feron uermeilles de lour sanc
 Francoys mourront Charles sera dolent
 10 uenez y roys iamez nen serez doubtant
 ly emperiere est mor et recreant

T 18 Duc Amaguis o les aultrez salie
 de Sebile yer soue la segnourie
 cil tint la terre d'Aufrique et d'Aumarie
 et Europe a il en sa baillie
 5 sil a paiens de sa cheualerie
 de sa beaulte a mainte fame enuie
 fame ne le uoit qui nen soit esbaudie
 cil dist au roy ne uous esmoiez mie
 en Reinceuaulx metroy ma compagnie
 10 se truis Roullant prest suy que ie loccie
 et Oliuier nen portera ia uie
 ly XII pairs naront auouerie
 ie uous pleuis de mon espee fourbie
 mourront Francoys France en sera honnie
 15 Charles ly uielx a la barbe flourie
 moult en sera sa uertu afieblie
 iames pour lui naront guerre esbaudie
 iucquez a II· ans naron France gagnie
 a saint Denis prendron herbergerie
 20 ly roy Marsille doucement len mercie

[5^r]

T 19 De lautre part uint Gesmenble ly fier
 nez de Brunnorre une terre sur mer
 lons ont les crins si com ioy compter
 iucqua la terre les uoit on uenteler
 5 gregnour fes lieue ce dient 'ly Escler
 que II· mules ne pourroient porter
 dun pais est qui ml't fait a doubter
 solleil ny luist herbe ny peut durer
 ly uil diable y ueulent conuerser
 10 dist a Marsille ne uous chaut de douter
 en Reinceuaulx iroy lorguill mater
 sen my ma uoie puis Roullant enconter
 ie conquerrai Durendal au chapler
 ia ly Francoys ne pourront endurer
 15 a ycest mot se sont aliez ly fier

cent mille paiens yront a eulx iouster
 soubz les sapins sen vont pour assembler
 la uolt le roy des Sarrazins arester
 de nos Francoys uous uoudrai raconter
 20 qui au matin vont la messe escouter

T 20 **L**y gentil Roullant a la chiere membre
 dist a Torpin soit la messe chantee
 dist larceuesque tost si com uous agreee
 sur un perron une chape eut doublee
 5 touaille sus benoiste et sacree
 ly arceuesque a desceinte lespee
 le haubert osta et la coiffe gamee
 reuestu est de laube qui est sacree
 quant larceuesque eut la messe chantee
 10 le humble Charles la de cuer escoutee
 diex reclama et la uirge honnouree
 sainte Marie roine couronnee
 a uous soit hui ceste gent commandee
 que Charles a nourrie et aleuee
 15 dieu uenuz sommes en la terre esfaee
 forment me doubt ny a mestier celee
 pour Guennelon qui fut en la contree
 que il ny ait traison pourpensee
 le bon Roullant ny a fait demouree
 20 a tant sen tourne si a lauantgarde montee
 uers Sarragoce a sa chiere tournee
 uoit tant denseignes uers le ciel uentelee
 une poudriere y uint grant et leuee
 bien apercoit quaront iouste leuee

[5^v]

T 21 **R**oullant estoit en lauantgarde montez
 uoit tant denseignes et descuz dorez
 bien scet estour en sera adioustez
 aual descent si a forment plorez
 5 a Oliuiier a touz les moz contez
 Oliuiier loit moult en est airez
 et Roullant a ses hommes confortez
 et larceuesque le ressourt de deulz
 le glorieux dieu le roy de maiestez
 10 dist larceuesque barons or entendez
 Charles uous a esleuz et trouuez
 pour les meillours de France les regnez
 se paiens uiennent tresbien uous deffendez
 aidez Roullant qui est nostre auouez
 15 et ceulx responnent mains uous esmaierez
 mors sont paiens se a nous sont meslez
 dist Oliuiier barons or mentendez

[6^r]

- secretement et tout le pas alez
 se paiens uiennent que uous les receuez
 20 ie cuide que Guennes nous a touz enchantez
 et a Sarrazins uenduz et liurez
 mes es espees yert le marchie finez
 Marsilion moult uous a enchantez
 ains qui nous ait sera chier comperez
 25 moult y ara de se druz afollez
 et dist Roullant sire compaing offrez
 Guennes est preuz et de ml't grant barnez
 il ne ueil mie quil en soit blasmez
 nous ne scauon mie com ly plait est alez
 30 mais de paiens ai ge ueu assez
 tant en y a sachez de uerite
 il ny a ual qui tout nen soit rasez
 dist Oliuier ilz sont mal ariuez
 deuant Marsille se sont ly Turs armez

- T 22 **P**aiens sadoubent de haubers sarrasinois
 touz ly plusour furent doublez en troys
 lacent lour elmes du coing sarragonceys
 coignent espees de acier viannoys
 5 escuz ont bons espiez valantinoys
 goufanons uermoiz blans indes et bloys
 sur destriers montent bruns et blancheins et noirs
 tresfort cheauchent si font les rens estrois [6v]
 ly solail luist ly iour est bel et cois
 10 contre solail reluist le lour hernoys
 sonnent mil gresles grant en est le ton par pais
 si dit Oliuier compaing car or oys
 des Sarrasins la bataille ont Francoys
 respond Roullant qui preuz fut et courtais
 15 dieu la nous dont qui mis fut en la crois
 nulle aultre chose ne requiert ly bons rois
 pour son segnour doit on souffrir destrois
 et endurer les chaux et les froyz
 or gart chescun quil fiere de harnois
 20 paiens ont tort et uostre en est ly drois

- T 23 **O**liuier est dessoubz i. pin autor
 aual regarde touz les pleins de Valtor
 si uoit uenir celle gent paiennor
 dieu dist ly duc com cy a grant doulor
 5 Roullant apelle si ly dit par amor
 par dieu compaing le pere creator
 deuers Espagne uoy uenir tiel brunor
 daubers et delmes y uoy tiel resplendor
 tant peint escu et tant enseigne a flour

- 10 dessoubz paiens tant destriers misoudor
 yceulz feront a Francoys grant iour
 Guennes le scet ie le tien pour traitor
 . . . qui uous iuga deuant lempereour
 taistoy Oliuier pour dieu le creatour
 15 my parrastre est ne uel ta deshonnour
 il a ma mere a la fresche coulour
 ycelle est seur au bon empereour

T 24 **O**liuier a l' grant tertre monte [7^r]
 or uoit il bien d'Espagne le regne
 et Sarrasins qui touz sont assemble
 luisent les elmes qui sont a or gemme
 5 et cilz escuz et cilz haubers saffre
 cilz des eschieles ne fussent ia nombre
 tant en y a que ual en sont rase
 fut de Oliuier le cueur tout esfrac
 et ly mesmez en fut tout esgare
 10 com il a peu a le mont auale
 uint es Francoys si leur a tout conte

T 25 **D**ist Oliuier iay les paiens ueüz
 oncquez mes home en terre nen uit plus
 eu premier chief sont bien cent mille ou plus
 elmes laciez et blans haubers uestus
 5 droites les lances et les espiez moulus
 sur leur cheualx sors et bais et quernuz
 estour arez onc plus grant ne fut ueuz
 barons Francoys de dieu aiez uertuz
 ne de paiens ne soiez confunduz

.
 P 1 [G. li cue]ns noz a fait moult pener [1^r a]
 [mais] par celui qui tout a a sauuer
 [se di]ex en France me donne retorer
 moult chierement li cuit guerredonner
 5 a roncins .IIII. le ferai trainer
 aprez cest mot font la messe chanter
 li cuens Rollans i uait por escouter

P 2 **Q**uant Klm'. ot son ost deuisee
 Quers douce France a sa uoie tornee
 larriere garde ot .R. commandee
 et cil la fist ne la pas refusee
 5 a .xx. M. homes dou mieus de la contree
 uait sen la nuis si est laube creuee

- biaux fu li iors clere la matinnee
 li solaus luist qui abat la rousee
 cil oisel chantent en la selue rammee
 10. li arceuesques a la messe chantee
 li cuens Rollans la de cuer escoutee
 dunne once dor la li ber honoree
 saingna son chief sa lymaige anclinee
 ist dou monstier sa sa corpe clamme
 15. uint au perron si demanda sespee
 cil li aporte cui il lot commandee
 et cil la ceinst quen donna grans colees
 a maint paien sera ancui priuee
 sor Viellantin a la crope triulee
 20. salli li cuens sans nulle demoree
 pas auant autre a langarde montee
 soz son uert elme a sa teste anclinnee
 contre son pis a sa targe sarree
 uit de paiens moult grant ost aune
 25. LX. mil en a premiers esmee
 par IIII. senz ont porprins la ualee
 il les maudist de la uirge honoree
 dex dist R. qui fis la mer salee
 mien anciant ma mors est porparlee

- P 3. Li cuens R. uint en langarde en som
 et uit aual maint Sarrazin felon
 grans IIII. lieues que de fi le seit on
 orent porprins entor et enuiron
 5. el premier chief le roi Marsillion
 bien le connut Rollans li nies Charlon
 as garnemens quil ot et au dragon
 a une lieue ierent ia li glouton
 et porprennoient les terres enuiron
 10. quant li nies Karle commensa sorison
 dex dist li cuens par ton saintisme nom
 qui en la uirge preis annuncion
 saint Daniel deliuras dou lion
 et saint Ionas dou uentre dou poisson
 15. et suscitas de mort saint Lazaron
 et tu saint Pierre posas en pre Noiron
 et conuertiz saint Pol son compaignon
 et ton saint cors liuras a passion
 por pecheors uenir a raenson
 20. sainte Susane garis dou faus tesmoing
 et desrochas Simon Matefelon
 et a Marie feis tu le pardon
 quant a uos pies se coucha a bandon
 merci cria moult par fus dignes hom

[1^r b]

25 tu li feis gente redemption
et ses pechies pardonnas au larron
quant uos pendirent Gieu cuiuert felon
si uoirement con noz ice creons
uengier me lais dou conte Ganelon
30 uendus noz a par male traison
a ces paroles descendi li frans hom

P 4 **L**i cuens Rollans ot sorison finee
liaue dou cuer li est as iex montee
uers ceuls de France a sa resne tyree
droit a son tref a sa uoie tornee
5 et uit Fransois qui sarment par la pree
·xx·m· furent a lenseingne doree
Franc dist Rollans bonne gent honoree
sor toutes autres cremue et redoutee
con uoz uoi hui de seignor esgaree
10 tuit uendu iestez par male destinee
la traisons ne puet iestre celee
moult chierement sera guerredonnee
bataille en iert, plenniere et aduree
ainz mais par home ne fu tex esgardee
15 dex cor nel seit li ost quen est alee
mar i entrarent celle gent desfaee
mais par Ihesu qui la ma commandee
larne dou cors que dex mi a donnee
ainz quelle soit de mon cors desseuree
20 i ferrai tant de Durandart mespee
desci as poins sera ensainglantee
aprez ma mort en iert France doutee

P 5 **L**i cuens Rollans descent dou tertre aual
lenmi la presse des Fransois rent estal
adont lor conte dun angoissoz iornal
dou roi Marsille lor annemi mortal
5 ben i ferez a la guise champal
as cops donner soienz tuit par yngal
quaprez no mort nus ni puist dire mal
en la grant presse morroiz crier roial
lenseingne ·K· mon seignor natural
10 li cuens Rollans a ml't le cuer loial
desoz son elme a regart de uassal
a haute uois escrie son cheual

[1^v a]

P 6 **L**i cuens Rollans not soing de detrier
Marsillions cui dex donst enconbrier
cheuauche a force quil les weult correcier
dex dist Rollans qui tout as a baillier

- 5 ceste bataille ne puet nus respitier
 a uois escrie armez uos cheualier
 uez ci paiens dex lor doinst encombrier
 au pie dou mont par desoz un lorier
 la ont arme le cortois Oliuier
- 10 en son dos uest un bon hauberc doublier
 fort et espoiz et serre et entier
 quarraus ne lance nen puet maille percier
 en son chief lace ·I· uert elme dacier
 et ceinst lespee qui moult fist a prisier
- 15 desoz Viane enz an lisle premiers
 lot li cuens ceinte si li ot grant mestier
 el grant estor et merueillouz et fier
 Rollant le conte en fist agenoillier
 prinst ·I· escu grant et fort et plennier
- 20 el front desore ot ·III· bandes dormier
 la guiche en fu dun uermeil paille chier
 enseingne ot large en lanste de pomier
 en Ferrant monte Rollans li tint lestrier
 trestout le fait desoz lui arsoier
- 25 Torpin enclinne son chief li fait saingnier
 oultre sen passe le trait a ·I· archier

P 7 **G**rant bruit demainnent paien et Sarrazin
 lez une coste soz lombre dun sapin
 ont adoube li Franc larcueusque Torpin
 en dos li uestent ·I· hauberc doublentin

5 el chief li lacent ·I· elme poiteuin
 lors ceinst lespee dont li poins fu dor fin
 a son col pent ·I· escu biauvoisin
 on li amainne ·I· destrier morentin
 Torpins i monte a loi de palazin

10 dedens son elme porte le chief enclin
 lez Oliuier sacoste le meschin
 en ces ·II· orent paien mauuais uoisins

P 8 **E**stouls de Lengres commensa a parler
 sire ·R· faites moi escouter
 uers moi se traient trestuit li ·XII· per
 armes demant por mon cors conraer

5 ·I· blanc hauberc li ont fait apporter
 quarriax ne lance nen puet [maille fausser]
 puis lace liaume ou li ors re[luist cler]
 une topasce ot fait deuant f[ermer]
 et ceinst lespee au senestre cos[te]

10 deuant lui fait son destrier amener
 Estouls i monte a loi de bacheler
 a haute uois commensa a crier

[1v b]

sire ·R· faitez uo gent haster
 païen cheuauchent nel poez plus celer
 15 parmi ces tertres les uoi esperonner
 a cès destrois nos welent encontrer
 lescu au col lait le cheual aler
 tros qua Torpin ne se uolt arrester

P 9 **A**prez celui adouberent Haton
 et acesmerent a guise de baron
 eu dos li uestent ·I· hauberc fremillon
 par grant maistrie sont ouure li giron
 5 batu en or entor et enuiron
 nus cops de lance con i fiere a bandon
 ni forferra uaillissant ·I· bouton
 fais fu ses elmes par grant diuision
 une topasce i ot el chief en som
 10 il li lacierent par grant affliction
 puis ceinst lespee au senestre giron
 a son col pent ·I· escu a lyon
 hanste ot de fraisne a uermeil confanon
 on li amainne ·I· auferant gascon
 15 de plainne terre est saillis en larson
 a tant sen torne a coite desporon
 et li destriers li cort par tel randon
 poi uait mains tost que ne uolent bozon
 acostez est delez le fil Oedon
 20 dist larceuesques entendez ma raison
 qui couars est ni uauldra ·I· bouton
 mais chascuns face sa uie garison
 tendez uos mains par grant affliction
 enuers celui qui souffri passion
 25 quil nos garisse de mort et de prison
 Torpins de Rains par grant deuotion
 lor fait de deu gente absolution
 aprez se saignent fier sont comme lyon
 et enuers deu fist chascuns sorison

P 10 **G**eris' sadoube qui fu de grant pussance
 il uest lauberc por la reconnaissance
 et lace liaume ou ml't ot grant fiance
 as Sarrazins fera ancui pezance
 5 et ceinst lespee a la guise de France
 puis prent lescu sa saisie la lance
 en destrier monte a force sans doutance
 puis proie deu ou il a sa fiance
 quil li otroit par uraie repentance
 10 dicelle gent qui nont nulle creance
 ferir p' puist par sa resuigourance

[2r a]

de lor amis i fera grant pezance
 a tant sen torne sa brandie la lance
 acostez sest delez les pers de France .

- P 11 **S**eignor baron ceste niert mais celee
 li per de France firent lor aunee
 Gerins sen torne cest ueritez prouuee
 lescu au col la uentaille fermee
 5 et Oliuiers a dit raison menbree
 sire dist il ditez uostre pansee
 parmi ces tertres uoi celle gent desuee
 iceste chose ne puet iestre celee
 bataille aurons et forte et aduree
 10 a tant sen torne sa sa raison finee
 chascuns soz lelme a la color muee
 puis prient deu qui fist la mer salee
 que droit lor face de la gent desfaee
 Rollans lentent sa la coulour muee
 15 baron as armes ni ait mais demoree
 la gent Marsile ai tres bien auisee
 ia noz sont prez a demie lieuee
 Geliers lentent sa la coulour muee
 de mautalent a la char tressuee
 20 lace son elme si a ceinte lespee
 a son col pent sa grant targe doree
 el destrier saut sa lance recouree
 puis laisse corre tout une randonee
 lez une broille par desoz la rammee
 25 des cleres armes resclarcist la contree
 Geliers sajouste a la gent honoree

- P 12 **B**iax fu li iors et li solaus leuez
 des .XII. pers i ot .VII. aprestez
 ml't hautement sest Rollans escriez
 seignor baron or tost si uos hastez
 5 Marsillions noz est prez ce sauez
 dist Berrangiers mes armes maportez
 et on si fait par uiues poestez
 ml't tost li fu ses haubers endosse
 et en son chief ses uers elmes fermez
 10 et ceinst lespee a son senestre lez
 saisi lescu ou destrier est montez
 bone ot la hanste li fers fu acerez
 li confanons fu par maistrie ouurez
 affichez sest enz estriers noelez
 15 le destrier broche par ans .II. les costez
 eslaissie la .II. arpens mesurez
 lieue sa main si sest saingniez de de

[2r b]

reclaimme deu et les soiez bontez
 peres propices qui en crois fus penez
 20 aiez merci de marme que li cors est alez
 se ie i muir sire aiez anç pite
 a tant sen uait lescu au col torne
 lez Oliuier sest li cuens acoudez

P 13 **P**aïen cheuauchent que ni firent seior
 li arceuesques sescria par amors
 franc cheualier soiez bon poingneur
 hui se demonstrent li bon conbateur
 5 bataille auronz ainques ne ui greignor
 qui i morra sarme en ira en flor
 en paradis deuant le criator
 ez uoz Girart .I. noble poingneur
 de Rochefort ot a garder lonor
 10 il sescria par ml't ruiste uigor
 or tost as armes por deu le criator
 Marsillions cheuauche par uigor
 grans est li bruis de la gent paienor
 a lui armer sen corrent li pluisor
 15 uest .I. hauberc nus hom ne uit meillor
 .I. hiaume agu li lacent par amors
 uns estopascas li sist el cercle antor
 puis ceinst lespee au senestre flanchor
 a son col pent .I. escu point a flor
 20 on li amainne .I. destrier correor
 saisi lespiel puis monte sans demor
 .III. cops le hurte si saut par grant uigor
 soz ciel na beste qui si tenist plain tor.
 a Oliuier sest tornez a cel ior

P 14 **A**prez Girart sest Sances fer uestus
 darmer se haste car ml't fu irascus
 et ml't li poise que cops ni a feruz
 il lace liaume qui a or fu batus
 5 et par maistrie fu ses uers brans fondus
 bons est li brans uermeuls fu ses escus
 tost li fu prez sez auferans quernus
 de plainne terre est enz arsons sailluz
 .III. cops le hurte si fait les saus menus
 10 plus tost li cort que quarriaus destendus
 aprez Fransois est les eslais uenus
 Rollans sescrie si que bien fu ouz
 or as cheuax lor homes ai ueuz
 sor touz les autres fu Marsiles connus

P 15 **G**rans fu li bruis de la gent paienimme
dist Anseis dame sainte Marie

[2^v a]

uertu me donne uers celle gent haie
·Ga· li cuens cui Ihesus maleie

5 noz a uendus par sa grant felonnie
cil noz ait qui tout a en baillie
couche san dens doucement sumelie
puis saut en pies sa la broingne uestie
et lace liaume ou li ors reflambie

10 au flanc senestre ceinst lespee forbie
a son col pent une targe florie
on li amainne ·I· destrier dOrquanie
enz arsons saut sa la lance brandie
il laisse corre tout une prairie

15 de son espie a la hanste brandie
puis proie deu qui tout a en baillie
que droit li face de celle gent haie
dist Oliuiers ce ne laira il mie
lenseingne ·K· iert ancui esbaudie

20 li Franc sestraingnent par ml't grant ahatie

P 16 **H**ues sarma com hom de grant air
son bon hauberc li aident a uestir
si home liege et painnent dou seruir
sor son chief fait ·I· uert elme asseir

5 son cheual fait enseller et couvrir
ni ot crupiere ne cendal ne samit
lors ceinst lespee puis uait lescu saisir
enz arsons sault com hom de grant air
ez les uoz ·XII· dex les puisse garir

10 mais ne plot deu qui tout a a baillir
par grant dolor les conuenra morir
ses compaignons fist Rollans departir
a uois escrie baron ies uoi uenir
poingnons a euls si les aillons ferir

15 par mautalent uont lor escus saisir

P 17 **L**i cuens Rollans ne fu pas esfraz
deuant lui fu Viellantins amenez
li cuens i monte con uassaus adurez
dist Oliuiers li preus et li senez

5 s[i]re compains enuers moi entendez
maintes fois sui essayez et prouez
de couardie ne fui onques retez
uostre olifans se il estoit sonez
Karles lorroit li fors rois coronnez

10 iè uoz pleuis ia seroit retornez
secorroit nos par uiues poestez

- et li Fransois qui les pors ont passez
 respont Rollans ce seroit foletez
 ia deu ne place qui en crois fu penez
 15 et ou sepulcre et couchiez et posez [2v b]
 et au tierz ior de mort resusciter
 droit a anfer fu ses chemins tornez
 si en gieta de ses amis priuez
 que mes parrastres soit ia par moi greuez
 20 ainz i ferrai de Durandart assez
 ma bonne espee qui me pent a mon lez
 touz en sera mes brans ensainglentez
 felon paien touz nos ont enchantez
 miex ainz morir que face tex uiltez
 T 26 Dist Oliuier le preux et ly membrez
 sire compaing a moy si entendez
 de ces paiens est ml't grant la plantez
 uostre olifant conuient sur eulx sonner
 5 Charles lorra nostre bon roy couronnez
 ie uous pleuis tost seroit retournez
 ensemble o lui touz ses richiez barnez
 secourroit nous par bonne uolentez
 auxi en sera le roy Marsille irez
 10 respont Roullant ce seroit folletez
 ia dieu ne plaise qui en croix fut penez [7v]
 et eu sepulchre fut mis et posez
 et au tiers iour quant fut resuscitez
 droit en enfer fut hostre sire alez
 15 hors en geta les siens amis priuez
 cellui ne plaise donc uous ouy auez
 que mes amis soient ia par moy blasmez
 ne France douce enchaie en uitez
 ains y fierroy de Durandal assez
 20 ma bonne espee que iay seinte au costez
 tout en sera hui li branc ensenglantez
 felon paien mal uous estez enganez
- P 18 Dist Oliniers a la chiere membrez
 sire compains car sonez la menee
 que ie uos ai hui autre fois rouuee
 si lorra .K. de France la loee
 5 secorra nos en estrange contree
 la gent dEspaigne ne uient pas esfraee
 chascuns soz liaume a la teste enclinnee
 se ~~de~~ mait et la uertus nommee
 bien samblent gens de bataille aprestee
 10 respont Rollans quant cele ot escontee
 ne place a deu qui fist ciel et rousee
 ne a Marie la pucelle senee

que por paiens i face ia cornee
ains i ferrai de Durandart mespee

15 felon paien mar uient la iornee
miex uoil morir que France en soit blasmee

T 27 **D**ist Oliuier a la chiere membre
compains Roullant or sonnez damenee
si lorra Charles de France la loee
ie uous pleuis lost sera retournee
5 et nous secourront en estrange contree
respont Roullant quant ceste eut escoutee
ia dieu ne plaise qui fist la mer salee
que pour paiens face ceste cornee
ains y fierray de Durandal mon espee

P 19 **S**ire compains encor uoz uoil rouuer
Suostre olyfant que le faitez sonner
si lorra .K. qui France a a garder
ie uoz pleuis sost fera retourner
5 ne place a deu ce dist Rollans li ber
que por paiens commence hui a corner
ne de ma bouche en doie estureter
ne mon parrastre doie on por moi blasmer
ne douce France le doie on reprouuer
10 quant ie serai en la bataille entrez
adont morrois Monioie reclammer
par bon coraige hautement escrier
plus de .M. corps ferrai a lassambler
de Durandart qui tant fait a loer
15 tost en uerrez le brant ensainglenter
Franc se deu plaist uoldront ainsiz errer
ia cil dEspaingne ne sen porront uanter
parmi les mors les conuendra passer

P 20 **D**ist Oliuiers doit auoir hontaige
ie ai ueu dEspaingne le barnaige
couuert en sont li mont et li ualaige
et li larris enuiron le boischaige
5 grans sont les os denuiron le boischaige [3^r a]
dicelle gent qui tant par est sauuaige
ce mest auis selonc le mien pansaige
fust i li rois ni eussiens dammaige
en cor corner neust pas grant outrage
10 respont Rollans ne me uient en coraige
ia deu ne place qui fist chascun laingaige
asez uoil miex deuancier mon eaige
que cist paien aient de noz chaugaie
ne que par moi aient Franc reprouaige
15 ne nos perdons par euls nostre heritaige

P 21 Rollans fu preus et Oliuiers li bers
 paringal furent et compaignon et per
 puis que ce uient (de lo) a lor armes porter
 mieus aiment mort que bataille eschieuer
 5 preu sont li conte haut prinrent a parler
 paien cheuauchent si font lor ost serrer
 dist Oliuiers or les poez mirer
 tant en i a nus ne les puet esmer
 uostre olifant ne deignastez sonner
 10 loins nos est .K. tart iert dou retourner
 fust i li rois ce os bien afier
 ia cil paien ne losaissent panser
 enuers Espaingne deueriez esgarder
 de grant dolor uos porroit ramembrer
 15 larriere garde fait ml't a redouter
 cist nos feront les coraiges trorbler
 iamais cest ior ne porrons trespasser
 dex penst des autres qui tout a sauuer
 tais Oliuiier ne te chaut desperer
 20 fel soit li cuens puis quil weult coarder
 quant ce uenra a ruistes cops donner
 nos demorrons a estal por chapler
 nos trouueront maint demainne et maint per

P 22 Quant uoit Rollans que la bataille aura
 tant par fu fiers que lyon resambla
 a uois escrie Oliuiier que feraz
 sire compains mais ne le dire ia
 5 li empereres qui Fransois nos laissa
 mien anciant coart home ni a
 por son seignor quant on bien lamera
 doit on souffrir ce que li auenra
 et endurer le mal con trouuera
 10 le cuir le poil et la char con perdra
 fier de tespee et ie de Durandart
 ma bonne espee que Karles me donna
 se ie i muir dire puet qui laura
 iceste espee uassaus hom la porta

P 23 Li arceuesques qui preus fu et eslis
 a bien ces mos entendus et ois
 le destrier broche si monte an .I. laris
 Fransois aprez gent sermon lor a dit
 5 seignor baron .K. uoz a norris
 por uostre roi deuez bien iestre ocis
 or soiez preu por deu de paradis
 crestienteiz nait de uos mauuais cris
 bataille auez bien en soit chascons fis

[3^r b]

- 10 car a uos iex ueez uos annemis
 tendez uos mains si proiez deu mercis
 gardez chascuns ait ses pechies iehis
 quant uos aurai absols et beneis
 cil qui morra de deu soit tres bien fis
- 15 Fransois descendent des destriers arrabis
 Torpins de Rains qui preus fu et eslis
 de deu les saingne qui en la crois fu mis
 por penitance ferez sor Sarrazins
 qui ce ne croient que dex fust surrexis

- P 24 **F**ransois se drescent si se maintent sor pies
 bien sont absols cuite de lor pechies
 li arceuesques de deu les a saingnies
 puis remontarent par lor dorez estriers
- 5 sor les cheuax corrans et affaitiez
 Rollans escrie Oliuier frere ou iez
 or sai ie bien uerite uos disiez
 que Ganelons nos a touz engingniez
 prins en a lor qui mar en fu bailliez
- 10 li empereres en iert ml't correchiez
 et li Fransois cui dex a tant aidiez
 nos uengeront as fers de lor espies
 li rois Marsilles a fait de nos marchies
 mais as espees iert ancui esligiez

- P 25 **F**ransois montarent ne si uoldrent targier
 li arceuesques les prinst a chastoier
 seignor baron Franc nobile guerrier
 une parole uos uoldrai acointier
- 5 qui au ferir uos aura bon mestier
 si a Fransois qui perde son destrier
 maite la main a lespee dacier
 si sen desfende a loi de cheualier
 Estouls de Laingres commensa a plaidier
- 10 seignor Fransois ne uous chaut esmaier
 ie uos uoi ml't enz elmes embronchier
 et uos coulors et muer et changier
 hui me uerrez ferir et chaploier
 desor paiens nos conuient eslaissier
- 15 bien i porrons nos lances emploier
 et nos cheuax trestouz en sanc baingnier
 mais conquerez au fer et a lacier
 que noz dou roi nen aionz reprouuier

[3^v a]

- P 26 **S**i con li ranc se furent encontre
 Sez Engelier le Gascoing abrieue
 sor .I. destrier richement atorne

- cors ot gaillart et espie noele
 5 soz son uert ellme a son chief enclinne
 seignor baron entendez mon panse
 de ceuls dEspaingne ai bien lorgoïl mire
 li arceuesques descent enmi le pre
 uers oriant a son uis retourne
 10 escortrement a Ihesu reclaimme
 damledex peres par la toie bonte
 en sainte crois laissas ton cors pener
 et ou sepulcre et couchier et poser
 et au tierz ior de mort resusciter
 15 si con cest uoirs par ta grant dignite
 si garni hui Rollant nostre auoe
 et ·Kl'm· le fort roi coronne
 que de nos cors ne chiece hui en uilte
 aprez ces mos a son cheual crie
- P 27 Seignor baron ce dist Torpins de Rains
 de uasselaige uos uoi hardis et plains
 car tendons ores uers damledeu nos mains
 quil nos garisse de ces cops premerains
 5 et repairier nos laist et saus et sains
 qua Karlemaine nen uoise fox reclaims
 combatons nos uers ces fuils a putains
 panre nous cuident comme mastins soutains
 mien anciant se les auiens aus plains
 10 bien croi par deu nostre en iert li gaainz
- P 28 Grans sont les os de la gent souduiant
 as pors dEspaingne sen est entrez Rollans
 sor Viellantin qui fu fors et corrans
 porte ses armes ml't li sont bien seans
 5 moult par iert fiers maint roi ot fait dolant
 ses elmes fu clers et reflamboians
 et ses haubers fu saffrez iazerans
 ses escus fors et ml't fu bien tenans
 espee ot ceinte dont bien tranche li brans
 10 et hanste roide dont li fers fu tranchans
 en son fu mis ·I· confanons ml't grans
 les laingues dor li sont as poins batans
 cors ot gaillart les iex uers et rians
 toz ses barnaiges est aprez lui siuans
 15 et cil de France dient cest lor garans
 uers Sarrazins fu fiers et redoutans
 et uers Fransois fu douz et souzploians
 il lor a dit ·II· mos moult auenans
 seignor Fransois ne uos tenez pas lans
 20 cil paien uont lor martyres querant

[3v b]

ancui ferons ·I· gaaing issi grant
 nus rois de France ne fist ainz si uaillant
 a ces paroles sont lor os aioustans

- L 1 **B**el fu li iors et li soleouz luisanz [1r]
 et la paroi des uers hyaumes luisanz
 sor les enseignes i est uenuz Rollanz
 granz fu et fors orgoillous et puissanz
 5 ardiz et fiers et de ferir mananz
 sor Valantin qui fu fors et coranz
 les cengles ualent ·III· mile besanz
 lenseigne Charle ot fermee Rollanz
 desor le fer dont maint rois fit dolanz
 10 ses yaumes fu clers et reflamboianz
 et ses aubers fu fors et bien tenanz
 espee ot bone dont bien tranche li branz
 aste ot de fraine biaux fu li fers deuant
 a son col mist ·I· fanon tot blanc [1v]
 15 les lengues dor li sont as poinz batant
 color ot bele lescu uert et luisant
 totes ses ianz sont apres lui seganz
 et cil de France dient cest lor gairanz
 uers Sarrazins fu fiers et combatanz
 20 et uers Francois humiz et sopiranz
 si lor a dit ·II· moz mout auenanz
 seignor baron or nos seons soffranz
 car paien nont lor martire querant
 encui ferons une gaine si grant
 25 quns honz de France ne fist ainz si uaillanz
 chiualerie dieu ce dist li cuens Roll'.
 trai nos a Gaines li soduanz
 mais diex de gloire nos puet estre gar[anz]
 et nos meisme as espees tranchanz
 30 a ces paroles uait les siens aiostant

- P 29 **D**ist Oliuiers nai cure de gaber
 uostre olifant ne deingnastez sonner
 loins nos est Karles tart iert dou retorner
 il ni a corpes il nen seit mot li ber
 5 cil qui la sont ne font pas a blasmer
 seignor baron pansez dou recorner
 lenseigne Karle ni deuez oublier
 de la mort deu uous doit hui ramembrer
 as cops ferir et resoiure et donner
 10 a ces paroles font lor graisles sonner
 qui dont oist la Monioie escrier
 cors et buisines et ces graisles sonner
 a grans merueilles les poist escouter
 les destriers brochent moult les font tost aler

- 15 sen uont ferir ni welent demorer
Frans et paiens orrez huimais mesler
- T 27a
lenseigne Charles ne deuez oublier
maiz ml't souuent et hucher et crier
qui donc oist Monioie reclamer
cors et busines cos et gresles sonner
5 a granz merueilles les deust escouter
les cheuaux brochent si les font tost aler
si uont ferir nont cure de doubter [8r]
et Sarrasins ne ueulent refuser
Francoys paiens y uessiez mesler
10 et lun uers lautre poindre et esperonner
- L 2 Dist Oliuiers nai cure de gaber
uostre oriflant ne deignates soner
loing nos est Charles tart est au retourner [2r]
cil qui sont las ne font pas a gaber
5 se .I. sol baron poons del chan torner
leseigne Kl'. ne deuons oblier
de la mort dieu nos deuroit remenbrer
des couz ferir et recoiure et doner
a ces paroles font les ost assambler
10 qui lor oist Mon foie reclamer
cors et buisines et ces grailes soner
a grant meruoille li poit remenbrer
les destriers brochent senz point de demorer
si uont ferir senz point del arester
15 mais Sarrazin ne uolent refuser
Frans et paiens orroiz huimais meler
- P 30 Si con les os se durent aprochier
li cuens Rollans o le coraige fier
onques le ior ne uolt croire Oliuier
ains quan issist le comperra ml't chier
5 roidist la iambe si saffiche en lestrier
uenu i sont a force et sans dongier
prez sont paien le trait a .I. archier
Rollans escrie or a euls cheualier
la ueist on tante lance empoingnier
10 tant espie fort bransler et paumoier
grans fu la noise as lances abaissier
les maistres rans font de .II. pars ploier
li nies Marsille laist corre le destrier
deuant les autres le trait a .I. archier
15 uait querre iouste por son pris essaucier
- P 31 A laiouster fu la noise esbaudie
li nies Marsille ne sasseura mie
touz premerains deuant sa compaignie

- uait demandant pris de cheualerie
 • 5 ml't fierement a haute uois sescrie
 felon Fransois Mahomes uos maudie
 fel est moult Karles et plains de tricherie
 trais uoz a Ganelons par enuie
 tuit i morroiz et perderez les uies
 10 Rollans lentent li cuers li atenie
 point Viellantin des esperons laigrie
 brandist la hanste sa lenseingne baissie
 fiert le glouton sor la targe florie
 15 la uielle broingne desrompte et depiecie
 parmi le cors son roit espie li guie
 mort le trebuche larme sen est partie
 oultre cuiuers li cors deu te honnie
 preus est nos rois et de grant seingnorie
 20 onques namma traison ne boisdie
 la douce France niert mais par uos gastie
 ferez Fransois Ihesus uoz beneie
 en lonor deu le fil sainte Marie
 cest premier cop nos doins ie et uos otrie

[4^r a]

- T 28 **A** la iouxe fut la noyse esbaudie
 le neuou Marsille ne sasseura mie
 tout premerain deuant sa compagnie
 ua demander prix de cheualerie
 5 moult durement a haute uoix sescrie
 felons Franceys Mahon uous maudie
 foulx est li roys et de male boidie
 qui Guennelon nos trammist en sa uie
 traiz uous a touz y perdrez la uie
 10 France uo terre perdra sa seignourie
 quant loit Roullant le cuer li atendrie
 le cheual broche des esperons laigrie
 fiert le glouton sur la targe flourie
 fausse la broigne ou ly or reflambie
 15 par my son corps son fort espie li guie
 mort le trebuche lame sen est partie
 au retourner ly uassal ly escrie
 mauues peruers ta teste soit honnie
 ia par uous ne sera mes gastee
 20 preuz est ly roys et sa gent hardie
 oncquez nama traison ne boidie
 ferez Franceys Ihesu uous benoie
 en lonnour dieu le filz sainte Marie
 cest premier coup uous donne et otrie
 L 3 **G**ranz fu la noise de la iant painie
 Francois cheuauchent a ioie et a baudie
 li nies Marsile ne saseura mie

- toz premierains deuant sa conpaïnie
 5 ua demander pris de cheualerie
 mout fierement a aute uoiz sescrie [2^v]
 felon François Mahome uos maudie
 fauz est uos rois et plains de grant boidie
 tra uos a Gaynes tuit i perdrez la uie
 10 Gaynes en ot depar luy la balie
 qui en a lor et la grant manantie
 uos morrez tuit ia ni aure aie
 chiers fu uenduz li ors d'Eclauonie
 Rollanz lentant li cuers li en sople
 15 le cheual broche des esperons le guie
 ganchit lescu sa lenarme saisie
 brandit la lance ou lenseigne balie
 fiert le paien en la targe florie
 desor la bocle li a frainte et froissie
 20 la uielle broine desrote et desertie
 parmie le cors son fort espie li guie
 mort le trabuche larme sen est partie
 puis li a dit .II. moz par cortesie
 outre cuiuert ta geste soit honie
 25 prouz est nos rois et de grant seignorie
 ia douce France niert par toi agastie
 ferez Francois Ih'u uos benoie
 ces premiers couz uos doin ie en aie
 apres cestui plus de .M. en outrie
 30 ni garira la gent de pute uie

- P 32 Vn Turc i ot quapellent Fausseron
 frere Marsille si fu ml't riches hon
 en toute Espaigne nen ot .I. si felon
 entre .II. iex ot si large le front
 5 grant demi pie mesurer i puet on
 quant son neveu uit mort enz ou sablon
 ist de la presse mait son cors a bandon
 uers François broche par fiere ahatisson
 10 il sescria clerement a haut ton
 hui perdra Karles de sa gent grant parson
 Oliuiers oit celle fole raison
 le destrier broche par fiere contenson
 par tel uertu uait ferir le glouton
 15 escus ne broingne ne li fist garison
 el cors li mait le pan dou confanon
 mort le trebuche sans nulle autre oçoison
 une ramposne li dist en sa raison
 de uos menaces ne donroie .I. bouton
 20 puis escria Monioie la Charlon
 ferez François tres bien les uainterez

- T 29 **V**n Turc f' out quon nomme Fauseron
 cil estoit frere au roy Marsilion
 il tint la terre d'Auton et d'Abiron
 soubz le ciel ny a plus mauues felon • [8v]
 5 quant son neuou uit mort sur le sablon
 yest de la presse met son corps abandon
 a haute uoix a escrie Mahon
 uers les Franceys broche par grant traison
 si dist I. mot dont sembla bien bricon
 10 hui perdra Charles du mielx de sa meson
 Oliuier oit ceste fole reson
 le cheual broche tint lescu au leon
 bien le ferit a guise de baron
 escu ne broigne ne fist garison
 15 eu corps ly met le pan dun gouffanon
 pleine la lance labat mort eu sablon
 garde a la terre uit gesir le glouton
 tout par ramposne ly dist une reson
 de uos menaces ne nous est I. bouton
 20 ferez Franceis car tresbien les uaincron
 a uoix sescrie Monioie la Charlon
 L 4 **V**n duc i ot capellont Fauseron
 frere Marsille si fu ml't gentiz honz
 entre les ieuz ot si large le front
 grant dimie pie mesurer i puet lon
 5 uit soi neuou gesir sor le sablon
 ist de la presse si se mist abandon
 uers Francois broche par fiere contenton
 il escria hautement a cler son
 hui perdra Kl'. de ses foz grant parcon
 10 Ol'. lost cele fiere raison
 le destrier broche par ml't grant eontencon
 par tel uertu ua ferir le gloton
 escu ne auber ne li uaut .I. boton
 ou cors li met le pendant confanon
 15 mort le trabuche deuant luy el sablon
 larme en portent li dyable felon

- P 33 **C**orsaprins fu .I. rois de grant air
 de Barbarie diut la gent maintenir
 paiens apelle con ia porrez oir
 ceste bataille bien la porrons souffrir
 5 de ceuls de France poez ml't poi ueir
 hui est li iors ques esteura morir
 Torpins lentent le sens cuide marrir
 soz ciel na home qui tant les puist hair
 le destrier broche si fait lespie brandir
 10 par tel uertu uait le paien ferir

[3v]

- escus ne broingne ne le pot garantir
 parmi le cors li fait lespie croissir
 empoint le bien si la fait ius chair
 garde a la terre uit le glouton iesir
 15 dist tel parole qui bien fait a oir [4^r b]
 outre cuiuers trop sauez bien mentir
 preus est nos rois sel deuons bien seruir
 nostre Fransois nont cure de fuir
 uos compaignons ferons les cuers partir
 20 nouuelle mort lor conuient assentir
 baron Fransois pansez dou bien ferir
 cist premier cop sont nostre a deu plaisir
 T 30 **C**orsabrins est un roy de grant air
 de Barbarie doit la gent maintenir
 paiens apelle com or pourrez oir
 ceste bataille bien la pourron souffrir
 5 car de Francey y peut on poy choisir
 ceulx qui cy sont deuont ml't uil tenir
 ia Charlon ne les pourra garantir
 hui est le iour qui lour conuient mourir
 quant Torpin loit le sens cuide partir
 10 soubz ciel na homme qui puisse plus hair
 le cheual broche si fait lespie brandir
 par tiel uertu si lest ale ferir [9^r]
 lescu ly perse laubert fait dessaisir
 par mie lescu li fait lespie brendir
 15 regard a la terre uoit le glouton gesir
 dist tiel parolle qui ne fait a taisir
 mauues lechierre trop sauez bien mentir
 Charles est preux bien le deuon sêruir
 nos gens de France nont cure de fuir
 20 a uos compaigns feron les corps partir
 barons Franceys pensez de lenuair
 cest premier est uostre au dieu plaisir
 paiens conuient de male mort mourir
 L 5 **C**orsabrins fu .i. rois de grant air
 de Barbarie doit la gent maintenir
 paiens apelle con ia porroiz oir
 ceste bataille bien la poons soffrir
 de ceuz de France i poez po ueir
 5 hui est li iors quil les couient morir
 que iamais Kl'. nes porra garantir
 Torpins lentant del sent cuida issir
 lespie estraint le sot bie retenir
 par tel uertu ua le paien ferir
 10 enpaint le bien si le fait ius chair
 garde a la terre uoit le gloton gesir
 utre cuuers bien sauez uoir mentir

- uos conpaignons ferons les cuers partir
 nouele mort lor couient a soffrir
 15 baron Francos pansez del enuair
 cist premier cop sont a uostre plaisir

- P 34 **E**stouls de Laingres fu moult de grant uertu
 moult ot le cuer dolant et irascu
 quant uoit les rans qui si prez sont uenu
 he .G. fel cest plait nos as meu
 5 dont laisse corre a plain frainc estendu
 brandist la hanste dou roit espie molu
 fiert laumassor deuant sor son escu
 de chief en outre li a fraint et fandu
 lauberc dou dos dessare et rompu
 10 parmi le cors li mait le fer tout nu
 plainne sa lance labat mort estandu
 outre dist il cuiuers mal aiez tu
 ie ne dis pas Karles ni ait perdu
 par grant enuie sonz trai et uendu
 15 li ranc estraingnent tost ont fait li cheu
 L 8 **E**stouz fu prouz et plains de grant uertu
 bien uoit leffors des paiens qui la fu
 diex dist il pere par la toe uertu
 hai R'. ne serons secoru
 per les enarmes se couri del escu
 5 et laisse corre a plain frainc estendu
 brandist la haste del fort espie molu
 fiert lamacor par desor son escu
 desoz la bocle li a fraint et fendu
 le roit espie li met parmi le bu
 10 mort le trabuche del auferrant cremu
 outre cuuert que maudiz soies tu
 ie ne di mie que K. ni ait perdu
 mout a grant piece .Ga. nos a uendu

- P 35 **G**eliers fu preus si ot le cuer loial
 il laisse corre tout le pendant dun ual
 brandist la hanste au penon de cendal
 si uait ferir Malprime de Murgal
 5 ses bons escus ne li uault .I. cendal
 toute li fant la boucle de cristal
 lauberc li fausse aprez li fist tel mal
 le cuer li perce mort labat dou cheual
 diable ont larme sen font grant baptestal
 10 Geliers escrie Monioie la roial
 ferez Fransois tuit sommez communal
 dist Oliuiers mout sont Franc bon uassal

T 31 Girins fut preux bien ressemble uassal
 le cheual broche tout le pendant dun ual
 si ua ferir Preamor de Rigal
 ses bons escuz ne lui fist retenail
 5 toute ly froisse la boucle de cristal
 le cueur ly trenche tost labat du cheual
 deables en portent lame dedens le feu infernal
 la ou repereront ly mauues desloial

L 6 Gerins fu prouz sot ml't le cuer loial
 il laisse corre tot le pendant dun ual
 brandit la lance au pennon de cendal
 s[i] ua ferir Manprine de Gerbal
 5 ses forz escuz ne li ualut .I. al
 tote li fant la bocle de cristal
 lauber li tranche leclauft mist a mal
 le cur li part mort labat dou chiual
 dyable nont larme sen font grant batistal

[4^r]

P 36 Grant bruit demainnent li baron cheualier
 et .Sarr. cui dex doinst encombrer
 sen sont parti iusqua .xxx. milliers
 as Fransois firent .I. estor ml't plennier
 5 ce dist Geris or me tieng por lafnier
 se or ni fier ne me pris .I. denier
 le destrier broche des esperons dormier
 brandist la hanste au fer tranchant dacier
 fiert lammuaifle en lescu de quartier
 10 tout le porfent ne li uault .I. denier
 son confanon li fist el cors baingnier
 mort le trebuche par delez .I. sentier
 larme de lui emportent aduersier

T 32 Giriers fut preux si fait ml't a prisier
 le cheual broche des esperons dormier
 brandist la lance dont le fer fut dacier
 fiert lamoraine en lescu de quartier
 5 tout ly perce laubert fist desmailler
 lespie trenchant ly fist eu corps bagnier
 mort le trebuche par deuers .I. sentier
 son ame est portee en enfer
 eu puiz denfer ou na nul recourier
 10 ly traitres y uont touz herbregier

L 7 Gilbers fu prouz si fist ml't a prisier
 brandit la lance au fer carre dacier
 fiert lamaroine en lescu de quartier
 aubers ne broine ne li uaut .I. denier
 5 son confanon li fit el cors baignier
 mort le trabuche par desoz un rochier
 larme de lui enportent auarsier

- P 37 **L**estors fu grans fors fu a endurer [4^v a]
 par grant dolor les estut desseurer
 Anseys fist ml't forment a loer
 le destrier broche si le fist tost aler
 5 brandist la hanste dont li fers luisoit cler
 .I. roi i ot qui ml't fist a douter
 de Tortoulouse se faisoit roi clamer
 sor son escu li uait grant cop donner
 ainz li bazons ne le pot contrestier
 10 ne li haubers garantir ne tenser
 parmi le pis fait fer et fust passer
 mort le trebuche dou cheual ou il ert
 larme sen ua en'anfer osteler
- T 33 **A**nseis fut forment a loer [9^v]
 son cheual broche si le fist tost aler
 brandist la hante uet a Torgis iouster
 de Cortelose se fait roy clamer
 5 lescu ly frint laubert ly fist fausser
 par mie le corps ly fist lespie passer
 pleine sa lance le fait mort graunter
 lame sen ua en enfer hosteler
 10 ou il conuient les parieres aler
- L 9 **A**nseis fit mout formant a loer [4^v]
 le destrier broche des esporons dorez
 brandist la lance uait Estorgant ioster
 duc de Toulouse se façoit apeler
 5 desor lescu li uait grant cop doner
 tanz ne blacons ne li puet destorner
 ne li aubers garantir ne tanser
 parmi le cors li fait le fer passer
 10 tant con tint laste le fit mort creuanter
 larme sen ua en enfer osteler
- P 38 **E**z Engelier le Gascoing de Bordelle
 il point et broche le destrier de Castele
 fiert .I. païen qui sire iert de Tudelle
 lauberc li fausse par desoz la mamelle
 5 le cuer li perce mort labat de la selle
 dont descent Othes le fons dunne uaucele
 li cuens Rollans le conduist et chaielle
- T 34 **L**y Engeliers Gascoing de Bordele
 par air broche le destrier de Chastele
 brandist la lance donc trenche lalumelle
 fiert Estormi soubz la targe nouuelle
 5 dessoubz la bouche fiert et estancelle
 le haubert ly trenche et apres la gonnelle
 le corps ly part dessoubz la mamelle
 eu beau sablon mort labat de la selle

- L 10 **D**anz Angeliers li Giscons de Bordele
 a laissie corre le destrier de Castele
 fiert Erreinet en la targe nouele
 desoz la bocle li fraint et escartele
 5 lauber li fause de desoz la gonele
 empaint le bien mort labat de la sele
- P 39 **O**thes fu preus et bons uassaus uaillans
 le destrier broche moult le uait semonnant
 brandist la hanste dou roit espie tranchant
 si uait ferir .I. paien Estorgant
 5 sor son escu en la penne deuant
 ainz li haubers ne li ualut noiant
 ne la cuirie la monte dun bezant
 en cors li mist lenseingne flamboiant
 mort le trebuche de son cheual corrant
 10 une parole li dist ml't auenant
 outre cuiuers ia nen aurez garant
- T 35 **O**ste fut preux uassal et uaillant
 le cheual broche bien le ua semonnant
 brandist la hante de son espie trenchant
 si ua ferir .I. paien Estorgant
 5 en son escu en la penne deuant
 trestout ly perse et laubert iaserant
 eu corps li met lenseigne baleant
 mort labati dun bon cheual courant
 apres ly dist iames naras garant
- L 11 **H**uez fu prouz ml't ot le cuer ioiant
 le destrier broche ml't le ua demenant
 brandit la aste dou fort espie tranchant
 si a ueu .I. paien Estordant
 5 sor son escu ne lesparme noiant
 tainz ne blacons ne li ualut .I. gant
 el cors li met lenseigne baloyant
 une parole li dist ml't auenant
 outre cuuert nauras de mort gairant
- P 40 **B**errangiers fu coraiiouz et hardis
 brandist la hanste de lespie quest brunis
 fiert .I. paien non ot Estormaris
 grant cop li donne sor son escu uoltis
 5 tout len estroe le taint et le uernis
 faussez li est li haubers doubletins
 son sonfanon li mait parmi le pis
 mort le trebuche entre .M. Arrabis
 puis dist parole dont tres bien fu ois
 10 outre cuiuers de deu soiez maudis
 les .x. des pers ont il si malbaillis

- que puis par euls nen fu uns assaillis
 ni a que .ii. qui moult nous ont hais
 ce est Cornubles et li rois Margelins
 15 dex les confonde qui en la crois fu mis
 P 36 Berengier fut couraioux et hardis
 le cheual broche le pendant dun ullis
 brandist lespee ou lacier fut fourbis
 fiert .i. paien qui eut non Esmaris
 5 lescu lui fent laubert fut desmesliz [10^r]
 son fort espie dedens le corps ly a mis
 mort le trebuche entre mil Arrabis
 des .xii. pers .x. en sont occis
 mes que .ii. nen y a demoure uifs
 10 cest Corsubles et ly roy Margaris
 le roy Marsile les auoit touz nourris
 L 12 Berengiers fu coraioux et ardis [5^r]
 le destrier broche le pendant don larriz
 brandit la lance del for espie bruniz
 fiert .i. paien non ot Estormarriz
 5 desor la bocle le fiert en mie le piz
 que laubers est faussez et dessertiz
 ou cors li met le pennon de samiz
 mort le trabuche entre les Arrabiz
 dist tel parole dont tres bien fut oiz
 10 outre cuerez de dieu soies honiz
 des .xii. pers en sont li .x. ociz
 ne mas que .ii. nen i a remes uiz
 ce est Corsubles et li rois Margariz
- P 41 En Margelin ot moult bon cheualier
 et bel et fort et isnel et legier
 le destrier broche des esperons dormier [4^v b]
 sor son escu uait ferir Oliuier
 5 brandist la hanste au fer tranchant dacier
 lez le costel li fist le fer glacier
 dex le gari que nel pot empirier
 sa lance brise ne le pot desrochier
 outre sen passe que ni ot encombrier
 10 le graisle sonne por sa gent raliier
 T 37 En Margariz eut ml't bon cheualier
 et bel et fort uertueux et legier
 le cheual broche des esperons dacier
 brandist la lance au gouffanon planier
 5 en son escu uoit ferir Oliuier
 uers le coste li fist passer lacier
 dieu le garit ne ly fist enconbrier
 la hante froisse en char ne peut toucher
 outre sen passe a guise dome fier

19 sonne son gresle pour sa gent raliier
 L 13 En Margaris ot ml't bon chiuallier
 et fort et bel et corant et legier
 le destrier broche des esperons dormier
 brandist la lance au fer quarrel dacier
 5 sor son escu ua ferir Oliuier
 desor la bocle li fait fraindre et percier
 et son auberc desronpre et desmaillier
 lez le coste li fit le fer glacier
 diex le gari quen char ne la tochie
 10 la lance brise ne le puet ius gitier

P 42 La bataillé est mirauillouse et dure
 li cuens Rollans mie ne sasseure
 fiert de lespie tant com hanste li dure
 puis trait lespee dor fu lenheudeure
 5 fiert .I. paien de moult grant estature
 non ot Cornubles nez dunne terre dure
 tout le porfent iusquan la forcheure
 et le cheual onques ni quist iointure
 tout abat mort el pre sor la uerdure
 10 une rampogne li dist a desmesure
 outre cuiuers de mauuaise estature
 dex qui tout fist te doist male auenture
 ia de bataille nauras mais nul ior cure

T 38 La bataille est merueillouse et dure
 ly bon duc Roullant mie ne saseure
 fiert de la lance tant com hante ly dure
 puis trait lespee dor est lanhanteure
 5 fiert .I. paien de moult grant estature
 nom a Corsubles ne dune terre obscure
 tout le pourfent iucquez en la ceinture
 et le cheual oncquez ny quist iointure
 tout labat mort eu prey en la fredure
 10 une ramposne ly dist a desmesure
 traître peruers de mauuese nature
 dieu qui te fist te dont male auenture

L 14 La bataille est meruoillouse et dure
 li cuens R'. mie ne saseure
 fiert de lespie tant com aste li dure
 puis trait lespee de seiormer na cure
 5 fiert .I. paien de ml't grant estature
 non ot Corsuble nez dune terre dure
 tot le perfant iusque a la uesteure
 le chief li tranche qui onques ne quist iointure
 tot abat mort sor lerbe a la froidure
 10 une parole li dist a desmesure

[5^v]

oultre cuuert tu aies male auenture
de la bataille nauras tu iamais cure

- P 43 **R**ollans fu preus et ml't de fier coraige
tint Durandart par ml't fier uasselaige
de .Sarrs. i fait moult grant dammaige
cel ior monstra moult bien son uasselaige
5 qui latendi ne fist mie que saiges
la teste en prinst ni laissa autre gaige
sanc et ceruelles fait uoler par lerbaige
tout a son cors sainglant et son uisaige
et Oliuiers de ferir ne se targe
10 li .xii. per resont de grant barnaige
et li Franzois ia ni aurent hontaige
fierent et chaplent sor celle gent sauuaige
muerent paien a duel et a hontaige
dist larceuesques nostre gens est moult saige
15 bien se desfendent a cest estroit passaige
car pleust deu qui fist oisiaus sauuaiges
ci fust li rois cui auons fait homaige
- T 39 **R**oullant fut preux et de fier courage
tint Durandal par son riche barnage
de Sarrasins y fait moult grant damage
le iour y monstre si bien son uasselage
5 cil qui latent y fait moult grant folage
la teste prent il ne quiert aultre gage
sang et ceruele fait uoler par lerbage
et Oliuier de ferir ne targe
li xii. pairs qui sont de haut parage
10 ne ly Franceys ia ny aront hontage
dist larceuesque nostre gent est ml't sage
fierent et chaplent sur celle gent sauuaige
meurent paiens a deul et a hontage
bien se desfendent a ceul estroit passage
15 car pleust dieu qui fist oysel sauuaige
que fust cy ly rois a qui auon fait homage
- L 15 **R**ollanz fu prouz et de ml't fier corage
tient Durandart per ml't tresfier barnage
des Sarrazins lor fit ml't grant damage
cel ior proua ml't bien son uaselage
5 qui latendit ml't per fit grant folage
la teste enprist ni demande autre gage
sanc et ceruele fait uoler en lerbage
tot ensanglante son cors et son uisage
e Oliuiers de ferir ne se targe
10 li .xii. per qui sont de aut parage
fierent et chaplent per ml't ruste barnage
muerent paien a duel et a damage

[10v]

dist larceuesques nostre iant sont ml't sage
 bien se desfendent a ces destroit passage
 15 si fust li rois cui auons fait homage
 car pleust dieu que lor doint bon corage [6r]

P 44 Oliuiers fu cortois et afaitiez
 et de bataille hardis et resoingniez
 sa lance est frainte moult en est airiez
 entre ses poins remest lunne moities
 5 fiert Nabigant sor lelme quest uergie
 fors de la teste li fist les iex glacier
 et la ceruelle abati a ses pies
 quant il lot mort sen fu ioians et lies
 apres ocist .II. autres renoiez
 10 cest Estorcins qui mal fu ueziez
 et Lucanor uns autres pautonniers [5r a]
 ses tronsons brise se li est esclieciez
 uoit le Rollans moult sen est merueilleiez
 sire compains iestes uos enraigiez

15 qui de baston en estor uoz aidiez
 aciers et fers i fust plus resoingniez
 oust Hauteclere por quoi ne la traiez
 dist Oliuiers nen sui pas aaisiez
 car de ferir sui trop encoraigiez
 20 uoir dist Rollans ce est diaus et pitiez
 ha .Ga. fel com noz as engingniez
 par traison noz i as tu boisie
 a tant sen torne poingnant toz eslaissiez
 Oliuiers sest uers Rollant aprochiez

T 40 Oliuier est courtais et afaitiez
 et en bataille hardiz et ensaignez
 sa lance est froissie si en est courrouciez
 en son poing destre en tint lautre moities
 5 fiert Fausseron sur son elme uergie
 hors de la teste ly a les yeux sachez
 et larceuesque labat mort a ses piez
 quant le uoit mort si est ioieux et liez
 puis a occis .II. autrez renoiez
 10 cest Escorchins qui mal fut renommez
 et Estorgant le fel home desuez
 Roullant le uoit si sen est merueilleiez
 sire compaing ml't estez desuoiez
 qui de baton en estour uous aidiez
 15 acier et fer y fust plus redoubtez
 et Hauteclaire pour quoy ne la traiez [11r]
 dist Oliuier nen sui pas aisiez
 car de ferir sui trop enbesougnez

L 16 Oliuiers fu cortois et enseigniez
 et de bataille ardiz bien le sachiez
 fiert Fauseron sor lyaume qui est uergie
 tel col li done del troncon del espiez
 5 for de la teste li a les ieuz sachiez
 et la ceruele li abat a ses piez
 quant il lot mort sen fu ioianz et liez
 puis a ocis .ii. autres renoiez
 cest Maucuidanz .i. uiez outrecuidiez
 10 uoit le R'. si sen est meruoilliez
 sire compainz estes uos enragiez
 qui de baston en estor uos aidiez
 ou est ore Aute clere per quoi ne la tenez
 dit Oliuiers nen mie aisiez
 15 car de ferir sui ml't enbesogniez

P 45 La bataille est plenniere et aduree
 Lgrans fu li chaples de la gent deffae
 dambes .ii. pars fu forment esgaree
 la grans bataille qui la fu aune
 5 ni a baron nait la coulour muee
 cuens Oliuier tint la teste enclinnee
 par mautalent mist la main a lespee
 que ses compains Rollans ot demandee
 si uait ferir Iustin de Valfondee
 10 trenche lui liaume la uentaille doree
 tout le porfant descî en la coree
 li brans coula en la selle affautree
 au bon destrier a leschinne copee
 tout abat mort deuant lui en la pree
 15 lors a sespee au duc Rollant monstree
 sire Rollans uez ici Hauteclere
 que uos mauiez des orains demandee
 uoit la Rollans merueilles li agree
 a Oliuier a dit raison menbree
 20 li empereres de France la loee
 por itex cops uos a sammor donnee
 de toutes pars fu Monioie escriee
 paienne gens fu lors espoantee
 arrier se traient plus dunne aubalestree
 25 Malprins sen fuit parmi une ualee
 Marsillion la nouuelle a contee
 li rois lentent sa la coulour muee
 moult tost commande que sa gens soit armee
 T 41 Oliuier a traite sa bonne espee
 que son compaing lui auoit demandee
 et cil ly a come uassal mostree
 fiert I. paien Iutin de Valdoree

- 5 le heaume ly trenche et la broigne safree
 tout le pourfent iuc en la couree
 le branc coula en la selle doree
 toute la cuisse a au cheual ostee
 puis labat mort deuant lui en la proie
 10 ce dist Roullant ceste aige regardee
 ly emperiere de France la loe
 de toute part fut Montioie escriee
- L 17 **L**a bataille est plénere et aduree
 Lgranz fu li chaples de (de) la iant desfaee
 li cuenz R'. a la char tressuee
 la soif largue si a la boche creuee
 5 hanz fu li iors ia fust tierce sonee
 et Oliuiers a la color muee
 igneusement mit la main a lespee
 que ses compainz li auoit demandee
 si ua ferir Iustin de Val fondree
 10 tot le perfant deci quen la coree
 li branz cola sor la sele doree
 le chiual tranche droit per mi la coree
 tot abat mort deuant lui en la pree
 uoit le R'. merueille li agree
 15 a Ol'. a dit raison menbree
 li empereres de France la loee
 par itez couz uos a samour donee
 de totes pars fu Monioie escriee
- P 46 **M**arsillions cui tote honors souffraingne
 prinst .xx. M. Turs lais et de pute gaingne
 ne croit en deu ne la soie compaingne
 par .I. destroit merueillouz et estraingne
 5 uait a Gautier qui garde la montaingne
 rois Amaurris porta le ior lenseingne
 il les aïouste par deuers la champaingne
 les destrois garde deuers les pors dEspaingne
 dex dist Gautiers sains Malos de Bretaingne
 10 Ganes li cuens cui toute honors souffraingne
 de nos a faite dolirouse bargaingne
 sa gent escrie que chascuns deuls sestraingne
- P 47 **R**ois Amaurris est sor le mont uenus
 o lui .xx. M. de paiens mescreuz
 Fransois assaillent a force et a uertus
 par grant air les ont le ior ferus
 5 touz les ont mors ocis et confondus
 sor touz les autres fu Gautiers irascus
 lescu embrace si fu trais ses brans nus
 uers les rans maistres sen uient les saus menus

[6v]

[5r b]

- a euls iousta ne lor rant pas salus
 10 ni ot celui qui nul point fust ses drus
 ainz les haoit si que ne pooit plus
- P 48 Si con Gautiers fu a euls aioustez
 païen lassailent enuiron de touz lez
 ses fors escus li est frains et quassez
 ses blans haubers desromps et depanez
 5 ·III· espies ot parmi le cors coulez
 touz ot perciez les flans et les costez
 li cuers li faut que ·III· fois sest pasmez
 nes pot souffrir Gautiers li alosez
 ou uoille ou non sen est dou champ tornez
 10 mais moult sen ua corresouez et irez
 grant aleure est le mont aualez
 car moult redoute les cuiuers deffaez
 Rollant escrie ou iestez uoz alez
 fiuls a baron et car me secorrez
- P 49 Gautiers costoie delez ·I· tertrissel
 desor larson li gisent li boel
 et Fransois font des ·Sarrs· maisel
 li cuens Geris sist ou cheual isnel
 5 et ses compains Geliars sor ·I· moult bel
 ambedui poignent le pendant dun uaucel
 si uont ferir ·I· païen Thymotel
 luns en lescu enz el premier chantel
 lautre en lauberc dont dor sont li clauel
 10 el cors li maitent lor espies a noel
 mort le trestornent tres enmi le prael
 Espreuaris i fu li fiuls Abel
 celui ocist Engeliars de Bordel
 Torpins de Rains gieta mort Gloriel
 15 lenchanteor qui par son grant reuel
 fu en anfer por faire son auel
 par droite uoie li conduist Iupitel
 dist larcueuesques ci a riche chembel
 respont Rollans bien fierent no donzel
 20 Oliuier frere cist cop me sont moult bel
- T 42 Ly duc Girin fut eu cheual ynel
 et son compaing Girier sur Otuel
 son bon cheual nus hons ne uit plus bel
 les II· pouignent le pendant dun uachel
 5 si uont ferir ·I· païen Thimodel
 lun sur lescu en enlieue ·I· cantel
 lautre eu haubert donc fort sunt li clauel
 eu corps li mettent leur espiez aguel
 mort le trebuchent donc le fait fut bel
 10 Esper uariins y fut le filz Borrel

[5^{va}]

- celui occist Engelis le Bordel
 ly arceuesque getta mort Gloriel
 lenchantour qui par son grant reuel
 en enfer fut pour faire son grant deul
 15 par artrimaire si conduit Iupitel
 dist larceuesque cy a riche cendel
 respond Roullant bien fierent nostre gent bel
 Oliuier frere ml't beaux sont cous ytiel
 [11v]
 L 18 **L**i cuenz Gerins sist ou chiual Morel
 et ses compainz Garins sor le plus bel
 ambedui poignent le pendant dun uacel
 si uont ferir .I. paien Timordel
 5 loing en lescu per delez le chantel
 ou còrs li met son espie anel
 Torpins de Rains i gita mort Gocel
 lenchanteour qui per son grant reuel
 fu en enfer per faire son bordel
 10 per I. maufe le conduit Iupiter
 dist larceuesques ferez nostre donzel
 R. escrie ci a riche cembel

- P 50 **L**a bataille est mirauillouse et grans
 mesleement fierent paien as Frans
 se luns assaut lautres est deffendanz
 la ueist on tans uers elmes luisans
 5 et tant escus a or reflamboians
 tant bons haubers saffrez et iazerans
 et tans destriers lor resnes trainnans
 dont li uassal gisent mort par les champs
 dex tant preudon perdi iluec son tans
 10 qui puis ne uit ne fame ne anfans
 ne lor amis qui sont as pors passans
 Karles li Mainnes en sera ml't dolans
 cui chaut de ce ia ne lor iert aidans
 li maus traitres Ganes li soudoians
 15 mauuais seruice lor fist a icel tans
 qui les Fransois uendi as mescreans
 puis en morut par merueillouz ahans
 ensamble o lui de ses apartenans
 .xxx. en i ot tex fu li roi commans
 20 en la bataille sor la paiene iant
 fiert i Rollans par moult grant mautalant
 et Oliuiers monstre son hardement
 li arceuesques plus de .M. cops i rant
 li .xii. per ne se targent noiant
 25 et li Fransois fierent communement
 muerent paien comme chaitif dolant
 qui ne sen fuit tost i pert son iouant

- Fransois i perdent tant riche garnement
 tant bon espie noele a ariant
 30 et si perdirent tant cheualier uallant
 de lor espees sont tuit sainglant li brant
 cui chaut de ce ia ne lor uault noiant
 ne uerront mais ne amis ne parans
 ne Karlemaine qui as pors est passans
 35 en France en ot moult dolirouz tormant
 qui apparut de tonnoirre et de uant
 pluet et grezeille desmesurement
 chient i foudre et menu et souuant
 et terremente i est communement
 40 de Bezanson iusquas pors de Wissant
 des S. Michiel iusquas Rains ausiment
 ni a cite dont li murs ne crauant
 home ni a qui ne sen espoant
 dient quil est li iors dou iugement
 45 la fins dou siecle qui lor uient en presant
 il ne le seuent ne dient uoir noiant
 ainz est dolors por la mort de Rollant
 fort sont li signe et li oraige grant
 en France en a mainte chose apparant
 50 des le matin iusqua soleil couchant
 iors ne solaus ni uait clarte faisant
 home ni a ne cuit morir a tant
 bien pueent iestre en cel regne dolant
 car li bon muerent a cui sont atendant
 55 a saint Denis cui dex par ama tant
 la treuve lon ceste estoire lisant
 ce est dolors por la mort de Rollant
 mieudres de lui ne ceindra iamais brant
 por cheualier ne chai daufferant
 T 43 **L**a bataille est merueillouse et ml't grant
 mais la sont ly paiens et ly Franc
 ly un enchaue lautre en deffendant
 la ueissiez tant de elmes luisant
 5 a tant escuz a or refluambeant
 tant hante rede tant goufanon pendant
 tant bon destrier leur rene trainant
 donc ly uassal giesent mort par le champ
 dieu tant maint homme perdit illec son temps
 10 qui puis ne uit ne fame ne enfant
 ne lour amis qui sont es pors passant
 Charles ly roys en sera moult dolant
 pour ce que pas nara este aidant
 ly mau traitre Guennes ly soudeant
 15 mauues seruice leur fist a ycest temps
 quant soy mesmez uendit au mescreant

[5v b]

- puis en fut mort par merueilloux ahant
ensemble o lui de ses plus bien ueillant
trente en y out tiel fut ly rois commant
20 eu feu gregois en fut chescun ardent
par Guennelon fut ly roy ml't doulant
T 43^a **E**n la bataille sont la paienne gent
Roullant en fiert un par mal talent
et Oliuier monstre son branc souuent
ly arceuesque plus de mil cous y rent
5 les XII. pairs ne se targent noient
touz ly Franceis fierent communement
meurent paiens a deul et a tourment
qui ne sen fuit tost y pert sa iouent
Franceis y perdent maint riche garnement
10 espees trenchans ne les a a garant
perdu y ont maint cheualier uallant
ne uerront ia plus ne amy ne parent
ne le roy Charles qui es pors les atent
en France en a si merueilloux tourment
15 orage y sour de tonnerre et de uent
pleut et gresle desmesurement
la fouldre y chiet et menu et souuent
des Besenchon iuc as pors de Huichent
de saint Michiel iuc a Rains ensement
20 ny a cite donc le mur ne soit grauent
a mydy est tout nuit certainement
ni a clarte se lui ciel ne lui rent
homme ny a qui ml't ne sespouant
et dient touz entre eulx comunement
25 sachez de uoir ce est le firmament
ly plusour dient cest le iugement
ilz ne le sceuent nen dient uoir noient
ce est doulour pour lamour de Roullant
T 43^b **F**ors sont ly signes et ly orage grant
en France en a mainte chose aparant
de haut mydy iuc a solail couchant
nuit est obscure ny uoit on tant ne quant
5 iour ne solail ny fait clarte luisant
homme ny a ne cuide mourir a tant
bien doiuent estre en ceu regne dolant
quant ly duc meurt a qui sont apendant
a saint Denis que dieu parama tant
10 le trouerez en listore luisant
ce est doulour pour lamour de Roullant
et d'Oliuier le hardy combatant
L 19 **L**a bataille est merueilleuse et granz
malemant fierent li paien et li Franz
li .I. assaut li autre est deffendanz

[12^r][12^v]

- la ueissez mainz uers yaumes luisanz
 5 et tant escuz dor reflamboianz
 tant bons aubers noelez a argant
 et tanz destriers lor regnes trainanz
 et tant espiez acerez et tranchanz
 dont li uassal gisent mort par les chans
 10 diex tant prodome perdi illuc son tans
 qui puis ne uirrent ne fames ne enfanz
 ne lor amis qui sont au pors passanz
 li rois de France en sera trop dolanz
 cui chaut de ce que ne lor uaut noiant
 15 trai les a Gaines li soduianz
 mauais seruise lor fit a celui tans
 que soi meisme uendi as mescreanz
 puis en morit ml't doleyrousemant
 ensambl ou lui de ses apertenanz
 20 ·xx· en i ot sen fit li rois comant
 a la bataille contre paine iant
 fiert ·I· R'. par ml't grant ardemant
 et Oliuiers si proue durement
 et larceuesques pluis de ·M· couz i rent
 25 et li Francois li prouent durement
 morent paien comme chaiti dolant
 qui ne sen fuit tot i per son iouant
 Francois i perdent maint riche garnemant
 tant bons espiez noelez a argant
 30 de lor espees furent sanglant li branc
 e si perdiront maint cheualier uaillant
 e lai comance et tonnoire et uant
 chaisoient foudres et esparz e tormant
 plouoit greloit demesureemant
 35 cui chaut de ce que ne lor uaut noiant
 ne uerront mais ne amis ne parant
 en France en a si doloirous tormant
 per demostrance ml't merueilleous samblant
 de saint Michiel iusque as Rains ausimant
 40 ni a cite que li mur ne creuant
 home ni a que ne sen espauant
 et dient tuit que cest lor iugemant
 il ne le seue se dient uoieremant
 ainz sont li signe de la mort de Rollant
 45 fort sont li signe et li orage grant
 en France en a mante chose aparant
 deis lo meidi iusquau soloil cuchant
 fu nuiz obscure ne uirrent, tant ne quant
 iorz ne soloil ni fit clarte luisant
 50 home ni a ne cuit morir atant
 bien poent estre en cel regne dolant

[7^r][7^v]

- car li bon muerent a cui sont atandant
a sant Denise que diex per ama tant
le troue lon en lestoire lisant
- 55 ceste dolor per amor de Rollant [8r]
et de Oliuier le ardi conbatant
mieudre de lor nier sor chiual montant
por cheualier ne chistrent dauferrant
diex ait les armes per son digne comant
- P 51 **L**a bataille est plenniere et aduree
dambes .ii. pars fu forment redoutee
fierent Fransois au tranchant de lespee
ni a celui ne lait ensanglantee
- 5 Monioie escrient lenseingne renomnee
la ueist on tante broingne saffree
tant pie tant poing tante teste copee
tant destrier uont lor resne trainnee
dont li uassal gisent mort par la pree
- 10 paien sen fuient par toute la contree
Franc les enchaucent de la terre sauuee
- T 44 **L**a bataille est fort et aduree
chescun y fiert du trenchant de lespee
ny a celui ne lait ensanglantee
crient Monioie lenseigne redoutee
- 5 la out deronpues tant broignes saffree
tant pie tant poing tant testes coupee
tant Sarrasin gesir goule baiee
paiens sen fuient par toute la contree
Frans les enchaucent par fiere randonnee
- L 20 **L**a bataille est plenièrre et aduree
fierent Francois au tranchant de lespee
ni a celui ne lait ensanglantee
Francois i ont mante male colee
- 5 granz fu li chaples de la iant defaee
la ueist lon mainte broine fausee
tanz piez tanz poinz tantes testes copees
dont li uassal gisent mort en la pree
paien sen fuient aual permi la pree
- 10 Franc les enchaucent de la terre sauuee
- P 52 **P**aienne gens dolante et irascue
deuers Espaingne ont lor uoie tenue
Franc les enchaucent de la terre absolue
mainte chiere arme i ont le ior perdue
- 5 paienne gens est morte et confondue
li cuens Rollans durement les argue
la ueist on tante targe fandue
tant elme fraint tante broingne rompue
et tant destrier lor resne desrompue

- 10 dont li uassal gisent sor lerbe drue
 ceste bataille ont li Fransois uaincue
 cest la premiere qui lor estoit uenue
 dex puis lor est si grans painne creue
 en grant dolor en est France cheue
- T 45 **P**aienne gent dolente et irascue
 deuers Espagne ont leur uoie tenue
 Frans les enchaucent de la terre absolue
 en sa main tient chescun son espee nue
- 5 tant elmes fraint tant targe fendue
 ceste bataille ont sus Francois ueincue
 dieu plus leur est si grant peine creue
 en grant doulour en est France cheue
- L 21 **P**aine iant dolante et irascue
 droit uer Espaigne ont lor uoie tenue
 la ueisset la plaigne si uestue
 tant yaumes frainz tante teste tolue
- 5 Franc les enchaucent de la terre solue
 mais encor tient chascons sespee nue
 tanz poinz tant piez tante teste tolue
 dont li uassal gisse en lerbe drue
 ceste bataille ont li Francos uencue
- 10 deis puis lor est si granz poine creue
 en grant dolor en est France cheue
- P 53 **N**ostre Fransois ont feru a baudor
 paiens ont mors par force et par uigor
 de .C. milliers nen sont .II. en retor
 dist lardeuesques nos gens ont grant ualor
- 5 nus rois en terre nen ot onques meillor
 il est escript en la geste Francor
 drois est a iestre en la terre maior
 que uassal soient auec lempereor
 uont par les champs si recerchent les lor
- 10 qui dont oist le duel et la clamor
 ez uos Marsille et dEspaigne la flor
 li augalie cheuauche par uigor
 uoit le Oliuiers si mue la coulor
 Rollant appelle si li dist par amor
- 15 sire compains por deu le criator
 no compaignie partira a dolor
 ia moi et uoz nisterons dui cest ior
 Ganes li fel cui dex doinst deshonor
 nos a uendus a la gent paienor
- T 46 **N**os Franceys ont feru a grant baudour
 paiens ont mort par leur fiere uigour
 de cent mille nen sont deux en retour

[8v]

[6r a]

- dist larceuesque nos gens ont grant ualour
 5 nul roy en terre neust oncquez meillour
 il est escript en la lettre Francor
 droit est a estre en la terre maiour
 que uassaux soient auec lempereur
 uont par le champ si recerchent les lour
 10 qui donc ouist le deul et la clamour
 moult par fust dur qui nen eust tendrour
 es gens Marsile et dEspagne la flour
 [13^r]
- L 22 Nostre Francois ont feru a baudour
 paiens ont mort per lor ruste uigour
 dist larceuesques nos iant ont grant ualor
 il est escrit en la geste Francor
 5 que uassal soient auec lemperaor
 dist larceuesque soiez donc poigneor
 ·LX· M· ou les branz de color
 il i ferirent per lor ruste uigor
 Franc dist Torpins naiez mie paor
 10 qui hui morra iamais naura error
 que sarme ira as piez nostre seignor
 en paradis deuant le creator
 Francois lentendent si recourent uigor
 ignelegant uont reserchier lestor
 15 Monioie escrient autemant a clamor
- P 54 Li cuens Rollans sest forment desmentez
 L mains ruistes cops a ferus et donnez
 et Oliuiers li preus et li senez
 li ·XII· per resont de grans bontez
 5 et Franc i fierent par ruistes poestez
 Sarrs. ont a martyre liurez
 de ·C· milliers nen est cuns eschapez
 cest Margaris qui mar fust engendrez
 se il sen fuit nen doit iestre blasmez
 10 car il estoit de ·III· espies naurez
 ses brans dacier iert tous ensainglentez
 et ses haubers desromps et deschirrez
 enuers Espaigne est ses cheuax tornez
 de la bataille sen est fuiant tornez
 15 se il sen fuit nen doit iestre blasmez
 le roi Marsille a touz les fais contez
- T 47 Ly bon Roullant fut cheualier membre
 L et Oliuiier hardi et alose
 ly XII· pairs furent de grant bonte
 et ly Francoys y ont maint coup donne
 5 paiens sont mors par leur grant pooste
 de cent mille homes nen est que un retourne
 cest Margaris qui lour est eschape

se il sen fuit nen doit estre blasme
 moult grant essoigne a de son corps naffre
 10 droit uers Espaigne sen est il retourne
 au roy Marsile a touz les mos conte
 L 23 **L**i cuens .R. fu cheualier menbrez
 et prouz as armes ardiz et alosez
 et Ol'. fu ardiz et senez
 li .xii. per i sont de grant bontez
 5 Francois i fierent per ml't ruste fierte
 Sarrazin sont a martire liure
 de .C. M. homes nen est .i. eschapez
 for Margaris fuiant sen est alez
 se il sen fuit nen doit estre blasmez
 10 de .iiii. espiez est en son cors naurez
 deuers Espaigne ce mest uis est tornez
 au roi Marsille a tor ses faiz contez

[9r]

P 55 **R**ois Margaris seuls sen est repaireiz
 sa lance est frainte et ses escus perciez
 et ses haubers desromps et desmailliez
 et ses bons brans est de sanc uermoilliez
 5 et il meismez de quatre espies plaiez
 il uint dou champ qui mar fu comenciez
 le roi Marsille touz les fais a nunciez
 hastiement li est cheuz as piez
 bons rois dEspaigne eranment cheuauchiez
 10 les Frans de France trouerez anoiez
 des cops ferir de nos cors martyrier
 touz les pluisors trouerez ensaingniez
 perdu i ont maint cheualiers proisieiz
 et de lor gent prez de lunne moitie
 15 li remanans est moult affoibloiez
 il nen ont armes dont se puissent aidier
 bon sont a uaintre de uerte le saichiez
 legierement aurez les nos uengiez
 a ces paroles se drescierent en piez
 20 Fransois escrient sire Rollant ou iez
 li .xii. per por deu car nous aidiez
 li arceuesques parla com afaitiez
 li home deu or ne uouz esmaiez
 sains paradis noz est appareilliez
 25 dex noz donra coronnes en nos chiez
 Fransois en ont les cuers atenroiez
 luns pleure lautre par moult grans amistiez
 par charite se sont entrebaisie
 Torpins de Rains qui moult fu ueziiez
 30 de deu les saingne qui fu crucefiez
 Rollans sescrie baron ne uoz targiez

[6r b]

- li rois Marsilles cheuauche touz rengiez
 T 48 Quant Margaris seul sen est retournez
 sa hante rompue et ses escuz perciez
 entour la bouche ly est tout depeciez
 fraint est son elme qui a or est rengiez
 5 et son haubert fausse et desmailliez
 par my le corps plaie de quatre espiez
 il uint du champ ou ly chaple fut griez
 dieu quel baron se il fust baptisiez
 au roy Marsille a touz les faiz nunciez
 10 hastiuement ly est chaist a ses piez
 bon roy dEspagne fait il car cheuauchiez
 les Frans de France trouerez ennuiez
 des coups ferir de nos martiriez
 perdu y ont maint cheualier prisiez
 15 et de leur hommes plus que de la moitez
 le demourant est moult affebriez
 armez nont nulle ce sachez pour uerite
 bons sont a uaincre se uous les enchauciez
 legierement arez les uoz uengiez
 20 Marsile loit si est sailli sur piez
 ly hommes de guerre sont ennoiez
 Francoys demandent Roullant et Oliuiez
 Roullant sescrie barons ne uous targiez
 ly roy Marsile cheuauche tout airez
 L 24 Li rois Marsille sen est ml't merueilliez
 sa lance est frainte et ses escuz perciez
 ensor la bocle li est tot despiciez
 frainz est ses yaumes et ses escuz perciez
 5 et sos aubers desroz et desmailliez
 e il maismes de .iiii. espiez plaiez
 il uien dou chan ou li chaples est griez
 astiuemant li est cheuz as piez
 bons rois dEspaigne uistemant chiuauchiez
 10 la gent de France troueroiz a meschiez
 la nostre gent i sont tuit marturiez
 perdu i on man cheualier prisiez
 li remanz est bien afebloiez
 bon sont a uaincre se uos le commancies
 15 car los plus forz troueroiz esmaiez
 Marsile lot toz en fu corrociez
 dont fu Mahons reclamez et huchiez
 a fort chiuauchent les larriz et les biez
 et nos Francos furent droit sor lor piez
 20 a uoiz escrient sire R', uoiez
 li .xii. per car nos uenez aidier
 li arceuesque parla come afaitiez
 li home dieu or ne uos esmaiez

[13^v][9^v]

- sainz paradis uos est apareilliez
 25 diex nos metra corones en uos chiez
 Francois en ont lor cuers antendroiez
 luns plore lautre per ml't grant amistiez
 per cherite se sont entrebaisiez
 Torpins de Rains fu ml't bien enseigniez
 30 de dieu les seigne qui fu crucifiez
 R'. a dit baron ne uos targiez
 li rois Marsille chiauauche toz rangiez
- P 56 **M**arsilles uint parmi une ualee
 et sa grans os que il ot assamblee
 par ·xx· eschielles la li rois ordonnee
 la ueist on tante targe roee
 5 tant point escu tante selle doree
 tant fort espie tante lance aceree
 a ·vii^c graisles font sonner la menee
 trestoute en font retentir la ualee
 et la contree de loins quatre lieuees
- P 57 **L**i cuens Rollans sest forment desmentez
 mains ruistes cops a ferus et donnez
 et Oliuiers li preus et li senez
 li ·xii· per resont de grans bontez
 5 et li Fransois se sont bien esprouue
 dex ait des armes et merci et pite
 car li cors sont a martyre liure
 li cuens Rollans deuant lui a garde
 et uoit uenir Sarrs. bien armez
 10 tant en i a nus ne les puet numbrer
 il les maudist de deu de maieste
 et les putains quenz cors les ont portez
 et les gloutons qui les ont engendrez
 li rois Marsilles cheuauche toz irez
- P 58 **M**arsilles uint par une grant ualee
 et sa grans gens que il ot assamblee
 dex les confonde qui fist ciel et rousee
 tant en i a que ne puet iestre esmee
 5 sa grant bataille a Marsille ordonnee
 la ueissiez tante enseingne fermee
 as fers des lances atachie et leuee
 tant bon hauberc dont leure estoit saffree
 et tant bon elme tante targe roee
 10 tant bel escu tante selle doree
 tant fort espie tante lance aceree
 a ·vii^c graisles font sonner la menee
 trestoute en font resonner la contree

- Fransois loirent mie ne lor agree
 15 li cuens Rollans dist parole menbree
 he compains sire cest ueritez prouuee [6^v a]
 la traisons ne puet iestre celee
 que Ganelons a uers noz porparlee
 se dex mait et la uertus nommee
 20 bataille en iert et fors et aduree
 ainz mais par roi ne fu tele aioustee
 quant uendu sommez par male destinee
 si faisons tant nostre oeure soit loee
 aprez nos mors en soit chansons chantee
 25 et nus qui loie ne puist dire a celee
 que coardie i aionz ia pansee
 miex ainz morir en iceste contree
 male chansons que de nos fust chantee
 ie i ferrai de Durandart mespee
 30 descî as poins sera ensainglantee
 et uos compains de la uostre loee
 dex tante terre en auons acuitee
 tante bataille uaincue et afinee
 cerchiez les mons et girai la ualee
 35 or i parra la queuls iert mieus loee
 en Ronsceux cremue et redoutee
 T 49 **M**arsile uint pognant une ualee
 Mo sa grant ost quil eut assemblee
 en XII eschelles la ly roy ordenee
 la ueissiez tant ensaigne froysee
 5 tant elmes a or tante broine saffree
 tant peint escu tante scelle doree
 bien Mc gresles y sonnent damenee
 grant ost la noyse par toute la contree
 ly bon Roullant dist parole menbree
 10 Oliuier frere cest uerite prouuee
 Guennelon a nostre mort pourpensee
 la traison ne peut estre celee
 moult richement ly yert guerdonnee
 bataille aron fort et desmesuree
 15 oncquez nul homs ne uit tiele ioustee
 ie y fierray de Durandal mon espee
 iucqua mes poings sera ensanglantee
 et uous compaing de la uostre loee
 dieu tant de terres en auon conquestee
 20 tantes batailles en auon acheuee
 male chancon nen doit estre chantee
 L 25 **M**arsile uint permi une ualee
 Ma la grant ost qui la fu asamblee
 la ueist lon tante enseigne fermee
 et tant escu tante sele doree [14^r]

5 a VII. M. gralle font corner la menee
 treste en font retentir la ualee
 li cuens R'. dist parole menbree
 Ol'. frere cest nostre destinee
 la traison ne puet estre celee
 10 ml't richemant sera guiardonee
 la bataille est pleniere e aduree
 ainz mais per moi ne fu si granz mostree
 ie i ferrai de Durandart mespee
 tant que as poinz sera ensanglantee
 15 e uos compainz de la uostre loee
 diex tantes terres en auons aquitee
 tante bataille uencue et afinee
 male chancons niert ia per nos chantee [10^r]

P 59 G rans fu li bruis de la gent Apolin
 si com il uiennent demainnent grant hustin
 biaux fu li iors moult orent cler matin
 par ces montaignes iupent cil Sarr.
 5 moult refflamboient cil bon brant acerin
 Rollans laist corre en trauers dun chemin
 lez une haie ou il ot maint sapin
 et tint la range de lescu biauuoisin
 desoz son elme porte son chief enclin
 10 auec lui mainne et Gelier et Gerin
 deuers Espaigne laist corre Viellantin
 des Sarrs. uait sieuant le train
 la gens Marsille mainne moult grant hustin
 crient et braient et huslent com mastin
 15 dex les confonde qui de liaue fist uin
 Marsillions apella Blanchandin
 et Sorbarre de la cit de Montfrin
 na en la terre si uaillant Barbarin
 li Sarrasins lor dist en son latin
 20 prenez le bruit de la gent Apolin
 salez ueoir Fransois en cel chemin
 ferez les bien si trairont male fin
 li cuens R'. quant uit les Sarr.
 arriere torne le destrier Viellantin
 25 descia as Frans ne prinst il onques fin
 il en apelle Oliuier le meschin
 sire compains foi que doi saint Martin
 nuncier uos uoil .i. dolirouz destin [6^v b]
 or dou bien faire gentiz cuens palazins
 30 dex ait nos armes prez sommez de la fin
 dist Oliuiers deu en puist souuenir

- P 60 **L**i cuens Rollans ot ml't le cuer dolant
 car trop par uoit de celle male iant
 Fransois se uont iouste lui estraingnant
 quant ont ueu des paiens i a tant
 5 couuert en sont li mont et li pendant
 donques reclaimment Oliuier et Rollant
 li ·XII· per car noz soiez aidant
 li arceuesques parla par auenant
 li home deu ne soiez esmaiant
 10 bon cheualier ne soiez mal pansant
 que nus preudons male chanson nen chant
 assez uault mieus que morons combatant
 que nos uilment soionz prins en fuiant
 proumis uous ai bien en soiez creant
 15 ia par cest ior ne serommez uiuant
 en paradis serons touz iors manant
 Ihesus de gloire nos fera bel sanblant
 a ces paroles se uont resbaudissant
 les destriers brochent si se maitent auant
 20 ni a celui bataille ne demant
- T 50 **Q**uant Francoys uoient que paiens y a tant
 couuert en sont ly mont et ly pendant
 dieu reclament Oliuier et Roullant
 les XII pairs qui leur soit aidant
 5 ly arceuesque respond par auenant
 bon cheualiers ne soiez esmaiant
 pour dieu uous prie ne soiez malpensant
 assez est mielx que nous mouron combatant
 que trop nicement ne soion fuiant
 10 outre cest iour ne seron pas uiuant
 mais dune chose soiez uous bien creant
 en paradis en serez parmana[n]t
 Ihesus de gloire uous en monstre semblant
 a ycest mot se uont esbaudissant
 15 ny a celui bataille ne demant
 brochent cheuaux touz se mettent auant
- L 26 **Q**uant Francois uoient dEspaigne tant de iant
 cuuert en sont li puis et li pendant
 donques reclament Ol'. et Rollant
 li ·XII· per car nos soiez aidant
 5 li arceueques parla mout hautemant
 mout noblemant les ala sermonant
 li home dieu ne soiez esmaiant
 bon cheualier nalez mie pensant
 que nuns prodonz male chancon nen chant
 10 assez uaut mieuz que morons conquerant
 enuers paiens ne seions reculant
 que trop uil chose seroit dale fuiant

promis nos est bien en soiez creant
 ia puis cest ior ne seront mes fuiant
 15 en paradis serons toz iors manant
 Ihesu de gloire nos fera bel semblant
 Francois lentendent ml't se uont rebaudant
 les chiuauz brochent si sen corent auant
 ni a celui bataille ne demant
 20 ml't souent uont Mon ioie reclamant

P 61 **M**arsillions fist forment a loer
 les Sarrasins en prinst a apeller
 seigneur fait il a moi en entendez
 uez la Fransois que ie ne puis amer
 5 li cuens Rollans fait moult a redouter
 qui le weult uaintre il sen doit ml't pener
 par ·II· batailles se le poonz mater
 ·III· en ferai sel uolez creanter
 les ·X· eschielles en iront por iouster
 10 les autres ·X· remanront por garder
 hui perdra Karles lorgoïl quil sieult mener
 a grant dolor uerrez France torner
 ·I· confanon quil ot fait atoner
 donna Grandoinne pour les autres guier
 15 et cil le prinst qui moult se uolt pener
 de nos Fransois honnir et uergonder

T 51 **M**arsile fut ml't forment a loer
 dist es paiens ie uos doi bien amer
 Roullant est preuz si fait ml't a douter
 qui le ueult uaincre ml't se doit pener
 5 par II batailles se ne le pouon mater
 troys en feroi si les uuil deuïser
 huy perdra Charles lorguil qui soult mener
 en grant uite uerrez France mener
 deux eschieles retendroy pour moy garder
 10 les aultrez x iront es Frans iouster
 I· goufanon quil eut fait dor bender
 le donne a Grandoine pour ses gens guider
 et cil le prent qui bien le ueult porter

[14v]

L 27 **L**i rois Marsiles fit formant a loer
 dist as paiens ie uos doi bien amer
 li cuens R'. fait formant a loer
 qui le mal uoit ml't se couient pener
 5 nos homes faites partir et deseurer
 per ·V· eschieles si les porrons mater
 li autre ·X· aillant as Frans ioster
 hui perdra Kl'. lorguel quil sout mener
 a ml't grant onte uerre Francois torner
 10 ·I· confaron quil ot fait adober

[10v]

dona Guidoine por les autres guier
et cil lo prist qui ml't se uout pener
de nos Francois destruire et afoler

P 62 Desor .I. mont laissa Marsillion
ua sen Grandoinnes il et si compaignon
parmi un ual par fiere contanson
a .V. clouz dor lacie le confanon

5 a uois escrie car cheuauchiez baron
.M. grisles sonnent ml't en sont cler li ton
dient Fransois dex peres que ferons
si mar ueismez le conte Ganelon
uendus nos a par male traison

10 li arceuesques a parle par raison
li home deu hui receuez grant don
en paradis auez beneison

mais li coart ni auront ia pardon
respondent Franc communement laurons
15 car por sa loi essaucier combatrons
ia deu ne place que cel pechie faisons
dont nos son regne perdons par retrason
Torpins de Rains par bonne entencion
de deu lor fist gente absolution

20 la ot restraunt maint aufferrant gascon
puis remontarent par fiere contanson
uers paiens brochent irie comme lyon
a uois escrient Monioie la Charlon

T 52 Desur I. mont si uint Marsilion
Grandoine uait a ly et son compaignon

a troys esmaux ferme son gonfalon
puis si sescrie car cheuauchies baron

5 sonnent III gresles moult en sont cler ly ton
dient Francoys dieu pere que feron
si mal ueismes le conte Guennelon
uendus nous a par male traison

car nous aidez uous XII compaignon
10 ly arceuesque respondit par raison
bons crestiens receuez hui cest don
auecquez les anges arez uous mansion
mez ly couart ny aront ia meson
responnent Frans communement laron

15 car pour sa loy essaucier combaton
ia dieu ne place que iames pechie facon
affin quen son reame entrer puisson
poignon ensemble par fiere contencon
a uoiz sescrie Monioie deuant Charlon

L 28 Va sen Guidoine il et si compaignon
permie .I. ual a coite desporon

[7^r a]

- Guidoine broche na cure de sarmoh
 desor ·I· pui il e Marsilion
 5 e sus la lance ot ferme ·I· pennon
 a uoiz escrie car chiuauchiez baron
 ·M· graillos sonent ml't en sont grant li son
 dient Francois diex pere que feron
 si mal ueimes le conte Ganelon
 10 uandu nos a per male traison /
 li arceuesques a parle per raison
 li home dieu receuez hui le don
 en paradis auroiz ·benoicon
 mais li cuart ni auront ia pardon
 15 sil ne deffendent la loy dieu et son non [11^r]
 Francois respondent communement feron
 que per la loy essaucier com baron
 ia dieu ne place que cest pechie facon
 que nos son regne pardon per mesprison
 20 Torpins de Rains per bone entencion
 lor fit de dieu iante benoicon
 puis remonterent irie come lion
 uers paiens brochent per fiere astison
 ensamble escrient Mon ioie la Kl'on
- P 63 **L**i rois Marsilles anz ·II· les fait partir
 les ·X· eschielles en fait tot quoi tenir
 ·M· graisles sonnent si les firent oir
 dient Fransois dex ou porrons garir
 5 li ·XII· per que porrons deuenir
 li arceuesques ne se pot plus tenir
 li home deu ne uous chaut desmarrir
 dex uoz fera coronner et florir
 en paradis richement asseir
 10 mais li coart ni porront pas uenir
 respondent Franc ni deuons pas faillir
 car chascun ior penons de lui seruir
 poi auons gent mais il ont fier air
 comment quil soient esmaie au uenir
 15 Ihesus de gloire qui tout a a baillir
 lor a touz fait tel hardement coillir
 iamais por home ne les uerrez fuir
 a ces paroles se porrent bien ueir
- T 53 **L**y roy Marsile fist lost en II· partir
 les II eschielles fist o lui retenir
 les autrez X· cheuauchent pour ferir
 sonnent leur gresles forment se font oir
 5 dient Francoys dieu ou pourron garir [15^r]
 ly XII pairs que pourrons deuenir
 ly arceuesque ne se ueult plus taisir

- ly homme dieu ne uous chault desmair
 huy uous fera dieu couronner et flourir
 10 en paradis richement aseoir
 mes ly couart ny pourront paruenir
 responnent Frans ny deuon pas faillir
 ia dieu ne place qui pour nous uoult mourir
 par nos pechez puissons iames perir
 15 nous guerroyron touz temps pour dieu seruir
 du tout en tout nous y uoulons tenir
 poy auon gent mais ml't ont grant hair
 dedens les prez uerrez lestour esbaudir
 Ihesus de gloire qui tout a a baillir
 20 nous a tout fait cest hardement cuillir
 a ces paroles sont touz pres de ferir
- L 29 **L**i rois Marsiles a fait sa iant partir
 En .ii. moities chiuauchier et tenir
 les .x. retient per son cors garantir
 .M. graille sonent bien se firent oir
 5 dient Francois que porrons deuenir
 li arceuesques ne se pot plus tenir
 li home dieu ne dotez ia morir
 hui uos ferai coroner et florir
 en paradis loialmant senz mentir
 10 mais li cuart ni porront ia uenir
 Francois respondent nos ni deuons faillir
 car chacon ior pansons de lui seruir
 po auons iant mais ml't ont grant air
 comant quil pregne alon les enuair
 15 Ihesu de gloire qui tot a a baillir
 lor fait a toz tel ardemant coillir
 iamaiz per home ne les uerroiz foir
 a ces paroles le porrent bien ueir
 les destriers brochent si sont ale ferir

[11v]

- P 64 **N**ostre Fransois uoient lor annemis
 por la deu grace qui en la crois fu mis
 fu chascuns preus corraioz et hardis
 les destriers brochent sont les espies brandis
 5 hardiement uont paiens enuair
 grans corps lor donnent sor les escus uoltis
 desoz les boucles les ont frains et malmis
 les blans haubers desromps et dessartis
 parmi les cropes des destriers arrabis
 10 en ont .VII. C. abatus ou larris
 mais dunne chose soiez uous tres bien fis
 qua laiouster ot tel noise et tex cris
 desoz les pies est li mons retantis
 moult fu uassaus qui ne fu esbahis

- 15 li estors est durement esbaudis
 commenciez est li diaus et li estris
 sans grant dammaige ne sera departis [7^r b]
 ainz i morra mains cheualiers hardis
 tante pucelle an iert gaste de lor amis
 20 et tante damme uefue de lor maris
 et tant anfant de lor pere orphelins
 quant iert seu ou regne saint Denis
 ml't i aura grans dolors et grans cris
 li Franc de France dou seingnori pais
 25 bien se deffendent o les brans coulors
 que chascuns deuls uolsist iestre garis
 mais en cel champ les conuient iestre ocis
 T 54 **N**os Franceys uoient uenir leur anemis
 par la dieu garde qui en la croix fut mis
 est chescun deux couraioux et hardis
 les cheuaux brochent les espiez ont brandis
 5 hardiement ont paiens enuais
 grans coups leur donnent de leur espees fourbis
 sur leur escuz qui sont peins a uernis
 les haubers ont faussez et desconfis
 en II moitez leur ont les corps partis [15^v]
 10 par mie les croupez des destriers arabis
 en ont VII^c abatuz et occis
 mais dune chose soiez uous touz certis
 la oissiez et tiel noise et tielx cris
 que souz leur piez la terre font fremiz
 15 bien fust asseur qui ny fust esbahis
 ly estour est durement esbaudis
 sans grant damage ne sera departis
 commencie est la noyse et le cris
 donc seront mort maint cheualier de pris
 20 ains que le uestre soit du tout aseris
 mainte dame sera ueue de son maris
 tant de pucelles ueues de leur amis
 quant sera seu eu roiaume saint Denis
 scauoir pouez grant deul y sera bastis
 25 ly Frans de France du segnouri pais
 bien se deffendent de leur brans acerins
 car chescun deulx uousist estre garis
 mais en cest champ leur conuient estre ocis
 L 30 **Q**uant Francois uoient lor enemis uenir
 per la dieu grace qui en la croiz fu mis
 fu chascuns prouz coraioux et ardiz
 per les enarmes furent li escu pris
 5 ardiement ont paiens enuais
 granz couz lor donent sor les escuz bruniz
 de sor les bocles furent frainz et croissiz

- li blanc auber desrot et dessertiz
 fuz et enseignes lor passent per les piz
 10 permi les cors des destriers arrabiz
 en sont li .XIII. abatu el larriz
 mais dune chose soez seurs et fiz
 qual assambler ot tel noise et tel criz
 desor le pui est li monz retantiz
 15 mout fu aperz qui ne fu esbaiz
 cumunelmant et li huz et li criz
 li estors est fieremant esbaudiz
 senz grant damage ne sera despartiz
 ainz que soit uespres ne li solouz assis
 20 seront .M. dames ueues de lor maris
 et .M. puceles castes de lor amis
 quant ert seu el regne saint Denis
 sauoir poez granz duel en ert bastis
 dolant en eront iusqua ior dou iois
 25 li perz de France dou segnorel pais
 bien se deffendent as branz dacier forbis
 certes chascons uousist estre garis
 mais en cel champ les couient a morir

[12r]

- .P 65 **V**n Sarrazin de Sarragoce i a
 sa uolente font cil quil commanda
 quant il commande la seingnorie en a
 de Sarragoce a lempire iousta
 5 a Ganelon icil sacompaingna
 et li pleui que Rollant tuera
 par amistie la bouche li baisa
 en guerredon .I. elme li donna
 aprez li dist et tres bien li iura
 10 terre maior a honte metera
 lempereor de France chascera
 et la coronne dou chief li osterà
 sist ou destrier Barbamor lapella
 tres bien le broche la resne li lascha
 15 fiert Angelier la ou il lencontra
 cel de Gascoingne cui Karles moult ama
 lescu li perce et lauberc li faussa
 parmi le cors son espie li guida
 plainne sa lance dou cheual lesloingna
 20 mors est li cuens de son tans plus ni a
 dient Fransois dex peres que sera .
 T 55 **V**n Sarrazin de Sarragoce y a
 de la moitie fist ce qui commanda
 de Sarragoce les pers y aiousta
 quant bon ly est la seignourie en a
 5 a Guennelon cellui sacompagna

[16^r]

- fiance en print que Roullant traira
 par amistie la bouche baesa
 par Guennelon sôn anel ly donna
 apres ly dist et tresbien ly iura
 10 terre maiour a honte ly uerra
 lempereour forment auilera
 et la couronne de son chief ly toudra
 siet sur son cheual Barbanoc le nomma
 cil le broche les renes ly lascha
 15 fiert Engelier la ou il encontra
 lescu ly perse le haubert desmailla
 par mie le corps son espie ly guia
 pleine sa lance du destrier leslougna
 mort le rendit de son temps plus ny a
 20 a uoiz sescrie iames ne garira
 dieu font Franceys com grant doulour cy a
 L 31 **V**n Sarrazin de Saragoce i a
 de Saragoce tot lempire aiosta
 a Ganelon icil sacompaigna
 por amistie la boche li baisa
 5 en guiardon son yaume li dona
 apres li dit et puis se li iura
 terre maior tresto li donra
 e lempereur a honte en chacera
 e la corone dou chie li osterà
 10 sist ou destrier Brandorant lapela
 prant .i. espie son escu enbraca
 le destrier broche durement le asta
 lespie brandit uers Angelier sen ua
 cil le destrue qui tot le mont forma
 15 que grant damage per tans il li fera
 fiert Angelier la ou il le troua
 cel de Gascoigne que li rois tant ama
 lescu li fant et lauber li fausa
 per mi le cors son espie li passa
 20 plaine sa lance dou destrier le loigna
 morz est li cuens de son tens plus ni a
 dient Francois dex quel dolour ci a

[12^v]

- P 66 **L**i cuens Rollans apella Oliuier
 sire compains ci a grant destorbier
 perdu auons le uaillant Angelier
 cel de Gascoigne cui Karles a tant chier
 5 noz nauuienz nul meilleur cheualier
 dist Oliuiers dex le me laist uengier
 le destrier broche des esperons dormier
 tint Hauteclere dont li brans fu dacier
 desor son elme qui a or fu uergie

- 10 fiert le glouton ne le uolt espargnier
 tout le porfant descî en hanepier
 trenche le cors si ocist le destrier
 tout abat mort en ·I· gaste sentier
 ·I· en rocist qui moult fist a proisier
 15 cest Apadains quil nauoit gaires chier
 ·I· autre ancontre con apelle Turfier
 de Hauteclere isnellement le fiert
 sen prinst la teste sans autre recouurier
 les armes deuls en portent aduersier
 20 errant refiert li frans cuens Oliuiers
 ·VII· Arrabis fait les arsons wisdier
 ne sont mais preu por estor commencer
 ce dist Rollans sire cuens Oliuier
 moi est auis que uoz uoi moult irier
 25 ainz a nul autre ne uolz acompaignier
 encontre moi deuez appareillier
 li empereres qui France a a baillier
 li a droit certez sil uous aime et tient chier
 por tex cops randre uous doit on bien prisier
 30 Monioie crient por lor gens rallier
 ferez Fransois Ihesus nos uoille aidier
 T 56 **L**y duc Roullant apella Oliuier
 sire compains cy a grant encombrier
 perdu auon ly uassal Angelier
 nous nauion nul meillour cheualier
 5 respond Roullant dieu le me lesse uengier
 le cheual broche de esperons dormier
 tint Durandal dont le bout fut dacier
 dessus son elme uait ferir laduersier
 tout le pourfent iucquez eu ceruelier
 10 trenche le corps si occist le destrier
 lame de lui est portee en enfer
 I· en a mort que il nauoit pas chier
 Escaladis qui moult fait a prisier
 perdit la teste sanz autre recouurier
 15 ce dist Roullant or uous uoyge enirier
 ains a nul autre ne me uuil compaignier
 encontre moy deuez aparagier
 ly emperiere qui France a a bailler
 pour yces coups uous aime et tient chier
 20 crie Monioie pour sa gent rallier
 ferez barons ne uous chaut de targier
 L 32 **L**i cuens R'. apela Oliuier
 sire compainz ci a grant encombrier
 perdu auons le bon conte Angelier
 le destrier broche de esporons dormier
 5 fiert le païen ne le uout esparmier

[7^v a][16^v]

- desus son yaume quil lè fit despichier
 pieres et flors en fit ius trabuchier
 ne li ualut la coife ·I· denier
 tot le porfant de ci tant que au braier
 10 permie le cors tranche le bon destrier
 tot abat mort en ·I· gaste sentier
 un autre fier que nauoit gaires chier
 cest Capadoce ·I· cuers renoiez
 e Oliuier qui ml't fit a prisier
 15 tint Aute clere sachez quil ot ml't chier
 fiert ·I· païen que ne uout esparmier
 le chief li tranche a tot le anepier
 Rollanz escrie per dieu sire Oliuier
 or me samble il que uos uos corrociez
 20 tel compaignie certes ay ie ml't chier
 li empereres qui tot a a baillier
 por si faiz coux uos ayme et tient chier
 Mon ioie escrie por sa iant rallier

[13^r]

- P 67 **L**a bataille est mirauillouse et grande
 ml't sont Franc las ni a cel ne se plaingne
 Marsillions a la chiere grifaingne
 fu au destroit deuers les pors dEspaingne
 5 dist Oliuiers ci a fole gaaingne
 ancui ferons dolirouse bargaingne
 tuit i morrons sans nulle demoraingne
 compains Rollans dou bien ferir te painne
 Marsillions prinst sa gent dAquiteaingne
 10 Frans les enuoie ni a cel ne sestraingne
 parmi ·I· ual lor sort celle compaignie
 ·XX· M furent chascuns ot entreseingne
 Piniax les guie a une uert enseingne
 il est escript as ·VII· sains en Bretaingne
 15 cil qui requierent saint Iaque en Espaingne
 uoient les cops ou perron de sartaingne
 si com Rollans parti de sa compaignie
 por Durandart que il uolt quelle fraingne

- P 68 **G**rant bruit demainnent les gens Marsilion
 dex dist Rollans qui souffris passion
 et suscitas de mort saint Lazaron
 ml't ma fait ·Ga· doliroz gueredon
 5 uendus noz a par male traison
 au roi Marsile qui ait maleison
 he Karle sire com grant perdicion
 tu resoies hui dou miex de ta maison
 dist Oliuiers baissiez uostre raison
 10 par celle foi que ie doi saint Simon

- ie nen donroie uailant ·I· esperon
 le destrier broche par grant airison
 et il li cort par merueillouz randon
 en la grant presse mist son cors a bandon
 15 cui il ataint na de mort garison [7^v b]
 dex dist Rollans secor mon compaignon
 se il i muert ne me pris ·I· bouton
 a ces paroles a baissie sa raison
 ez uos atant la maisnie Mahom
 20 deuant les autres uint poingnant Valebron
 sist en destrier qui Marmoret ot non
 tres bien le broche par fiere contanson
 sor son escu ala ferir Sanson
 un duc de France qui moult fu riches hom
 25 escus ne broingne ne li fist garison
 en cors li met le pan dou confanon
 mort le trebuche sans nulle autre ochoison
 a uois escrie tuit i morroiz glouton
 ferez paien tres bien les uainterons
 30 dient Fransois dex perès que ferons
 or uont li nostre a grant perdition
 T 57 **D**autre part est ·I· paien Mandabron
 en toute Espagne neut paien plus felon
 iuc es orailles ly bat ly argenton
 cil adouba le roy Marsilion
 5 si ly chaussa le premier esperon
 sire est en mer de moult riche dromon
 Iherusalem print ia par traison
 si uiola le temple Salemon
 le patriarche occist sanz ranson
 10 cil print fiance du conte Guennelon
 si ly donna sespee a loripon
 avecquez lui furent II mille mangon
 sur son cheual est con nomme Gaaillon
 cil le broche fort et ua ferir Sanson
 15 ycil est duc du Mez et Dyion [17^r]
 le haubert ly trenche si fausse le blazon
 eu cuer ly met le pan du gonfanon
 pleine sa lance labat mort eu sablon
 puis si sescrie touz y mourez glouton
 20 mauuez garant arez hui de Charlon
 ferez paiens car moult bien les uaincron
 dient Franceys dieu quel perdition
 L 33 **P**or la bataille ua poignant Valabron
 en trestot lost not paien si felon
 cil adoba le roi Marsilion
 e li chauca son premier esperon
 5 ·LX· nez et ·XIII· dromon

auoit Marsilles en sa comandison
 ni a galie qui soit se por lui non
 Iherusalem prist i per traison
 e uiola le temple Salamon
 10 sist ou destrier con apele Aragon
 tres bien le broche per ml't grant contencon
 sor son escu ala ferir Sanson
 dux de Bergoine qui ml't estoit prodonz
 escuz ne broine ne li uaut .I. boton
 15 ou cors li met le pendant confaron
 mort le trabuche senz nulle arestison
 puis escria li feres a aut son
 ferez paien per amour de Mahon

P 69 Rollans esgarde si uit Sanson morir
 lors ot tel duel dou sens cuida issir
 le destrier broche par merueillouz air
 si quil li fist bien .xxx. pies saillir
 5 tint Durandart conques ne uolt guerpier
 desor son elme qui fu a or sartirs
 fiert le paien nel uolt pas meschoisir
 de son bon brant quil ot bien fait brunir
 toute la teste li fist en .ii. partir
 10 et de son front anz .ii. les iex saillir
 anz .ii. les fist a la terre iesir
 dient paien cist fait moult a hair
 Rollans respont ne uous puis chier tenir
 Monioie escrie por sa gent resbaudir
 15 ferez Fransois dex uos puist garantir

T 58 Ly bon Roullant quant uet Sanson mourir
 donc eut tiel deul du sens cuida yessir
 Viellautin broche par merueilloux air
 tint Durandal que il ne uolt guerpier
 5 fiert le paien qui ne uout meschoaisir
 escu ne broigne ne le peut garantir
 toute la teste ly fist du corps partir
 iucqua larson ly fait le brant sentir
 et le destrier en ii. pars fist partir
 10 le Turc et le cheual fait a terre chair
 dient paiens cest homme fait a hair
 respond Roullant ne uous doy chier tenir
 crie Monioie pour sa gent esbaudir
 ferez Franceys dieu uous puisse benoir

L 34 Oliuiers garde si uoit Sanson morir
 tel duel en a del sent cuida issir
 Ferandin broche per merueillous air
 tint Auteclere conques ne uout gerpir
 5 le gloton fiert ne le uout meschoisir

desor son yaume qui fu a or flowiz [13^v]
 la teste en fist de son cors despartir
 dient paien ciz fait mlt a air
 Oliuiers crie bien se fit a oir
 10 Monioie 'escrie por sa iant rebaudir
 ferez Francois diex uos puist garantir

P 70 **D**Aufrique i est uns Auffriquans uenus
 cest Malcuidans li fils au roi Maudus
 contre soleil flamboie ses escus
 na garnement ne soit a or batus
 5 sor touz les autres est en lestor ueuz
 sist el destrier qui ot non Saus perduz
 broche le bien des esperons aguz
 fiert Anseys par desor son escu
 contre lacier ne pot durer li fust
 10 li haubers est faussez et desrompus
 li cuers dou uentre li est en ·II· fandus
 larme sen ua li cors sest estenduz
 dient Fransois bons uassaus mar i fus
 en tant estor as este conneus

T 59 **D**Aufrique y est I· Affricant uenuz
 cest Marquidaux le filz au roy Maguz
 na garnement ne soit a or batuz
 contre le solail flamboie ses'escuz [17^r]
 5 sur touz les aultres est en lestor uenuz
 cil siet sur le cheual qui eut non Sauperduz
 cil le broche bien des esperons aguz
 fiert Anseis de lespie esmouluz
 le cuer du uentre ly est en II· fenduz
 10 pleine sa lance du cheual labat ius
 mort est ly duc de son temps ny a plus
 dient Franceys bon uassal mort est rendus
 en maint grant host as este congneus

L 35 **D**Aufrique i est ·I· Aufricanz uenuz
 cest Malcuidanz fieuz le roi Macemuz
 na garnimant ne soit a or batuz
 sor toz les autres fu dotez et cremuz
 5 sist ou cheual qui ot non Sauz perduz
 fier ·I· Francois droit permi son escuz
 contre le fer ne puet durer li fuz
 plaine sa lance dou destrier labat ius
 dient Francois uassauz com ma i fus
 10 morz est li cuens de son tens ni a plus
 en mainz estors a este cogneus

P 71 **P**oignant i uint li arceuesques ber
 tex coronnez ne pot messe chanter

- qui de son cors feist tant a loer
dist au paien dex te puist mal donner [8^{ra}]
- 5 tel as ocis quil testuet comparer
sor né le uenge moult men doit on blasmer
baisse la lance si la fait bien bransler
fiert le paien ne le uolt refuser
sor son escu qui fu a or listez
- 10 tains ne blazons ne le pot contrester
ni li haubers garantir ne tanse[r]
parmi le cors fist fer et fust passer
mort le trebuche sans plus de demorer
- T 60 **L**arceuesque y uint uoulant parler
la yceu iour ne peut messe chanter
le corps de lui est moult a redouter
dist au paien dieu te puisse mal donner
- 5 tiel as occis qui te conuient comparer
sur son escu ly ua grant coup donner
lescu ly perse laubert lui fait fausser
par mie le cuer ly fait lespie passer
ius du cheual la fait agraunter
- L 36 **S**oignant i uint li arceuesques bers
teuz ne fu puis por ses armes porter
qui de son cors feist tant a loer
dist au paien diex te puist mal doner
- 5 tel as ocis que feray comparer
fiert le paien ne le uout refuser
tainz ne blacons ne le puet contrester
ne li aubers garantir ne tanser
per mi le cors li fit le fer passer
- 10 mort le trabuche senz plus de demorer
larme sen ua en enfer osteler [14^r]
- P 72 **E**z uos Grandoinne brochant a esperons
fiz fu Gadoinne un roi si tres felon
de Capadoce tint la religion
sist el destrier qui Marmorins ot non
- 5 uers Franfois broche na cure de sermon
et fiert Garin sor lescu au lyon
que il li perce le taint et le blazon
parmi le cors li mait le confanon
quil li desrompt le foie et le pormon
- 10 lez une roche labat mort de larson
apres ocist Gelier son compaignon
et Berangiers et Guion le Gascoing
puis uait ferir Anthiaume dAueingnon
qui tint Valence et la terre environ
- 15 ses blans haubers ne li fist garison
mort le trebuche sans nulle arrestison

- a uois escrie tuit i morrez glouton
 ferez paien tres bien les uainteronz
 dient Fransois dex peres que feroz
 20 or uont li nostre a grant destruction
- T 61 **E**t uint Grandoine brochant a esperon
 filz fut Cad... I. paien felon
 de Capadoce tint la region
 sist sur son cheual qui Mamorie eut non
 5 et fiert Girin par tresgrant marrisson
 sur son escu qui fut peint a leon .
 eu corps li met li fer et ly pennon
 pres une roche labat mort de larson
 apres occist Giriers son compaignon
 10 et Berenger de Gascoigne Guion
 puis uait ferir Antoine le baron
 mort labatit ly mauues felon
 Ihesus de gloire li en dont mal guerdon
 dient Franceys dieu quel perdition
- L 37 **E**z uos Grandoine poignant a esperons
 fieuz Capadoce a .I. roi si felon
 de Capadoce tenoit la region
 sist ou destrier plus roge que charbon
 5 et fiert Garnier sor lescu au lion
 tot li despiece lauber et lo blazon
 ou cors li met le fer et le penon
 les .I. rochier labatit ou sablon
 apres ocist Garin son compaignon
 10 e Berengier le Gascon e Guion
 puis ua ferir Anselme dAuignon
 qui tint Valance et la Roche en uiron
 ses bons auberz ne li fit garison
 mort le trabuche erramant ou sablon
 15 a,uoiz escrie tuit i morrez gloton
 ferez paien quar tresbie les uaincron
 dient Francois sire diex que feron
 or uont li nostre a grant destruction
- P 73 **C**uens Oliuiers tint lespee sainglente
 dex en tant lieu la liure et la presente
 dist au paien dex te doinst male entente
 tel as ocis dont mainte arme iert dolente
 5 plorer feras mainte bele iouuente
 le cheual broche qui de corre sauance
 au Sarrasin fera duel et tormante
 li quex qui muire bataille i aura gente
- T 62 **L**y duc Roullant tint lespee sanglante
 dieu en tant de lieux a este le iour presente
 dist au paien dieu te dont male entente

tiex as occis donc mon ame est dolente
 5 point le cheual qui de courre nalente
 au mal paien fera deul par son entente
 qui que y perde bataille y ara gente
 L 38 **C**uens Ol'. tint lespee sanglante
 diex de tant lue la lieue et presante
 dist au paien diex te doint male honte
 teuz as ocis dont mainte arme ert dolante
 5 plorer feras mainte belle iouante
 le chiual broche qui de corre atalante
 au Sarrazin fera duel et tormante
 qui que i perde bataille i aura iante

P 74 **E**n Grandoinne ot et preudomme et uailant
 et uertuouz et hardi combatant
 enmi sa uoie treuve Oliuier le iant
 ainz mais nel uit sel connut au samblant
 5 as beles armes et au cheual corrant
 et as iex uairs et au cors auenant
 et a lespee dont li brans fu sainglans
 moult uolentiers sen fust tornez fuiant
 li cuens le fiert par moult fier mautalant
 10 de Hauteclere sor son escu deuant
 escus ne broingne ne li firent garant
 iusquenz espaulles le ua tout porfandant
 tranche le cors si ocist laufferrant
 tout abat mort enz an pre uerdoiant
 15 dient Fransois ce nest pas cops danfant

[8r b]

T 63 **E**n Grandoine eut un home ml't uailant
 et uertueux uassal et combatant
 en my sa uoie a encontre Roullant
 le paien bien le congneut au semblant
 5 es belles armes et au cheual courant
 au cler uisage et au corps auenant
 et au regart au fier conteneement
 ne pout noier que il neust paour grant
 moult uolentiers sen fust tourne fuiant
 10 ly duc le fiert par son fier maltalent
 de Durandal sur son elme luisant
 escu ne broigne ne ly ualut l. gant
 iucqua la scelle uait lespee coulant
 trenche le corps si occist laufferrant
 15 dient Franceys ceu coup nest pas denfant
 L 39 **E**n Grandoine ot et prodome et uailant
 enuers Francois ardi et combatant
 enmi sa uoie troue Ol'. le iant
 anc ne le uit conuit le au semblant
 5 as beles armes et au chiual corant

[18v]

e de sespe fu li aciers toz sanglant
 mout uoluntiers se fust tornez fuiant
 li cuens le fiert per ml't grant ardemant
 de Aute clere sor son yaume luisant
 10 escuz ne broine ne li ualut noiant
 iusque a la sele ua lespee colant
 tranche le cors si cha laufferrant
 tot abat mort en .I. pre uerdoiant
 dient Francois ciz couz nest pas denfant

P 75 Par la bataille ot moult grans enuaies
 dex tant i ot testes par mi tranchies
 haubers rompuz et broingnes dessarties
 fraingnent ces lances sor ces targes flories
 5 fierent Fransois par lor cheualeries
 felon paien tuit i perdroiz les uies
 paien les oient li cors deu les maudie
 a uois escrient Marsil car noz aie

T 64 Par la bataille sont faiz moult grans cris
 fierent Franceys de leur espees fourbies
 dieu tant de testes y a par le champ trenchies
 fierent et frapent par moult grans iusties
 5 felons paiens lors y perdent les uies
 crient Marsille bon roy car nous aies

L 40 Per la bataille ot ml't grant enuaie
 aubers perciez et broine desartie
 fierent Francois per lor chivalerie
 felon Francois Mahomet uos maudie
 5 sachez de uoir tuit i perdrez la uie
 a uoiz escrient Marsile car aie

P 76 Grans fu la noise et li cris de la gent
 felon paien fierent hastiement
 et li Fransois ne se targent noient
 paiens enchaucent moult enforciement
 5 la ueist on .I. si fier chaplement
 tant cheualier abatu mort sainglant
 dont li cheual gisent mort par les champs
 et li auquant uont lor frains trainnant
 muerent paien comme chaitif dolant
 10 iusqua Marsille nont fait arrestement
 Franc les enchaucent par lor grant hardement

T 65 Felons paiens fierent hastiement
 et ly Franceys ne se tardent noient
 la ueissiez ta[n]t grant chaple de gent
 tant cheualier gesir mort et sanglant
 5 donc ly cheual fuient ml't durement
 par my les champs leur renes trainant

- et belles brides dont ly frain sont dargent
meurent paien a deul et a tourment
du champ sen fuient comme chetif dolent
10 iusqua Marsille tost et ynelment
Frans les enchaucnt par leur fier hardement
ceulx quilz ataignent nont de mort garant
uillent ou non ml't en y eut de sanglant
- L 41 **G**ranz fu li chaples de la iant mescreant
felon paien fierent ardiemant [15]
e li Francois fierent comunelmant
la ueist lon .I. fort estor si grant
5 tant cheualiers abatuz mort sanglant
dont li chiual fuient ml't durement
lor regnes rompent dont li frain sont tirant
muerent paien come chaiti dolant
qui ne sen fuit tot i pert son iouant
10 paien sen torent come fel mescreant
iusqua Marsille ni ot regne tirant
Franc les enchaucnt trestuit cumunemant
qui atainz fu ni ot de mort gairant
fiert .I. R'. per ml't grant ardement
15 e Ol'. qui ot le cors ml't iant
- P 77 **F**iert i Rollans qui tant a gent le cors
et Oliuiers qui fu et preus et fors
toute lor gent nont seior ne repos
les cheuax brochent bruns et baucens et sors
5 cil qui les ont en ont les cuers plus gros
trenchent paiens testes et bras et cors
paien escrient par uenismes a pors
la greingnors perde an est tornee as nos
iusqua Marsile est li trains des mors
- T 66 **F**iert i. Roullant come cheualier fors
la soue gent neut seior ne repos [19r]
cheuax ont bons et bruns et noirs et sors
tout ont perdu les gaux et les galos
5 reuenuz sont et es pas et es tros
en sanc uermeil sont iucquez es argos
ly brans dacier leur sont brisez es corps
dient paiens mal uenismes es pors
lessent le champ si leur tournent les dos
10 iucqua Marsile fut le train des mors
- L 42 **N**ostre Francois non seior ne repos
les chiuauz brochent brons et baucains et sors
toz ont perdu les troz et les galoz
ou sant del cors furent iusque auz argoz
5 les branz dacier i ont brisie en tros
cil qui sain sont sen ont les cuers ml't gros

- tranchent ces testes et ces piez et ces cors
 paien escrient mar uenimes au pors
 la plus grant perde en est uenue a nos
 10 le champ laisserent si lor torment les dos
 iusqua Marsile est li trains des cors
- P 78 **I**usqua Marsile fuien^t paienne gent
 Franc les enchaucnt maintre et communaument
 sor Sarr. fierent hastiurement
 dou sanc as Turs qui de lor cors descent
 5 ni a celui qui nait le corps sainglent
 muerent et braient Sarr. durement
 et uont criant a lor uois hautement
 Marsile sire secorrez uostre gent
 tuit sommez mort et liure a torment
 10 li rois loit sen ot tel mautalent
 por .I. petit que li cuers ne li fent
 il prinst .I. cor uirole a argent
 met le a sa bouche si corne durement
 aprez en sonnent plus de .M. et .V. cent
- L 43 **I**usqua Marsile fuient paine iant
 Franc les enchaucnt per lor grant ardemant
 Sarrazins fierent ml't fort espessemant
 ni a celui bataille ne demant
 5 muerent paien li felon mescreant
 a uoiz escrient e huchent durement
 Marsile sire secor nos maintenant
 tuit somes mort et liure a tormant
 li rois loi sen ot tel mautalant
 10 por .I. petit que li cuers ne li fant
 il prant .I. cor noele a argant
 mit a sa boche si corna autemant
 apres lui sonent plus de .M. et VII. C.
- P 79 **L**i rois Marsiles a fait son ban crier [8v a]
 la ueissiez tant conroi aiouster
 deuant Marsile uenir et assambler
 seignor dist il moult deuroie desuer
 5 de ces gloutons qui si me font pener
 mais par Mahon cui ie doi aouer
 toz lors dou mont ne les porroit tenser
 que ne les face de male mort user
 ce quil mont fait lor ferai comparer
 10 a moult grant honte font ma gent atoner
- L 44 **L**i rois Marsiles a fait ses cors soner
 la ueissez mainz corroiz aioster
 deuant Marsile uenir et aioster
 seignor dit il bien me doi forsenner
 5 de ces glotons qui tant poent durer

per Mahomet cui iai mon chie done
 per mie la mort les couient a passer
 ceuz quil ant mort lor ferai comparer

- P 80 **M**arsiles uoit sa gent si malbaillie
 sonnent cil cor entor a la bondie
 puis cheuaucha et sa grans compaignie
 mais par deuant sa grande baronnie
 5 uint ·I· paiens de molt grant seingnorie
 non ot Abismes si quiert cheualerie
 ainz namma deu le fil sainte Marie
 ainz ama mieus traison et boisdie
 que il nammast trestout lor de Roussie
 10 sachiez de uoir moult fu plains destoutie
 dou roi Marsile porte la seingnorie
 son dragon porte a quoi sa gent ralie
 mais plus que pois li est la chars noircie
 li arceuesques ne sasseura mie
 15 dex dist il peres qui iestez fiuls Marie
 ie nammai onques traison ne boisdie
 et cil paiens est plains de tricherie
 se deu plaisoit nen deuroit aler mie
 miex uoil morir que il emport la uie
- T 67 **M**arsile uait sa gent si mal baillie
 sonnent leur cor grant en est la bondie
 puis si cheuauchent o leur host grant banie
 par deuant toute la baronnie
 5 est ·I· païen de ml't grant segnourie
 ney fut a Buisine si quist cheualerie
 moult uiles taiches a de grant felonnie
 ne creut en dieu le filz sainte Marie
 Mahonnet sert si fait grant desuerie
 10 plus aime cil traison et boesdie
 que il ne fait trestout lor de Rossie
 plus que nest poiz ly est la char nersie
 du roy Marsille porte la druerie
 son dragon porte a quoy sa gent ralie
 ly arceuesque ne le peut amer mie
 15 desque il a sa grant fierte choisie
 dist tiel parole que maint homme a oie
 cil Sarrasin est plain de desuerie
 mieulx uil mourir que ie ne le chastie

[19^r]

- P 81 **C**este bataille est molt fiere et estraingne
 parmi ·I· ual lor sort une compaignie
 cel ior les guie Malprimes de Sartaingne
 uns Sarrazins cui toute honors souffraingne
 5 celui feri Torpins de male anseingne

si tres forment quel cors le fer li baingne
mort labatit iluecques en la plaingne

P 82 **L**i rois Marsile cheuauche tout ·I· ual
en sa compaignie maint nobile uassal
et li Fransois li poingneur loial
uers lui cheuauchent tuit maintre et communal

5 en Ronsceux lor liurerent estal
a laiouster i ot grant baptestal
sonnent buisinnnes darain et de metal
cil escu luisent a pierres de cristal
et cil uert hiaume a or et a esmal
10 fierent Fransois por deu lesperital
que ne sen gabent li felon desloial
li arceuesques lait corre le cheual
lespee trait dont dor sont li seingnal
sala ferir ·I· Turc cui diex doinst mal

[8v b]

15 non ot Aboimes fiz ·I· roi principal
tout le porfent enfresci quan nazal
mort le trebuche par defez un rochal
lespee a prinse au felon desloial
le destrier broche tint lescu en chantal
20 Monioie escrie a guise de uassal
ferez Fransois encui auronz ostal
en paradis o dieu lesperital

L 45 **L**i rois Marsille chiuauche per ·I· ual
le li Francois qui ont le cuer loial
uers lui chiuauchet tuit rangie per ·I· ual
en Ronceuanz lor liurent estal

5 a lassamblar ot si grant batistal
sonent buisines dargent et de cristal
li escu lieuent au pennon de cendal
e cil uert yaume a or et a cristal
Torpins escrie qui ot le cuer loial
10 ferez Francois por dieu lesperital
que ne se gabent li cuuert desloial
li arceuesques lait corre le chiuai
lespe a trait dont sont dor li poinai
si ua ferir ·I· Tur cui diex doint mal

[16]

15 Magraine ot non fieuz le roi principal
tot le porfant deci iusquau nasal
mort le trabuche per delez ·I· rochal
lespee a prise dou felon desloial
le chiua broche lescu mit en chantal
20 Monioie escrie a guise de uassal
ferez Francois encui auez ostal
en paradis ou dieu lesperital

- P 83 **L**i arceuesques recommence lestor
 sist el destrier qui est de grant ualor
 en Dannemarche le conquist par uigor
 dun renoie de deu nostre seignor
 5 li destriers cort plus tost ne uole ostors
 tant par est biax soz ciel nen a meillor
 Torpins de Rains ua deuant par uigor
 fiert Malcuidant uers cui not nulle amor
 desor la boucle qui fut gemmee a flor
 10 pierres i a de diuerse coulor
 et escharboucles de diuerse luor
 contre soleil ont moult grant resplendor
 el ual Mortoi ce dient li pluisor
 uns des diables li donna par amors
 15 si le tramist Galaffre son seignor
 Torpins de Rains (ua deuant) i ferit par uigor
 (fiert Malcuidant uers cui n)
 tout le porfent onques ni ot retor
 le cuer li a tranchie par moult male saour
 20 mort labatit uoiant .viii^c. des lor
 Monioie escrie hautement par amor
 dient Fransois de la terre maior
 cist arceuesques uault .i. empereor
 car pleust deu le pere criator
 que nos fuissons tel .iii. mil fereor
 25
 T 68 **L**y arceuesque recommence lestor
 sur son cheual qui est grant de ualour
 en Danemarche le conquist par uigour
 enuers Blasaire le riche empereor
 5 le destrier uait plus tost que nul ostour
 il est tant bon que il nen nest nul meillour
 Torpin de Rains le point par grant uigour
 des renes dor ly a donne lessour
 fiert le païen dessus lescu a flour
 10 pierres y a de diuerse coulour
 chiere escharbocle qui gette grant luor
 contre soleil a moult grant resplendour
 eu Val molet ce dient ly plusieurs
 .i. des deables ly donna par amour
 15 si ly tranmist Galaffre laumacor
 Torpin y fiert o sa force gregnour
 escu ne broigne ne ly firent retour
 le cuer ly trenche par ml't grant sauouf
 mort labatit entre vii^c. des lour
 20 Monioie escrie cest lensaigne Francour
 dient Franceys de la terre maiour
 cest arceuesque uault mielx dempeneur

L 46 **L**i arceuesque recomence lestor
 sist ou destrier qui est de grant ualor
 tant per est belz sor ciel non a meillor
 . I . Sarrazin encontre en lestor
 5 escu ne broine ne li uant . I . tabor
 cil chait mort soffre la grant dolor
 Monioie escrie Torpin per grant ualor
 . dien Fra[ncois] de la terre maior
 ciz arceuesques uant mieuz demperaor
 10 ca pleust dieu le nostre creator
 que teuz . X . M . eusons puigneor

P 84 **L**i cuens Rollans apella Oliuier
 sire compains sel uolez otroier
 li arceuesques fait forment a prisier
 por les sains deu car li alonz aidier
 5 respont li cuens bien fait a otroier
 a icest mot laisserent le plaidier
 chascuns brocha son aufferrant destrier
 en la bataille uont lestor commencier
 grant sont li cop et li chaple sont fier
 10 la ueissiez un estor commencier
 tant escu fraindre tante lance brisier
 et tant hauberc desrompre et desmaillier
 tant pie tant poing tante teste tranchier
 dont li uassal gisent mort en lerbier [9^r a]
 15 deuers Fransois torna li encombriers
 dex penst des armes qui tout a a iugier
 ia de cest ior nistront sain ne antier
 mais ainz quil muirent se uoldront bien uengier

T 69 **L**y duc Roullant apela Holiuier [20^r]
 sire compains se udulez otroier
 ly arceuesque fait forment a prisier
 car soubz ciel na nul meillour cheualier
 5 pour les sains dieu car ly alon aider
 dist Oliuier bien fait a otroier
 chescun deulx broche son aufferrant coursier
 a ycest mot reuoudront commencier
 grant sont ly cri et chaple sont fier
 10 la ueissiez . I . estour recommencier
 tant hante fraindre et tant escu persier
 tant haubet rompre et desmailler
 tant pie tant poing tant teste trencher
 tant bon cheual fuir sur le grauier
 15 donc ly uassal gisent par le poudrier
 deuers Franceys creut le grant encombrier
 car trop y a de la gent aduersier
 meurent Franceys ny a nul recouurer

- dieu pense des ames qui tout peut iusticier
 20 ia de ceu iour niestront sain ne entier
 mais ains quilz meurent ilz sen uiendront ml't chier
 L 47 **L**i cuens Rollanz apela Ol'.
 sire compainz se uolez outroier
 a larenceque qui tant fait a prisier
 por le sainz dieu car li alons aidier
 5 li cuens respont bien fait a outroier
 a icel mot laissent le plaidoyer
 chascuns brocha son bon corant destrier
 en la bataille uont lestor comencier
 grant son li cop et li chaple son fier
 10 la ueissez .i. esto comencier
 tant frandre dastes et tant escu percier
 e tant aubers desrompre e desmaillier
 tant piez tanz poinz tantes testes tranchier
 don li uassal gissent mort ou sentier

 P 85 **L**a gent de France de la terre absolue
 mainte bele arme i ont le ior perdue
 mais encor tient chascuns sespee nue
 fierent et chaplent sor la gent mescreue
 5 dex tante targe i ot parmi fendue
 tant elme fraint tante broingne rompue
 tant pie tant poing tante teste tolue
 paienne gens est morte et confondue
 droit a Marsile ont lor uoie tenue
 10 a uois sescrient bons rois car nos aiue
 et quant Marsile a sa gent entendue
 he Mahom sire dist il et car maiue
 la gent de France ont la moie uaincue
 li empereres a la barbe chenue
 15 Romme a conquise Calabre a retenue
 Constantinnoble et Saissoingne la drue
 miex ainz morir desor cele herbe drue
 que sa fiertez ne soit hui chier uendue
 se Rollans muert moult sera bien cheue
 20 en grant uilte en iert France uenue
 ia par Karlon nen iert mais deffandue
 T 70 **L**y Frans de France de la terre absolue
 mainte bonne ame y ont le iour perdue
 mais chescun tient encor sespee nue
 fierent et frapent sur la gent mescreue
 5 dieu tant targe y eut par my fendue
 tant pie tant poing tant teste tolue
 paienne gent et morte et confondue
 droit uers Marsile ont leur uoie tenue
 a haulte uoix sescriient soubz la nue

[20v]

- 10 respond Marsile quant il eut entendue
 terre maior tu soies confondue
 la moie gent as morte et confondue
 ly emperiere a la barbe chanue
 Romme a conquise Calabre retenue
 15 Costentin noble et Sansoine la drue
 mieulx uuil mourir sur ceste herbe menue
 que sa beaute ne soit huy abatu
 se Roullant meurt ly sera chier uendue
 en grant uite sera France chaue

- P 86 **F**elon paien par lor ruistes uertus
 fierent des lances et des espies molus
 Fransois requierent qui tiennent les brans nus
 adonques fu li chaples maintenus
 5 fendent ces elmes et croissent ces escus
 faussent ces broingnes ou li ors est batus
 dex tante teste i ot seure dou bus
 tant pie tant poing i ot le ior tolus
 tant bons cheuax fuians par ces palus
 10 selles tornees et ces resnes chaux
 li cuens Rollans fu forment irascus
 quant uoit morir ses amis et ses drus
 de pitie plore li uassaus conneuz
 mais de son oncle Karlon li est il plus
 15 par cui il est amez et chier tenuz
 le cheual broche des esperons agus
 en la grant presse des paiens est uenus
 molt fierement sest li cuens maintenus
 ses mautalens sera ia chier uendus

- T 71 **F**elons paiens par leur foles uertuz
 fierent des lances et des espiez mouluz
 adonc y fut chaple bien tenuz
 faussent ces broignes et rompent ces escuz
 5 dieu tant testes furent en ceu iour rompuz
 tant pie tant poing y eut ceu iour toluz
 ly bon Roullant en est moult irascuz
 quant uoit mourir ses amis et ses druz
 de pitie plore ly uassau congneuz
 10 ha dieu fait il tant uoy ore de gens chaux

- P 87 **L**i cuens Rollans est en la presse entrez
 de bien ferir est moult entalentez
 tint Durandart dont li brans fu letrez
 cui il ataint tost est a mort liurez
 5 dex tant uers elmes i a esquartelez
 et tant haubers desromps et dessaffrez
 et tant escus et perciez et troez

[9^r b]

et tant paiens i a les chies copez
 tex ·C· paiens lors i a mors gietez
 10 ni ot celui ne fust moult alosez
 de ·II· roiaumes ne fust rois coronnez
 cuens ou marchis princes ou amirez
 T 72 **L**y duc Roullant est en la presse entrez
 tint Durandal donc le pont est dorez
 de bien ferir est ml't entalentez
 dieu tant bon elme y a escartelez
 5 et tant escu percie et esfondrez
 et tant haubert rompu et dessafrez
 tant Sarrasins y ont les chiefx trenchiez
 ny a cellui ne fust moult alosez
 de uasselage si est ly duc trouuez
 10 mais de paiens est ml't grant la plentez
 contre I· de nous en y a cent armez

P 88 **G**rans fu lectors qui gaires ne cessa
 dou sanc des cors la terre rouioia
 bien se requierent et desa et dela
 el ranc a destre Oliuiers resgarda
 5 enuers Rollant doucement saclina
 tint Hauteclere que moult forment ama
 ·C· tans uault dor que elle ne peza
 sans Durandart soz ciel meillor nen a
 Rollans li cuens Oliuiier appella
 10 sire compains traiez uos en enz sa
 ia li miens cors de uos ne partira
 se grant essoingne entre noz ·II· nen a
 or i parra qui grans cops i ferra
 et dist li cuens fel soit qui uos faudra
 15 en la grant presse chascuns ferir ala
 Rollans tint traite Durandart quil porta
 he dex tant elme et tant escu persa
 et tant hauberc rompit et desmailla
 tant pies tant poings tante testes copa
 20 li sans uermaus iusquas poings en coula
 et dist Rollans Oliuiier enten sa
 nostre ammisties hui cest ior partira
 nostre ammisties a par main finera
 li empereres quant il noz trouuera
 25 bien sai tel duel li bons rois lors aura
 en douce France iamaiz tel duel naura
 dex di doinst bien qui por nos proiera
 le cheual broche la resne li lascha
 et Oliuiers le sien forment hasta
 30 en la grant presse Rollans ferir ala
 dist luns a lautre traiez uos en enz sa

- ia luns sans lautre se deu plaist ni morra
- T 73 Quant Oliuier dautre part se tourna
 Pour bien ferir en i· lieu sarresta
 tint Hauteclere que il forment ama
 dor est le pont bon feure la foria
 5 fors Durandal soubz ciel meillour na
 Roullant la tint qui bien ly esprouua
 dieu tant bon elme et bon escu persa
 et tant haubert rompit et desmailla
 tant pie·tant poing tant de testes coupa
 10 què le sanc cler sur les bras ly uola
 nostre amistie se cuige departira
 dist Oliuier quil uassal ycy a
 par grant doulour mourir nous conuendra
 ly emperiere iames ne nous uerra
 15 en France doulce iames tiel deul nara
 bien est proudomme qui pour nous priera
 ou sainte eglise ouraison en fera
 le cheual broche les renes ly lascha
 en la grant presse ou Roullant saiousta
 20 dist lun a lautre compaing traieuous cha
 ly un sans lautre se dieu plaist ny mourra
- L 48 Granz fu lestor que onques ne fina
 des braiz des criz la terre resona
 bien se requieren et de ca et de la
 dou sanc des cors la terre rogea
 5 ou chan a destre Ol'. retorna
 enuers ·R· doucemant senclina
 tint Aute clere que ml't formant ama
 bons est li branz que bons maistres loura
 ·M· tant uaut dor que ele ne pesa
 10 senz Durandart sor ciel meillor non a
 dist Ol'. compainz or i parra
 or uerron nos qui granz couz i donra
 e dist R. feuz soit qui uous faudra
 en la grant presse chascons ferir ala
 15 R'. tint traite Durandart quil porta
 e diex tant piez le ior i decopa
 e tant aberz desroz et desmailla
 tant piez tant poinz tantes testes copa
 e dist Rollanz Oliuier entent ca
 20 nostre amistie hui cest ior partira
 a grant dolor apermain finera
 li empereres quant il nos trouera
 sachez de uoir grant duel en menera
 iamaiz tel duel en France non aura
 25 diex li doint bien qui per nos priera
 li chiual broche la regne li lacha
- [21v]
- [17]

e Ol'. le sien forment hasta
 en la grant presse auoï R. entra
 dist luns a lautre traion nos en enca
 30 li .i. senz lautre se il puet ne morra

P 80 **G**rans fu lestors et li chaple sont fier
 qui dont oist Rollant et Oliuier
 de lor espees ferir et chaploier
 li arceuesques s'est a euls aprochiez
 5 cil que paien ont mors les ont bien empiriez
 il est escript au saint Denis mostier
 ce dist la geste quil furent .xx. millier
 que moult i ot de la gent laduersier
 ainz tant li nostre nen sorent detrenchier
 10 que il les puissent de riens amenuisier
 grant sont li chaple et li estor plennier
 ez uos poignant Estorgant d'Alïer
 sist el destrier qui bien fu aaisiez
 onques enz pies not ne fer ne acier
 15 lors dist Rollans au preu conte Oliuier
 sire compains par deu le droiturier
 ceste gent font forment a resoingnier
 or cornerai sel uolez otroier

[9 va]

T 74 **Q**ui donc uaist Roullant et Oliuier
 de leur espiez ferir et detrencher
 ly arceuesque ne se y uoult pas targier
 en la grant presse est aloy chaploir
 5 ceulx quil a tuez poy les peut len prisier
 ce dit lescript assez plus que dun millier
 de .iiii. estours le pourront bien aider
 ly v. estours fist ml't a redoubter
 touz sont occis ly baron et cheualier
 fors sans plus .xx. que dieu uoult esparnier

L 49 **G**rant sont li chaple et li estor sont fier
 qui donc ueist Rollant e Oliuier
 de lor espees ferir et chaploier
 e l'arceuesques ne se uout plus targier
 5 ceus quil ont mort les ont bien enpirier
 il est escript au saint Denis mostier
 ce dist la geste assez plus don millier
 en a ocis chascons au branz dacier
 en .iiii. estors bien les poons prisier
 10 si sont espes la iant a lauarsier
 que tant ne seuent li nostre destranchier
 que il les puissent de riens amenuisier
 grant sont li chaple et li estor plenier
 ez uos poignant Estorgant d'Alïer
 15 e fu montez sor .i. si fait destrier

conques sor lui not ne fer ne acier

- T 75 **L**y duc Roullant uait des siens le damage
 tiel deul en a qua poy que nesrage
 a Oliuier en a dit son courage
 sire compaing ie uous tien a ml't sage
 5 tant bon uassal uoy mort par lerbage
 don lemperiere a perdu son hommage
 plaindre les doit doulce France la large
 et Charles ly roy de hault parage
 et comme pourrion au bon message
 10 par qui sceust le nostre grant damage
 que nous souffron o ceste gent paiennage
 dist Oliuier ie uous diroy mon courage
 mielx tuil mourir que gi aie hontage
 sans commencer fust fait mon commandage
 15 ly roy fust ycy avec lui son bernage
 tōuz fussent mors ly Sarrasins sauage
 le roy Marsile en eust mal truage
 occist y fust a deul et a hontage

[22^r]

- P 90 **S**ire compains ce dist li cuens Rollans
 or cornerai sil uos uient a talant
 si lorra Karles qui est as pors passans
 ie uos pleuis sempres iert retornans
 5 ensamble o lui li barnaiges des Frans
 dist Oliuiers uos en serez blasmans
 reprouuans iert a toz nos barons Frans
 quant ge rouuai onques ne fus cornans
 ne ia par moi ni serez mais cornans
 10 car li corners nest or mie auenans
 puis que sainglans en est li uostres brans
 respont Rollans encor est auenans
 ie nen doi iestre par nul homme blasmans
- T 76 **I**e sonneroy le cor ce dist Roullant
 si lorra Charles qui est au port passant
 ie uous pleuis qui sera retournant
 ensemble o ly la barnage des Frans
 5 dist Oliuier blasme ariez grant
 car le corner ny est pas auenant
 puis quen est ensa[n]glante uostre b[r]ant
 respond ly duc come home bien uaillans
 comperey lont Sarrasins et Persans
- L 50 **S**ire compainz ce dit li cuens Rollanz
 or cornerai si uos uient a talant
 ie uos pleuis sempres ert retornant
 Kl'. ou lui li barnages des Franz
 5 dist Ol'. uos en serez blamanz

reproue ert toz iors a uos paranz
 quant ie uos dis uos ne futes cornanz
 ne li corners ne seroit auenanz
 puis que sanglanz non est encor li branz
 10 respont R'. encor est aparanz
 ie nen doi estre de nul home blamanz
 diex ait merci de nos per son digne comant

P 91 Sire Oliuier dist Rollans li senez
 nostre bataille est moult fors ce sauez
 ie cornerai se uos le me loez
 dist Oliuiers uoz en serez blasmez
 5 uostres lyngnaiges en sera mains amez
 et par celui qui en crois fu penez
 se uenir puis el regne dont fui nes
 ma seror Aude iamaiz nul ior naurez
 entre ses bras iamaiz nuit ne gerrez
 10 et dist Rollans par deu tort en auez
 dex aidiez moi par bonnes uolentez

T 77 Ce dist Roullant ly preux et ly senez
 nostre bataille est est fort bien le sauez
 deuers nous est ly damage tournez
 ie corneray se uous bien le uolez
 5 dist Oliuier nous serion blasmez
 respont Roullant ses uolentez
 se le cor fust present de moy sonnez
 ly roy fust ycy et ses richiez barnez
 Marsilion ne fust ia si osez

[22v]

10 que contre lui eust paien ioustez
 nos grans damages nyert iames estoferz
 mais par la barbe que uous ycy uoiez
 se ge puis uenir eu regne don fu nez
 a la belle Aude diroy mes uolentes
 15 dist Oliuier ma seur iames ne uerres
 respond Roullant tant suige plus irez

P 92 Li cuens Rollans a la chiere hardie
 loit Oliuier qui moult le contrarie
 par grant raison li dist sans felonnie
 sire compains par deu le fil Marie
 5 uos me portez ranscunne et felonnie
 dist Oliuiers uos lauez desseruie
 Fransois sont mort par uostre legerie
 fust ci li rois drois est que gel uos die
 prins fust Marsilles et si perdist la uie
 10 ceste bataille fust piesa departie
 uostre proesce iert hui toute fenie
 iamaiz li rois naura de uos baillie

- uos i morrez France en iert abaissie
 et ie meismez nen porterai la uie
 li uns por lautre plore par compaignie
T 78 **L**y duc Roullant a la chiere hardie
 Loit Oliuier qui si le contralie
 moult belement et lui dist sanz folie
 sire compaing pour dieu le filz Marie
 5 uous me portez rancune et felonnie
 dist Oliuier bien lauez desserue
 Franceys sont mors par uostre lecherie
 que fust cy Charles qui France a en baillie
 prins fust Marsille ou il perdist la uie
 10 ceste bataille fust ia piecea finie
 uostre prouece nous sera chier merie
 iamais ly roy nara de nous aie
 Roullant lentent le cuer ly atendrie
 ly un pour lautre plore par compaignie
 15 dieu com ilz pleurent leur grant cheualerie
 forment regretent Charles et son aie
L 51 **L**i cuens R. a la char tresuee
 Luoit Ol'. qui si le contralie
 mout doucemant li dit senz uilanie
 sire compainz per dieu le fil Marie
 5 uos me portez iour et uilanie
 dist Ol'. uos lauez deserue
 Francois morront per uostre legerte
 se ci fust Kl'. a la barbe florie
 pris fust Marsilles et si perdit la uie
 10 ceste bataille fust ia pieca fenie
 uostre proece sera hui chier merie
 iamais li rois naura de uos haie
 uos en morroiz France nert abaissie
 li .i. por lautre plore por amistie

- P 93** **L**i arceuesques les oit contralier
 Celle part broche son bon corant destrier
 uint iusqua eils ses prinst a chastoier
 por deu uos proi qui tout a a iugier
 5 que ne uos chaille ensamble a correcier
 ia li corners ne nos aura mestier
 que hui cest ior morrons sans recouurier
 loins nos est Karles tart iert au repairier
 et nonporquant se uos poez aidier
 10 ia cil dEspaigne nen iroient entier
 nostre Franspis li baron cheualier
 nos trouueront a moult grant destorbier
 plorreront nos que nel porrons laisser
 panront les mors si les feront couchier

- 15 dedens la terre sans point de detriier
et metront nos a oeure de monstier
que nulle beste ne nos puisse mengier
dist Oliuiers bien fait a otroier
- T 79 **L**y arceuesque les oit contralier
le cheual broche des esperons dormier [23 r]
uint iucque la les print a chastier
sire Roullant et uous sire Oliuiier
- 5 pour dieu uous prie qui tout a a bailler
que ne uous chaille lun lautre courroucier
car hui cest iour mourron sans recouuer
ia ly corner ne nous ara mestier
loing nous est Charles tart est dy pourceoir
- 10 mais ne pour quant si pourroit il aider
ia ceulx dEspagne ne sen iroient entier
car nos Franceys baron et cheualier
descendront bas chescun de son destrier
si uerron nostre grant encombrier
prendron les mors si les feron charger
- 15 dessus les bieres que porteront somier
ploreron nous qui ne pourron lessier
si nous metron en estre ou en montier
sauuages bestes ne nous pourront mengier
respond Roullant bien fait a otroier
- L 52 **L**i arceuesques les ot contralier
uint iusqua auz se prit a chastoier
por dieu uos pri qui tot a a baillier
que ne uos chaille ensamble corrocier
ia li corroz ne uos aura mestier
- 5 que hui cest ior morrons senz recourier
loing nos est Kl'. tart est au retourner
- P 94 **S**ire Rollans se sonnez est li cors
Karles lorra qui est passans as pors
si ramenra sa gent et ses effors
trouueront nos et abatus et mors
- 5 plorreront nos por les delis des cors
ie sai de uoir que mains pions en iert tors
et maint cheuel esraigie dou chief fors
nen porront mais perdu auront lor los
et car sonnez por deu tout le plus gros
- T 80 **S**ire Roulant or cornez cest cors
si Charles loit si retourra ses os
si remaindra ses gens et ses effors
yeulx de France pourront uengier les mors
- 5 trouueront nous touz detrenchez et mors
Roullant respond ie feray uostre los

L 53 Sire R. se sonez est li cors
 se lorra KI'. qui est passanz au pors
 samenera sa iant e son effors
 trouera nos e abatuz e mors
 5 ploreront nos maint poinz en seront tors

[18^v]

P 95 Li cuens Rollans cui la raisons agree
 que larceuesques li a dite et contee
 de lolyfant la lumiere doree
 mist a sa bouche si corne la menee
 5 puis loit Karles de France la loee
 as barons dist nostre gens est meslee
 uers Sarrs. ont bataille aiouste
 Ganes respont quant celle a escoutee
 et dist au roi ceste auez pontrouuee
 10 sel deist autres mensonge fust prouuee

T 81 Ly bon Roullant a la chiere membree
 a prins le cor sans longue demouree
 bien fort le corne par longue alenee
 ly boys en retint auxi fait la ualee
 5 quatre grans leues en est la uoix alee
 Charles lentent de France la loee
 et la compagnie quil eut o ly menee
 ce dist ly roy nostre gent est meslee
 uers Sarrasins en bataille iouxtee
 10 Guennelon a la parole escoutee
 cil dist au roy cest auez uous trouuee

[23^v]

P 96 Amoult grant painne et a moult grans ahans
 et a dolor sonna son cor Rollans
 de sa ceruelle li temples est rompans
 parmi la bouche li ist fors li clers sans
 5 dou cor quil sonne en est li sons si grans
 Karles loit qui est as pors passans
 Naymmes loit qui est avec les Frans
 et dist au roi cil cors est connoissans
 Rollans le sonne ce est ses olyfans
 10 ia nel sonnast sil ne fust combatans
 et apressez de la paienne iant
 Ganes respont li cuiuers souduians
 ia iestez uos et chenus et ferrans
 et uostres poils est touz chenus et blans
 15 et uos paroles resambent bien danfant
 assez sauez quez est li siens samblans
 Rollans est moult et cointes et puissans
 et fel et fiers orgoillouz et prisans
 ia prinst il Nobles sans le uostre commant
 20 li Sarrasins sen fuirent as champs

[10^r a]

- il les ocist a lespee tranchant
 la nos mena par les pres uerdoians
 por .I. seul lieure ua toute ior cornant
 cheuauche rois ne te ua delaiaint
 25 terre de France qui par est tant uaillans
 loins est encor trop nos uaf detriant
 uos ni serez an piece seiornans
- T 82 **A** moult grant peine et a moult grant ahant
 a grant doulour sonnera son cor Roullant
 de son ceruel est ly temple rompant
 par my la bouche saut dehors ly sanc
 5 Charles loit qui es pors est passant
 et ly duc Naimes qui est avec ly Franc
 ce dist ly roy ceu cors est congnoissant
 Roullant le sonne cest son olifant
 ia ne le sonnast sil ne fust combatant
 10 Guennes respont ly lerres soudeant
 ia estez uous uieix et chanuz et blanc
 et tielx paroles ressemblent bien denfant
 assez sauez quel est le sien talent
 merueille est que dieu ly est souffrant
 15 hors sen yessirent Sarrazins es champs
 ilz les occistrent o les espees trenchans
 Guennes respont si sesbat Roullans
 pour I. seul lieure est tout iour cornans
 sur touz les pairs est il tousiours gabans
 20 cheuauche ly roy si nest pas arrestant
 terre maiour qui tant par es uaillant
 loing est encore trop sui demourant
 nous ny seron en piece seiournant
- L 54 **A** mout grant poine e merueilleusemant
 e per dolour sona son cors Rollant
 que de son chie est la temple rompant
 permi la boche li saut for li clers sanz
 5 del cors quil sone en est la uoiz si granz
 de .xv. lieues Kl'. loi cornantz
 Naimes loi qui fu avec les Franz
 e dist au roi ces cors est cognoissanz
 R'. resone ce est ses oriflanz
 10 ne sonast pas se ne fust conbanz
 e apressez de paiens mescreanz
 Gaignes respont li traitres sorduianz
 ia estes uos e chanuz et ferranz
 e uostre poil est deuenuz toz blanz
 15 a ces paroles resamblez bien enfanz
 assez sauez quez est li cuens R'.
 uostre nies est e cointes et uallanz
 por .I. sol leure ert tote ior coranz

[24^r]

chiuauche rois por quoi es deleanz
 20 trop nos est loinz France la uaillanz
 e li baron qui or sont combatanz

P 97 **L**i cuens Rollans son olyfant sonna
 par tel uertu li temples li faussa
 e^e la ceruelle li fremist et mesla
 parmi la bouche li sans clers li raia
 5 et le menton trestout ensainglanta
 tint lolyfant autre fois le sonna
 que sauoir weult se Karles reuenra
 bruient li mont et li uauls resonna
 bien .xv. lieues li oie an ala
 10 Fransois loirent et Karles lescouta
 et dist li rois cil cors grant alainne a
 respont dus Naymes que fors hom le sonna
 li cuens Rollans ou cor se desmenta
 de grant uertu loie sen ala
 15 Naymes li dus hautement sescria
 drois empereres ie nel celeraï ia
 Rollans uos nies iamais ne uos uerra
 respont li rois se deu plaist si fera
 criez Monioie chascuns sarrestera
 20 si secorrans nos amis qui sont la
 assez oez Rollans mestier en a

T 83 **L**y duc Roullant sa bouche sanglanta
 de son ceruel la temple rompu a
 tint lolifant autre foiz le sonna
 Franceys lentendent et Charles lescouta
 5 ce dist le roy ceu cor longue aleine a
 respond Dunaines bon uassal le sonna
 ly duc Roullant eu cor se dementa
 mien escient que grant bataille y a
 Guennes le scet qui uenduz les a
 10 criez lensaigne chescun sadoubera
 si secouron nostre gent qui sont la
 assez oez Roullant car mestier en a
 ce dist le roy a uoz plesirs sera
 les cors sonnerent le roy le commanda

L 55 **L**i cuens R'. son orifant sona
 per tel uertu la temple li fauca
 e la ceruele li trobla e mella
 permi la boche li clers sans li raia
 5 que son menton trestot ensanglenta
 tint lorifant ml't cler le resona
 de .vi. granz lieues la terre retenta
 Francois lentendent e Kl'. lescuta
 e dist li rois ciz cors grant alaine a

[19^r]

- 10 per grant uertu loie sen ala
 Naines li dus autemant escria
 droiz empereres ne te celerai ia
 R'. tes nies iamaiz ne te uerra
 Kl'. respont se dieu plait si fera
 15 Monioie escrie e chascons sadoba
- P 98 **N**ostre empereres a fait ses cors sonner
 chascuns se painne de son cors adouber
 qui donc ueist ces haubers endosser
 elmes lacier et uentailles fermer
 5 les escus panre et es cheuaus monter
 qui dont oist Monioie reclamation
 por uenir la ou est Rollans li ber
 ainz quil i muire uoldra grans cops donner
 tant i ferra a son brant dacier cler
 10 ia cil dEspaigne ne sen porront uanter [10^r b]
 cui chaut de ce trop est nuiz por esrer
- T 84 **L**y emperiere a fait les cors sonner
 Frans descendirent pour leur corps conreer
 qui donc ueist blans haubers endosser
 elmes lacier et uentailles fermer,
 5 espees ceindre ly pome sont dargent cler
 lors escuz prennent uont sur cheuaux monter
 les cheuaux brochent si les font tost aler
 hastiement uoudront les pors passer
 ny a cellui ne uuille bien iurer
 10 que la iront ou est Roullant ly pair [24^v]
 ains quil soit mort se uouldront ml't pener
 ia ceulx dEspagne ne sen pourront gaber.
- L 56 **N**ostre emperere a fait ses cors soner
 chascons se poine de son cors adober
 qui donc ueist ces aubers endoser
 espees cindre e es chiuaux monter
 5 mais ce cui chaut trop est nuit por errer
 ne porront mais les pørz de iors passer
- P 99 **L**i rois cheuauche a force et a bandon
 et ses grans os a coite desperon
 la nuit aproche li iors uait a escons
 la nuit fist dex miracles por Karlon
 5 li iors lors esclarci que de fi le seit on
 Karles cheuauche a force et a bandon
 la ueissiez tant riche confanon
 et Karles pleure por Rollant le baron
 puis a fait panre le conte Ganelon
 10 garder le fait par tel deuision
 sil lor eschape ni a si haut baron.

- que il nen face iustice et uengison
 li rois cheuauche a force et a bandon
 uers ceuls sen uont qui croient en Mahon
 15 dex dist li rois par ton saintisme nom
 garis ma gent de lost Marsillion
- T 85 Pour R'. fist dieu droite reson
 le iour esclere tout de uoir le scet hon
 Charles cheuauche par fiere contencon
 la ueissiez maint riche goufanon
 5 tant elme a or tant escu a leon
 tant blanc haubert tant destre gascon
 deul a ly roy pour Roullant le baron
 ly roy fait prendre le conte Guennelon
 si le commande a I. de sa meson
 10 tout le plus grant mestre en apella par non
 si li commande par fiere diuision
 que bien le gart come mortel felon
 de moy mesmez a fait la traison
 si le receut o lui ceu compaignon
 15 et piez et poins le lient dun cordon
 et si le batent de fust et de baton
 moult sont dolens pour Roullant le baron
 que il uendit au roy Marsillion
 sur I. sommier leuerent le larron
 20 si lui lasserent eu col I. hardiglon
 mettent son corps a grant destruction
 tant lont garde quilz lont rendu a Charlon
- L 57 Li rois chiuauche a force e a bandon
 Le les granz os a coite desperons
 la nuit aproche li iors uait a auson
 Ihesu de gloire fit uertu por K'lon
 5 li iors esclaire .que de fiz le set on
 li rois cheuauche a force e a bandon
 la ueissez tant riche confaron
 duel a li rois por Rollant le baron
 e li Francois sont tuit en gran fricon
 10 de pidie plorent escuier et garcon
 li rois fait prandre le conte Ganelon
 si le comande per tel deuision
 sil lor eschape ia nen aura rancon
 permi les prez cheuauchent a bandon
 15 diex dit li rois per ton saintime non
 garis mes homes del ost Marsikhon
 e si confunde le conte Ganelon
- T 86 Charles cheuauche dolent et irascuz
 son elme lieue la uentaille mist ius
 et Franceys brochent des esperons agus

[19v]

la ueissiez tant uert elme pointus

- 5 tant bon haubert et tant bons escus
 tant hante rede et tant espiez moulus
 ny a celui ne uousist estre assez plus
 avecquez R. en lestour embatus
 que estre en chambres sur palais estendus
 10 il se combat es anemis mescreus
 mort sont les siens touz les a perdus
 fors seul LX. que dieu a retenuz

[251]

- P 100 Charles cheuauche correciez et dolans
 sa blanche barbe uait souuent detirant
 plore des iex souuent uait sôzpirant
 dex dist il peres urais rois omnipotens
 5 par Ganelon me croist ci painne grant
 et li Fransois sont en sozpeson grant
 en uielle gëste le treuue lon lisant
 que ses lignaiges est fel et souduians
 et traison firent fort et pezant
 10 el Capitoile de Romme est il lisant
 li uieuls Cesar qui tant par fu uaillans
 celui murtrirent a lor espies tranchans
 puis en moururent assez uilainnement
 deuls est estraiz Ganes li souduians
 15 qui ce iuia que remansist Rollans
 larriere garde de mes homes faisans
 las cest par moi de fi en sui saichans
 iamais niert iors que nen soie dolans
 desus mon chief mais coronne portans
 20 ainz que li rois fust paruenus au champ
 sera uaincue la bataille Rollant
 li rois Marsille .xxx. mil Auffriquant
 sen fust fuis matez et recreanz
 et li Fransois tinrent toz nus les brans
 25 tains et uermeuls et toz noirs de lor sanc
- T 87 Charles cheuauche dolent et dementans
 sa blanche barbe sur sa broigne iesans
 pleure des yeux car il est ml't dolans
 dieu dist ly roy beau pere paramans
 5 par Guennelon mest creu peine grans
 en uelle lettre est escript de lonc temps
 que son lignage est fel et soudeans
 traions firent et fortes et pesans
 Iule Cesar qui par yert tant puissans
 10 mordirent il a leur couteaux trenchans
 puis en moururent par merueilloux ahans
 en feu gregoy en fut chescun ardans
 ceu fel home semble assez aperceuans

qui iuga que Roullant fust demourans
 15 las ie le pers de cen sui ge creant
 iamez ne sera iour nen soie plus dutans
 ne sur mon chief ne sera couronne seans
 ains que le roy uensist avec les Frans
 eut ia uaincu la bataille Roullant [25v]

20 Marsile eut xxx· mille Persans
 sen fust fait et uaincu et recreant
 dieu le confonde qui sour touz est puissant
 le destre bras ly a tollu Roullant

L 58 Charles chiuauche corrociez e dolanz
 sa blanche barbe ua souant destirant
 ploure des euz souent ua sospirant
 diex dist li rois biaux pere toz poissanz

5 per Ganelon aurai guerre si grant
 toz ses lignages est fauz et sorduianz
 e traison seuent faire ml't grant
 en escriture le troue lon lisant

10 li nies Cesar qui ot poissance grant
 murtrirent il a lor espiez tranchanz
 puis en morirent assez uilainemant
 deuz est estraiz Gaines li sorduianz
 Kl'. cheuauche e tristes et dolanz
 he las ancois quil soit uenuz au chanz

15 sera uancue la bataille des Franz. [20r]
 li rois Marsile a ·xxx· M· Persanz
 sen est foiz matez e recreanz
 e l^a Francois tenont toz nuz les branz

P 101 Rollans esgarde es mons et es larris
 de ceuls de France en i uit moult iesir
 il les regrete com cheualiers gentiz
 baron Fransois pansez de deu seruir

5 toutes nos armes metra en paradis
 en saintes flors nos fera touz florir [10va]
 longuement ai este (por) de uos seruis
 meillors barons not ne cuens ne marchis
 le roi auez maintes terres conquis

10 biaux compains Oliuier por uos sui malbaillis
 li empereres tant mar nos a norris
 terre de France dou seingnori pais
 hui iez seuree des barons de haut pris
 de duel morrai tant sui mautalentis

15 se par autrui ne sui auant ocis
 mais ainz alons desor paiens ferir

T 88 Roullant regarde es mons et es uallis
 de ceulx de France uoit gesir tant docis
 il les regrette com cheualier hardis

- barons dist il dieu ait de uous mercis
 5 toutes uos ames met en son paradis
 longuement ay este de uous seruis
 meillours uassaux neut onc en cest pais
 Charles auez mainte terre conquis
 ly emperiere si mal uous a nourris
 10 perdu nous a ly bon roy a touz dis
 moult hui sera marri et courroucis
 terre de France mal fustez des pais
 hui est deserte de tant de barons de pris
 Oliuier frere par moy ne sera guerpis
 15 de deul mourray tant par sui engrauis
 se par autre ne sui auant tuis
- L 59 **R**ollanz regarde es monz e es larriz
 de ces de France i uit maint mort gesir
 baron Francos de uos ait diex merci
 totes uos armes mete en son paradis
 5 longuemant a este de uos seruiz
 a Kl'. auez maintes terres conquis
 freir Ol'. per moi es mal bailliz
 li empereres con mar uos a noriz
 terre de France mar futes dou pais
 10 hui es seuree des barons de haut pris
 ay fauz Gaines con feis grant mespris
 quant tu ces ianz a Marsile uendis
 de duel morray tant per sui escharnis
 se per autrui ne sui auant ocis

- P 102 **R**ollans resgarde enz puis et ens ualees
 uoit de paiens moult tres grant ainee
 li cuens Rollans a la coulour muee
 a Oliuier a dit raison membre
 5 ce mest auis cest ueritez prouuee
 ensamble as Frans uos ai mamor donnee
 por uos remeiz en estrange contree
 terre de France com iez desheritee
 de bons barons confondue et matee
 10 au duel quil a mist la main a lespee
 Viellantif broche tout une randonnee
 et uait ferir Iustin de Valfondée
 tout le porfant descendi en la coree
 le cheual franche tres parmi leschinnee
 15 tout abat mort deuant lui en la pree
 dont a Monioie hautement escriee
 dex tante hanste ot la frainte et froee
 et tante enseingne desrompte et descirree
 escus perciez et broingnes dessaffrees
 20 tant bon uassal le ior i deuierent

- herbe dou champ en fu ensainglentiee
 li dus Rollans la Oliuier monstree
 compains dist il par deu et par sa mere
 ensamble certez deuons morir biaux frere
 25 par uos amis fu faite lacordee
 dou duc Girart a la chiere membree
 et dou bon roi Karlon nostre emperere
 ha douce France com iez hui desertee
 de bons uassax iez a dolor liuree
 30 moult grant souffraite en aura lempere
 au duel quil a a la coulour muee
 par .iiii. fois a Monioie escriee
 le cheual broche toute une randonnee
 si uait ferir dou tranchant de sespee
 T 89 Vne reson a Roullant regardee
 a Oliuier la maintenant monstree
 sire compaing ny a mestier celee
 ensemble es Frans nous soit lamour donnee
 5 par nous remainstrent en estrange contree [26r]
 terre de France tant es hui desertee
 de bons uassaux confondue et gastee
 male nouuelle en est au roy contee
 au uel quil eut la coulour muee
 10 le cheual broche tout une randonnee
 si ua ferir de la trenchant espee
 L 60 Li cuens R. a la color muee
 La Olia dit raison membree
 ce mest auis ueritez est prouee
 nos remandrons en estrange contree
 5 terre de France hui estes deseuree
 de bons barons partie e desseuree
 male auenture ait hui ceste contree
 au duel quil maine mit la main a lespee [20v]
 Valantin broche per fiere randonnee
 10 se ua ferir Iustin de Val fondree
 tot le porfant deci quen la coree
 e le chiual deci quen leschinee
 tot abat mort deuant lui en la pree
 dont a Mon ioie autemant escriee
 P 103 Li cuens Rollans est ou champ repairez
 Lfiert de lespee comme hom correciez
 Maubrunns dou Pui i est parmi tranchiez
 et .xxiiii. de touz les miex prisiez [10vb]
 5 moult durement si est li cuens uengiez
 contre son cop fuient li renoie
 si com li cers fuit deuant le leurier
 fuient païen les cops que Rollans fiert

- dist larceuesques bien fiert li .K. nies
 10 itel ualor doit auoir cheualiers
 ou se ce non ne uault .III. deniers
 Rollans sescrie ferez por deu dou ciel
 ferez Fransois gardez ne uos targiez
 et il si firent de grez et uolentiers
 15 mains Sarrs. ont mors et detranchiez
 T 90 **L**y bon Roullant est eu champ reperiez
 fiert de lespee come homme courouciez
 Albron des Puiz y est par my trenchiez
 moult durement si est ly duc uengez
 5 deuant Roullant sen fuit maint renoiez
 dist Largalie ly Charles bien fiert niez
 de tiel ualour doit estre acoragez
 ly cheualier puis quest appareillez
 ou se ce non soit en chambre muciez
 10 Roullant sescrie baron ne uous targez
 ferez a force gardez que nesparniez
 a ycest mot fut lestour commenciez
 L 61 **L**i cuens R'. est ou chan repairez
 fiert de lespee come honz corrociez
 Maubin dou Pui a tot permi tranchiez
 dist larceuesques bien fiert R. li bers
 5 au chant escrie li iantz clers prisiez
 ferez Francois ne uos'i atargiez
 a icest mot est lestor comanciez
 mainz Sarrazins i a permi tranchiez
- P 104 **S**eignor oiez franc cheualier baron
 puis que hom seit quil naura raenson
 ne en sa uie ne metra garison
 fait en bataille moult grant ocision
 5 por ce sont fort et fier comme lyon
 en la bataille fierent par contanson
 cui il ataignent na de mort garison
 ez uoz Marsile brochant a esperons
 sor .I. cheual qui Graimons auoit non
 10 broche le bien des trenchans esperons
 lasche la resne si ua ferir Bueon
 cil estoit cuens de Biaisne soz Diion
 escus ne broingne ne li uault .I. bouton
 lescu li fant et lauberc li desrompt
 15 el cors li mist le fer et le pennon
 que mort labat sans autre raenson
 aprez ocist et Yuoire et Yuon
 et en aprez Girart de Roussillon
 Rollans le uoit si fu en grant frison
 20 lors a tel duel si grant nen ot nus hom

- dist au païen dâml'dex mal te doinst
 a si grant tort mocis mes compaignons
 ia en auraz se deu plaist guerredon
 dont tu seras a grant perdicion
 25 uengie seront ainz que nos departons
 et de mespee sauraz comment a non
 Viellantif broche et lait corre a bandon
 en son le hiaume ou il ot .I. charbon
 ala ferir le roi Marsillion
 30 pierres et flors en uolent en sablon
 li cercles dor ne li uault .I. bouton
 mais en la teste nel toucha nen menton
 li cops deuale par delez le blazon
 de son escu li trancha .I. tronson
 35 et le poing destre au roi Marsillion
 atout le brant li uola en sablon
 puis fait uoler la teste Esclarion
 et prinst le chief de Girfaut le lyon
 cil ierent fil au roi Marsillion
 40 et puis ocist Marroi et Esclabom
 et Cliborain Claris et Walebron
 et Estorgant Butor et Lucion
 et Samuel Cornicas et Corom
 et bien .C. Turs dou lingnaige felon
 45 païen escrient aidiez sire Mahom
 li nostre deu uengiez nos de Charlon
 qui en Espaigne nos a mis tel tanson
 en ces Fransois auons maus compaignons
 dient Fransois tuit i morrez glouton
 50 ia por morir le champ ne guerpiron
 dient païen et car noz en fuions
 car de la mort nauronz deffancion
 a icest mot sen uont a esporon
 chascuns deuls broche son aufferrant gascon
 55 iamaï par euls nauront Fransois prison
 T 91 Hons qui le scet que il nara prison
 ne pour sa uie ne donra rancon
 fait en bataille ml't grant deffendaison
 pour ce sont Frans plus fier que nest leon
 5 si uint Marsile brochant de lesperon
 sur un cheual quon appelle Gaauinon
 lasche la regne ly ua ferir le gon
 celui yert duc de Mez et Dyion
 escu ne broigne ne lui fist garison
 10 mort le trebuche sans autre reson
 puis a occis Heruie et Yuon
 ensemble o eulx Girart de Rossilon
 Roullant eut deul ia gregnour nara hom

[I I^r a][26^v]

- dist au païen dieu te dont maleisson
 15 a si grant coup as tue mon compaignon
 i. autre coup aras ains que nous departon
 et de mespee saras comment a nom
 cil le fiert a la guise de baron
 trenchie ly a ly destre poing
 20 puis print la teste de Sumelin le blon
 cil estoit filz au roy Marsilion
 païens sescrient aidez sire Mahon
 ly nostre dieu uengiez nous de Charlon
 qui en Espaigne nous a mis cest gloton
 ia pour mourir le champ ne guerpiron
 25 dist lun a l'autre or nous en fuion
 a ycest mot plus de xxx. mille sen uont
 qui que les appelle ia ne retourneront
 L 62 **O**ez seignor franc cheualier baron
 quant li honz uoit quil naura garison
 fait en bataille ml't grant destrucion
 por ce sont fier ardi come lion
 5 en la bataille fierent per contencon
 cui il ataignent na de mort garison
 ez uos Marsile poignant a esperon
 sor .I. cheual qui cort de grant randon
 lasche la regne si ua ferir Bueuon
 10 escuz ne broïne ne li uaut .I. boton
 apres ocist Ynore et Guion
 e auec auz Girart de Rosseillon
 R'. ot duel que si grant ne ot onc
 dist au païen li cors dieu mal te dont
 15 a si grant tort as ocis maint baron
 ia en auras se dieu plait guiardon
 car ia sauras comant mespee a non
 Valantin broche e lait corre a bandon
 desor son yaume le fiert trestot en son
 20 pieres e flos en abat a bandon
 li cercles dor ne li fit garison
 mais en la teste ne toche mau menton
 li couz descent per delez le blaçon
 de son escu li tranche .I. tronçon
 25 e le poing destre au roi Marsilion
 a tot le branc li chay el sablon
 puis fait uoler la teste Clarion
 au roi Marin e apres Lucion
 e Samuel Cornicas dOrion
 30 païen escrient a dex sire Mahon
 li nostre dieu uengiez nos de Francon
 qui en Espaigne nos ont mis contencon
 dist luns a l'autre fuions a garison

[21r]

chascons dex broche le destrier aragon

P 105 Quant uoit Marsiles le poing destre a perdu
Qmolt ot le cuer dolant et irascu

encontre terre a giete son escu
la resne torne de laufferrant quernu

5 le cheual broche des esperons agus
droit uers Espaingne a son chemin tenu
en sa compaignie .xxx. M. mescreu
ni a celui qui ait point de uertu
nostre baron li Fransois conneu

10 souuent lor monstrent les brans dacier toz nus
païen sen fuient a force et a uertu
dist luns a lautre li nies .K. a uaincu

T 92 Quant sent Marsile le poing destre a perdu

Qml't a le cuer dolent et irascu
encontre terre a gette son escu

guenchist la rene de laufferrant quernu

[27^r]

5 enuers Espagne a son chemin tenu

ou senfuient .xxx. mille mescreu

ny a celui ne soit en char feru

nostrez Franceys ly uassal congneu

en ont a maint ou pie ou main tolu

10 dist lun a lautre ly roy Charles nous a uaincu

L 63 Va sen Marsile son poing destre a perdu

mout ot le cuer dolant et irascu

[21^v]

en contre terre a gite son escu

ganchi la regne del auferrant cremu

5 droit uer Espagne a son chemin tenu

o lui sen uont .xiii. M. mescreu

ni a celui ne li soit mescheu

nostre Francois li uassal cogneu

segont lor mestre chascons a lor branc na

10 païen sen fuient chascons le poing perdu

dist luns a lautre li nies Kl'. a uencu

P 106 Li rois Marsile ne sasseura mie

droit uers Espaingne a sa uoie acoillie

a .xxx. M. de celle gent haie

de ce que chaut li cors deu les maudie

5 por lui remaint ses oncles Laugalie

qui por combatre de lui pis ne uault mie

cil tint Carrage Eufanie et Nubie

et Ethyope une terre haie

la noire gent auoit en sa baillie

10 plus que nest pois lor est la chars noircie

.L. mille sont dunne compaignie

estroit cheuauchent par moult grant aatie

- quant Rollans a icelle gent choisie
 he dex dist il dame sainte Marie
 15 or uoi ie bien moult est corte ma uie
 mais se deu plaist ainsiz nen iront mie
 que gi ferai a mespee forbie
 chascuns preudom doit chalongier sa uie [11r b]
 que nus mauuais soz son mantel nen rie
 20 quant i uendra li rois et sa maisnie
 et des paiens uerra tel disciplinne
 que mort gerront en ceste prairie
 ne lairoit Karles por tout lor de Hongrie
 que il nos armes de cuer ne beneie
 25 Turc escriarent lenseingne paenie
 Rollans les oit touz li sans li fremie
 et dist as Frans hui receurons martyre
 or uoi ie bien petit auons a uiure
 moult est mauuais qui ne si uendra primes
 30 ferez i Franc des espees forbies
 si chalongiez et uos cors et uos uies
 que douce France ne soit par noz honnie
 quant en cest champ uendra Karles mes sires
 et des paiens uerra tex desceplines
 35 contre .I. des nos trouuera des lor .xv.
T 93 **L**y roy Marsile ne sasseure mie
 droit uers Espagne a sa uoie cuillie
 uint a ly son oncle Largalie
 qui la noire gent a en sa baillie
 5 plus que nest poiz leur est la char nergie
 L. mille eut en sa compagnie
 estroit cheuauchent par ml't grant aatie
 quant Roullant a choysi la compagnie
 a soy mesmez dist parolle serie
 10 dieu nous aist le filz sainte Marie
 or scege bien nostre ioie est finie
 si calengon le corps e la uie
 que nul Franceys soubz son chapel nen rie
 quant ycy uendra le roy et sa banie
 15 et de paiens uerra tiel tuerie
 qui mors seront par ceste prarie
 dont pourra il dire dieu quel gent ay nourrie
 cil nous plaindra et sa compagnie [27v]
L 64 **L**i rois Marsile ne saseura mie
 droit uers Espagne a sa uoie açoillie
 ou .XIII. M. de cele iant aie
 de ce que chaut li cor dieu les maudie
 5 adonc reuient ses oncles La Galie
 qui tint Cartage Ongrie e Aumarie

- e Antioche une terre aie
 puis que nest poiz li   st la chars nercie
 gros ot les euz e large lez loie
 10 x. mile sont tuit dune compaignie
 quant R'. uoit icele iant aie
 deuers lo ciel a sa chiere drecie
 aidez nos diex li fieuz sainte Marie
 or sai ge bien quor est curte ma uie
 15 de ce ne chaut que chier sera merie
 que tant ferron de lespee forbie [22r]
 si sauuerons e nos cors et nos uie
 que nuns prodonz sor son mantel nen rie
 quant i uendra li rois e sa maignie
 20 e des paiens uerra la discipline
 qui hui morront en ceste prairie
 ne laira Kl'. per tot lor de Rosie
 que il nos armes de dieu ne benoie
- P 107 Quant Rollans uoit la contrefaite gent
 Qui sont plus noir que pois ne arrement
 et nont de blanc que les iex et les dens
 dex dist li cuens or sai ueraieement
 5 que hui morrai par le mien encient
 mais ainz que muire plus en morront de .C.
 dont sescria a sa uois hautement
 ferez Fransois ne uos targiez noient
 les destriers brochent maintre et communaument
 10 sor paiens fierent par moult fier mautalent
 et Oliuiers i fiert irieement
 a maint paien a fait le cuer dolent
 dist Oliuiers dehais ait li plus lens
 a icest mot Fransois se fierent enz
- T 94 Quant Roullant uait la contredite gent
 Qui plus est noire que poiz et arrement
 donc dist ly duc or sce ge uoirement
 que hui mourron par le mien escient
 5 ferez Franceys ne uous tardez noient
 et ilz y uont par leur fier maltalent
 et, Oliuier montre son branc souuent
 a maint paien a fait le cuer dolent
- L 65 Quant R'. uoit la contradite iant
 Qui puis sont noir que poiz ne arremant
 qui nont de blanc que les euz et les danz
 diex dist il pere or saige uoierement
 5 que hui morrai per le mien esciant
 mais se dieu plaît ien prendrai uengement
 ainz que ie muire en morront .M. et .C.
 dont sescria a sa uoiz autement

- ferez Francois ne uos dotez noiant
 10 dont esperonent trestuit cumunelmant
 e Oï. si proue duremant
 a mainz paiens i fit les cuers dolanz

- P 108 Quant paien uoient Francois amenuisiez
 chascuns est fel et est outrecuidiez
 dist luns a lautre tort a li .K. nies
 sor Francois poignent moult les ont angoissiez
 5 et Laugalie fu bien appareilliez
 sist ou destrier qui bien fu aaisiez
 souuent le broche des esperons des pies
 brandist la hanste moult sest bien affichiez
 fiert Oliuier contre le dos derrier
 10 son hauberc fist fausser et desmaillier
 dedens le cors li fist lespee baingnier
 parmi le pis li fist le sanc raiér
 puis li a dit a mort iestez iugiez
 de uostre cors auons les nos uengiez
 15 Karles uos rois fu moult mal enseingniez
 qui uoz auoit desa les pors laissez
 duel uos a fait por uos iert corrouciez
 iamais niert iors por uos ne soit iriez
 et por Rollant qui est outrecuidiez
 20 qui a mes cops nest encor acointiez
 ia nus de uos ne sen rira haitiez
 lors sescria por sa gent raliier

[IIV a]

- T 95 Quant paiens uoient Frans ordenez
 chescun en est fel et outrecuidez
 dist lun a lautre tort a ly Charles uieix
 ly Argalie fut bien apareillez
 5 sist sur le cheual qui fut bien essaiez
 si le broche bien des esperons des piez
 fier Oliuier en mie le dos derriers
 ly haubert est faussez et desmailles
 dedens le corps ly est lespie bagnez
 10 par my le piz ly est le sanc saillis
 ly Argalie cest ml't haut escries
 par Mahornnet tu es a mort plaiez
 de uostre corps sont les nos uengez
 Charles uostre roy fut poy ensagnez
 15 qui uous auoit dessa les pors lessiez
 Oliuier loit si en fut ml't ayrez
 de sa grant plaie est il bien esmaioz
 sur les estriers sest il moult fort afichez
 dieu reclama que pardonnast ses pechez
 20 si e fait il aiez de moy pitiez

[28r]

L 66 Quant paien uoient Francois aminuisier
 chascons est foz et est outrecuidier
 sor Francois poigne si les ont angoissiez
 e La Galie fu bien apareilliez

- 5 brandi la aste si sest bien adreciez
 fiert Ol'. contre son cuer derier
 li aubers est desrouz et desmailliez
 dedanz son cors est entrez M aciers
 e puis li dist a mort estes plaiez
 10 de uos tot sol ai ge les nos uengiez
 Kl'. li rois fu ml't mal enseigniez
 quant il uos a de ca les pors laissez
 duel li ai fait ml't sera corrociez
 iamaiz niert iors per uos ne soit iriez
 15 e de R'. qui est outrecuidiez
 qui a mes couz nest encor acointiez
 ia de uos toz nen eschapera piez
 lors escria trestuit uos raliez

[22v]

P 109 Quant paien uoient que Fransois i a pou
 entreuls en ont grant ioie et grant confort
 dist luns a lautre li emperere a tort
 et Laugalie sist sor .I. cheual sor

- 5 broche le bien des esperons a or
 fiert Oliuier par de derrier au dos
 le blanc hauberc li a cousu au dos
 parmi le pis dautre part li mist fors
 aprez li dist uos auez mortel cop
 10 Karles de France mar uos lascia au port
 mal nos a fait nest drois que il sen lot
 de uos tout seul ai bien uengie les nos

P 110 Quant Oliuiers se sent a mort feru
 de lui uengier ne fu mie esperdus
 tint Hauteclere dont li brans letrez fu
 le cheual broche si se ioint en lescu
 5 fiert Laugalie desus son elme agu
 pierres et flors en a ius abatu
 iusquau nazal la tranchie et fandu
 estort son cop si la ius abatu
 outre dist il maleois soiez tu
 10 ie ne di pas Karles ni ait perdu
 de ceuls de France de ses meillors escus
 ne diras pas el regne dont tu fus
 que Rollant aies ne Oliuier uaincu
 ne Karlemaine .I. seul denier tolu
 15 ne fait dammaige ne de moi ne dautrui
 dex te confonde qui en ciel fait uertu

Rollans appelle son ami et son dru
sire compains por le saint non Ihesu
uendons nos chier ni serons secorru

T 96 **S**ent Oliuier quil est a mort feruz
de soy uengier oncquez tiex hons ne fu
tint Hauteclere donc ly bout est esmolu
fiert Largalie de sur son elme agu

5 pierres et flours ên a ius abatu
iucquez es dens la trestout pourfendu
esteurt son [coup] a mort la abatu
apres ly dist paien mal aies tu
ie ne dy pas que Charles niait perdu

10 donc il sera dolent et irascu
ne uanteras que rien ly aies tolu
dieu te confonde par la soue uertu
Roullant apelle son amy et son dru

L 67 **O**l'. sent quil est a mort feruz
de lui uangiez ne fu pas esperduz
tint Auteclere dont li branz est moluz
le chiual broche des esperons aguz

5 fiert Lagalie per desoz son escu
tot le porfanz de ci dedanz le bu
mort le trabuche en mie le pre herbu
outre cuuert dist il mal aies tu
ne te uenteras mais el regne mescreu

10 que Kl'on aies uallant ·II· auz tolu
R'. apele son ami et son dru
sire compainz per dieu le roi Ih'u
uendons nos bien ni serons secoru

[23^r]

P III **O**liuiers sent nen porra eschaper
de la grant plaie que li estuet porter
par hardement uait la mort endurer
de lui uengier fu bien entalentez

5 dedens la presse de paiens uait ester
bien si contint comme gentiz et ber
de Hauteclere lor ua grans cops donner
qui li ueist Sarr. decoper

et pies et poins espaules et costez
10 lun mort sor lautre trebuchier et uerser
lenseingne Karle moult souuent escrier
de gentil home li poist ramenbrer

[11v^b]

Rollant apelle cui il pot tant amer
15 li uns por lautre conmensa a plorer
dist Oliuiers compains laissez ester
uenez uos sa iouste moi aiouster
cui de cest ior ne poons eschaper

- parmi la mort nos conuenra passer
20 par grant dolor nos conuient desseuer
li uns uers lautre commensa a aler
- T 97 **S**ent Oliuier ne pourra eschaper
de la grant plaie que ly conuient porter
en la grant presse cest boute comme i. bon ber
qui ly ueist Sarrazins decouper
- 5 lun mort sur lautre trebucher et uerser
lensegne Charles ne uout mie oublier
Monioie escrie si comme il sceut parler
Roullant apelle que il sceut ml't amer
par grant doulour nous conuient entrelessier [28v]
Roullant uient a lui que li ueult conforter
- 10 lun enuers lautre commenca a plorer
- L 68 **O**p. sent ne porra eschaper
por sa grant plaie que li estuet porter
ardiemant ua la mort endurer
en la grant presse de paiens ua ioster
- 5 bien se desfant come uassal et ber
de Aute clere maint grant ia doner
qui li ueist Sarrazins descoper
lun mort sor lautre trabuchier et uerser
de iantil home li poist remanbrer
- 10 Mon ioie escrie ml't autemant li ber
li uns por lautre comenca a plorer
dist Op. compainz laissez ester
que de cest ior ne porrons eschaper
per mie la mort nos couient apasser
- P 112 **L**i cuens Rollans a la chiere menbree
uoit Oliuier la coulour a muee
son elme brun en la teste enclinee
li sans de lui espant aual parmi la pree
- 5 que lerbe uers en est ensainglantee
dex dist Rollans com male destinee
sire compains cest ueritez prouuee
mieudres de uos ne ceindra mais espee
uostre uertus niert iamais esprouuee
- 10 he douce France com iez hui desertee
de tant preudomme iestez hui desseuree
iamais nul ior ne seras recouree
moult grans dolours en iert au roi contee
au duel quil ot mist el fuerre sespee
- 15 .iii. fois se pasme tout une randonnee
- T 98 **L**y duc Roullant a la chiere menbree
uoit Oliuier qui a la coulour muee
ly elme enbronc la teste enclinee
le sanc de ly chiet aual par la praie

- 5 que lerbe uerte en est ensanglantee
 dieu dist ly bon com male destinee
 sire compaing cest uerite prouuee
 meudre de uous ne ceindra mes despee
 he France douce com es hui desertee
 10 de tant proudommes menez a chestiuee
 moult grant doulour sera au roy monstree
 a deul quil eut a la coulour muee
 troyz foiz se pasme en une randonnee
 a poy que lame nen est de deul alee
 15 mais cil la tint qui fist ciel et rousee
 L 69 **L**i cuens R'. a la chiere menbree
 Luoit Ol'. qui a la color muee
 son yaume enclin a sa teste leuee
 diex dist R'. com male destinee
 5 sire compainz com male deseuree
 miaudre de uos ne cindra mais espee
 uostre uertu niert iamais recouree
 e douce France com es hui deseuree
 de tant barons estes hui auilee
 10 iamais nul ior ne sera restoree

- P 113 **R**ollans esgarde Oliuier el uisaige
 tout li uit taint descolore et paile
 li sans uermeuls hors de son cors li raie
 dex dist Rollans or ne sai ie que faire
 5 sire compains or faut uostre barnaiges
 iamais niert hom qui encontre uos uaille
 ha douce France com deuez iestre mate
 de tel baron auez perdu langarde
 li empereres i aura grant dammaige
 10 duel ot Rollans .III. foies se pasme

- L 70 **R**ollanz tint traite Durandart quil porta
 e diex tant armes le ior en descopa
 e tant abers desrouz et desmailla
 tant piez tant poinz tantes testes copa
 5 e dist R'. Ol'. entant ca
 nostre amistie hui cest ior finera
 a grant dolor maintenant partira
 e lemperees quant il nos trouera
 sachiez de uoir que grant due en fera
 10 iamais en France puis grant non aura
 diex li doint bien qui per nos proiera
 le chiual broche la regne li lascha
 e Ol'. le sien forment hasta
 en la grant presse auec R'. entra
 15 dist luns a lautre traions nos en ca
 li .i. senz lautre se il puet ne morra

[23^v]

- P 114 Or fu Rollans sor Viellantin pasmez
 et Oliuiers qui a mort fu naurez
 tant a saingnie que toz en est tourblez
 ne prez ne loing ne puet mais esgarder
 5 il ne uoit mais ne luor ne clartez
 ne connoist mais home de mere ne
 dou sanc de lui enuermoillist li pres
 broche Ferrant par ans ·II· les costez
 tint Hauteclere dont li poinz fu dorez
 10 entre paiens est Oliuiers entrez
 cui il consieult touz est a mort liurez
 Rollans le uoit li uassaus adurez
 ·XV· paiens i auoit mors gietez
 et Oliuiers en a ·C· mors ruez
 15 li gentiz hom fu forment adolez
 enmi la presse fu Rollans encontrez
 mais d'Oliuiier ni fu pas auisez
 li cuens tint trait le brant qui fu letrez
 deuant Rollant sest li ber arrestez
 20 fiert sor le hiaume qui fu a or gemmez
 le maistre cercle en a ius auale
 iusquan nazal li a esquartele
 ne fust la coiffe dou blanc hauberc saffre
 ia fust Rollans et mors et afolez
 25 dex le gami que pas ne fu naurez
 uoit le Rollans si sest haut escriez
 moult doucement fu li cuens apellez
 sire Oliuiier dist Rollans li senez
 biaux sire ditez por quoi feru mauuez
 30 Oliuiers loit sa deus sozpirs gietez
 ne pot mot dire tant fu fort adolez
 desor le col dou cheual est clinnez
 Oliuiier sire dist Rollans ladurez
 de uostre cop dui iestre mors gietez
 35 sire compains faitez le uoz de grez
 de uos nestoie pas encor deffiez
 ie sui Rollans dont uos iestez amez
 dist Oliuiers compains or entendez
 ie ne nos uoi uoie uos dāml'dez
 40 ie douz moult sire ne soiez afolez
 et ne soiez tres morteulement naurez
 por deu uos proi de moi aiez pitez
 a icest mot se sont entracolez
 par tel uertu les a dex desseurez
 45 luns ne uit autre tant quil fu mors gietez
 T 99 Or cest Roullant sus Viellantin pasme
 pour Oliuiier qui uit a mort naffre
 ly bon se meurt les yeulx ly sont trouble

[12^r a]

- ne ne congnoist homme de mere ne
 5 quant Roullant fut de pasmeson leue
 Oliuier la deuant lui encontre
 tiel coup ly donne sur son elme gemme
 que lun des cercles a rompu et coupe [29^r]
 les mestres pierres en a ius graunte
 10 mes en la teste ne la mie adese
 le uoit Roullant si len a regarde
 moult doucement si ly a demande
 sire compaing le faitez uous de gre
 uous ne mauez guerpi ne defie
 15 ie suy Roullant que tant auez ame
 dist Oliuier or auez uous parle
 ie ne uous congnoissoie pardonnez moy
 pour dieu uous aiez de moy pitie
 sire compaing qui me soit pardonne
 20 dist Roullant ie lottroie de par die
 a ycest mot a lun lautre encline
 par grant amour se sont entreacole
 et de pitie ont forment souspire
 et maint baron ont plaint et regrete
 L 71 **L**i dui baron chiuauchent lez a lez
 Sarrazins ont de ferir ml't astez
 cuens Ol'. fit formant a loer
 mais ses uisages fu et tainz e muez
 5 li cuers li faut si a les euz troblez
 deuant R'. est li cuens arestez
 fiert le sor le yaume qui a or fu litez
 R'. le uoit si fu ml't adolez
 sire compainz dist R'. li senez
 10 e car me dites per quoi feru maitez
 Ol'. lot . ii . sospirs a gitez
 ne pot mot dire tant per fu abomez
 desor larcon de la sele est clinez
 sire Ol'. dist R'. li senez
 15 de uostre col dui estre morz gitez
 sire compainz le faites uos de grez
 de uos nestoie encores desfiez
 dist Ol'. compainz or mentendez
 ie ne uos uoie si mait damidez
 20 iantiz honz sire aiez de moi pidez
 per dieu uos pri nen soiez airez
 biaux douz amis car le me perdonez
 e dist R'. ne sui mie airez
 ie uos perdon senz nulle fausetez
 25 que ia uers dieu nen soiez enconbrez
 or est chascons en la presse entrez
 de ferir ont paiens ml't fort astez

[24^r]

- e larceuesque ne sest pas obliez
uers Ol. sest .I. po anclinez
30 compainz dist il .I. petit macolez
ie uoi ml't bien que uos estes alez
en tel maniere se sont entrebaisez
puis ne se uirent .I. ior de lor aez

- P 115 O liuiers uoit la mors le uait hastant
andui li oil dou chief li uont tornant
descent a pie dou destrier aufferrant
sor son escu se gist contre oriant
5 de Hauteclere mist desoz lui le brant
deures en autres ua sa corpe batant
puis ioint ses mains si ua deu depriant
que paradis li doinst par son commant
puis beneist Karlon le roi puissant
10 et douce France la contree uaillant
desor toz homes son compaignon Rollant
.III. peuls a prins de l'erbe uerdoiant
en lonnor deu les usa maintenant
tout son cors uait contre terre estendant
15 li angre deu descendent maintenant
larme dou conte emportent en chantant
mors est li cuens ni a plûs de son tans
dex en ait larme par son dingne commant
Rollans souzpire qui le cuer ot dolant
20 iamais nul home norrez plus demenant
T 100 O liuiers sent la mort qui le ua chassant
si pert les yeulx ne uait ne tant ne quant
descent a pie du destrier afferrant
son uis tourna per deuers orient
5 sur son escu se tourna maintenant
de Hauteclaire tourna sur lui le brant
et apres ua sa coupe batant
et ses amis ua moult regretant
belle seur dist ly bon en plorant
10 iames ne uesray uostre mariement
dieu uous marie par son digne commant
Roullant ly dist amy en soupirant
sire ie prie pour uous dieu le grant
se uous en France estez ia retournant
15 que eschapassie de cest douleroux champ
que pour mamour et pour uous seuelement
ma seur Aude prenez par uos commant
ce dist Roullant ia nen soiez doutant
cest la rien donc plus suy desirant
20 mais ie scey bien ne seroy apres uous uiuant

[12^r b][29^v]

- ne plaise a dieu le pere trespuissant
 que ien eschape quant uous estez morant
 Oliuier ua son elme deslacant
 Roullant besa et lena eucemant
- 25 puis se refiert en lestour maintenant
 et Oliuier uait sa coupe batant
 lieue sa main si prie dieu le grant
 saint paradis li dont par son commant
 puis benoie Charles le roy puissant
- 30 et France douce la contree auenant
 sur touz homes son compaignon Roullant
 le cueur li fault le elme ua enbronchant
 trestout son corps contre terre estendant
 mort est li bon duc combatant [30^r]
- 35 Roullant en plore qui le cueur a dolent
 iames nul home norrez plus dementant
- L 72 **O**l'. uoit la morz le ua astant
 que de ses euz ne uoit ne tant ne quant
 descepduz est delaut cremu ferrant
 sor son escu se gist uers oriant
- 5 e Aute clere mist sor son piez deuant
 dunes en autres ua sa cope batant
 iointes ses mains e prie dieu lo grant
 saint paradis li doint per son comant
 e si garisse Kl'. cul France apant
- 10 e douce France la contree uaillant
 desor toz homes son compaignon R'.
 .III. poiz a pris de lerbe uerdoiant
 en loy de dieu les use maintenant
 li ange dieu i descendent atant
- 15 larme de lui en portent en chantant
 R'. en ploure qui le cuer ot dolant
 iamaiz nul ior norroiz plus gaimentant
- P 116 **M**oult fu Rollans correciez et marris
 quant uoit celui qui tant fu ses amis
 mort a la terre contre oriant son uis
 ne puet meuer que ne plort et sozpir
- 5 moult doucement a regreter le prinst
 et prie deu qui en la crois fu mis
 quil mete sarme en son saint paradis
 ensamble o soi soit la moie toz dis
 mal ne ma fait ne ie ne li forfiz
- 10 quant iestez mors a moult grant tort sui uis
 au duel quil a sest pasmez li marchis
 sor son cheual qui ot non Viellantins
 tant fort saffiche sor les estriers brunis
 quel part quil tort nest ius dou cheual mis

T 101 **M**oult est Roullant courrouciez et marris
 quant uait celui qui tant yert son amis
 mort a la terre contre orient son uis
 pleure de ses yeux car ml't est esbahis
 5 si doucement a regreter la pris
 tant mal y fustes bon cheualier de pris
 Ihesu de gloire qui en la croix fut mis
 mette uostre ame en son saint paradis
 ensemble ay este o uous tousdis
 10 avecquez Charles et maintez terres conquis
 ne me feis mal ne ie ne te forfis
 quant tu es mort a ml't grant tort suy uis
 au deul quil eut le duc cest pasmis
 sur son cheual qui eut nom Viellautis
 15 tant safiche sur les estries brunis
 quel part quil aille nest du destrier ius mis

L 73 **M**out fu R'. corrociez e marris
 quant celui uoit qui si est ses amis
 mort a la terre contre oriant son uis
 ploire des euz granz pidie len est pris
 5 ay Ol'. frere del seignoril pais
 Ih'u uos mete en son saint paradis
 compainz auons este ensamble de toz dis
 mal ne mas fait ne ie ne le te fis
 quant tu es mors a ml't grant tort sui uis
 10 au duel quil maine est paumez li marchis

[25^r]

P 117 **A**inz que Rollans se fust apperceuz
 de pasmisons garis ne reuenus
 grans encombriers li est deuant uenus
 mort sont Francois touz les i a perdus
 5 sans lardeuesque et sans Gautier son dru
 repairez est li cuens de la desuz
 de celle part ou il siert combatus
 mort sont si home toz les i a perduz
 ou uoille ou non est aual descenduz
 10 Rollant apelle dolans et irascus
 he gentiz hom quiestez uos deuenus
 onques mais noi paor la ou tu fus
 ie sui Gautiers qui conquist Malargus
 li nies Artus qui est uieuls et chenus
 15 par uasselaige soloie iestre uos drus
 ma lance est frainte et percies mes escus
 et mes haubers desmailliez et rompus
 parmi le cors sui en .VII. lieux ferus
 en mains lieus est mes haubers desrompus
 20 sempres morrai mais chier mi sui uendus
 ces mos a bien ois Rollans li dus

le cheual broche des esperons aguz
isnellement est a Gautier uenus

- T 102 **A**ins que Roullant se fust aperceuz
de pasmaison gariz ne reuenuz
moult grant damage lui est aduenuz
mors sont Franceys touz les a perduz
5 sans larceuesque et sanz Gaultier de Huz
reperiez est dun mont de la dessus
de ceulx dEspagne ou il sest combatuz
mors sont ly siens paiens les ont uaincuz
ou ueille ou non eu ual est descenduz
10 Roullant apelle dolent et irascuz
hee. gentilz homs que estu deuenuz
oncquez ie neu paour la ou tu fus
ie sui Gaultier qui conquis Malaguz
par uasselage souloie estre uos druz
15 ma hante est froissie et perciez mes escuz
et mes haubers faussez et derompuz
ces moz a bien Roullant congneus
le cheual broche des esperons aguz
ynelement est a Gaultier uenus
20 puis lui demande comestez congneuz

[30^r]

- L 74 **A**ins que R'. se fust aperceuz
de paumeison gariz ne reuenuz
granz destorbiers li est aperceuz
sainz larceuesque et sainz Gautier euz
5 repairiez est dou mont dela les fuz
de ceuz dEspagne ou il sest combatuz
mort sont si home toz les i a perduz
R'. apele dolanz e irascuz
iantiz honz sire que es tu deuenuz
10 onques non oi paor la ou tu fuz
ie sui Gautier qui conquis Marlaguz
ma lance est frainte et perciez mes escuz
e mes aubers perciez et desronpuz
permi le cors de .IIII. espiez feruz
15 per tans morrai mais chier me sui uenduz
le chiual broche des esporons aguz
isnelemant est a R'. uenuz
puis li demande comant test auenuz

- P 118 **S**ire Gautier dist Rollans li senez
moult est uos cors et plaiez et naurez
ditez moi sire gardez nel me celez
comment uos iestez de mes homes tornez
5 et dist Gautiers a parmain le saurez
tuit sont ocis iamais ne les uerrez
en la montaingne ou ie men fui alez

- trouuasmez Turs plus de ·XX· M· armez [12^v a]
 moult grans estors i fu par noz monstrez
 10 tant i' ferismez de nos brans acerez
 encor en sont li champ ensainglente
 mort sont mi home que iauoie menez
 et ie meismez sui plaiez et naurez
 parmi le cors de ·VII· dars afilez
 15 et ie men sui et uenus et tornez
 por deu uos proi que uos ne men blasmez
 car bien uoz di et si est ueritez
 chier sui uendus ia mar en douterez
 ie charrai ia se uoz ne me tenez
 20 a icest mot chai Gautiers pasmez
 Rollans len lieue si pleure de pitez
 de son bliaut auoit ·I· pan cope
 Gautier en bande les flans et les costez
 L 75 Sire Gautier dist R'. li menbrez
 ml't est nos cors e plaiez e naurez
 sire Gautier gardez ne me celez
 comant uos estes de mes homes seurez
 5 e dist Gautier maintenant le saurez
 tuit sont ocis iamais ne les uerrez
 en la montaigne ou ie men fui alez [25^v]
 trouames Turs ·XXX· M· darmez
 mout granz efforz i fu per euz mostrez
 10 tant i ferimes ou les branz acerez
 encor en est li chanz ensanglantez
 mort sont mi home nen est ·I· eschapez
 e ge meismes de ·IIII· espiez naurez
 se ie men sui uenuz e retournez
 15 per dieu uos pri que uos ne men blamez
 ie uos di bien et si est ueritez
 a icest mot se fu Gautiers paumez
 li cuens R'. a de pidie plorez
 de son bliaut a les ·II· panz copez
 20 Gautier en bande les flans e les costez
- P 119 Sire Gautier ce dist li cuens Rollans
 bataille as faite por deu le roi puissant
 bandez uos ai les costez et les flans
 si mait dex de uos sui ml't dolans
 5 car preudons iestez et cheualiers uaillans
 moult as este hardis et combatans
 ie uoz chariai ·M· cheualiers uaillans :
 randez les moi li besoins en est grans
 nes uerrez mais ce dist Gautiers li frans
 10 ges ai laissez en tant dolirouz chans
 la ou ialai par le uostre conmant

- tant i trouuasmex Sarras. et Persans
 Sortrez et Gadres et Grizois et Huslans
 Turs et Hermins Arrabis et Persans
 15 et Esclauons et les Amendians
 et ceuls de Lude et touz les Augoulans
 une bataille nous uint fors et pezens
 ainz nus el siecle ne uit onques si grant
 tant i ferismex o les acerins brans
 20 que par costez en issi li clers sans
 bien le uoz di et sen soiez creans
 ni a paien qui ia en soit uantans
 L. mille en i a mors gisans
 mort sont mi home griez en sui et dolans
 25 uendu se sont enuers les mescreans
 de mon hauberc mont rompu toz les pans
 et plaiez ai les costez et les flans
 trestouz li cors men est affoibloians
 ie sui uostre hom uos iestez mes garans
 30 ne men blasmez se ie men sui fuians
 moult ai eu sire de grans ahans
 dire et de duel est tressuez Rollans
 T 103 Sire Gautier ce dist li bon Roullant
 moult as este hardi et combatant
 ie uous chariai mil cheualiers uaillans
 rendez le moy car besoing en ai grant
 5 iames ne les uerrez ce dist Gautier uiuant
 ie les ay lessiez en ceu douleroux champ
 de Sarrasins nous y trouuasmex tant
 trop y trouuasmex de Turs et de Persans
 une bataille nous y uint trop pesant
 10 ny a paien qui ia y soit uiuant
 LX. mille en y a mort gesant
 mors sont les nos dont trop suy dolant
 ien ay plai les costez et le flans
 de toutez pars men est chaist le sanc
 15 empres mourrai par le mien escient
 ie sui uostre homme uous estez my garant
 ne me blasmez se ie en suy fuiant
 non faige sire ml't auez grant ahant
 or uous secoure dieu le pere tout puissant
 L 76 Sire Gautier ce dit li cuens R'.
 bande uos ai les costez e les flanz
 si mait diex de uos sui mout dolanz
 que prodonz estes et cheualiers uaillanz
 5 mout as este ardiz e combatanz
 ie uos chargai M. cheualier uaillanz
 randez les moi li besoinz i est granz
 nes uerrez mais ce dit Gautiers li franz

[31r]

- ies ai laissie en si doloirous chanz
 10 nos i alames per le uostre comant
 de Sarrazins i trouames nos tant
 Soffres e Gaufres Aragons e Ullanz
 Turs e Hermins Arrabiz e Persanz
 e Esclauons a toz les Agolanz
 15 nos i ferimes a nos acerez branz
 li chiual furent iusque es costez en sanz
 bien le uos di e en soiez creanz
 ni a paien qui de ce soit uentanz
 XXI. M. en i a morz gisanz
 20 mort sont mi home sen ay le cuer dolanz
 uendu se sont entres les mescreanz
 de mon auber mont desronpu les panz
 si sui plaiez les costez e les flanz
 li sanc en est de totes pars coranz
 25 ie sui uostre honz e sui uostre serianz
 ne me blamez se ie en sui fuianz
 dire et de duel se trassue Rollanz

- P 120 **R**ollans ot duel si fu mautalentis
 tint Durandart dont li poins fu brunis
 en la grant presse sest li cuens ademis
 cui il ataint touz est de la mort fis
 5 en petit deure en i a .xx. ocis
 et Gautiers .xv. et larceuesques .x.
 de ceuls de France i ot mais moult petit
 mais ceuls dEspaigne font il griez et marris
 paien sescrient ci auons maus amis
 10 dist luns a lautre pesmes homes a ci
 ferez paien que il nen aillent uif
 tant noz ont fait ne doiuent iestre prins
 mais trestuit iestre detranchie et ocis
 toillir nos welent dEspaigne le pais
 15 mal sons bailli se nus deuls estort uis
 car, fel est Karles li rois de saint Denis
 ni garirienz iusqua la mer des Gris
 adont refu li estors resbaudis
 moult fierement ont les nos enuais
 T 104 **R**oullant a deul si est maltalentis
 tint Durandal qui fut ml't bien fourbis
 en la grant presse fiert sur les Arrabis
 en ml't poy doure en y a C. occis
 5 et Gautier vii. et larceuesque dix
 dient paiens cy auon mauues amis
 tant nous font de mal et ne peuent estre pris
 gardez segnours nul nen esteurte le uis
 moult fierement ont Franceys enuais

enforcie est et **h**y hu et ly cris
L 77 **R**ollanz a duel si est mautalantis
 tint Durandart dont li branz est forbis
 en la grant presse est entrez li marchis
 mout rustes couz fiert sor les Arrabiz
 5 cui il ataint bien est de la mort fis
 en petit doure en i a .xx. ocis
 e Gautier .xv. e larceuesques .x.
 païen escrient ci auons mauz amis
 gardez seignour quil ne eschapent uis
 10 car chascons est nos mortez enemis
 tuit doiuent estre destranchie e ocis
 tolu nos ont dEspaigne le pais
 mal sui bailliz sil en eschapent uis
 adonc refu li estors rebaudis
 15 mout fieremant ont les .iii. enuais
 reforciez est e li huz et li cris

[26v]

P 121 **L**i cuens Rollans fu moult hardis et fiers
 Gautiers de Hui fu moult bons cheualiers
 et larceuesques fist forment a prisier
 felon païen cui dex doinst encombrier
 5 .xx. M. descendent por lor cors dammaigier
 et a cheual sont bien .xxx. millier
 de maintenant nes osent approchier
 lancent lor dars por lor cors dammaigier
 guiures iuzarmes qui font a resoingnier
 10 a ceste empointe nos ont ocis Gautier
 Torpin de Rains font son escu percier
 son elme fraint la ot grant encombrier
 et si li firent une grant plaie an chief
 quen la coronne lorent il fait saingnier
 15 son hauberc firent fausser et desmaillier
 de .iiii. espies li font le cors plaier
 et .iiii. dars li font en cors baingnier
 et desoz lui ont ocis son destrier
 dex quel dammaige quant lestut trebuchier
 20 or en panst cil qui tout a a iugier
 que de sa uie ni a nul recourier

T 105 **L**y duc Roullant eut le corps gent et fier
 en Gautier eut ml't uaillant cheualier
 et larceuesque refut ml't a prisier
 felons païens qui dont dieu mal encombrier
 5 mil en descendent pour plus endamagier
 et a cheual sont xl millier
 de maintenant ne sosit aproucher
 lancent leur lances pour leur corps damager
 a ycest coup fut occis Gautier

[31r]

- 10 Torpin de Rains fait son escu percier
son elme a fraint la a grant encombrier
car la couronne ly on fait sagner
de quatre espees lui font son corps plaier
et dessoubz lui ocistrent son destrier
- 15 dieu quel damage quant le font trebucher
- L 78 **L**i cuens R'. ot le cuer gros e fier
e en Gautier ot uillant cheualier
e larceuesque refit ml't a prisier .
felon paien cui diex dont encombrier
- 5 **x. m.** descendent per lor plus domagier
e a chiual son bien .xxx. millier
mais il ne sotent plus pres dauz aprochier
lancent les dars per lor plus domagier
a icest cop nos ont ocis Gautier
- 10 Torpins de Rains ont son escu perciez
de .iiii. espiez est en son cors plaiez
e ses auberz desroz e desmailliez
e desor lui ocistrent son destrier
diex quel damage quant lestuet tabuchier
- 15 or en panst cil qui tot a aiugier
quar de la uie ni a nul recourier
e lere Gaynes diex te doint encombrier
per toy morront maint uillant cheualier
- P 122 **T**orpins de Rains quant dou cheual fu ius
de .iiii. espies parmi le cors ferus
et .iiii. dars ot el cors embatus
isnellement li ber resailli sus
- 5 **R.** esgarde celle part est uenus
a uois escrie ne sui mie uaincus
tint Aigredure dont li brans dorez fu
en la grant presse en fiert cent cops ou plus
tex chaples fu enuiron lui randus
- 10 que .c. paiens i a les chies tolus
qui gisent mort parmi les pres herbus
puis dist li rois quant il i fu uenus
cist arceuesques si est moult chier uendus
tex .iiii. cens ot entor lui uenus
- 15 moult dammaigiez parmi les cors ferus
qui ce ne croit fox est et esperdus
nest pas merueille sil en est mescreuz
li ber sains Gilles qui por deu fait uertus
en fist lestoire encor est bien creuz
- 20 enz el monstier de Loon est ueuz
qui ce ne croit na les mos entendus
nest pas merueille sil en est mescreuz

[13^r a]

T 106 **T**orpin de Rains quant se sentit chaz
 de quatre espees par my le corps feruz
 ynlement ressaillit (ly) ly bon sus
 Roullant le regarde puis est uers lui couruz
 5 a uoix sescrie ne suy mie uaincuz
 tient son espee qui fut bien esmouluz
 en la grant presse mil coups y fiert et plus
 puis dist roy Charles quant il fu uenuz
 cest arceuesque si est bien chier uenduz
 10 tiex quatre cens a entour lui ueuz
 testés trenchies les corps par my fenduz
 ly bon saint pour qui dieu fait uertuz
 en fist lescript encor est bien tenuz

L 79 **T**orpins de Rains qui dou chival fu ius
 ignelegant li bers ressaillit sus
 R'. regarde cele part est uenuz
 a uoiz escrie ne sui mie uancuz
 5 tint Aigredure dont li poinz est moluz
 en la grant presse feri .C. couz ou plus
 .I. si granz chaples i fu per lui randuz
 qua .xx. paiens i a les chies toluz
 qui gisent mort permi les prez herbuz
 10 puis dist li rois quant il i fu uenuz
 ciz arceuesques si est ml't chier uenduz
 tel .III. C. sont tuit entor lui uenuz
 qui tuit estoient tranchie permi le buz

[27r]

P 123 **L**i cuens Rollans cel ior ne reposa
 L'sor paiens fiert ainz nul nen espargna
 de grant air touz ses cors tressua
 tint lolyfant durement le sonna
 5 car sauoir weult se Karles reuenra
 une autre fois Rollans le cor sonna
 par tel uertu que la terre en trambla
 et la ceruelle li tramist et mesla
 et de son cuer .II. uainnes rompu a
 10 grans fu li sons qui dou cor desseura
 parmi les uauls li sons bruiant sen ua
 bruiënt li mont chascuns en resonna
 Karles loit si comme au port passa
 li empereres sestut si sarresta
 15 et puis a dit moult malement noz ua
 Rollans mes nies hui cest ior finera
 bien oi au cor que gaires ne uiura
 qui iestre i weult haster le conuenra
 sonnez ces graisles chascuns sadobera
 20 dou retornier moult grant dolor i a
 .L. mille cor i sonnent sa et la

- et Fransois dient tuit fel soit qui uos faudra
a icest mot toute lost sarrouta
pour mieus haster chascuns esperonna
- 25 ·Lx· M· de graisles i sonna
iestre les cors dont merueilles i a
bruient li mont et resonnent li ual
tel bruit i a que la terre en trambla
païen loïrent chascuns sen esmaia
- 30 dist luns a lautre Karlemaine auronz ia
T 107 **L**y bon Roullant ceu iour ne reposa
fiert sur païens que point nespargna
de grant ahan son corps le tressua
et en sa teste ml't grant doulour en a
5 et en ceruel pource que il corna [32^r]
tint lolifant belement le sonna
car scauoïr ueult se Charles y uendra
ly emperiere le ton si escouta
ce dist ly roy malement nous ua
- 10 Roullant mon neuou cest iour nous faudra
bien oy eu cor que gueres ne uiura
qui estre y ueult haster le conuendra
sonnez ces gresles quant que nostre host en a
et x mille en sonnent que ca que la
- 15 bruient ly mont ly ual en ressonna
païen loïrent chescun sen esmaia
dist lun a lautre Charles aron nous ia
mort yert a honte qui ataint y sera
- L 80 **L**i cuens R'. cel ior ne reposa
sor païens fiert et ml't en destrancha
del grant trauail toz ses cors tressua
dont en son cuer ml' grant dolor en a
5 tint loriflant belemant le sona
per tel uertu que la terre trambla
e la ceruele de son chie soleua
e .ii. uaines en son chie rompues a
granz fu loïe dou corz ne dotez ia
- 10 permie les terres bruïant ne saresta
Kl'. loi si con au porz passa
li empereres et tuit si escria
e dist li rois mauaisement nos ua [27^v]
R'. mes nies hui cest ior finera
- 15 bien oi au cor que gaires ne uiura
qui estre i uoust aster le couindra
sonent cil graïle chacuns dauz se asta
seignour dist Kl'. cil qui mieuz le fera
de tot en tot mamor certes aura
- 20 e cil respondent fel soit qui uos faudra
a icest mot trestoz les escria

por lui aster chascons esperona
 pluis de .x. m. grailles i resona
 bruient li monz e li ual tentisa
 25 paiens loirent chascons sen esfraia
 dist luns a lautre Kl'on auron nos ia

P 124 Quant paien oient le son des olyfans
 Qdist luns a lautre Karles est repairans
 de ceuls de France oiez les cors sonnans
 se K'. uient nostre painne est moult grans
 5 perdu auons dEspaingne touz les pans [13^r b]
 plus de .c. m. de touz les miex uaillans
 sont assamble as uers elmes luisans
 molt fierement fu assaillis Rollans
 or a li cuens endroit lui grans ahans

10 cil le regart qui sor touz est puissans
 a Durandart dont li brans est tranchans
 a fait tel place des cuiuers mescreans
 que les iauelles en gisent par les champs

T 108 Dient paiens Charles est reperans
 de ceulx de France oez les cors sonnans
 se il nous treuent la perte y sera grans
 perdu auon dEspagne les grans pans
 5 plus de vc a uers elmes luisans
 sont assemblez des plus uaillans
 moult fierement fut assailli Roullant
 or a ly duc endroit soy grans ahans

L 81 Quant paien oien le son del oriflant
 Qdist luns a lautre Charl' est repairant
 se il reuient nostre perde est grantz
 perdu auons dEspaigne toz lez panz
 5 pluis de .x. m. des paiens mieuz uaillanz
 furent ensamble as espees tranchanz
 ml't fieremant fu assailliz Rollanz
 or i a trop et poine et tormanz
 cil le garisse qui sor toz est puissanz
 10 car li bons bers ni a pluis de son tans
 pluis de .xx. m. en i ot mors gisanz
 de Durandart dont laciens est tranchanz [28^r]
 a fait tel chaple des cuuers mescreanz
 a granz ioueles gisent mort per les chanz

P 125 Dient paien lempereres repaire
 de ceuls de France poez oir les grisles
 se Karles uient duel i auronz et perde
 se Rollans uit nostre guerre est nouuelle
 5 perdue auons Espaingne la grant terre
 lors se rassablent la pute gent aduerse

·III· 0 des mieudres qui el champ porent iestre
 a Rollant font ·I· assaut fort et pesme
 il se deffant com cheualiers honestes
 10 et lor decope et les bras et les testes

P 126 **R**ollans li dus moult tres bien se deffant
 a Durandart ua la presse rompant
 tant en ocist a lespee tranchant
 que li moncel en gisent par les champs
 5 et Karles uient correchiez et dolans
 dou cheuauchier se painne durement
 sonnent cil graisle et derriere et deuant
 paien lentendent si en ont paor grant
 dist luns a lautre or nos ua malemant
 10 car Karles uient a grant force de iant
 se il nos treuue naurons de mort garant
 sor nos uoldra uengier son mautalant
 Rollans li dus oit les olyfans
 bien seit que Karles li rois est repairans
 15 a grant merueilles len crut ses hardemans

P 127 **L**i dus Rollans oit son oncle uenir
 tant par est fiers et de si grant air
 miex weult morir que il deingnast fuir
 ses esperons fist au cheual sentir
 5 par grant air uait Sarrs. ferir
 prez de lui fist larcuesque tenir
 et li bons clers ne le uolt pas guerpir
 hardiement uont paiens enuair
 dist luns a lautre or pansons dou ferir
 10 de ceuls de France poez les cors oir
 Karles cheuauche qui France a a baillir
 Ihesus de gloire le puisse garantir
 lors fierent Turs et frapent par air
 plus de ·Lx· en font a duel fenir
 15 sire arceuesques dist Rollans li gentiz

[13^v a]

T 109 **L**y bon Roullant quant il les uait uenir
 tant par est fier et de tant grant air
 ains y mourra que il uuille fuir
 par grant uertu uait les Turs enuair
 5 Torpin de Rains ne les uoult pas guerpir
 hastiuement les sont alez ferir
 dist lun a lautre or penson de souffrir
 Charles cheuauche qui France doit tenir

[32^v]

sa nos uiuans peut en champ uenir
 10 ia ceulx paiens ne pourront souffrir
 ne lour conuienge de male mort morir
 L 82 **L**i cuens R'. uoit Sarrazins uenir
 tant per est fiers ne les daigna foir
 mieuz uout morir que for dou chan issir
 les esperons fit au chiual sentir
 5 per grant uertu les ala enuair
 Torpins de Rains ne li uout pas faillir
 igneusement uont paiens enuair
 dist luns a lautre or pensons de foir
 de ceuz de France poez les cors oir
 10 Kl'. cheuauche qui France a abaillir
 Ih'u de gloire puisse mal auenir
 qui tant prodome i a fait amorir

P 128 **E**n Rollant ot bien preudomme et loial
 de coart home not cure en Ronsceual
 ne cheualier son nel tint a uassal
 li arceuesques con tient a chardonnal
 5 en apelle Rollant le conte natural
 sire dist il por deu lesperital
 ie sui a pie uos iestez a cheual
 por uostre amor prins lez uos mon estal
 ensamble auronz et le bien et le mal
 10 ne nos faudrons por nul home charnal
 encui uerront cil paien desloial
 cops dAygredure et cops de Durandal
 et dist Rollans fel soie se uoz fail
 encor aurent cil paien criminal
 15 perte et dammaige en icestui iornal
 andui morrons nen passerons par al
 aprez cestui nauronz huimais assal
 hui resoit Karles si grant perde mortal
 ia niert mais ior et sans painne et sans mal
 20 manois escrient li paien desloial
 et se rassamblent et font grant baptistal
 Torpins et dus Rollans lor liurerent estal
 L 83 **R**ollanz fu prouz si ot le cuer loial
 de coart home not cure en Ronceual
 li arceuesques qui tient a cardonal
 en apela le conte natural
 5 sire a pie sui uos estes a chiual
 per uostre amor ay ci fait mon estal
 ensamble ou uos aurai et bien e mal
 ne uos faudrai per nul home charnal
 encui morront li cuuert desloial
 10 R'. respont fel soit qui uos faudra

[28v]

apres cest fait ne uerront mais assal
hui uerra Kl'. .i. doloirous iornal
dout retenra la grant perde mortal
paien sen fuient li gloton desloial

- P 129 **L**i Sarrazin soient maudi de de
il ont le duc Rollant auironne
lui et Torpin le gentil ordonne
quil ne sen pueent ne guenchir ne torner
5 lors fu li nies Karlon forment irez
fiert et refrape enuiron de toz lez
et ses grans cops ne puet Turs endurer
et Karlemaines fait ses graisles sonner
paien les oient not en euls quairer
10 dient entre euls Franc ont les pors passez
sachienz de uoir or torne a lempirer
oiez les cors com il les font sonner
moult pezans iors nos est hui aiornez
car li Fransois pansent dou retourner
15 Karles retorne et ses riches barnez
Monioie crient bien oir les poez
or perdrons nos dEspaigne le regnez
et nos auoirs et nos grans heritez
li cuens Rollans est si durs et faez
20 ia niert uaincus par home qui soit nes
lansons a lui nos espies acerez
puis les laissez si soit lestors remez
de nos pansons et de nos sauuetez
et il si font dars et guiures assez
25 et grans iuzarmes et faussars acerez
si grans estors lor font li deffaez
lescus Rollant fu perciez et troez
ses elmes fu frainz et esquarterez
et ses haubers desromps et depanez
30 ses cheuax fu en .xx. lieux assenez
entre ses cuisses fu soz lui mors gietez
larceuesque ont a la terre anuerse
lors sen fuirent dolant et trespassez
T 110 **L**y duc Roullant est es paie[n]s meslez
et larceuesque fut pres lui acostez
chescun y fiert come se il fust deuez
plus de L. en y out dafolez
5 la ueissiez paiens plus effraiez
dist lun a lautre Frans ont les pors passez
oiez les cors que ilz ont ia sonnez
moult mauues iour nous est hui donnez
Charles cheuauche et son riche barnez
10 perdu auon dEspagne les granz regnez

[13 v b]

- ly duc Roullant est de male fiertez
 ne sera uaincu par home qui soit nez
 alon a lui puis soit lestour lessiez
 ilz y uont o ars et o glaiues assez
 15 lescu Roullant fut fraint et estonnez
 son haubert fut fraint et dessaffrez
 dedens le corps ne fut mie adesez
 et son cheual fut en troys liex naffrez
 de dessoubz lui ly ont mort gette
 20 paiens sen tourment lestour est demoure
- L 84 **L**i amirauz fait ses grailles soner
 la ueissiez paiens ml't esfraier
 dist luns a lautre ou porron nos aler
 oez con il buisinent et con il font soner
 5 mout pesant ior nos est hui aiornez
 Kl'. cheuauche e ses riches barnez
 perdu auons dEspaigne les reigne
 li dus R'. est de ml't grant fiertez
 ia niert uancuz per home qui soit nez
 10 lancons a lui puis soit lestor finez
 e il si font dars e guines assez
 lescu R'. ont peſcie e froez
 e son auber desrot et desmailiez
 dedanz le cors ne fu mie naurez
 15 ses chiuaux fu en .o. lues bien cassez
 entre ses coisses fu soz lui mors gitez
 paien sen tornent li, estors est finez
- P 130 **P**aien sen fuient moult effraement
 dist luns a lautre or nos ua malement
 trestouz nos a uaincus li cuens Rollans
 ainz mais uns hom ne uaincui tant de gent
 5 Karles reuient moult efforciement
 Fransois o lui qui nos heent forment
 sor noz uoldront uengier lor mautalens
 qui latendra mal li iert conuenant
 car il sera liurez a grant torment
 10 ni garira li peres son anfant
 a ceuls dEspaigne feront maint cuer dolant
 en fuie torment li cors deu les crauent
 Rollans les uoit si en ot ioie grant
 car moult lauient angoissie fierement
- T 111 **P**aiens senfuient ml't effroiement
 dist lun a lautre trop nous ua malement
 ly duc Roullant est plain de maltalent
 uaincu nous a par son hardement
 5 oez la noyse de la Franceyse gent
 ly emperiere repere uoirement

[33^r]

mort est paien qui a coup les atent
 sil nous ataint en prendra uengement
 ia de Mahon naron deffendement

10 perdu auon Espagne la uailant
 se ladirant pour nous ne la deffent

L 85 **P**aien se fuient ml't efforciant
 dist luns a lautre ml't nos ua malemant
 ainz mais ne ui nul home qui uenquist tant de iant
 uancu nos a per son fier ardemant [29r]

5 oez ces cors con sonent autemant
 Kl'. li rois nos ait durement
 qui latendra liurez iert a tormant
 ni garira li peres son enfant
 que il ne pregne de nos cors uengement

T 112 **P**aiens sen fuient ny a que courrecier
 iuc en Espagne ou ueulent reperier
 ly bon Roullant nen peut nul chacier
 car perdu a Viellautin son destrier
 5 a pie demeure ny a que courroucier
 larceuesque commence a reperier
 son elme a or commence a deslacier
 apres ly oste son bon haubert doblie
 et si ly a fait de son dos despouiller
 10 dedens ses plaies a fait les pans coucher
 contre son piz ly duc le fist drecier
 sur lerbe uerte puis le refist coucher [33v]
 au uent le met bellement refraidier
 moult doucement ly commenca a prier
 15 gentis sire ne uous chaust desmaier
 nos compaignons que nous eumes ia tant chier
 or sont ilz mors ne les y deuon lessier
 ie uuil aler par le champ recerchier
 et deuant uous les uoudrai arenger
 20 dist larceuesque bien fait a otroier
 or alez tost pensez de lesploitier
 cest champ est nostre dieu deuon gracier
 desconfiez sont ly mauues aduersier
 Roullant sen tourne ny uoult plus targer
 25 de sa doulour commence a lermoier

P 131 **E**n fueie tornent li Sarrazin felon
 diluec sen part Rollans li gentiz hom
 uait par le champ si uit mort maint baron
 il treue mors et Yuoire et Yuon
 5 le preu Gelier et Gerin et Hugon
 le duc Girart Anseys et Sanson
 et auec euls Engelier le Gascon

- li dus Rollans qui fu moult gentiz hom
 entre ses bras a prins chascun baron
 10 deuant Torpin en fist assamblison
 li arceuesques cui dex mist en son non
 tout en plorant lor fist beneison
 aprez lor dist une gente raison
 cil qui son cors liura a passion
 15 maite uos armes auec saint Symion
 et la moie arme maite a saluacion
 mais ne uerrai lempereor Charlon
 T 113 **D**ilec sen tourne Roullant ly gentiz hons
 cercle le champ entour et enuiron
 si trouua mort Gregore et Yuon
 trouua Girin Gerier son co[m]pagnon
 5 si a trouue Berengier et Oton
 trouue y a Anses et Sanson
 puis a trouue Engelier le Gascon
 ensemble o lui Girart de Rossillon
 entre ses bras a prins chescun baron
 10 deuant Torpin en fist arengaison
 ly arceuesque que dieu mist en son non
 tout en plorant leur fist beneisson
 apres leur dist une belle reson
 cil qui son corps liura a passion
 15 mette uos ames o la saint Simeon
 et la moie ame mette en saluacion
 ne uesron iames lempereiere Charlon
 le mien chier oncle qui ait beneisson
 haa, belle Aude con suy en grant frisson
 20 perdu mauez dont iay grant marrisson
 iames narez nul si loial baron
 L 86 **D**iluec sen torne R'. li iantiz honz
 si troue mort e Morel e Guion
 Girat i troue Garin son compaignon
 e si troua Anseis de Diion
 5 puis a troue Angelier le Gascon
 ensamble o lui Girat de Rosseillon
 entre ses braz a pris chascun baron
 deuant Torpin les a mis li frans honz
 li arceuesques qui est de grant renon
 10 tot en plorant lor fit benoicon
 apres lor dit une iante raison
 cil qui son cors liura a passion
 mete uos armes en paradis per non
 e la moie arme en sa comandison
 15 ne uerron mais le iantil roi Kl'on

[34^r]

- P 132 **L**i dus Rollans uait le champ recerchier
desoz ·I· pui delez ·I· aiglentier
la trouua mort le cortois Oliuier
contre son pis le prent a embracier
5 a larceuesque se prinst a repairier
puis si le mist deuant lui el sentier
Torpins le prinst de sa main a saingnier
dont commensa li diaus a enforcier
et dist Rollans biaux compains Oliuier
10 uos fustez fiuls au bon conte Renier
qui tint la marche et lonnor a baillier
en nulle terre not meillor cheualier
por hanste fraindre ne por escu percier
ne por hauberc desrompre et desmaillier
15 ne por preudomme tenir ne 'essaucier
et fustez frere Audain qui tant fait a prisier
cui ie deuoie et panre et nosoier
ce mariaige me conuient a laisser
morir mestuet ni a mais recourier
20 icil ait marme qui tout a a iugier
ahi belle Aude com uoz auoie chier
de uostre amor naurai mais recourier
- T 114 **L**y duc Roullant uait le camp recercher
dessoubz I· pin pres dun aiglentier
treuve Oliuier que il auoit tant chier
contre son piz le prent a embracier
5 comme il peut se print a reperier
sur un escu ala le bel coucher
ly arceuesque le commence a seigner
puis commensa le deul a enforcier
ce dist Roullant beau compaignon Oliuier
10 uous fustez fils au preux conte Renier
qui tint la marche et le ual dernir
pour haubers fraindre et pour escuz percier
en nulle terre neut meillour cheualier
cil ait uostre ame qui tout a a iugier
- L 87 **L**i cuens R'. ua le chan reserchier
desor ·I· pui delez ·I· oliuier
illuec troua son conpaign Oliuier
contre son piez le pfit a embracier
5 uers larceuesque comence a repairier
sor son escu ua le baron couchier
Torpins le uoit ni ot que correcier
mout doucement le comance a seignier
dont comenca li dueuz a enforcier
10 e dist R'. biaux conpaignz Ol'.
ia fus tu fieuz au bon conte Rainier
en nulle terre not meillor cheualier

[14^r a][29^v]

por aste fraindre ne por escu percier
 ne por auber desrompre e desmaillier
 15 e por prodome amer e tenir chier
 ay bele Aude or mestuet esloignier
 de uostre amor naurai mais recourier
 ay fauz Gaines dist R'. au uis fier
 por quoi nos fis si mortel encombrier

- P 133 **L**i cuens Rollans fist formen a loer
 uoit qua la terre gisoient mort li per
 et Oliuiers qui tant fait a loer
 pitie en a si commence a plorer
 5 tel duel en a que le conuint pasmer
 li siens uiaires prinst a descoulorer
 si fu menez ne pot .i. mot sonner
 li sois quil a le fist molt agreuer
 dist larceuesques tant mar i fustez ber
 T 115 **L**y duc Roullant fut forment a loer
 uit que a la terre gesoient mort ly pair [34 v]
 et Oliuiier que tant souloit amer
 pitie en a si commence a plorer
 5 en son uisage print a descoulourer
 tiel deul en a que il ne peut parler
 ou uuille ou non il le conuint pasmer
 L 88 **L**i cuens R'. fist formant a prisier
 garde a terre si uoit gesir le ber
 il les a pris formant a regreter
 per grant pitie commença a plorer
 5 a soi meisme se prist desconforter
 ou uoille ou non come[n]ca a plorer
 Torpins le uoit dou sanc cuida desuer
 por lui comance grant duel a demener
 quant uoit R'. pasmer qui si est ber

- P 134 **L**i arceuesques ot moult le cuer dolant
 quant uit pasmer le gentil duc Rollant
 bien seit li sois langoisse moult forment
 li arceuesques a saisi lolyfant
 5 en la ualee ot .i. ruissel corrant
 li arceuesques i ua moult belement
 quant ot ale la monte dun arpant
 la soie mors le uait moult angoissant
 a terre chiet quil ne puet en auant
 10 la mors langoisse li cuers li ua serrant
 T 116 **L**y arceuesque a ml't le cuer dolent
 quant uoit pasmer le noble combatant
 tendit sa main si prin son olifant
 en Reinceaux a une eue corant

- 5 aler y uout si en donra a Roullant
 tant senforca quil se mist en estant
 son petit pas sen est tourne atant
 moult par est fieble nen pout faire noient
 10 laleine. ly fault si est chaist auant
 la soue mort le ua ml't angoissant .
- P 135 **L**i dus Rollans reuint de pasmison
 sor pies se mist a painnes li frans hom
 sor lerbe uert et sor le confanon
 la uit iesir le nobile baron
 5 Torpin de Rains ainsiz auoit a non
 mors est iluec ou seruice Karlon
 Ihesus de gloire li face uoir pardon
 ne fera mais as crestiens sermon
 sil uesquist auques il preist uengison
 10 de Ganelon le traitor felon
 qui porchassa la mortel traison
 dont furent mort tant cheualier baron
 sainte Marie li doinst maleison [14^r b]
- T 117 **L**y bon Roullant reuint de pameson
 sur piez se met a peine ly frans hon
 si uait touz mors ly XII. compaignon
 cy uoit gesir ly noble baron
 5 cest larcuesque a qui dieu face pardon
 il bat sa coupe par grant affliction
 ioint ses II mains pour faire soureson
 reclame dieu par grant deuotion
 a ycest mot a fine son ouraison [35^r]
 10 mort est eu seruice de Charlon
 ne fera plus es crestiens sermon
 se il uesquist il querist uengaison
 de Guennelon ceu mauues felon
 qui a fait tresmale traison
 15 sainte Marie ly doint maleisson
- L 89 **L**i cuens R'. reuint de pameison
 sor piez sestuet a paines li frans honz [30^r]
 sor lerbe uert a mis son compaignon
 mes larcuesques iæst a genoillon
 5 la mort langoisse per grant deuocion
 estant ses mains si garde contremont
 dieu reclama per bone entencion
 que per sa grace li fait uerai pardon
 e as Francois qui en cest chan mort sont
 10 e si garrisse lemperaour Kl'on
 il bat sa corpe per bone entencion
 e prie dieu per son saintime non

que en paradis li outroit mansion
 larme sen uait puis ne dit o ne non
 15 e li requisit quil pregne uangison
 del traitour le conte Ganelon
 qui les uendi peñ male traison
 sainte Marie len rande guiardon

P 136 Quant uoit Rollans larceuesque morant
 Lors qt tel duel onques nfais not si grant
 fors dOliuier que il par ama tant
 or dist ·I· mot que moult ua desirrant
 5 cheuauchiez rois qualez uos delaiant
 en Ronsceux auez dammaige grant
 perdu auez maint cheualier uaillant
 li rois Marsiles en i a perdu tant
 contre ·I· des nos en i a perdu ·C·
 10 uoire ·II· ·C· par le mien anciant
 ia reprouuier nen auront nio parant

T 118 Roullant regarde par my le prey auant
 Ruit larceuesque qui la se ua mourant
 donc a tiel deul oncquez mez neut si grant
 fors dOliuier qui par ama tant
 5 et dist ·I· mot qui ua ml't desirant
 cheuauchez roy pour quoy demourez tant
 perdu auez maint cheualier uaillant
 le roy Marsile en y a perdu tant
 contre ·I· des noz en y a ·C· gesant
 10 ie pri a dieu le pere tout puissant
 si com ie croy quil souffrit tourment
 pour nous geter hors denfer le puant
 que il recepue Oliuier le uaillant
 mon compaignon que iamioie tant
 15 et larceuesque ne ua mie oubliant
 de touz les autrez ly prie ensement
 que il les maint en paradis chantant

L 90 Quant R' uoit larceuesque morant
 Qtel duel en a onques mais not si grant
 fors dOliuier le ardi combatant
 se dist ·I· mot qual oit ml't desirant
 5 chiuauche rois per quoi uas deleant
 en Ronceuaux as damage si grant
 perdu i as maint cheualier uaillant
 li rois Marsile en i a perdu tant
 per ·I· de nos ni a mort plus de cant
 10 uoire ·II· ·C· per le mien esciant
 ia reprochier ni auront nos parant

[30v]

P 137 Quant uoit Rollans larceuesque morir
 et de son cors la boelle saillir
 et de son chief fors la ceruelle issir
 dont a tel duel le sens cuide marrir
 5 il le regrete com ia porrez oir
 he bons uassax frans hom de grant air
 humbles et prouz bien uos doit biens uenir
 li empereres qui France a a baillir
 iamaiz naura tel clerc por lui seruir
 10 ne por la loi essaucier ne tenir
 puis lapostoile ne fu mais tex marchis
 ensamble o lui uos face dex seir
 de paradis la sainte porte ouurir

T 119 Quant Roullant uoit larceuesque mourir
 et hors du corps la bouelle saillir
 et de son chief la ceruelle yessir
 dessus son pis ses blanches mains gesir
 5 dont eut tiel deul le sens cuide partir
 il les regrette com ia pourrez oir
 he, bon uassal frans hon de grant air
 ly emperiere qui France a a baillir
 iames tiel clerc nara pour le seruir
 10 ne pour la loy essaucier et tenir
 ouecquez les angres te face dieu seoir
 puis les apostres ne uit hom' tiel morir
 ly duc plora nen sen peut onc tenir
 de sa doulour prent a esuenoir
 15 le cueur ly fault ml't est prest de morir
 forment desirer son bon oncle a ueoir

L 91 Quant R' uoit larceuesque morir
 e de son chie la ceruele issir
 il le regarde con ia porroiz oir
 5 e franz honz sire uassauz de grant air
 humiz e prouz cortois e bien apris
 li empereres qui a France a baillir
 naura iamaiz tel cler per lui seruir
 ne per la loi essaucier ne tenir
 10 e arceuesque diex te puist benoir
 avec les anges te face diex florir

P 138 Rollans uoit bien sa mors ua aprochant
 que sa ceruelle li chiet as iex deuant
 ses pers commande au cors saint Abrahant
 et la soie arme a deu le tout puissant
 5 prinst Durandart et le bon olyfant
 que reprouuier nen aient si parant
 deuers Espaingne sen ua tout .I. pandant

[35v]

- plus quaubaleste ne traist quarrel tranchant
iluec desoz ·I· aubre uert et grant
- 10 desoz ·I· pin foillu et uerdoiant
·III· perron sont iluec en estant
la uint li ber sor lerbe uerdoiant
chait a paumes la mors le uait hasant
- T 120 **R**oullant scet bien sa fin ua aprouchant
car son ceruel ly chiet es yeux deuant
ses pairs commande es mains saint Abrahant
et la soue ame a dieu le tout puissant
- 5 prent Durandal et le bon olifant
que reproche nen ait dorenavant
deuers Espagne sen uait en ·I· pendant
plus que herbaleste ne trait carrel uolant
desoubz ·I· pin quatre perrons estant
- 10 la uint ly duc sur lerbe uerdoiant
pasmе chait la mort le ua chassant [36^r]
pour la doulour qui le ua destreignant
- L 92 **R**ollanz uoit bien la morz le ua astant
que sa ceruelle li uait es euz chassant
sarme comande a dieu le roi poissant
prist Durandart e le bon oriflant
- 5 deuer Espaigne sen uait en ·I· pendant
pluis que arbarestе ne uait quarrel gitant
illuques sont ·II· arbre aut et grant
de sor ·I· pim foilli et uerdoiant
porce li est li cuers de fier semblant
- 10 ce senefie que il ua conquerant
e quant il uoit ne puet aler auant
illuec chai la mors lo ua astant [31^r]
- P 139 **G**rans est li puis li aubre grant et large
quatre perron i sont en lor estaige
la iut ·I· Turs de merueilloz corage
entre les mors fu repos en lerbaige
- 5 Rollans lesgarde qui fu de fier coraige
li Turs parole a loi domme mal saige
par Mahomet qui fait croistre lerbaige
ie uos trairai les grenons de la barbe
celle part ua moult par fist grant outrage
- 10 quant par la barbe prinst Rollant le tres saige [14^v a]
Durandart trait ml't el cors la raige
Rollans le sent duel ot en son coraige
- T 121 **G**rant est li pins ly arbre haut et large
quatre perrons y sont en leur estage
ly duc se pasme pour son grant hanage
un Sarrasin de merueilloux courage
- 5 entre les autrez se fist mort en lerbage

- Roullant regarde et uit son grant damage
 de sanc laua son corps et son uisage
 sur piez se met de courre ne se targe
 Bethis eut nom ml't eut grant uasselage
 10 Roullant se sist apres dist grant folage
 yceste espee porteroy en arrage
 ueincu en a Roullant par mon barnage
 la prent en son poign he die quel damage
 quant par la barbe a prins Roullant le sage
 15 ly duc le sent deul en a en son courage
 L 93 **G**rant sont li pui li arbre grant e large
 . III. baron y sont en lour estage
 la uint . I . Turs de ml't tres fier corage
 entre les morz fu couchiez en lerbage
 5 R'. regarde e uoit son grant damage
 lors a parle a loi dome saluage
 per Mahomet a cui iai fait homage
 ie uos trairay le grenon del uisage
 cele part uint si fit ml't grant folage
 10 car per la barbe a pris R'. le sage
 Durandart trait ml't ot ou cuer la rage
 R'. le fiert duel ot en son corage
- P 140 **R**ollans sentit que cil li traist sespee
 . oeuvre les iex si dist raison membree
 mien ancient nies pas de ma contree
 Rollans se dresce en pies enmi la pree
 5 cuiuers dist il uostre uie est alee
 de lolyfant li a tele donnee
 amont sor liaume dont la teste est armee
 froisse lacier sa la teste quassee
 andui li oil li uolent en la pree
 10 mort le trebuche larme sen est alee
 car desuerie ot li glouz empanse'e
 quant il au conte ot sa barbe tyree
 par sa folie a la mort conquestee
 icelle chose li fu a mal tornee
 15 dou cor me poise quant leur en est quassee
 deuers le gros ai fandu la bae
- T 122 **R**oullant sentit que cil ly tout lespee
 . ouurit les yeux si dist reson membree
 mien escient nes pas de ma contree
 prent son olifant ny a fait demourree
 5 dessus son elme ly a tiele donnee
 froisse lacier si a la teste cassee
 les II. yeulx ly uolent en la prae
 mort le trebuche lame sen est alee
 aux uis deables soit el commandee

[36v]

- 10 Roullant le uoit ly dist par ramponnee
 oultre mauues uostre uie est alee
 grant desuerie auiez pourpensee
 qui mauiez saisi et ma barbe tiree
 par ta folie as la mort conquestee
 15 du cor me poise dont la riue est cassee
 deuers le gros en ai fendu lentree
 ma grant doulour mas ml't renouuelee
 he douce France quel perte as recouuree
 de tant barons hui achestiuee
 20 iames la perte ne sera restoree
 L 94 **R**ollanz senti que cil li trait sespee
 les euz ouri e dist raison menbree
 mien esciant nes pas de ma contree
 R'. se drece en piez enmi la pree
 5 del oriflant li a tele donee
 de sor son yaume li done tel colee
 tot lo porfant si a la teste cassee
 andui li oil li uolent en la pree
 mort le trabuche larme sen est alee
 10 oultre cuert tarme soit hui dampnee
 ml't grant folie auoies enpansee
 de coi tu as ma barbe destiree
 per ta folie as la mort conquestee
 iceste chose test a grant mal torne
 15 dou cor me poise dont la ioie est cassee
 deuers le gros fendue la bae
 [31^v]
 P 141 **Q**uant Rollans uoit que la mors si largue
 de son uisaige a la coulor perdue
 il esgarda une bösne a ueue
 Durandart hauce si' la dedens ferue
 5 et li espee la par mi lieu fandue
 Rollans lan trait a cui la mors largue
 quant la uoit sainne touz li sans li remue
 en une pierre de griez si la ferue
 si la porfent iusquan lerbe menue
 10 se bien ne la tenist iamaiz ne fust ueue
 dex dist li cuens sainte Marie aiue
 he Durandart de bonne conneue
 quant ie uos lais grans dolors mest creue
 tante bataille aurai de uoz uaincue
 15 et tantes terres en aurai (absolue) assaillue
 que or tient Karles a la barbe chenue
 ia deu ne place qui se mist en la nue
 que mauuais hom uos ait au flanc pandue
 a mon uiuant ne me serez tolue
 20 quan mon uiuant uos ai lonc tans eue

- tiex niert iamaiz en France labsole
- T 123 Roullant sent bien que la mort m'l't largue
de son uisage a la coulour perdue
il regarde la bonne espee nue
deuant ly a une pierre ueue
5 dieu fait ly duc sainte Marie
he Durandal de bonne congneue
quant ie uous uoy grant doulour mest creue
tante bataille aige de uous uaincue
et tante terre prinse et combatue
10 que Charles tient a la barbe chanue
ia dieu ne place qui se mist en la nue
que mauues homs uous ait au flan pendue
car bons uassaux touz temps uous ont eue
en Apremont fustez eu mont tolue
15 a I. fort Turc neut tiel dessoubz la nue
mainte bataille en auoit maintenue
a Charles fist grant desconuenue
il eust tue cest bien chose sceue
quant ie y uins car la teste auoit nue
20 iames par homme ne me serez tolue
ly duc Roullant tint lespee esmoulue
au perron uient durement sesuertue
- L 95 Quant R'. uoit que la morz si largue
Qu'il regarda sa bone espee nue
deuant lui a une pierre ueue
por li brisier li a grant cop ferue
5 mais Durandart la tot permi fendue
R'. la trait cui la dolors argue
il la regarde toz li cuers li remue
a un perron en fiert de tote nue
trestot lo tranche iusque a l'erbe menue
10 diex dist li cuens sante Marie aue
e Durandart bonespee molue
tante bataille auras per moi uancue
car te tenist or Kl'. a la barbe florie
ia dieu ne place qui se mit en la nue
15 que ia paiens uos ait en sa baillie
per mon barnage uos ai toz iors tenue
tele niert mais en France la solue

- P 142 Li dus Rollans uoit la mort qui lengraingne
L'int Durandart pas ne li fu estraingne
grant cop en fiert ou perron de sartaingne
tout le porfant et depiece et degraingne
5 quant Durandars ne ploie ne mehaingne
sa dolors tote li espant et engraingne
he Durandart com iez de bonne ouuraingne

[37^r]

- dex ne consent que mauuais hom la teingne
 Rollans estoit enz el ual de Moraingne
 10 langres li dist sans nulle demoraingne [14^v b]
 quil la donnast au prince de Chastaingne
 il la me ceinst nest drois que il sen plaingne
 et dist Rollans a la chiere grifaingne
 ien ai conquis Aniou et Alemaingne
 15 sen ai conquis et Poitou et Bretaingne
 Puille et Calabre et la terre dEspaingne
 sen ai conquise et Hongrie et Poulaingne
 Constantinnoble qui siet en son demaingne
 et Monbrinne qui siet en la montaigne
 20 et Bierlande prins ie et ma compaigne
 et Engleterre et maint pais estraingne
 ia deu ne place qui tout a en son regne
 de ceste espee que mauuais hom la ceingne
 mieus uoil morir quantre paiens remaingne
 25 et France en ait et dolor et souffraingne
 ia deu ne place que ce lor en auaingne
 T 124 **L**y duc en fiert eu perron de cartaine
 ne fraint lacier ne point ne le grieve
 he bonne espee tant es de bonne ouuraingne
 ien ay conquis Angou et Alemaigne
 5 si en conquis Lombardie et Romaine
 Puille et Calabre et la terre dEspagne
 ien pris Nerbonne qui siet sur mer hautaine
 et Angleterre et maint pais lontaingne
 mieus uoil mourir quentre paiens remaigne
 10 ne France en ait ne doulour ne engaigne
 L 96 **L**i cuens R'. uoit la mort qui li greue
 Durandart tint qui ne li fuit ne cheue
 grant col en don au peron de sartaingne
 mais Durandart ne ploie ne maaingne
 5 R'. la uoit nest ioie qui li uigne [32^r]
 e Durandart com es de bone oraina
 diex ne consente que mauuais honz te tigne
 ien ai conquis Peitou e Alamaigne
 Puelle e Calabre e la terre Romaine
 10 sen ai conquis Ongrie e Aquitaine
 Constantinoble e la terre dEspagne
 ie en pris Borge qui siet sor la montaigne
 e Engleterre qui siet en lue estrange
 ia dieu ne place qui nos fit a simage
 15 iantiz espee que mauuais honz te tigne
 mieuz uoil morir quentre paiens remaigne
 en France en iert granz delor e soffraingne

- P 143 Quant Rollans uoit que la mors si laigrie
 tint Durandart ou li ors refflambe
 fiert el perron que ne lespargne mie
 tresquen mi lieu a la pierre tranchie
 5 fors est lespee nest frainte ne brisie
 or la regrete et raconte sa uie
 he Durandart de grant sainte garnie
 dedens ton poing a moult grant seingnorie
 ·I· dent saint Pierre et dou sanc saint Denise
 10 dou uestiment i a sainte Marie
 il nest pas drois paiens tait en baillie
 de crestiens dois iestre bien seruie
 mainte bataille aurai de toi fornue
 et mainte terre conquise et agastie
 15 que or tient Karles a la barbe florie
 li empereres en a grant manandie
 hom qui te porte ne face coardie
 dex ne consente que France en soit honnie
- T 125 Or sent Roullant que la mort ml't largie
 tint Durandal ou ly or refflambe
 fiert eu perron quil ne lespargne mie
 fort est lespee ne fraint ne ne nesmie
 5 contre le ciel amont est ressortie
 quant uait ly duc quel nest depecie
 lors la regarde et conte sa uie
 he Durandal de grant force garnie
 dedens le pont as grant segnourie
 10 une dent de saint Pere et du sanc saint Denis
 du uestement a la uirge Marie
 il nest pas droit que paien tait en baillie
 de crestiens doiz bien estre seruie
 mainte bataille aroy de toy fournie
 15 mainte grant terre conquise et gastie
 que ore tient Charles a la barbe flourie
 hom qui te port ne face couardie
 que dieu ne seuffre que France soit honnie
 ly duc Roullant a la coulour changie
 20 la mort ly uient qui forment lafeble
 dieu reclama le filz sainte Marie
 beau sire pere par uostre commandie
 recepuez mame en uostre compagnie
 Roullant se pasme en my la prarie
 25 nest pas merueille car la mort le contralie
- L 97 Quant R'. uoit que la mort si lague
 tint Durandart dont li ors refflambe
 fiert en la pierre de lespee forbie
 iusquen mi lue la fendu e partie
 5 fors est lespee qui ne fraint ne ne plie

[37^v]

- plus en abat dune grant embracie
 contre lo ciel et contremont sorcie
 quant uoit R'. lespee nest brisie
 si la regarde e recontre sa uie
 10 e Durandart de ml't grant seignorie
 dedanz le pon a ml't bones reliques
 si a de saint Piere si a de saint Denise
 dou uestimant i a sainte Marie [32^v]
 nest mie droiz paiens tait en baillie
 15 de crestiens doiz bien estre seruie
 mainte bataille auras per moi seruie
 diex ne consante que mauais honz te tigne
 ne ne consante que France en soit onie

- P 144 Quant uoit Rollans de son tans ni a plus
 Qdeuers Espaigne est couchiez estendus
 a une main fu donc ses pis batus
 dex dist il sire a uoz rant ie saluz
 5 ma corpe ranz uos et a uos uertus
 de mes pechies des grans et des menus
 que ie ai fais puis que ie fui nascus
 iusquicest ior que sui ci mors chaux
 ses destres gans en fu a deu tendus
 10 angre dou ciel en descendirent ius
 des mains fu li gans receuz
- T 126 Quant uoit Roullant de son temps ny a plus
 QDurandal tint donc li branc est mouluz
 a I. russel en est Roullant uenuz
 ly duc se besse qui ml't fu irascuz
 5 Durandal boute parfont en la paluz
 illec fut bien li branc dacier repus
 dycy au haut ly a tout enbatuz [38^r]
 Roullant se tourne qui ml't fut esperduz
 la mort lempresse contre terre est chaux
 10 deuers Espagne cest couchez estenduz
 dieu reclame et la soue uertuz
 de ses pechez de grans et de menuz
 des yceu iour que ie fu conceuz
 langre du ciel ilec est descenduz
 15 qui de par dieu ly a fait tiel saluz
 sire Roullant ne soies esperduz
 o les martirs seras bien congneuz
- L 98 Quan uoit R'. de son tans ni a plus
 Qdeuers Espaigne sest couchiez estenduz
 diex dist il sire a uos rant ie saluz
 a une de ses mains fu ml't ses piz batuz
 5 ma corpe diex rant ge a uos saluz
 de mes pechiez des granz et des menuz

que ie ai fait desque ie fui nascuz
 ses destres ganz en fu a dieu randuz
 10 li ange dieu en descendirent ius
 des mais R'. fu li ganz receuz

P 145 Quant Rollans uoit que la mort lentreprend
 desoz .I. pin est alez erranment
 sor lerbe uert la sest couchiez as dens [15^r a]
 por ce la fait que il weult uoirement
 5 que Karles die et trestoute sa gent
 dou gentil conte quil soit mors conquerant
 claimme sa corpe et menu et souuent
 por ses pechies uers deu son gaigne tent
 li angre deu le prinrent erranment

T 127 Quant uait Roullant la mort le ua menant
 desoubz .I. pin sen uait courant
 ly duc se couche son chief uers orient
 de dessoubz lui tourna son olifant
 5 tourna son uis uers Espagne la grant
 que Charles die en France ensement
 ly gentil duc est mort combatant
 il bat sa coupe ny ua plus atendant
 pour ses pechez offrit a die son gant

L 99 Quant uoit R'. que la morz le sorprant
 sor lerbe uert est couchiez en estant
 sa corpe bat e menu e souant
 per ses pechiez uers dieu son gage rant

P 146 Rollans se gist soz .I. aubre foilli
 deuers Espaigne a retorne son uis
 de maintes choses a porpanser se prinst
 de tantes terres comme il a conquis
 5 de douce France de ceuls de son pais
 et des Fransois par cui il a tel pris
 ne puet muer que ne plort li marchis
 et lui meismes ne puet maitre en oubli
 claimme sa corpe si prie deu mercis
 10 ahi uoirs peres qui onques ne mentis
 saint Lazaron de mort resurrexis
 et Daniel dou lyon garantis
 dex resoif marme en ton saint paradis
 sire ma corpe se ie onques menti
 15 de mes pechies que ie ai fais touz dis
 ses destres ganz en fu uers deu offris
 desoz son bras estoit ses elmes mis
 iointes ses mains la la mors entrepris
 dex li tramist ses angres beneis
 20 saint Gabriel et bien des autres .X.

- larme de lui portent en paradis
- T 128 **L**y duc se geut soubz I· pin fielluz
 deuers Espagne auoit tourne son uis
 de ml't de choses a dementer cest prins
 de tant de terre que il auoit conquis
 5 de France douce du segnouri pais
 de Charlon son oncle o le cler uis
 le cueur du uentre ly est ml't attendris
 mez ly mesmez ne uoult mettre en oublis
 il bat sa coupe si crie a dieu mercis
 10 uray doux pere qui onc ne mentis
 saint Lasaron de mort resurrexis
 et Daniel du leon garantis
 les III· enfans qui furent eu feu mis
 a Marie ses pechez demeis
 15 par nos pechez fus en la croix mis
 et eu sepulchre fustez enseuelis
 si com cest uoir beau pere Ihesu Cris
 gardez moy lame des infernaux peris
 a cest mot est ly duc esuenoys
 20 son elme enbronche ses mains met sur son piz
 lame senpart le corps est enpalis
 dieu y tranmist I· angre cherubis
 et saint Michiel est en pres lui assis
 lame du conte portent en paradis
- L 100 **R**ollanz se gist sor ·II· arbres floris
 deuers Espaigna a retorne son uis
 de ml't grant chose a porpanser se prist
 de douce France de ces de son pais
 5 de totes terres que li bers a conquis
 e des Francois que il a tant seruis
 ne puet muer que ne plort li marchis
 puis bat sa corpe si crie dieu mercis
 uerais rois sire qui onques ne mantis
 10 sant Lazaron de mort resuscitis
 e Daniel dou lion garantis
 diex recoi marme en ton saint paradis
 diex moie corpe de mes pechiez que fis
 ses destres ganz en fu a dieu offris
 15 desoz son braz fu ses yaumes mis
 iointes ses mains la la mors entrepris
 larme de lui portent en paradis
- P 147 **M**ors est Rollans ni a plus recouurier
 dex en ait larme qui tout a a iugier
 en paradis le face harbergier
 Karles li rois panse dou cheuauchier
 5 des ci el champ ne se uolt atargier

[38^v][33^r]

- ou il reciut le mortel encombrier
a haute uois commensa a huchier
biax nies Rollant a dolor uoz requier
et larceuesque qui tant fist a prisier
10 quauetz uoz fait dou cortois Oliuier
las perdu ai et Gerin et Gelier
Estoult le conte et le pros Berangier
Yue et Yuoire que iauoie tant chier
Sanson le duc ne Hernay le fier
15 et de Girart me puis fort merueillier
tout Roussillon auoit a iusticier
des .xii. pers que auoie tant chiers
de toutes pars me puis moult esmaier
ci les laissai mort sont sans recourier
20 he dex dist Karles comme puis enraigier
ce ma fait Ganes que ie fiz messaigier
de cest grant duel me conuient il uengier
forment me poise par deu le droiturier
quant ie ni fui a lestor commencer
25 tyre sa barbe et fait .i. duel plennier
plore des iex et li franc cheualier
Naymes li dus le prinst a chastoier
drois empereres trop uos poez irier
diaus sor doloir ne uault pas .i. denier
T 129 **M**ort est Roullant qui tant fist a prisier
o les martirs la fait dieu acompaignier
Charles cheuauche qui ne se uout targier
en Reinceaux treuve destourbier
5 quant il y entre ny eut que courroucier
la uait gesir tant baron et cheualier
ly roy appelle Roullant et Oliuier
larceuesque qui tant fut a prisier
Girin le conte et son compaing Girier
10 apres appelle Hoton et Berengier
Yuon et Iuoire quil auoit tant cher
Sanson ly duc et Anses ly fier
de Rossillon dan Girart le guerrier
lex .xii. pairs que il auoit tant chier
15 dieu en ait les ames et les face coucher
en paradis o lui acompagner
dieu dist le roy com or puis esrager
quant ie ne fu a lestor commencer
las de ma perte ny a nul recourer
20 plore des yeux ly franc cheualier
encontre terre sen pasment .xx. millier
et le soleil commence a abessier
cen fait ly roy durement couroucier
quant il ne treuve Roullant ne Oliuier

[15^r b][39^r]

- 25 mais tant y a de la gent aduersier
couuers en sont ly champs et ly terrier
ly roy se fist illecquez herberger
se il eut deul nul nen doit merueiller
- L 101 **M**orz est R'. ni a pul recourier
diex en ait larme qui tot a a iugier
li empereres panse dou chiuauchier
deci quau champ ne se uont atargier
- 5 lay a troue le mortel encombrier
a aute uoiz commenca a huchier
biauz nies R'. a grant dolor te quier
e larceuesque qui tant fait a prisier
quauez uos fait del cortois Oliuier
- 10 las perdu ay e Guion et Garnier
Oton le conte e le duc Berengier
e las nai mie le bon conte Angelier
Sanson le duc e Anseis le fier
a grant dolor me doit li cuers percier
- 15 ci les uoi mors ni a nul recourier
de totes pars me puis ml't esmaier
e diex dit Kl'. com mortel encombrier
las moi dolant bien me puis enragier
quant ie ne fui al estor comancier
- 20 tire sa barbe si fait un duel planier
Naines li dux le prist a chastoier
droiz empereres trop te puez airier
don sol dolour ne uaut pas .i. denier

[33^v]

- P 148 **E**n Ronsceux fu moult grans la dolors
il ni a prince de tant fiere uigor
ne cheualier qui tant ait grant ualor
qui de pitie moult tenrement ne plort
- 5 plaingnent lor freres et lor fiz par tristor
de lor neuouz ont auques grant iror
lor amis pleurent et chascuns son seignor
encontre terre se pasment li pluisor
Naymes li dus a parle par amors
- 10 tot premerains dist a lempereor
gardez auant a .ii. lieues entor
prez de uostre ost sel uos di sans faussor
ueoir poez el chemin grant poudror
assez i a de la gent paienor
- 15 car cheuauchiez a force et a uigor
uengiez les contes de la gent traitor
par cui sont mort li douze poingneor
he dex dist Karles biaux pere criators
trop me sont loing si sen uont a uigor
- 20 dāml'dex peres par la toie dousor

- consentez moi et droiture et honor
de douce France mont tolue la flor
li rois appelle Guibuin par amor
et puis Hoedon le noble poingneur
- 25 Thiebaut de Rains le noble iousteor
gardez le champ a uostre sens meillor
que nulle beste ni adoist hui cest ior
garson a pie ne fil de uauassor
tant que dex uoille dou champ aienz lonnor
- 30 cil li respondent chascuns par grant amor
par cel apostre que quierent pecheor
nen tornerons por criminal estor
sauronz uengie Rollant le poingneur
autretel dient .C. cheualier des lor
- T 130 **E**n Reinseuaux fut ml't grant la doulour
[39v]
il ny a prince qui tant soit de ualour
ne cheualier qui tant soit de uigour
qui de pitie durement ne plour
- 5 plaignent leur freres et leur filz et leur neuoux
Naines ly duc fait deul ml't merueilloux
mais de cen fist que hardi et que proux
tout premerain dist a lempereour
gardez auant aceulx les nez de uous
- 10 ueoir pouez de la gent laumachors
segnours dist Charles seuron les nos des lours
dieu gardez moy ma touronne et mes honnours
ly roy commande Giboin et Otons
Thiebaut de Rains et le conte Milons
- 15 gardez les champs et les uaulx et les mons
que napreschent ne serpens ne leons
ie uous commant que ny apreche nul hons
iucquez a dieu plaise que eu champ reuenons
et ilz responnent tout ainsi le ferons
- L 102 **E**n Ronceuaux fu ml't grant la dolor
il ni a prince de tant fiere ualor
ne cheualier qui tant art de uigor
que de pidie ml't doucement ne plor
- 5 plorent li pere lors fiz per grant dolor
et lor neuous dont aus cuers ont tristor
contre la terre se paument li pluisor
Naines li dus dist al enperaor
gardez quencor ci sont li traitor
- 10 deuant uostre ost ie uos di senz fausor
ueoir poez ou chemin grant pudror
assez i a de la iant painor
chiauauche rois a force e a uigor
uainge tes contes des cuers traitor
- 15 por auz sont mort li .xii. puigneor

Kl'. cheuauche errant si fait tenoïr
sironz uangier R'. le puigneor,

[34^r]

- P 149 **L**i empereres fist ses graisles soner
et puis cheuauche o sa grant ost li ber
des Sarrazins ont les esclos mirez
adont cheuauchent sans plus de demorer
5 ses grans os fait et conduire et guier
mais li solaus se prinst a esconser
quant Karles uoit le soleil decliner
la nuit uenir et le ior trespasser
sor lerbe uert se prinst a acouder
10 descendu furent o lui maint bachelier
uers Orian commencement a torner
il bat sa corpe et moult ont a panser
contre le ciel prinst Karles a garder
glorionz dex qui tout as a sauuer
15 en sainte crois laissas ton corps pener
et el sepulcre et couchier et poser
et au tierc ior de mort resusciter
Iudas li fel uos fist assez pener
qui uoz uendi onques nel pot celer
20 felon Gieu furent al achater
·xxx· deniers uoldrent por uos donner
cil les reciut qui ne uos pot amer
por ce biaux sire quel mistez desperer
ne il ne uolt a uoz merci crier
25 et les deniers que il ne pot amer
gieta el temple por lui a deliurer
si grant pechie le uoldrent encombrer
son ceint il prinst entor son col noer
isnellement se oorrut estraingler
30 merci eust sil la uolsist rouuer
mais desesperance nel laissa retorer
la Magdelainne uolsistez pardonner
touz ses pechiez ce seit on de uerte
quant de ses larmes uos uolt les pies lauer
35 enz el sepulcre uolsiz ton cors poser
les ·iiii· Maries talerent uisiter
et au tierz ior deingnas resusciter
anfer brisas sans point de demorer
touz uos amis en uolsis tu gieter
40 et puis uolsis an terre conuerser
desci quau ior que tu uolsis monter
en ton saint ciel que tu deus clammer
a tes apostres uolsiz tu commander
saint Euangille par le monde monstrier
45 qui ce ne croit na en uos que clammer

[15^{va}]

- si com cest uoirs que trestout puez sauuer
 si fai uertus por moi a demonstrier
 que solaus luise et face biau ior cler
 la nuit targier si que ie puisse esrer
 50 sor Sarr. qui tant mont fait pener
 mors ont mes homes que ni puis recouurer
 se ie nes puis ocirre et desmenbrer
 morte est ma uie ie ne puis plus durer
 ez uos .I. angre qui uint a lui parler [15^v b]
 55 isnellement le prinst a commander
 Karles cheuauche panse desporonner
 la flor de France ne puez mais recouurer
 uenge ton duel de la gent criminel
 quant loit Karles ni uolt plus demorer
 60 a icest mot fait ses homes monter
 T 131 **L**y emperiere fait ses gresles sonner
 puis si cheuauche o son grant ost fier
 de paiens ont touz les clos trouuez
 quant li roy uait que iour ueult decliner
 5 descent a pie ne ueult plus demourer
 que solail raie pour lui esclerer
 si uint .I. angre qui uint a lui parler
 ynelment ly prent a comander [40^r]
 cheuauche roy dieu te donra clarte
 10 la flour de France as par uertu oste
 L 103 **L**i empereres fait ses grailles soner
 per puis sen tornent si pansent del errer
 des Sarrazins le bruit oir poez
 adonc cheuauchent senz plus de demorer
 5 mais li solouz se prant a escoser
 quant Kl'. uoit le ior si decliner
 si descendi dieu ala aorer
 uers oriant comenca a plorer
 deuers le ciel a pris a regarder
 10 glorious pere qui tot as a sauuer
 en sante crois laissas ton cors pener
 e ou sepulcre e couchier e poser
 e au tierz ior de mort resusciter
 Iudas li fauz qui tant fit a blasmer
 15 qui nos uandi onques ne pot celer
 felon Iuis uos firent acheter
 .xxx. deniers en ont per uos doner
 cil les recuit ne uos uoust pas amer
 por ice sire quil se uoust desperer
 20 onques ne uoust a uos merci crier
 ses granz pechez le fit a desperer
 .I. laz comande a son col a noer
 merci eust sil la uosist crier

- la Magdeline uousites perdoner
 25 toz sos pechiez effacier et monder
 que de ses larmes uos uost uos piez lauer
 e ou sepulcre fit uostre cors poser
 les .III. Maries uos uindrent aorer
 enfer brisates senz plus de demorer
 30 toz uos amis en uousites giter
 puis ni uousites targier ne demorer
 deci au ior que uousites monter
 en uos saint ciel que deuons tant amer
 ce est uoirs sire bien poez tot sauuer
 35 si fai per moi uertuz senz demorer
 la nuit targier que ie puisse errer
 sor Sarrazins qui tant mont fait greuer
 mort ont mes homes que ne puis oblier
 se ne les puis ocirre et desmenbrer
 40 corte sera ma uie ne porra plus durer
 ez uos .I. ange qui uint a lui parler
 isnelemant le prist a conforter
 Kl'. cheuauche panse desperoner
 la flour de France ne poez mas trouer
 45 uange ton duel de la iant criminel
 Kl'. lentant ne uoust plus demorer
 tot erramant font lor barons monter

- P 150 Por Karlemaine fist dex miracles grans
 soleil et lunne fist ester en estant
 des le midi iusqua nonne sonnans
 onques nala arriere ne auant
 5 paien sen fuient si les enchaucant Franc
 laissent les uoies si se prennent as champs
 de prez les uont li Fransois enchausant
 as cops pleniers les uont moult escriant
 toillept lor uoies par merueilloz samblans
 10 fors des chemins sen uont li plus fuiant
 leue de Sorbre celle lor fu deuant
 qui tant par est rauinouse et corrans
 quelle ne porte nauie par nul tans
 ne on ni treuve ne barge ne chaland
 15 paien escrient Mahom et Teruagant
 et Iupiter quil tiennent a garant
 puis saillent enz a esperons brochant
 li adoube furent li plus pezent
 cil uont au fons sans nul arrestement
 20 et li legier uont contreual flotant
 li mieus gari en alerent baingnant
 tuit sont noie ni a nul eschapant
 Karles escrie mar ueistez Rollant

- et Oliuier le hardi combatant •
 25 les ·xii· pers dont nos sommez dolant
 T 132 Pour Charles y fist dieu uertu grant
 car le solail est demoure en estant
 paiens sen fuient Frans les uont enchaucant
 a Val Tenebre la les uont ataignant
 5 de coups planiers la les uont ociant
 tolent les uoies et les chemins plus grant
 leue de Songe j· leur est au deuant
 il ny a barge batel nef ne chalant
 paiens reclament Mahon et Teruagant
 10 puis saillent ens miez nul ny out garant
 tout contreual sen alerent flotant
 touz sont noiez ly desloial puant
 dient Franceys mal ueistes Roullant
 et Oliuier le hardi combatant
 15 les ·xii· pairs donc nous sommes dolant
 L 104 Por Kl'm. fit diex uertuz ml't grant
 que li solouz reuint en son estant
 la nuit tarda et li iors uint auant
 paien sen fuient Francois les uont chacant
 5 aual ·i· tertre si les uont ataignant
 au tor premier les uont toz ociant
 terre lor tolent per mer sen uont fuiant
 fors dou chemin sen sont torne errant
 laigue de Sorbre ont trouee deuant
 10 mout est perfonde nuns onz ne uit si grant
 ni ont troue ne barge ne chalant
 paien escrient Mahon et Teruagant
 e Apolin que lor soient aidant
 puis saillent a auz as espees tranchant
 15 contreual laigue uont li cheual flotant
 nuns ni garist ainz len moine batant
 que noie sont ni a nul eschapant
 Francois escrient mar ueistes R'.
 e Ol'. le ardi combatant
 20 les ·xii· pers dont nos ueez dolant

[35r]

- P 151 Quant Karles uoit que tuit sont escillie
 li Sarr. ocis et detranchie
 et li auquant sont en Sorbre noie
 moult grans richescs ont Fransois gaaingnie
 5 et li paien sont forment mehaingnie
 li empereres est descendus a pie
 il sagenoille si a dieu gracie
 quant se redresce uoit le soleil couchie
 dist a ses homes sestiens harbergie
 10 li iors est bas ia sera anuitie

- en Ronsceua^x serons tost repairie
 et no cheual sont las et anoie
 ostez les selles ni ait plus atargie
 li frains es chies ni soient plus laissie
 15 parmi ces pres soient tuit eslaissie
 Franc li respondent tout a uostre congie
 T 133 Quant Charles uit paiens damagie
 Qaucuns sont mors plusour sont noie
 moult grant eschet la y fut gagny
 ly gentil roy est descendu a pie
 5 ius a la terre cest maintenant couchie
 quant se redrece diex a mercie
 dist lempriere or suige bien uengie
 la eut le iour descelle maint destrie
 ilz paissent herbe et si se sont uouitrie
 [40^v]
 L 105 Quant Kl'. uoit quil sont tuit essillie
 Qli Sarrazin ocis et destranchie
 e li auquant sont en laigue noie
 ml't grant richece i ont le ior gainie
 5 e li Francois furent ml't trauaillie
 li empereres fu descenduz a pie
 cort a la terre si a dieu mercie
 quant il se drece uoit le soloil couchie
 dist a ses homes tens est de herbergier
 10 li iors est bas la nuit uout aprochier
 ses homes' uoust'as ostez bien aisier
 ne les uout plus pener ne trauaillier
 ostant les seles ne uost plus atargier
 Francois respondent tot a uostre congie
 [35^v]
 P 152 Nostre empereres a prins harbergement
 [16^r a]
 desore Sorbre a son efforcement
 Franc se harbergent a son commandement
 ostant les selles tost et isnellement
 5 font refroidier les bons destriers au uent
 les frains des chies osterent ausiment
 parmi les pres les maitent erranment
 celle nuit ont herbe uert en present
 dautre conroi ne lor fu tant ne quant
 10 et Franc sendorment a loisir uoirement
 M. eschargaites les gaitent en uoillant
 T 134 Ly emperiere si a prins son hostage
 L Franceys descendent eu pre dessus lerbage
 ostant les scelles a maint destrier d'Arage
 herbe menguent contre ual le preage
 5 Charles souspire ly roy pour son damage
 forment regrete Roullant et son barnage
 et le baron Oliuier de bon courage

L 106 Nostre emperere fait son herbergement
e Franc herbergent trestuit cumunelment
les eschargaïtes les gaitent durement

P 153 Li empereres se gist enmi le pre
mist a son chief son fort escu boucle
icelle nuit ot son cors tout arme
il ot uestu son blanc hauberc saffre
5 de son chief oste son uert elme geme
deiouste lui la li bons rois pose
ceinte ot Ioïouse a son senestre lez
auquant uos ont de la lance parle
dont nostre sires ot le sien cors.naure
10 Karles en ot par la deu uolente
lamore o soi ce sachiez par uerte
enz an sespee enz el poing saiele
moult par doit iestre de tres grant dignite
pris quau cors deu ot touchie nadese
15 celles reliques ot Karles saiele
dedens le poing de Ioïouse ferme
por celle honor et por celle bonte
ont a Ioïouse si riche nom trouue
li Franc de France ne lont pas oublie
20 puis que il sont en lor escus mosle
Monioie escrient moult en sont redoute
ia par nul home ne seront contreste

T 135 Icele nuit ne sont mie doubte
Ily emperiere se coucha dedens le pre
sur son escu a son chief encline
oncquez la nuit neut son corps desarme
5 il a uestu le blanc haubert saffre
lacie son elme qui est a or gemme
ceinte a lespee au senestre coste
barons dist Charles or oez mon pense
en lonnour dieu soion cy hostele

L 107 Li emp[er]eres se gist ml't adolez
Lsor son chie mit son fort escu bocle
icele nuit iut il trestoz armez
uestu auoit son auber ensaffre
5 en son chie fu ses uers iaumes gemez
cinte ot lespee a son senestre lez

P 154 Clere est la nuis et la lune luisans
Karles se gist mais grainz est et dolans
por son neuu fu tristes durement
et dOliuier fu greuez moult forment
5 des .xii. pers a merueilloz ahans
ensamble o euls .xx. M. combatans

- et li fel .G. li cuiuers souduians
 touz les uendi as paiens mescreans
 et Karlemains en est moult dementans
- 10 si prie deu quas armes soit garans
 la est li rois dedens le cuer dolans
 endormis sest enz el pre uerdoiant
 ni a Fransois ne soit iluec dolans
 nus des cheuax ne remest en estant
- 15 gisant meniuent li destrier aufferrant
 la fu prisiez qui plus ot hardement [16^r b]
- T 136 Clair est le iour et la lune luisant
 Charles se giest grant deul a de Roullant
 et dOliuier le hardi combatant
 des XII. pairs de la terre de Franc
- 5 quen Reinceuax a lessie mort gesant
 ne se peut tenir qui ne plort durement
 dieu prie que tousiours mes leur soit aidant
 la est ly roy qui paine a eu grant [41^r]
 endormy cest mez ne pout en auant
- 10 ly Frans se dorment par le prey uerdeant
 car trauaillez sont et tressuant
- L 108 Clere est la nuit et la lune luisanz
 Kl'. se gist corrociez et dolanz
 per son neuou fu mauz e gaimentanz
 e dOliuier le ardi combatant
- 5 des .XII. pers ua grant duel demenant
 que en Ronceuaux ot laissez gisant
 ensemble ou lui .xx. mile combatant
 que li fauz Gaines uendi as mescreanz
 toz les uandi as cuuers soduianz [36^r]
- 10 la gist li rois e tristes e dolanz
 endormiz est enz es prez uerdoianz
 e li Francois se sont tuit reposanz
- P 155 Charles se dort qui moult fu traueilliez
 sains Gabrieuls fu a lui enuoiez
 Karle commande ke il soit bien gaitiez
 li angres sest en son tref aprochiez
- 5 par auison li fu cist plais nunciez
 senefiance li monstre ce saichiez
 Karles resgarde contremont uers le ciel
 uoit les tonnoires et les uens enforcier
 et les oraiges et merueillouz tempiers
- 10 et feus et flamme i est appareilliez
 sor sa gent chiet Karles en est iriez
 ardent ces lances dont diaus est et pitiez
 et ces escus ont bruslez et brisie
 froissent ces elmes Karles en est iriez

- 15 par ire faite est droit saillis en pies
 de uers Espaignne parmi les guez dun biez
 uint .I. lyons qui estoit enraigiez
 auis li fu quil auoit .III. chies
 grans iert et haus de loins ot .xv. pies
 20 enuers son cors fu li siens essaiez
 moult fu par lui penez et traueilliez
 mais Karles est enuers lui airiez
 au brant li a touz les membres tranchiez
 aprez cest fait li uint painne moult griez
 25 uoit son hauberc rompu et desmaillie
 ses homes uit a grant dolor plaiez
 puis uit uenir contreual .I. rochier
 ors et lyons et serpens enraigiez
 dragons et wiures et lieupart qui sont grief
 30 qui Fransois ont durement enchauciez
 et cil escrient .K. car nos aidiez
 li rois en a et dolor et pitiez
 Karles uint la mais moult fu airiez
 dou gaut li est .I. lyons adresciez
 35 grans est et fors et merueillos et fiers
 li empereres sen est moult corrouciez
 durement fu dou lyon traueilliez
 as bras le prent moult sen est enforciez
 mais il ne seit li quex est trebuchiez
 T 137 Charles se dort come home trauailliez
 saint Gabriel ly a dieu enuoiez
 par aduision ly a dit et nunciez
 dune bataille qui contre lui uient bien briefz
 5 segnefiance ly a monstre bien griez
 Charles garda a mont deuers les cielx
 uit une foudre qui descendit des cielx
 et feu et flambe lui a aparliez
 ynelment sur toute sa gent chiet
 10 ardent ces hantes et fresnes et pommiers
 et ces haubers et ces elmes daciens
 en grant peril sont touz ses cheualiers
 ours et leons les uoloient mengiers
 ny a Franceys ne se doieue esmaiers
 15 Franceys sescrient Charles car nous aidiers
 aler y uout mes il eut encombriers
 deuers le gaut .I. ml't grant ly uint
 ly emperiere se print fort a esmaiers
 L 109 K^{l'}. se dort comme honz trauailliez
 li anges dieu sest de lui aprochiez
 dune bataille dont sest apareilliez
 senefiance que mure ce sachiez
 5 Charles est endormiz son uis deuers le ciel

- adont comancement li tonnoire enforcier
 e li orage ml't merueillous et fier
 e fues et flamme li sont apareilliez
 sor sa iant chiet Kl'. en est iriez
 10 e li escu sont tuit fraint et brisie
 ardont cil yaume Kl'. en est iriez
 per ire force a tot le branc sachiez
 e maintenant estoit sailliz empiez
 deuers Espagne per delez .i. uergier
 15 uit .i. lion qui estoit enragiez
 granz fu et gros de lonc ot .xv. piez
 enuers son cors fu li son adreciez
 mout fu per lui penez et trauailliez
 Kl'. fu ml't enuers lui airiez
 20 au branc li a toz les membres tranchiez
 apres cest fait li sort painne ml't grie
 uoit son auber desrot e desmailliez
 ses homes uoit a grant dolor plaiez
 hors e lions e serpanz enragiez
 25 les Francois. ont durement domagiez
 e cil escrient Kl'. aidiez aidiez
 dont li lions est uers lui adreciez
 granz fu e fiers orgoillouz e iriez
 li empereres en est ml't airiez
 30 durement fu dou lion embraciez
 as braz se pregnant chascons sest esforciez
 mais il ne seuent li quez est trabuchiez

[36v]

- P 156 **A**prez li uint une autre auisions
 que il estoit a Ais en sa maison
 en .v. chaainnes tenoit .i. grant lyon
 uiennent .c. ors a force et a bandon
 5 chascun parloit par moult grant contenson
 cil ors crioit hautement a haut son
 seignor Fransois randez nos le baston
 nos lapleions par tel deuision
 que sil meffait daucunne'ochaison
 10 droit en aurois quel uerront li baron
 a nos parens portons garandison
 lez .i. palais par grant aatison
 en cort .i. autres plus irez dun lyon
 entre les ors par merueilloz randon
 15 prent le greignor cui quant poist ne cui non
 la uit li rois .i. estor si felon
 mais il ne seit li quex uaintra ou non
 li angres deu se monstra a Karlon
 Karles se dort quiert en grant songison
 iusquau matin que le cler ior uoit on

[16v a]

T 138 **A**pres celle uint autre aduisions
 a quil yert en France a Paris au perrons
 a .ii. chaines tenoit .i. grant dragons
 deuers sa ceue uenoient .c. leons [41^v]
 5 chescun parloit autressi com .i. hons
 a Charles disoient sire rendez les nous
 il nest pas droit que ilz soient plus o uous
 dentre les aulrez sont saisi les gregnours
 la uit ly roy si merueilloux estours
 10 mais il ne scet les quelx uaincuz y sont
 langre de dieu le demande a Charlons
 dormir le fist dycy iucquez au cler iours
 si uous lieroy du bon empereour
 aussi diroy Marsillions

L 110 **A**pres reuint .i. autre auision
 que il en France il et si compaignon
 a .ii. chaines tenoit .i. grant lion
 deuers Ardoine per ml't grant contencon
 5 uenoient .xx. hors a force e a bandon
 Kl'on per ml't bone raison
 e si escrient autemant a cler son
 seignor Francois randez nos le larron
 nos le plaions per tel deuision
 10 sil a mesfait per nulle raison
 droit en dirons quant uerrons nos barons
 de son pais per grant ocision
 ez uos .i. autre plus irie de lion
 prant le grenour qui quen poit ne qui non
 15 se uit li rois .i. estor si felon [37^r]
 mais il ne set qui sont si compaignon
 li ange dieu li mostre a bandon
 li rois se dort a grant sospicion
 iusque au matin que le cler ior uit on
 20 Kl'. se lieue e trestuit si baron
 les seles metent escoier e garcon
 es destriers montent senz plus darestison
 en Ronceuaux se uinent a bandon
 ou gisent mort li .xii. compaignon
 25 Kl'. fait duel si grant ne uit nuns honz
 sa barbe tire *et sache son grenon
 toz paumez chiet dou destrier aragon
 a tant ez uos e Ogier e Naymon
 cil releuerent le roy de paumeson

P 157 **M**arsillions estoit en Sarragoce
 sespee rant si a oste sa broingne
 soz une oliue est descendus en lombre
 sor lerbe qui uerdoie moult laidement se couche

- 5 et li bras li destraint li fu copez tout outre
 dou sanc qui de lui chiet se pasme par angoisse
 deuant lui est uenue sa moilliers Braidemonde
 si plore et crie et brait et forment se dolouse
 ensamble o lui auoit plus de .xxx. M. homes
 10 qui tuit maudient Karlemaine et ses homes
 cui chaut de ce car dex nel hait onques
 a lor dex uont qui sont en une croute
 batirent les et fort les deshonorrent
 he mauuais deu por quoi nos faitez honte
 15 nostre bon roi por quas laissie confondre
 tantost li toillent son cespere et sa coronne
 et puis par terre tout maintenant le boutent
 a grans bastons li toillent sonnor toute
 et Teruagant brisent tout et defoulent
 20 Mahomet le chenu en .i. fosse ius boutent
 et li porc et li chien li deuorent la goule
 T 139 **L**y roy Marsille sen fuit en Sarragoce
 soubz loliuier est descendu en lombre
 sur lerbe uerte pour sa dolour se couche
 sa destre espaule a perdu tout outre
 5 du sanc qui yest se demente et dolouse
 deuant lui uient sa fame Binamonde
 ensemble o lie plus de xxx. mille home
 maudient France qui a doulour latourne
 et Apolin qui yert en une route
 10 sachez de uer que ml't ly font de honte
 entre les piez a terre le defoule
 a grans batons le batent et defoulent
 a Teruagant tollent son escarboucle
 et Mahonnet en une fosse enboutent
 15 Marsilion se pasme et langoissent [42^r]

 P 158 **D**euant Marsille en uint trestout droit sa moilliers
 et plore et crie le sens cuide changier
 por son seignor que si uoit mehaingnie
 lasce fait elle com iai le cuer irie
 5 ahi bons rois de uos ai grant pitie
 ha Karlemaine traitres renoiez
 iamais nul ior niert mes cuers esclaireiez
 se de uos nest Marsillions uengiez

 P 159 **E**n la roinne nen ot ioie ne ris
 plore des iex et degrate son uis
 ha Apolin li tiens cors soit honnis
 et Mahommes li traitres faillis
 5 dileuc sen torne la roinne au cler uis
 et auec li plus de .xxx. Arrabis

la sont uenu ou Mahom fu assiz
 et Iupiter Cahus et Apolins
 ius les trebuchent de la ou furent mis
 10 entre lor pies les abatent souuins
 de grans bastons les batent con mastins

P 160 **A.** Teruagant ont tolu son charboucle
 et Mahomet demenerent a honte
 en une fosse demaintenant le boutent
 et porc et chien iluecques les deffulent
 5 onques mais deu ne furent a tel honte

P 161 **D**e pasmison reuint li rois Marsille
 fait soi porter en la chambre uoltice
 et la roinne sest clammee chaitiue
 a lautre mot moult hautement sescrie
 5 he Sarragoce com or iez desgarnie
 dun uaillant roi qui tauoit en baillie
 li nostre deu ont fait grant felonnie
 qui en bataille hui matin li faillirent
 li amiraus fera grant felonnie
 10 sil ne combat uers celle gent haie
 qui pert son fie il na cure de uiure
 et Karlemaines a la barbe florie
 de uasselaige a moult grant seingnorie
 en la bataille sai bien quil ne fu mie
 15 moult ai grant ioie que il nest qui locie

T 140 **D**e pasmeson est reuenue Marsille
 il se fait porter en sa chambre uouue
 et Brinamonde plore fort et souspire
 tire ses cheueux si se tient chestiue
 5 a lautre mot a haute uoiz sescrie
 ha gentil terre com remains orpheline
 du gentil roy qui tauoit en baillie
 ly nostre dieu en ont fait felonnie
 qui en bataille a sa gent faillie
 10 ly admirant fera grant couardie
 sil ne se mesle o celle gent ahie
 qui tant sont fier nont cure de leur uie
 Charles ly rois a la barbe flourie
 de uasselage ne fist ont couardie
 15 se ladmirant ne le mate est chastie
 moult grant deul ai et forment suy marrie

P 162 **C**harles li rois par sa grant poeste
 bien a .VII. ans touz plains enz en Espaigne este
 conquiert la terre enuiron et en lez
 prent les chastiax et gaste les citez

- 5 mais or oiez por deu de maieste
 Marsillions ot Baligant mande
 cest .i. paiens qui onques namma de
 mande ses homes de par tout son regne
 tant que bien furent .xxx. M. assamble
 10 a Karlemaine se uoldra aiouster
 uers Sarragoce se sont acheminne
 se dex nen panse qui en crois fu penez
 a Karlemaine fera la cuer ire
- T 141 **L**y emperiere o sa grant poostez
 ly .vii. ans touz plains a en Espagne estez
 prins a chasteaux et maintes fermetez
 ly roy Marsille si sestoit pourpensez
 5 en Babiloine Baligant a mandez
 cest l'admirant de uuiellez antiquitez
 uers Sarragoce ce est acheminez
 ly admirant bien peut guerpir ses diez
 et touz les diex que il a acoustumez
 10 se il ne recept sainte crestientez
 moult me merueil come a tant demourez
 mande sa gent de L. regnez
 et les grans hos puis les a aroutez
 et III barges et galies et nez
 15 soubz Alixandre ariue o ses barnes
 ce fut en may le premier iour destez
 toutez ses nez a enpraintes es mers
 drecent leur uoiles se prennent a siglers
 iucquez en Espagne ne lour faillit orrez
- P 163 **G**rans est li os de celle gent aduerse
 uers Sarragoce ont acoilli lor uoie
 au roi Marsille est uenue nouuelle
 que Baligans est entrez en sa terre
 5 son ost amainne. ainz ne fu ueu telle
 .xvii. roi enuiron la chaellent
 or gart dex .K. et la uoire Paterne
 bataille aura et dolirouse et pesme
- T 142 **G**rans sont les hos de celle gent aduerse
 siglent a force et nagent et gouuerne
 par la ou uont en est la mer plus belle
 tant que ilz uindrent en Espagne la belle
 5 tout le pais en reluist et esclere
 en maint pais en scet on la nouuelle
- T 143 **V**iennent paiens la pute gent fegonde
 yessent des nez si ont lessie ly onde
 si trespasserent Serinde et Bessenconde
 enuers le iour uindrent en Sarragonde

[42^v]

- P 164 **C**lers est li iors et li solaus luisans
 li ammiraus en uient a tout sa iant
 · XVII · roi le uont aprez sieuant
 contes et dus i a ie ne sai quans [17^r a]
 5 soz · I · lorier qui est enmi · I · champ
 gietent paien · I · paile uerdoiant
 · I · faudestuef gietent desus esrant
 desus assieent le paien Baligant
 et tuit li autre sont remez en estant
 10 li amirau a parle tout deuant
 or mentendez franc cheualier uaillant
 Karles de France qui le cors a puissant
 ne doit mengier se ie ne li commant
 parmi Espaigne a fait dammaige grant
 15 or uoil aler en France a tout ma iant
 tant querrai Karle le traitor puslant
 ne finerai ia ior de mon uiuant
 tant que laurai et mort et recreant
 a Mahommet en a tendu son gant
 20 or ont grant ioie li paien souduiant
 mais puis en furent corroucie et dolant
 · I · Turs se dresce et dist a Baligant
 sire dist il entendez mon samblant
 faitez mander a Marsille erramment
 25 a Sarragoce la fort cite uaillant
 et il respont tout a uostre commant
 puis en apelle · II · Sarrs. esrant
- T 144 **C**ler est le iour et le solail luisant
 ly admirant est yessu du chalant
 XIII · roys le uont apres suiuant
 contes et dus y a ie ne scey quant
 5 soubz une oliue qui ml't fut uerdoiant [43^r]
 sassist tout coy li fort roy Baligant
 tous les autres sont demourez en estant
 ly roy parla et a dit son talent
 ne doit iuger Charles ne nel commant
 10 par toute Espagne ma fait bataille grant
 ne men iroy iames en mon uiuant
 iufquez tant qui soit ou mort ou recreant
- P 165 **D**ist Baligans entendez moi baron
 uos en irez au roi Marsillion
 ditez lui bien sans nulle arrestison
 que de moi teingne sa terre et son roien
 5 ce qua perdu conquerrai uers Charlon
 et cil respondent uolentiers li diront
- T 145 **N**e lesseroie pour tout lor de soubz les ciels
 que ie ne uoise au roy Charles plaidiers

sil me uouloit seruir et essauciers
 il en apelle III. de ses conseilliers
 5 uous estez preuz sages et enparliers
 si en alez sans plus uous entargiers
 a Marsile de moie part nunciars
 contre Franceys ly suy uenu aidier
 donnez a Marsile cest gant a or pleniers
 10 et puis si uienge recongnoistre son fiez
 en France iroy pour Charles guerriers
 ie ly toudray la couronne du chieix
 paiens responnent sire uous ditez bins

P 166 Dist Baligans seignor or mentendez
 ie uos commanz qua Sarrag[oce]e alez
 ditez Marsille gardez ne li celez
 que de moi teingne sa terre et seritez
 5 par tel couuent comme uos li direz
 que se truis Karle le fort roi coronne
 uengerai le tex est ma uolentez
 et cil respondent sire moult bien ferez
 a icest mot sen sont li roi torne
 10 es cheuax montent qui furent enselle
 de lost sen tornent ne sont plus arreste
 dont cheuauchierent les destrois et les guez
 qua Sarragoce uinrent a lauesprer
 parmi la porte entrent en la cite
 15 et ont oi le grant duel demener
 por lor seignor qui estoit afolez
 dist luns a lautre comment porrons durer
 perdu auons no seignor naturel
 li dus Rollans li a le poing cope
 20 toute Espaingne iert a Karlon ladure
 li dui messaige ont bien tout escoute

[17^r b]

T 146 Dist Baligant or oez my baron
 lun port le gant lautre le baston
 et ilz responnent sire bien le feron
 en Sarragoce sont uenez a bandon
 5 les portes passent ny font araitaison
 par la grant rue ou sont ly baron
 sus eu palais ont ouy grant tenson
 pleurent et crient escuier et garson
 dist lun a lautre chetif quelle la feron
 10 perdu auon le roy Marsilion
 ne nauon mie de Putalet le blont
 ly duc Roullant ly trencha hier le poign
 les II. messages descendent au perron

[43^v]

- P 167 **L**i dui messaige ni uont plus atendant
 soz une oliue sapareillent errant
 puis sont monte chascuns sor aufferrant
 en Sarragoce si sen uont maintenant
 5 soz .i. oliue descendent a itant
 .ii. Sarrazin i sont ale corrant
 les palefrois resoient li Persant
 et li messaige uont el palais plus grant
 les degrez montent tost et isnellement
 10 en la sale entrent qui est pointe a argent
 le roi trouuerent enz en son lit gisant
 et la roinne fu deuant lui plorans
 li messaigier li sont uenu deuant
 si la saluent et bel et gentement
 • 15 cil Apolins en cui nos sons creant
 et Mahommes et Iupiter li grans
 cil saut Marsille et son barnaige grant
 et la roinne qui a le cors uaillant
 dist la roine or oi folie grant
 20 cil deu sont si mauuais et recreant
 il nont de force ne que mastin puant
- T 147 **L**y deux messages ne satargerent mie
 descenduz sont desoubz i. oliue
 puis monterent sus eu palais hautieme
 et quant ilz uindrent en la sale perrine
 5 par bonne amour si ont leur reson dite
 cil Mahonnet qui nous a en baillie
 sauue et gart le roy et la roigne
 dist Binamonde or oy dire folie
 yceulx nos diex ne ualent une aillie
 10 en Reinceuaulx ont nos gens malbaillie
 cest mien segnour en bataille ont uainque
 le poign a coupe dont suy ml't marrie
 trestoute Espagne a Charles en baillie
 si deuendra la roigne exillie
 15 lasse que nay i. cutel dont mocie
- P 168 **D**ient li mes or a ci grant folie
 biaux sire rois ne uos celerons mie
 salus uos mande Baligans uostre sire
 en tel maniere com uoz noz orrez dire
 5 que de lui teingnes ta terre et ton empire
 il taidera a uengier ta grant ire
 se Karlon treuue a la barbe florie
 nen partira saura perdu la uie
- P 169 **D**ist la roinne or le laissez a tant
 Karles ne doute ne roi ne amirant

- il ne uos prise la monte dun bezant
honnis noz a Mahom et Teruagans
5 en la bataille furent au roi faillant
le destre poing a perdu uoirement
se li copa li preus contes Rollans
trestoute Espaigne iert a Karle acclinans
tel duel en ai a poi mes cuers ne fant
10 dient li mes dame ne parlez tant
messaigier sommez au fort roi Baligant
dist la roinne ie n'en donroie .I. gant
moult prez de uos porrez trouuer les Frans
en ceste terre ont il este lonc tans
15 Karles est prouz hardis et combatans
mieuz weult morir que il fuie de champ
soz ciel na home quil prist uaillant .I. gant [17^va]
Karles ne doute ne roi ne amirant
- T 148 **D**ist le message dame ne parles tant
messagiers sommes au fort roy Baligant [44^r]
a Marsilion sera ce dient il garant
si ly enuoie le baton et le gant
5 ensemble auon LVIII. chalans
sans les dromons et les galies courans
ly admirant est riche et puissant
en France ira Charles querant
rendre le pense mort ou recreant
10 dist Binamonde ia ne soiez doubtant
plus pres dycy pourra trouuer ly Franc
en cest pais a bien este VII. ans
ly emperiere est preux et combatant
miex ueult morir quil sen fuie du champ
15 soubz ciel na roy que il prise pas .I. gant
pour qui ne soit a sa loy attendant
- P 170 **L**aissiez ester dist Marsilles li rois
messaigier frere parlez encor a moi
ia ueez uoz que de mort sui destrois
nai fil ne fille de quoi face mon oir
5 .I. en auoie qui ocis fu arsoir
mon seignor ditez quil me ueingne ueoir
li amiraus a en Espaigne droit
cuite li clainz si la teingne de soi
uers Karlemaine li donrai bon consoil
10 conquis laura ainz que passe li mois
de Sarragoce les cles li porteroiz
dient li mes com uos plaira si soit
- T 149 **L**es yex ouurit Marsilion ly roy
dist es messages barons parlez a moy
ia uoiez uous qua la mort suy destroy

- ie nay filz ne fille ce est uroy
 5 un en auoie qui fut mort lautre soir
 a monseignour dictez quil me uiege ueoir
 pour garder Espagne et tout le pais
 si se deffende en contre les Francoys
 uers Charlon lui donray bon conseils
 10 conquis lara dui cest iour en 1. moys
 de Sarragoce les clos enporterez
 et les messages sen tournent ce fut droiz
 a ladmirant sont uenuz a esloit
 conte ly ont come la chose aloit

[44^v]

- P 171 **A**hi rois Karles dist Marsilles li ber
 mors as mes homes mon pais fait gaster
 mes cïtez arses mes chastiax craumentez
 seignor messaige por Mahom entendez
 5 Baligant ditez gardez ne li celez
 Karles est prouz et il et ses barnez
 par uoz li mant que ses ost soit montez
 et si ait bien ses conrois aprestez
 que par Fransois nen iert ia retornez
 10 car il sont moult traueillie et pene
 de Sarragoce lor a liure les cles
 dist Baligans quant furent retorne
 seignor baron que auez uos trouue
 ou est Marsilles que iauoie mande
 15 dist Claries il est a mort naurez
 Karles fu ier outre les pors passez
 si sen uoloit en France retourner
 par son orgoil se fist arrier garder
 la fu Rollans li uassaus adurez
 20 et Oliuiers et tuit li .xii. per
 des Frans i ot .xx. M. dadoubez
 li rois Marsilles si combati assez
 il et Rollans furent en champ arme
 de Durandart li donna .i. cop tel
 25 le destre bras li fist dou cors seurer
 ses fiz est mors qui tant ot de bontez
 et tuit icil quil ot o lui menez
 fuiant sen uint car ni pot demorer
 li rois uos mande que uoz le secourrez
 30 cuite uos claimme dEspaingne le regne
 Baligans loit si commence a plorer
 si grant duel ot le sens cuide desuer
 T 150 **A**ladmirant uont la chose conter
 par ma foy sire bien deuez escouter
 Marsile et Roulant eurent eu champ este
 de Durandal ly eut 1. coup donne

- 5 s'ôn bras ly a tout a trauers coupé
 et son filz mort que tant auoit ame
 et les barons quil eut o ly mene
 ly emperiere les chassa par fierte
 par nous uous mande Marsile ly sene
 10 secourez le car ml't est mescheue
 et uous quite tout dEspagne le regne
 et Baligant a i. souspir gecte
 tiel deul en fait a poy quil nest desue

- P 172 **S**ire amiraus ce a dit Clarics
 en Ronsceux ot moult grant bataille ier
 mors est Rollans et li preus Oliuiers [17^v b]
 li .xii. per que Karles ot tant chiers
 5 des Frans i a mors plus de .xx. miliers
 le destre bras Marsille i perdi ier
 en cest pais ne remest cheualier
 ne soit ocis ou en Sorbre noiez
 desore Sorbre sont Fransois harbergie
 10 en ceste terre nos ont moult aprochiez
 se uos uolez lor repaires iert griez
 Baligans loit qui tant fu fors et fiers
 en son coraige en fu ioians et liez
 dou faudestuef sestoit leuez en pies
 15 puis sescria baron ne uoz targiez
 gardez moult tost soiez appareillie
 que ne sen fuie Karlemaines li uiez
 Marsillions en sera hui uengiez
 a ceste espee li iert copez li chies

- T 151 **D**ist le message ou il neut quairer
 admirant sire a uous ueil conseiller
 mort est Roullant et le duc Oliuier
 des xii. pairs ny a nul recouer
 5 ml't se penoient a Charles essaucier
 de ceulx de France y sont mors xx. milier
 Marsilion y eut grant encombrier
 en ceste terre na il mes cheualier
 que il nait fait occire et detrencher [45^r].
 10 ou dedens Sobre par poste noier
 ly emperiere qui France a abailler
 dessus la riue a fait sa gent logier
 se uous uolez tart est son reperier
 et Baligant qui le courage eut fier
 15 a sa uoix claire commença a hucher
 frans Sarrasins pensez dexplaitier
 Marsilion uoudray hui uenger
 pour le poign destre qui sest lessie couper
 ly emperiere li mesray prisonnier

20 les yeux li traie ou le face escorcher
 a son plaisir le face trauailler
 paiens sescrient bien fait a ottroier

P 173 **A**rrabi sont arme et feruestu
 puis saut chascuns sor son cheual quernu
 li amiraus en appelle .i. sien dru
 conduis mes os que ni atarges plus
 5 uolentiers sire cil li a respondu
 lamiraus monte ni a plus atendu
 aprez montarent si priue et si dru
 tant cheuaucha qua Sarragoce fu
 a .i. perron de maubre est decendu
 10 et .iiii. conte li ont lestrier tenu
 par les degrez est el palais uenus
 et la roinne encontre lui corrut
 he gentiz sire iai mon seignor perdu
 li nies Karlon Rollans la mort et confondu
 15 as pies li chiet Baligans la reciut
 enz en la chambre sont ambedui uenu
 la ou Marsille en un riche lit fu

T 152 **L**y Sarrazin se sont de mer yessu
 chescun monta sur son cheual quarnu
 en .iiii. leuez en ront sest tout entendu
 ly admirant pour qui se sont esmeu
 5 en apelle Galien .i. sien dru
 ie te commans bien laies entendu
 que tu conduis mon barnage a uertu
 et il respont uostre commant sera tenu
 saut eu destrier qui cheuauche menu
 10 Baligant mo[n]te qui fut de grant uertu
 sur .i. perron est ly roy descendu
 .xiiii. contes ly ont lestrie tenu
 par les degrez est eu palais uenu
 et Binamonde lui a dit son salu
 15 ha gentis roys monseignour ay perdu
 Charles ly roy la mort et confundu
 ly admirant qui le poil eut chanu
 si li a dit grant pitie en aige eu
 dedens la chambre sont eulx .ii. uenu

[45v]

P 174 **D**edens la chambre est entrez Baligans
 la ou Marsilles fu en .i. lit gisans
 quant il le uoit si fu liez et ioians
 au miex quil pot sest dresciez en seant
 5 au poing senestre auoit saisi .i. gant
 sire amiraus Espaingne uos present
 et Sarragoce et lonnor qui apant

- touz ai perdus mes homes et ma iant
 dist lamiraus tant sui ie plus dolans
 10 ne puis tenir ici lonc parlement
 honnis serai se Karles ne matent
 congie a prins diluec sen torne a tant
 par les degroz ius dou palais descent
 el destrier monte si sen torne poingnant
 15 si cheuaucha el premier chief deuant [18r a]
 deures en autres saloit haut escriant
 uenez seignor que ne sen fuient Franc
 T 153 **L**y roy Marsile quant il uoit Baligant
 a II. paiens a dit en souspirant
 prenez mon braz dreciez moy en estant
 eu poign senestre a prins son destre gant
 5 puis a parle doucement en plorant
 admirant sire Espagne uous commant
 des Sarrasins faitez en uo talent
 mon filz ai perdu dont ai le cueur dolent
 dist Baligant ny uault rien parlement
 10 Charles sen fuit par le mien escient
 donnez moy sire le gant par uos commant
 que uers touz hommes uous soie mōz aidant
 bien uoy la mort uous ua ml't empressant
 au deul quil eut sen est tourne atant
 15 puis est monte eu destrier auferrant
 et touz les uont apres lui fuiant
 tant cheuaucha que il uit lost des Frans
 moult durement les aloit escriant [46r]
 montez Franceys paiens sen uont fuiant
 20 mal y entrerent mauues mescreant
 Baligant ment ne soit qui ua disant
 ia ne fuira Charles pour le diſ Baligant
 il sest dormi iucqua laube aparant
- P 175 **O**r lairons ci des paiens mescreables
 si dirons de Karlon a la chenue barbe
 la nuit se iut tresquau matin a laub[e]
 esueilliez est li empereres Charles
 5 sa main leua si a fait son singnacle
 Karles se lieue aprez trestuit li autre
 si sont entre en lor chemin plus large
 si uont ueoir le dolirouz dammaige
 en Ronsceux la ou fu la bataille
- T 154 **A**u matinet quant ly aube creua
 nostre emperiere par matin se leua
 saint Gabriel toute nuit le garda
 ly roy se lieue bonnement se seigna
 5 tout maintenant son cheual demanda

par tout son host chescun baron se arma
 es cheuaulx montent chescun le sien trouua
 ly emperiere par ire cheuaucha
 des Reinceaux ou la doulour trouua
 10 quant il y uint grant doulour demena
 au deul quil eut quatre foiz se pasma

P 176 **E**n Ronsceux en est Karles entrez
 des mors quil uoit est li rois esplorez
 il dist as Frans seignor le pas uenez
 car ie uoldrai deuant par tout aler
 5 por mon neuueu que uoldrai esgarder
 se ie le puis entré les mors trouuer
 adont sen ua deuant sans arrester
 son neuueu quiert mais ne le puet trouuer
 dont a tel duel quil cuide forsener
 10 he dex dist Karles qui te laissas pener
 en sainte crois por ton peuple sauuer
 la me menez ou ie puisse trouuer
 le mien neuueu que tant soloie amer
 lors ua auant .I. poi sest arrestez
 15 desoz .I. aubre enz en mi lieu duns pres
 la uoit Rollant iesir mort et uerse
 sor liebe uert iere estendus li ber
 deuers Espaingne auoit son uis torne
 li rois descent celle part est alez
 20 sor le baron sestoit li rois pasmez

T 155 **E**n Reinceux print li roy a monter
 des mors que uit commença a plorer
 dist au Franceys ne uous chaust de haster
 mon corps mesmez lessiez auant aler
 5 pour mon neuou que ie uoudrai trouuer
 or uous uoudrai .I. poy de li conter
 aise estoie ne le uous quier celer
 a une feste que len doit celebrer
 là yerent logiez ycil bacheler
 10 de leur batailles que ~~iz~~ uouloient mener
 es grans estours commencier et finer
 dune reson oi Roullant uanter
 enuers Espagne uouloit son uis tourner
 en conquerant uoudroit mourir ly her
 15 nostre emperiere se print a regarder
 deuant les autrez commença a aler

[46v]

T 156 **L**y emperiere par grant afliccion
 quiert son neuou dont a au cueur frisson
 et uait maint arbre de diuerse fasson
 ensanglante de sanc a ueu maint baron

- 5 leue des yelx ly mouille le menton
 le corps Roullant choisirent eu sablon
 Charles eut deul si grant neut onc mez hon
 le corps embrasse par grant airoison
 troiz foiz se pasme tout en I. randon
 10 au deul qui maine sont uenuz ly baron
 et ly duc Naimés met le roy a reson
 droit emperiere entendez ma reson
 lesson cest deul car mener ne le deuon
 se uous mourez ditez que nous feron

- P 177 **D**e pasmison Karlemaines reuint
 ez duc Naymon et le preu Yoscelin
 Ioiffroi dAniou et son frere Thierri
 le roi confortent com ia porrez oir
 5 he. gentiz rois por amor deu merci
 confortez uos por deu qui ne menti
 Karles respont moi le conuient souffrir
 garde a la terre uoit son neueu iesir
 moult doucement a regreter le prinst
 10 amis Rollans dex ait de uoz merci
 onques nus hom tel cheualier ne uit
 Karles se pasme ne sen pot plus tenir

- T 157 **D**e pasmeson uint le roy de Paris
 Naimés ly duc qui fut preux et hardis
 Gieffroy dAngou et son frere Tierris
 les bras ly tiennent et mettent sur leur piz [47^r]
 5 et Charles ly bon roy de Paris
 garda auant dessoubz I. pin floris
 uait son neueu qui du siecle est partis
 ml't doucement a regreter la prins
 beau neueu dist Charles die uous face mercis
 10 mainte bataille maint estour as finis
 ly mien effort sera mez ml't petis
 • II. foiz se pasme tant est le roi marris

- P 178 **Q**uant Karlemaines reuint de pasmison
 garde a la terre uoit iesir son neueu
 les iex ot troumbles qui li sieent el front
 Karles le plaint qui en auoit dolor
 5 ahi Rollans nobiles poingneors [18^r b]
 uostre arme soit auec nostre seignor
 lors trait sa barbe par force et par uigor
 ni a celui qui de pitie ne plort

- T 158 **E**n Reinceuaux fut ml't grant la douleur
 Charles se pasme souuent l'empereour
 gardent a terre choisirent mainte flour
 ensanglantee de maint Franc uauassour

- 5 uoient Roulant qui fut mort sans retour
 Charles le plaint par foy et par amour
 amy Roullant dieu ait de toi tendrour
 en paradis mete tame a honnour
 car en Espagne es uaincu pour samour
 10 hui ai perdu mon amy le meillour
 tire ses cheueux par grant doulour
 O· mille Franceys en ont au cueur tristour
 ny a nul deux qui de pitie ne plour
 souuent reclament Ihesu le creatour

P 179 **A**mis Rollans ie men irai en France
 quant ie serai a Paris en ma chambre
 adont uenront toute la gent dou regne
 demandront moi ou est li cuens chaftaingne

- 5 ie lor dirai que mors est en Espaingne
 ia ni aura ·I· seul qui ne uos plaingne

T 159 **A**mi Roullant or men iroy en France
 droit a Leon men iroi sans doutance
 ly homme estrange qui dont aront pesance
 demanderont de uostre belle enfance

[47^v]

- 5 ou est Roullant trop fait grant demourance
 que diroy las mon deul et ma pesance
 mort est certain ny ai mes attendance
 dieu com sui mort et chaist en uitence
 secours ny are ne descu ne de lance

T 160 **A**my Roullant or suige abatu
 en douce France naras mes tiel escu
 et quant a Eulx men seroy reuenu
 ensemble o moy mon amy et mon dru

- 5 uendront mes hommes a force plus et plus
 demanderont quest Roullant deuenuz
 ie diroy las mort est et confonduz
 des XII· pairs sui mal deceuz
 ce a fait Guennes qui touz les a uenduz
 10 mal cest prouuez il en sera confunduz
 helas dist Charles com or sui abatus
 de ml't grant peine est mon corps reuestuz

T 161 **L**y emperiere demaine grant frisson
 ml't a grant deul de Roullant le baron
 et dOliuiier a la claire fasson
 des XII pers a ml't grant marrisson

- 5 que il a perduz par le faulx Guennelon
 mors sont Franceys par ml't grant traison
 dieu fait le roy si grant fait ne fist onc mez hon [48^r]
 plus de VII· faiz se pasme en un randon

quant lempriere reuint de pasmaison
 10 tire sa barbe dont blanc sont ly guernon
 xx mille Franceys se pasment abandon
 pour la pitie de lempereour Charlon

P 180 **A**hi Rollans amis iouuente bele
 quant ie uenrai a Ais a la Chapelle
 uenront mi home demanderont nouuelle
 ie lor dirai dolirouses et pesmes
 5 mors est Rollans qui tant soloit conquerre
 encontre moi leueront cil lor testes
 et Hungre et Bougre et tante gent aduerse
 Rommain Polain et tuit cil de Palerne
 qui me uoldront toute toillir ma terre
 10 qui tenra mais mes grans os par poeste
 quant cil est mors qui estoit ma mains destre
 he douce France com or iestez deserte

P 181 **A**mis Rollans perdu auez la uie
 qui mort uos a bien a France honnie
 or proi a deu le fil sainte Marie
 que ainz que ueingne en France la garnie
 soit la moie arme de mon cors departie

T 162 **P**lore ly roy ne se peut tenir mie
 haa Roulant tant mal y fut ta uie
 qui toy a mort ml't a France honnie
 si grant deul ai tout le cueur mafeblie
 5 ie ne truis prince de si grant baronnie
 qui me confort par grant cheualerie
 ce uuille dieu le filz sainte Marie
 ains que ie passe le port de La Marmie
 ne que uiege en France la garnie
 10 lame de moy soit du corps departie
 entre les lour prenge herbergerie
 pleure ly roy tint sa barbe flourie
 et ly duc Naimies ne si oublia mie
 il a tiel deul tout le cueur li fourmie
 15 pour Guennelon que le filz dieu maudie
 qui a desseure toute la douce compaignie

P 182 **E**t dist Ioiffrois qui estoit cuens dAnio
 biaux sire rois or demorez uos trop
 parmi le champ alons querre les nos
 que cil dEspaingne nos ont ocis et mors
 5 en .I. charnier commandez con les port
 dist Karlemains cornez dont uostre cor

- P 183 **I**oifrois dAniou a lors son cor sonne
 Fransois lentendent Karles a commande
 tuit lor ami soient prins et trouue
 et il si firent nus ni a arreste
 5 en .i. charnier les ont fait apporter
 assez i ot euesques et abes
 clers et prouoires et chanonnes riuglez
 mirre et encens i ot moult alume
 a grant dolor la les ont enterrez
 T 163 **G**ieffroy dAngou a premierement parle
 Franceys descendent Charles la commande
 pour leur amis que ilz ont mors troue
 assez y eut euesques et abbes [48v]
 5 par grant amour les corps enterres
 cen quilz en ont en my le champ troue

- T 164 **L**y emperiere fait Roullant coiffier
 Let Oliuier qui fut de grant air
 les xii. pairs fait deuant lui ouurir
 et les entrailles en paille enseuelir
 5 dessoubz i. pin font une fosse ouurir
 en i. serquel les font bien enfouir
 en cuirs de cerf font les corps couurir
 ly emperiere qui France a a ballir
 les fist lauer tout a son plaisir
 10 ly roy sescrie si getta i. soupir
 Thebaut de Rains me faites sa uenir
 et Giboin qui me deuoit seruir
 Milon le conte mamenez sans faillir
 Oton le preux pour yon conuient fournir
 15 car de ces mors ne uilge departir
 et iiii. cheualiers me faitez establir
 bien atournez et de pailles couurir
 mais ains le uespre que il doie a uesprir
 feront paiens touz les cours departir
 20 ly Turc cheuauchent que dieu puist maleir
 tant en y a que nous cuident tuer
 soubz ciel na homme qui les puisse nombrer

- P 184 **Q**uant Karles ot fait enterre son barnaige
 fors que Rollant et Oliuier le saige
 ceuls uoloit il porter tresques a Blaiuiens
 uenir sen uolt li empereres Charles
 5 quant li paien li uinrent des angardes
 a Karlemaine en uinrent dui messaige
 qui li huchierent par merueillouz coraige
 rois orgoillouz nest pas drois que ten ailles [18va]

- uois Baligant qui aprez toi cheuauche
 10 grans sont les os quil amainne dArraße
 hui weult ueoir le vostre uasselaige
 quant Karles loit a poi dire nenraige
 lors li ramenbre de son tres grant dammaige
 moult fierement sa grant gent en resgarde
 15 puis lor escrie baron correz as armes
 T 165 Nostre emperiere ne sen uoult atarger [49^r]
 arriere en France ne sen ueut retourner
 il regarda sy a ueu I. poudrier
 de Sarrasins qui dieu dont encombrer
 5 ie cuide quilz sont plus de v^c millier
 ilz enuoierent au roy I. messagier
 ynelment lest ale aresnier
 roys orgueilleux ne pouez reperier
 uers Baligan pensez de cheuacher
 10 bataille ueult pour son corps essayer
 les hos dArrable sont ml't a redoubter
 il les ameine pour Marsile uenger
 Charles lentent se print a embroncher
 plus que leon et (so) le cueur gros et fier
 15 lors ly remembre du mortel encombrer
 que ly ont fait le Sarrasins, endurer
 sa gent regrete et fait I. deul planier
 a haute uoix commença a hucher
 or tost es armes nobile cheualier
 20 et cilz sarrestent qui ne ueulent targer
- P 185 Li empereres premerains sadouba
 hardiement son hauberc endossa
 et ceinst sespee et son elme lasa
 bonne est lespee moult bon mestier li a
 5 ainz por soleil sa clarte ne mua
 par ses enarmes son fort escu combra
 tint son espie .IIII. fois le bransla
 sor Cantador son bon destrier monta
 desoz Marsonne li rois le conquesta
 10 .I. Sarrazin de Nerbonne en tua
 ce fu Malprime qui ainz Ihesu nama
 lasche la resne et si lesporonna
 Ihesu de gloire doucement reclama
 aprez ce mot fierement safficha
 15 na paor nulle hardement recouura
 François le uoient chascuns deuls sescria
 prouz est nos rois la coronne sauua
 a douce France qui a lui la donna
 recreans soit qui por mort li faudra

T 166 **L**y emp[er]iere tout premier sadouba
 hardiement son haubert endossa
 et ceint sespee soubz ciel meillore na
 par les ernasmes son fort escu coubra
 5 sur Cassebrun son bon cheual monta
 descuz Marsoine le roy le conquesta
 1. Sarrasin en occist et tua
 lasche le regnes forment lesperonna
 Ihesu de gloire fortement reclama
 10 na pas paour hardement recouura
 Francoys le uoient chescun deulx sescria
 preuz est ly roy la couronne segna
 a Turc ne paien hui cest iour huy ne faudra
 recreant sera qui a lui combatra

[49v]

P 186 **P**armi la plainne li barnaiges descent
 por douce France tenir communement
 ne sont arme par lor fier hardement
 garnemens ont chascuns a son talent
 5 lances sor fautes cheuauchent fierement
 chascuns soz liaume a moult de hardement
 et li solaus sor les aubres respplant
 sil treuvent Turs il les feront dolans
 de grant bataille saffichent durement
 10 chascuns senseingne a desploie au uent
 quant Karles uoit le bel atornement
 il en apelle tost et isnellement
 1. Prouuencel Iosserant de Cleruent
 Naymon apelle et Anthiaume ausiment
 15 Maience ot cil a son commandement
 li empereres cui douce France apent
 en touz ses homes se fie durement
 assez est fox qui a despoirement
 nus hom en terre not onques tant de gent
 20 se Baligans de uenir ne repent
 Franc i ferront moult efforcement
 la mort Rollant lor uendront durement
 as brans touz nus en panront uengement
 uoire dist Naymes se dex le noz consent

[18vb]

P 187 **Q**uant Karles uoit lor fiere contenance
 il apella Iosserant de Prouence
 et le duc Nayme Ioscelin de Maience
 seignor dist Karles por les sains de Plaisece
 5 por deu uos proi quaeiez bonne esperance
 que de Rollant soit prinse la ueniance
 et cil respondent dex nos en doinst puissance

- P 188 **C**harles apelle Sanson et Guinemant
 seignor dist il por deu le uos commant
 en lieu serez Oliuier et Rollant
 luns port lescu et lautres lolifant
 5 si cheuauchiez el premier front deuant
 et auec uos seront ·xx· mille Franc
 tuit bacheler hardi et combatant
 et aprez ceuls en aura autretant
 ses conduira loiffrois et loscerans
 10 Naymes li dus et li cuens Aniorrans
- T 167 **P**ar tout le champ le barnage descent
 bien sont armez par leur fier maltalent
 puis sont monte sans nul deloiment
 lances en mains cheuauchent fierement
 5 chescun soubz le heaume soupire durement
 les grans ensaignes desplierent au uent
 se treuuent Turs maint en feront dolent
 de grans batailles safichent durement
 quant Charles uoit leur fier contement
 10 sa gent apelle tost et ysnellement
 I· iouuencel loserant de Bauent
 Naimes le duc Anteaumes ensement
 ly emperiere a qui douce France apent
 en touz yceulx se fuie bonnement
 15 nul roy en terre neut ainz plus fiere gent
 se Baligan de uenir se dement
 la mort Roulant ly uendront chierement
 es bras dacier y fierront maint present
 uoire dist Charles se dieu le nous consent
 20 il en apelle Renault et Guinemant
 soiez esleuz Oliuier et Roullant
 lun prent lescu lautre lolifant
 si cheuaucherent eu premier chief deuant
 et III^e mille les uont apres suiuant
 25 bacheler ieune et trestout bien uaillant
 apres yceux en y out autretant
 guier les suit Giboin et Iorant
 les XII escheles les uont apres suiuant
 se treuuent hon bataille ly feront grant
- P 189 **L**es ·II· eschielles par moult grant seingnorie
 deuisea Karles a la barbe florie
 aprez les ·II· a la tierce rangie
 en celi a une gent si hardie
 5 li dus Ogiers li poingnierres les guie
 ceuls de Baiuiere a en sa compaignie
 ·xx· M· furent de celle gent hardie
 ia par iceuls niert bataille faillie

[50^r]

soz ciel na gent plus soit ameneue
 10 ce sont la gent que Karles a plus chierie
 de ceuls de France de la grant baronnie
 en tex uassaus Karlemaines se fie
 T 168 Les XII. eschieles par ml't grant segnourie
 Leuisa Charles a la barbe flourie
 ycelle gent qui estoit ml't hardie
 le duc Ogier premierement les guie
 5 gent de bataille eut en sa compaignie
 xx mille sont de bonne gent hardie
 ia par eulx niert bataille deguerpie
 sen uont Franchois la riche baronnie
 en tiex uassaulx lempriere se fie

P 190 La quarte eschiette fu moult bien ordonnee
 Naymes li dus et Karles lont menee
 celui ama moult Karle lempere
 Alemans orent gens moult desmesuree
 5 a .xx. M. furent de gent bien aesmee
 celle compaignie fu forment airee
 la ueissiez tante broingne saffree
 tant bons escus tante lance aceree
 et tant destrier a la crope triulee
 10 de cleres armes luist toute la contree
 ia niert par euls bataille refusee
 li dus Hermans a la chiere menbree
 les guiera uers la gent deffaee
 mieus weult morir en terre desertee

15 que par lui soit coardie pansee
 T 169 La quarte eschie[le] fut ml't bien ordenee
 Charles et Naines lont entre eulx deuisee
 de ses barons qui ml't lont desiree
 le pas cheuauchent le fons dune ualee
 5 xx mille furent a uers elmes luisans
 armes ont clairs et bons cheuaux courans
 ia pour mourir nen yert I. recreant
 soubz ciel na gent qui mielx seuffre tourment
 ly duc Richart les guie par deuant
 10 contre paiens les mauues mescreans
 hui en cest iour sera uengie Roullant
 et Oliuier le hardi combatant
 ly XII pairs donc Charles yert dolent
 que uendit Guennes au traître soudeant

[50v]

T 171 La VIIe eschiele ont ml't bien ordenee
 Lxx. M. furent de celle gent armee
 celle compaignie fut ml't bien acenee
 maint escu paint mainte lance aceree

5 de claires armes en reluist la ualee
 la niert par eulx bataille refusee
 ly duc Ernault a la chiere membre
 les conduira uers la gent effraiee
 mieulx ueult mourir en terre desertee
 10 que couardie soit par lui pourpensee [51^r]

P 191 **N**aymes li dus et li cuens Yosserans [19^a]
 la quinte eschielle ont faite de Normans

cest une gens orgoillouse et puissans
 ·xxx· M. furent as uers elmes luisans
 5 armes ont cleres et bons cheuax corrans
 ia por morir nen sera uns fuians
 soz ciel na gent qui puissent tant dahans
 Richars li Viex les guiera en champ
 cil i ferront des espees tranchans
 10 desor paiens les cuiuers mescreans
 des gens aduerses charra hui li bobans
 ancui sera uengie la mors Rollant
 et Oliuier le hardi combatant
 li ·xii· per dont Karles est dolans
 15 et li ·xx· M. de la fransoise iant
 que uendi Ganes li cuiuers souduians

T 172 **N**aimes ly duc et le duc Ioserans
 es II eschieles ont faites de Normans
 cest une gent orgueilleuse et puissans
 moult en occistrent de mauues mescreans
 5 la ueissiez maint escu flamboians
 grant clarte gettent ceulx elmes uerdoians
 ly roy Charles qui tant est conquerans
 de sa main dest[re] a seigny touz les Frans
 ceste compaignie est forment redoutans

P 192 **L**a sixte eschielle fist faire de Bretons
 la ·xxx· M. esmon lor confanons
 cil cheuauchierent a guise de barons
 droites lor lances uers le ciel contremont
 5 Hues les guie uers Sarrs. felons
 cil namma onques enging ne traisons
 auec celui les guie Neuelons
 Thiebaus de Rains et Miles et Hatons
 seignor dist Hues entendez mes raisons
 10 uez ci mes homes ie uos en fas le don
 li troi respondent uostre commant ferons
 ia se deu plaist reprouuier ni auronz
 a tant cheuauchent a coite desperons

T 170 **L**a vi^e eschiele fut faite de Bretons
 la xxx mille bessiez les gouffanons

- ilz cheuaucherent a guise de barons
 Hiudre les guie uers Sarrasins felons
 5 cil nama oncquez barat ne traisons
 et auec lui les guie Genelons
 Tiebaut de Rains et li marchis Otons
 barons dist Otes entendez ma resons
 uez cy mes gens ie uous en faiz I· dons
 10 ly roy respond a dieu en fais benoicons
 ia dieu ne plaise que reproche en aions
 tant cheuaucherent a pointe desperons
 que ilz assemblent aux autrez compaignons

- P 193 **L**i empereres ne si uolt atargier
 la sepme eschielle a fait appareillier
 au duc Naymon qui le uisage ot fier
 de Poiteuins qui moult font a proisier
 5 ceuls de Valence fait auec cheuauchier
 celle compaignie fait moult a resoingnier
 on les aesme tant les oi proisier
 quen la compaignie furent bien ·xx· M·
 hardi et prou et uailant cheualier
 10 ni a celui nait aufferrant corsier
 basant ou brun por son cors aaisier
 moult resplandissent cil bon hauberc doublier
 et cil escu a ces boucles dormier
 grant clarte gietent cil uert elme dacier
 15 droites lor lances portent enuers le ciel
 cil sont par euls enz en ·I· ual plennier
 Karles li Mainnes qui France a a baillier
 a apelle Iosserant le guerrier
 il et Iosselmes uinrent sans delaier
 20 iceuls auoit Karles a iousticier
 celle compaignie lor auoit fait baillier

[19^r b]

- P 194 **L**uitisme eschielle fait Karles aprester
 cest de Flamains moult font a redouter
 et ceuls de Frise fist auec aiouster
 celle compaignie fist forment a loer
 5 ·Lx· M· les poist on nombrer
 cil ne fuiront por les membres coper
 de nul estor ou il puissent entrer
 ia de bataille nen uerrez ·I· torner
 ou mors ou uis les porra on trouuer
 10 qui dont oist ces destriers braidonner
 contre soleil luisent cil elme cler
 dist luns a lautre cil font bien a douter
 car tres bien seuent lor armes gouverner
 bien les doit on chiers tenir et amer

- 15 a dan Hyaumont les a on fait liurer
toute Galyce auoit a gouuerner
ceuls commandon celle eschielle a garder

- P 195 **N**aymmes li dus qui ml't fu gentiz hom
fist la nueuisme par droite election
la sont pseudomme et maint riche baron
de Lohorains i a moult grant fuison
5 et auec euls furent li Borgoingnon
·XL· mille cheualier sont par non
a cleres armes a maint destrier gascon
cil cheuauchierent par moult grant contenson
luisent cil elme cil escu a lyon
10 roides ont lances atout les confanons
espies ont fors les fers tranchans en son
et iurent deu qui souffri passion
se Baligans ne uient tout a bandon
quil le sieurront a coite desporon
15 li dus Thierris qui moult fu gentiz hom
trestoute Argonne tient dou conte Naymon
cil les guia uers la geste Mahom

- P 196 **L**a 'disme eschielle fu des barons de France
·C· M· furent a moult fiere puissance
cors ont gaillars et fiere contenance
les chies floris chascuns a barbe blanche
5 haubers uestus et broingnes par doublance
ceintes espees a lor senestres hanches
il en ferront par moult fieres puissances
sor Sarrazins qui en deu nont creances
escus out bons de maintes connuissances
10 espies ont fors et maintes roides lances
riches enseingnes ont de maintes samblances
puis sont monte sans nulle demorance [19^va]
en teuls barons a.li rois grant fiance
se Baligans par sa desmesurance
15 requiert bataille il laura sans faillance
desci as ongles sont arme sans faillance
fransoise gent par grant contrecuidance
Monioie escrient et chascuns deuls sauance
uers Sarrs. ou il ont grant irance
20 li empereres cui hardemens auance
porte lenseingne par moult fiere bobance
Fransois i ont merueillouse fiance
T 173 **L**a x^e eschiele fut de barons de France
·xx· M· furent de tres grant puissance
corps ont gaillars et de tres grant puissance
espees ont de ml't grande uailance

- 5 sur Sarrasins fierront de grant puissance
 en tielx uassaulx a le roy grant fiance
 se Baligan o sa grant mescreance
 requiert bataille il ara sans doutance
 Francoise gent sanz nulle demourance
 10 Monioie escrient par belle contenance
 ly emperiere qui hardement auance
 tint loriflambe par sa fiere puissance
 car en sa gent auoit ml't grant fiance

- P 197 **L**i empereres de son cheual descent
 sor l'erbe uert se coucha maintenant
 deu reclama le pere omnipotent
 uoire paterne hui cest ior me deffant
 5 moi et ma gent sil uos plaist de torment
 uos garisistez Ionas tant doucement
 de la balainne ou prinst harbergement
 Noe sauuastez enz el deluement
 la dedens l'arche lui et toute sa gent
 10 et garisistez Daniel dou torment
 dedens la fosse ou il fu longuement
 enz en la crois fustez mis uoirement
 la mort souffristez por no rachatement
 enz el sepulcre fustez mis bonnement
 15 et au tiers ior surrexis uraiement
 anfer brisastez sans nul delaïement
 fors en gietastez uos amis belement
 les .III. enfans sauuastez ausiment
 en la fornase que ma norent noient
 20 dex com cest uoirs par ton commandement
 la uostre amors me soit hui en present
 par ta merci se toi plaist me consent
 que panre puisse de Rollant uengement
 puis sest dresciez amont en son estant
 25 saingna son chief de la uertu puissant
 et puis monta li rois iriement
 lestrier li tint Iosserans de Cleruent
 et li dus Naymes que li rois ama tant
 prinst son escu et a son col li pant
 30 lespie saisi moult acesmeement
 gent a le cors et assez fort et grant
 cler a le uis et bel contement
 puis cheuaucha moult acesmeement
 sonnent cil graisle moult merueillousement
 35 sor touz les autres bondist moult durement
 li olifans hautement en oiant
 et li Fransois ploroient tenrement
 tout por la mort le preu conte Rollant

T 174 **L**y emperiere qui tant eut hardement
 sur l'erbe uerte descent ynelement
 tourne son uis uers le ciel simplement
 dieu reclama le pere omnipotent
 5 uostre paterne hui cest iour me deffent [51^v]
 qui deffendis Ionas du grif tourment
 Noe sauuas et trestoute sa gent
 et Daniel deffendis ensement
 la mort souffris pour nostre rachatement
 10 et eu sepulchre fustez mis ensement
 resuscitastes quant uous uint a talent
 enfer brisatez sanz nul deloiment
 hors en gestatez uos amis uoirement
 dieu com cest uoir par ton commandement
 15 par ta mercy sil te plaist me consent
 que prendre puisse de Roullant uengement
 saigne son uis de la uertu puissant
 monte ly rois ml't aireement
 lestrui ly tint Ioserant de Clauent
 20 et ly duc Naimés qui laime parfaitement
 prent son escu et a son col le pent
 puis cheuauche ml't aireement
 sonnent leur gresles et menu et souuent
 sur touz les aultres sonnoit son olifant
 25 que souloit porter le gentil Roullant
 chescun Francoys plore ml't durement
 tout pour Roullant sont irez et dolent

P 198 **L**i empereres qui France a en baillie [19^v b]
 moult doucement o sa grant compaignie
 a cheuauchie o sa grant baronnie
 tout por samor et por sa seingnorie
 5 ont ausi fait sa riche baronnie
 ·O· M· en ont la lor uoie acoillie
 passent les terres toute la compaignie
 les uauls parfons et la terre enhermie
 et les destrois par moult grant enuaie
 10 deuers Espaingne ont la marche saisie
 enmi ·I· champ ont lor gent establie
 et les angardes de la gent paiennie
 a lamiraut ont lor uoie uertie
 ·I· Suriens li a conte la uie
 15 que cil Franc uiennent de la terre ioie
 et Karlemaines et sa grans baronnie
 fort sont si home et sa cheualerie
 icil Fransois ce croi ne fuiront mie
 uers noz cheuauchent par moult fiere arrammie
 20 adoubez uos sans nulle coardie

- ancui auronz grant bataille et fornïe
 dist Baligans ci a grant estoutie
 chascuns des gardes a la broingne uestie
 et Baligans a haute uois lor crie
 25 sonnez ces graisles en haut a la bondie
 que mi paien en entendent loie
 T 175 **L**y emperiere qui France a en baillie
 ml't gentement deuant sa compagnie
 dessus sa broigne met sa barbe flourie
 tout pour samour et pour sa compaignie
 5 fist ensemement toute sa baronnie
 C. mille furent si ont lour uoie acueillie
 trespasse ont mainte terre uale
 deuers Espagne ont la marche saisie
 a ladmïrant est la chose nuncie
 10 un Sulien lui a toute gehie
 souruiennent cil de la terre ioie
 que Charles tient qui France a en baillie
 fiers sont gent et sa cheualerie
 mien escient que ne uous faudront mie
 15 adoubez uous ny ait pas couardie
 dist Baligan si a grant estoutie
 sonnez mes cors grant en est la bondie
 que my paiens en oient lestormie

 P 199 **P**ar toute lost font lor tymbres sonner
 cors et buisines et graisles moiener
 paien sesploient de lor cors adouber
 li amïraus ne si uolt demorer
 5 uest une broingne qui moult fist a loer
 trestouz les pans ot fait a or ouurer
 en son chief fist .i. uert elme fermer
 et ceinst lespee dont uolt grans cops donner
 par son orgoil li fist .ii. nons trouuer
 10 por la Rollant dont a oi parler
 a fait la soie Precieuse apeller
 son bon cheual fist auant amener
 son fort escu li fist on apporter
 et il le prinst ni uolt plus demorer
 15 la boucle dor fist desus saïeler
 la guiche dor fist forment a loer
 tint son espie si lapellent Mater
 hanste auoit roide et bonne por iouster
 ou fort destrier ua Baligans monter
 20 lestrier li tint Malaquins comme ber
 sa fiere chiere fist moult a redouter
 s'il creïst deu moult feïst a loer

[52r]

T 176 **P**ar tout lost fist Baligan sonner
 cors et busines pour sa gent assembler
 paiens descendent pour leur gent atourner
 ly admirant ne se uoult pas oublier
 5 uest une broigne qui ml't fait a loer
 en son chief fist i· uert elme fermer
 et ceint lespee que ml't fait a loer
 pour la Charlon dont il a ouy parler
 a fait sespee Precieuse apeller
 10 son fort escu auoit fait apporter
 eu cheual monte ne ueult plus demourer
 il print lescu sans plus illec targier
 la guige en fut de paille doutremer
 sur son cheual uait Baligan monter
 15 lestrie ly tint Matulin le premier

[52^v]

P 200 **L**i amiraus ot le cors figure
 Lgraisles par flans le cors gent et mosle
 gros ot le pis et large le coste
 fier le resgart le poil rancercele
 5 et le uis ot moult riant et moult cler
 plus lauoit blanc que flors niere en este
 de uasselaige la on forment prouue
 dex quel uassal seust crestiante
 le cheual broche bien la esperonne
 10 si esperon en sont ensainglente
 fait ·i· eslais si tressaut ·i· fosse
 ·XL· pies i ot bien mesurez
 paien escrient cist est de grans fiertez
 ni a Fransois se il la encontre
 15 ou uoille ou non le conuenra uerser
 Karles est fox quant tant i a este

[20ra]

T 177 **L**y admirant fut ml't bien figure
 grosses espauls et si fut bien moulle
 et fier regart au poil recercele
 larges espauls et le piz eut quarre
 5 aussi fut blanc comme flours en este
 de sa prouece auoit on ml't parle
 diex quel baron se il fust baptise
 le cheual broche des esperons dore
 fist i· esles si tressault i· fosse
 ·L· piez y auoit bien de le
 10 paiens sescrient cil est de grant bonte
 ni a Franceys se il eust encontre
 ou ueille ou non ne perde son ae
 Charles est foux qui tant a demoure

- P 201 **L**i amiraus fu moult de grant ualor
 blanche ot la barbe ausiz com une flor
 saiges hom iert de la loi paienor
 et en bataille est moult de grant fieror
 5 ses fiz Malprimes iert plains de grant uigor
 dist a son pere cheuauchiez par baudor
 moult mesmerueil dou mainne empeoreor
 sil nos uenra ueoir hui en cest ior
 dist Baligans mar en auroiz paor
 10 que noz requierent li Franc hui de cest ior
 mais ni a mie dou gentil poingneor
 cest dus Rollans dont au cuer ont dolor
 nauront uertu uers la gent paienor
- T 178 **L**y admirant fut de ml't grant uigour
 blanc out li poil autrechy come flour
 ml't par fut sage en la loy paiennour
 et en bataille fut de ml't grant ualour
 5 son filz Malprime qui fut de grant uigour
 dist a son pere cheuauchez par grant uigour
 et uous et moy maintenon cest estour
 dist Baligan enfant naiez ia paour
 que ne les requiere o ma gent paiennour
 10 ml't ay paiens qui sont de grant ualour
 Charles na mie le gentil poigneor
 Roullant le conte donc a grant irour

[53^r]

- P 202 **B**iax fiz Malprimes ce a dit Baligans
 buer fust ocis li bons uassauls Rollans
 et Oliuiers li nobles combatans
 li .xii. per dont Fransois sont dolant
 5 de ceuls de France .xx. mille combatant
 trestouz les autres ne pris ie pas .i. gant
 li empereres est uers nouz repairans
 ce ma noncie Blasmez li Surians
 que .x. eschielles a deuise moult grans
 10 cil est moult prouz et uistes et uailans
 par cui alainne bondist li olifans
 li cuens Rollans et Oliuiers li frans
 cil .ii. estoient de fiers contenemans
 Karles uient sa qui nos iert sus corrans
 15 deuant les autres est premiers cheuauchans
 en sa compaignie a .xv. mille Frans
 de cheualiers que Karles claimme anfans
 aprez iceuls en uenront autretant
 cil i ferront ruistes cops et pezans
 20 ce dist Malprimes moult i a mors des Frans [20^r b]
 le premier cop uoil ie uos le demanz

T 179 **B**eau filz Malprime ce a dit Baligant
 occis est li bon uassal Roullant
 et Oliuier le hardi combatant
 les XII pairs don Charles est dolent
 5 de ceulx de France les hardi combatant
 trestouz les aultrez ne prise pas I. gant
 et lempriere est uers moy reperant
 ce ma conte Basin le soudeant
 que X. eschelles deuise de sa gent
 10 cil sont ml't preuz et ml't uaillant
 Guinemant le uassal porte lolifant
 cil qui lara sera riche manant,
 deuant les autrez est premier cheuauchant
 en sa compagnie ara XX mille Frans
 15 de cheualiers que Charles aime tant
 ceulx y fieront maint coup pesant
 mains Sarrâsins y uerront mort gesant
 ce dist Malprime loiaument uous garant
 encontre iroy ce cest uostre commant

P 203 **B**iax fiz Malprimes dist Baligans li rois
 le premier cop uos otroi des François
 encontre ceulz ferez tout demanois
 o uouz menez Tulis et Préciois
 5 et si menez lorgoil et le bouffois
 a lolifant qui tentist tante fois
 de mon pais I. grant pan i menrois
 des Seruentee descî a Val Morois
 respont Malprimes grans mercis sire rois
 10 passa auant com cheualiers oortois
 le gant reciut si le prent demanois

T 180 **B**eau filz Malprime dist Baligant li roiz
 le premier coup uous otroy de Franceys
 uous menerez auec uous des Indoies
 et si mate lorguil et le bombaies
 5 de douce France I. des pans en arois
 passez auant com cheualiers courtaies
 le gant receut si le print demanois

P 204 **L**i amirax se sist sor son destrier
 deuant sa gent commence a cheuauchier
 ses fiz le sieult qui le uisaige ot fier
 grans fu et fiers et sot le cors plénier
 5 et Clapamors qui tant fist a proisier
 en sa compaignie ot Tulum le guerrier
 qui .xxx. eschielles corrut appareillier
 en la menor furent quatre millier
 de Butancor furent tuit li premier

- 10 Indas i fu qui fist iceuls guier
 qui trai deu ce ne pot il noier
 et si i fu Mucemens li guerriers
 les iex ot rouges plus que na aduersiers
 et les cheuox que il ot par derrier
- 15 plus sont pelu que mastin ne leurier
 cest la seconde que Mucemens li fiers
 mainne sor Frans dex li doinst encombrier
 de Blondernie font la tierce rangier
 li Esclamor si uoldront auancier
- 20 ceuls de Roussie font auec cheuauchier
 ·III· eschielles on fait dex lor doinst encombrier
- T 181 **L**y admirant se sist sur son destrier [53^v]
 deuuant saillit commence a cheuauchier
 en sa compagnie Tulien le guerrier
 bien xxx eschieles se uont aparlier
- 5 en la menour sont bien xxx millier
 de bonne terre sont trestouz le premier
 cil qui les guie a celer ne uous quier
 est apelle Mitaines le legier
- 10 plus est uelu que nest un leurier
 de Conibre eut la terre a iusticier
 une bataille on a faite rengier
 ly Esclamor si uout acompagner
 cil de Rossile out la quarte au desrier
- P 205 **L**a quinte eschielle cheuauche par effors
 fornée fu dunne gent quest ml't fors
 nommee fu de la gent Lycanor
 cest une terre qui gist en ·I· regort
- 5 de mer est ferme et de roche est li pors
 ne redoute home tant soit de grant effors
 Karlon menacent qui a passe les pors
 lui et ses homes renderont il touz mors
 Baligans dist ceste compaignie est fors
- 10 la sisme eschielle a mande Maligors
 cest ·I· paiens qui nos a fait mains tors
 de nos Fransois nos a mains uassauls mors
 cest uns de ceuls qui assailli as pors
 Gautier le conte qui gardoit par defors
- 15 deuers la mer ·I· des maistres regors [20^va]
 a icel ior que Oliuiers fu mors
 li cuens Rollans qui tant ot gent le cors
 et ·xx· m· home qui morurent a tort
- T 182 **L**a quinte eschiele est richement garnie
 xxx en ont faites la pute gent haie
 ml't richement est chescune estableie
 ladmirant iure sa grant barbe flourie

- 5 mors sont Franceys France sera honnie
 se truis Ch. a la barbe flourie
 sachez du chief nen portera la uie
 ains ly toudroy o mespee fourbie
 et la couronne donc li or reflambie
 10 en porteray en ma terre garnie
 dedens I. moys sera France saisie

- P 206 **E**t la septisme firent li Amoraie
 a lammiral sen uiennent comme gent deputaire
 de Mahom le saluent trestuit en lor langaige
 5 ne welent arrester parolent par outraige
 demandent le congie dient que trop lor targe
 Fransois uoldront ocirre par lor fier uesselaige
 et le roi Karlemaine li randront en ostaige
 luitisme ont iugie sor le roi de Cartaigne
 10 moult est fel durement et plains de grant outraige
 il dist a Baligant de Fransois ne uos targe
 la coronne de France auroiz sans nulle faille

- T 183 **L**y admirant ne se ua atariant
 bien xxx eschiele ala aparillant
 la premiere est de ceulx doccident
 cest une gent de ml't diuers semblant
 5 lautre de Mors ne ua pas demourant
 la quarte eschiele fournicent ricemens
 les Quauelleux ml't en uont fierement
 bonne doit estre car ml't y ont de gent
 la quinte fut de la gent de Claiuent
 10 Mahon iurerent leur grant dieu les grauent
 que maint Franceys feront en cest iour dolent

[54^r]

- P 207 **L**a nueuisme ont ordie la gent de Valtornee
 cheuauchent par effors richement est armee
 la disme eschielle fu de Valfonde aiouste
 cest une gens quest chenuie et barbee
 5 dex les confonde qui fist noif et ialee
 a .xxx. eschielles ont celle gent esmee
 nostre Fransois ont celle gent miree
 paien cheuauchent sans nulle demoree
 tantes buisines i ont le ior sonnees
 10 et ces grans cors a moult grans alceenes
 moult retentist par ces uauls la cornee
 paien cheuauchent par moult tres grant posnee
 ainz si grans gens ne fu mais aune
 grans .vii. lieuees est la terre peuplee

- T 184 **L**y admirant autre eschielle a nombree
 x. en a faitez de la gent afolee

la premiere est destrange contree
 cest une gent hideuse et desfaice
 5 du Mainne sont une terre gastee
 de celle gent est la quarte assemblee
 la ve fut de ceulx de Valdoree
 richement sont celle gent atournee
 dieu les confonde qui fist ciel et rousee
 10 a xxx eschieles ont leur gent esmee
 paiens cheuauchent sans nulle demouree
 de v. grans leues fut la terre peulee

P 208 **L**i amiraus par est moult riches hom
 par deuant lui fait porter son dragon
 et lestandart Teruagant et Mahom
 et une ymaige dApolin le felon
 5 ·xx· cheualier enuiron le roi uont
 trestuit sescrient hautement a ·i· ton
 qui par nos dex weult auoir sauison
 ses proit et serue par grant affliction
 chascuns paiens en baissa le menton
 10 et chascuns deuls enclinerent Mahom
 dient Fransois hui morront a bandon
 deuls feront hui male confession
 he uerais dex garissiez hui Karlon
 15 ceste bataille est nommee en son non
 T 185 **L**y admirant estoit ml't riches hom
 deuant lui fist aporter i. dragon
 et lestandart Teruagan et Mahon
 et i. ymage dApolin le felon
 5 x. Chauleus cheuauchent enuiron
 ml't hault sescrient chescun a i. sermon
 dient Franceys hui mourront cil glouton
 sur eulx ira male confusion
 ly admirant demaine grant tencon

[54^v]

P 209 **L**i amirax demena grant baudois
 il en apele son fil et les ·ii· rois
 seignor baron deuant cheuaucherois
 et mes eschielles toutes me guieroiz
 5 mais des meillors en retenrai ie trois
 lunne de Tertres et lautre de Valois
 et la tierce est de chasains et de rois
 cil dOcidant qui sont preu et cortois
 ueingnent o moi si ferront demannois
 10 moult uiuement iousterons as Fransois
 et a Karlon qui est de grans boffois
 se ie le truis en broil Sarragonsois

[20^v b]

- sa teste aurai ni metera deffois
 ia crestien ne tenront mais lor lois
 15 païen respondent bien ditez par nos lois
 T 186 Il en apelle son filz et IIII roys
 Iseignours barons deuant cheuacherois
 et mes eschielles trestoutez guierez
 mais des meillour retendroy o moy
 5 ml't uitement iosteroy es Franceys
 et a Charles que tiennent a tant courtays
 sa teste aroy nay cure de gaboyz
 ia crestiens ne tendront mez leur loys
- P 210 Grans sont les os et les compaignes fieres
 Gfelon païen orent maintes banieres
 deuant les Frans uïennent a lencontriere
 entreuls not tertre ne nulle ual plenniere
 5 forest ne bois ne marois ne riuere
 bien sentreuiennent parmi une bruiere
 desus ces elmes resplendist mainte pierre
 li solaus luist si lieue la poudriere
 dist Baligans a la hardie chiere
 10 Franc Sarr. ci na mestier proiere
 la gens de France est forment losengiere
 et lempereres dorgoillouse maniere
 et par ses armes et fors et fiers poingnieres
 ne laira pas que il ne me requiere
- T 187 Grans sont les os et les compaignes fieres
 Gent paiennour eurent maintes banieres
 ly solail luist grant fut ly poudrieres
 dist Baligan a la hardie chieres
 5 frans Sarrasins Mahonnet uous soit aidieres
 la gent de France si sont ml't losengieres
 et lempriere dorgoillouse manieres
 ne lesra pas qui ne me requiere
- P 211 Dist Baligans qui le cors ot uaillant
 Dcar cheuauchiez a esperons brochant
 desor Fransois trestuit par mon commant
 ditez Ambroine le preu conte uaillant
 5 quil port mespee se lui uient a talant
 et cil la prinst sen ot le cuer ioiant
 li amiraus uait sa gent estraingnant
 delez lui mist le dragon flamboiant
 païen sescrient li petit et li grant
 10 la Precieuse quil traient a garant
 Fransois sescrient cist mainnent grant bobant
 ancui auront une perde moult grant

- se Ihesu plâist nostre pere puissant
 Monioie escrient uont soi resbaudissant
- 15 Karles li empereres ua sa gent apellant
 sonnez ces graisles nalez plus atariant
 et il si font par lor hardemens grans
 ·Lx·M·.sonnent en un tenant
 sor touz les autres bondist li olyfans
- 20 Fransois loirent si sen uont tuit raniant
 paien sescrient ci a gent auenant
 fier sont Fransois moult ont grant hardement
 ceste compaignie a cest chief sa deuant
 moult ua chascuns son espie paumoiant [21^r a]
 bataille auronz por la mort de Rollant
- 25 T 188 A haute uoix sescria Baligant
 car en alons a esperons brochant
 deuant Franceis trestout communement
 ditez a Hihoine le hardi combatant
- 5 que il port mespee si ly uient a talent
 et cil la prent nen eut le cueur dolent
 ly admirant uait sa gent restraignant
 deuant lui mist son dragon flambeant
 paiens sescrient le petit et le grant
- 10 uoiz la lespee qui nous sera aidant [55^r]
 et Franchois dient cil nous sera garant
 qui pour nous mist son corps a grant tourment
 se Ihesu plaist le pere roy amant
 Monioie sescrie a ses barons hautement
- 15 ly emperiere uait sa gent rapelant
 sonnez mes gresles nalez pas atendant
 et ilz le font par ml't grant hardement
 bien xv mille en sonnent dun tenant
 dessus les aultrez font bondir lolifant
- 20 paiens sescrient li mauues soudeant
 mors sont Franceys ne lour uault r. besant
 orgueilleux sont bien en monstrent semblant
 ml't uoit chescun son espie paumoiant
 bataille aron pour lamour de Roullant
- 25 mien escient ml't dure et ml't pesant
- P 212 G rans est et large et plainne la contree
 sor ces uers elmes a moult pierres saieeles
 tost a li uns lautre la treste armee
 enz elmes ont maintes pierres fermees
- 5 la ueissiez tante broingne saffree
 en son ces lances mainte enseigne posee
 sonnent cil graisle par toute la contree
 li olyfans fait bondir la ualee
 paienne gens en est moult effraee

- 10 ^{li} amirax a la teste croslee
 son frere apelle sans nulle demoree
 cest Canabars li rois de Forssonnee
 cil tint la terre descil quan Valserrée
 et Syngnadel qui est rois dAlyee
 15 icil li a mainte chiere monstree
 lempereor de France la loee
 ueoir poois lorgoile et la posnee
 si faite gent est de France tornee
 Karles li Mainnes a la chiere membree
 20 moult fierement cheuauche par la pree
 il et sa gens qui moult est honoree
 chascuns sa broingne auoit bien endossee
 cil i ferront comme gent aprestee
 bataille auront et fort et aduree
 25 onques mais hom ne uit tele aune
 le lonc dun trait a une aubalestree
 a Baligans sa compaignie passee
 une raison lor a dite et contee
 uenez paien car ie sui a lestree
 30 de son espie a la hanste leuee
 uers Karlemaine a sa chiere tornee
 T 189 Grant est la playne et grande la contree
 ml't cointement out leur gent ordenee
 tout ly nouaudres a bien la teste armee
 sonnent ces greslez grant en est lamenee
 5 ly olifant fait bondir la ualee
 paienne gent en est toute effraiee
 ly admirant a la teste croulee
 son frere apelle sans nulle demouree
 ce est Cernubles a la teste meslee
 10 tantost ly a la nostre gent monstree
 cest lempriere de France la loee
 si fiere gent a de France getee
 55^v
 uoier pouez lorgueil et la ponee
 Karles ly rois a la barbe meslee
 15 uez le desriere a celle barbe lee
 autrecy blanche comme nef sur gelee
 Franceys fieront come gent alosee
 bataille aron forte et aduree
 le lonc dun trait dune herbalestee
 20 a Baligans sa bataille ordenee
 une reson leur a dite et contee.
 uenez paiens car ie sui a lentre
 deuers Charles a sensaigne tournee
 F 1 [.]
 de son espie ai lame branlei[e]
 1^a
 deuers Kl'. ai sa uoie atorneie

- P 213 Quant Karlemaines a ueu lamiral
 et le dragon et lenseigne roial
 et cil dArrabe mainnent grant baptistal
 iluec ont entreprins la contree dun ual
 5 li bon Fransois li nobile uassal
 qui sont uenu de France la roial
 dist Karlemaines hui ferons parygal
 maintes batailles aurai faitez champal
 ueez paiens qui moult sont desloial
 10 il ont grans gens bien lor liuronz estal
 se uos uolez or commensons lassal
 ne laisserai ne face .i. duel mortal
 uers Sarrs. cui dex tramete mal
 a ces mot broche rois Karles son cheual
 15 sentir li fait ses esperons poingnal
 et li destriers se lance contreual
 .i. sault li fait onques hom ne uit tal
 Fransois sescrient par deu lesperital
 il na en terre meillor home charnal
 20 bien doit porter la coronne roial
 [21^r b]
- T 190 Quant Charles a ueu ladmiral
 et le dragon et lenseigne roial
 que ilz pourprennent la contree et ly ual
 dist lempriere hui seron par egal
 5 tantes batailles auon faites champal
 ne uy mes tielle en cest siecle mortal
 a ycest mot a brochie le cheual
 tantost com sent lesperon au costal
 bien est sailli xxx piez eu terral
 10 Franceys sescrient par dieu le spirital
 secouron le que on ne lui face mal
 bien deuon porter la couronne roial
- F 2 Quant Kl'm. a ueu lamiraul
 et le dragon et lenseigne roaul
 et cil dArable moinnent teil batitaul
 iluec conquirent la coniere de uaul
 5 ne mais que tant com ne nout le uassaul
 qui uenu sunt de France la roiaul
 dist lemperees hui serons parigal
 tante bataille aurai faite champaul
 ueis ci paien que ml't sont deloaul
 10 cil ont grant gent nos lor liurons etaul
 se uos uoleis si commensons lasaul
 uers Sarr'. cui diex tremesse maul
 ne laxerai ne fasce un duel mal
 a icest mot ai brochie le cheuaul
 15 tant com Valos sent lesperon costaul
 e li destriers se lance com grifaus

un saut li fist onques hons ne uit taul
 Franc'. sescrient par dieu lesperitaul
 il nai en terre nes .i. millor cheuau
 20 bien doit porter la coronne a critaul

- P 214 Clers est li iors et li solaus luisans
 les os sont beles et les compaignes grans
 ioustees sont les eschielles prisans
 li cuens Rabiex et li cuens Guinemans
 5 laschent les resnes des bons destriers corrans
 brochent as Turs ez les uouz deffians
 Franc laissent corre les bons cheuax corrans
 ses uont ferir des bons espies tranchans
 sor Sarrasins les cuiuers mescreans
 10 li cris enfforce car fors est li bobans
 Franc Sarrs, dist li rois Baligans
 or dou bien faire mar en rira nus Frans
 Karles li uieus est fiers et combatans
- T 191 Bel est le iour et le solail luisant
 iouste sont le eschieles des Frans
 ly bon Reinbaut et ly bon Guinemans
 brochent cheuax ml't en sont desirans
 5 Frans lessent courre les bons destriers courans
 et uont ferant de lour espees trenchans
 le cri enforce de la gent mescreans
 Frans Sarrasins dist ly roy Baligans
 pensez de ferir ia ny dureront Frans
 10 Ch. est fiers et si est conquerans

F 3 Clers est li iors et li solaus luisans
 les os sont belles et les compaignes grans
 ioustees sont les eschielles prisans
 li cuens Rabiex et li cuens Guinemans
 laschent les resnes des bons destriers corrans
 brochent as Turs ez les uouz deffians
 Franc laissent corre les bons cheuax corrans
 ses uont ferir des bons espies tranchans
 sor Sarrasins les cuiuers mescreans
 li cris enfforce car fors est li bobans
 Franc Sarrs, dist li rois Baligans
 or dou bien faire mar en rira nus Frans
 Karles li uieus est fiers et combatans

el cors li mis
 li ber lempoir
 dou chief li coie
 10 sainglans remest
 dont li paiens a le
 del seignor est
 Fransois sargens
 fierent des
 15 fiers est les
 dient Fransois
 nos soit
 T 192 **L**y bez
 le cheval
 brandist li
 tiel coup
 5 son bar
 que mort
 Reinier
 ferer
 F 4 **L**i
 si
 bel
 5
 17
 10
 15
 20
 25
 30
 35
 40
 45
 50
 55
 60
 65
 70
 75
 80
 85
 90
 95
 100
 105
 110
 115
 120
 125
 130
 135
 140
 145
 150
 155
 160
 165
 170
 175
 180
 185
 190
 195
 200
 205
 210
 215
 220
 225
 230
 235
 240
 245
 250
 255
 260
 265
 270
 275
 280
 285
 290
 295
 300
 305
 310
 315
 320
 325
 330
 335
 340
 345
 350
 355
 360
 365
 370
 375
 380
 385
 390
 395
 400
 405
 410
 415
 420
 425
 430
 435
 440
 445
 450
 455
 460
 465
 470
 475
 480
 485
 490
 495
 500
 505
 510
 515
 520
 525
 530
 535
 540
 545
 550
 555
 560
 565
 570
 575
 580
 585
 590
 595
 600
 605
 610
 615
 620
 625
 630
 635
 640
 645
 650
 655
 660
 665
 670
 675
 680
 685
 690
 695
 700
 705
 710
 715
 720
 725
 730
 735
 740
 745
 750
 755
 760
 765
 770
 775
 780
 785
 790
 795
 800
 805
 810
 815
 820
 825
 830
 835
 840
 845
 850
 855
 860
 865
 870
 875
 880
 885
 890
 895
 900
 905
 910
 915
 920
 925
 930
 935
 940
 945
 950
 955
 960
 965
 970
 975
 980
 985
 990
 995

10 li empereres cui douce France apant
dist a ses homes ferez hardiement
or sui ie prez de panre uengement
se dex li peres dou ciel le me consent
ie uengerai moult grant duel durement

[21^va]

15 mort sont mi home a duef et a torment
et cil respondent uostre commandement
ferons noz tuit sans nul delaïement
qui uoz faudra li cors deu le crauent
si com quarriax daubalestre destent

20 se fierent Franc entre paienne gent

F 5 **A** laioster de la Fransoise gent
et des paiens cui li cors dieu crauent
de ml't grant noise chacuns crie souent
or del ferir aleis seuerement

5 li brus des lances sespessent durement
il se remuent ml't aireïement
as brans forbis font tel eclairement
com li solaus quant sa grant clarteï rent
ml't refflamboent cil hiaumes a argent

10 li empereres ou douce France apent
dist a ces homes erreis haitiement
or sui ie pres de panre uengement
se li miens peïres dou ciel le me consent
mort sont mi home a due et a torment

15 et cil respondent a uo commandement
qui uos faurai li cors diex le crauent
tant com quarriaus daubelastre destent
se fierent Franc entre paienne gent

P 217 **B**ien fierent Frans de la terre ioïe
grans est li bruis de la gent paienie
Elynans fu de moult grant seingnorie
il laisse corre par la lande enhermie
5 desor Fransois a la hanste brandie
et fiert .i. Turc de moult grant seingnorie
Iantiz ot nom dou resne dEsclaudie
grant cop li donne sor la targe florïe
dunne oeure en autre li a fraite et froissie
10 la uielle broingne ne li uault une aillie
toute li a rompue et dessartie
parmi le cors son fort espie li guie
mort le trebuche enmi la praerie
la selle a cil moult laidement wisdie
15 adont desrangent la grans cheualerie
a moult grant ioïe fu Monioïe escriie
ferez baron sor ceste gent haie
qui deu ne croient le fil sainte Marie

Karles a droit a la barbe florie
 20 si uainquerons que Ihesus nos aie
 ceste parole fu de Franc bien oie
 F 6 **B**ien fiere Franc de la terre ioie,
 grant fut li os de la gent paenie
 Elinans fut de ml't grant signorie
 il laisse corre par la lande enhermie
 5 desor Fransois ai la lance brandie
 et fiert .I. roi par ml't grant baronnie
 Ientis ot nom del regne de Claud[i]e
 grant cop li donne sor la targe flor[i]e
 dune oure a autre li a fraite et cro[issi]e
 10 la uielle broingne deroute .et des[arti]e
 parmi le cors son fort espie li guie
 mort le trebuche dou destrier de Sulie
 la selle en est laidement desgarnie
 adonc derange la grant cheuallerie
 15 ml't fierement fut Monioie ebaadie
 fereis baron sor la gent desertie
 [qui di]eu ne croient le fil sainte [Marie] [1v a]
 [Karles] ai droit a la barbe flori[e]
 ceu iou croi bien car Ihesus li aie
 20 ceste parolle fu bien de Frans oie

P 218 **M**alprimes sist sor un cheual corrant
 entre Fransois ua son cors deduisant
 souuent lor ua ruistez cops departant
 de nostre gent ua moult acrauentant
 5 lun mort sor lautre uers terre trebuchant
 Baligans crie .III. mos en .I. tenant
 li miens amis ia uos aime ie tant
 ueez mon fil Karlon uait conquerant
 meillor uassal de lui ie ne demant
 10 secorrez le as esperons brochant
 emploie soient cil bon espie tranchant
 et il respondent tout a uostre commant
 a icest mot uont paen desraniant
 en lestor fierent li cuiuert mescreant
 15 fier sont li cop et li chaple sont grant
 Malprimes sist sor .I. cheual corrant
 il resgarda uers le soleil couchant
 et uoit Bertran et Ogier le uaillant
 .XX. M. furent li hardi combatant
 20 commande orent Oliuier et Rollant
 bien a garder ceuls qui sont remanant [21v b]
 en Ronsceux sor lerbe uerdoiant
 celle part uint Malprimes acorant
 a .C. M. homes de fier contement

- 25 en Ronsceux en est uenus poignant
 la ot estor merueilloz et pezant
 nus hom de char ne uit onques plus grant
 F 7 **M**alprimes sist sor un destrier corant
 entre Fransois uai son cors conduisant
 souent lor uai m'lt rustes cous donnant
 de nostre gent uai ml't acrauentant
 5 lun mort sor lautre par terre trestornant
 Balligans crie .iii. fois en un tenant
 li miens amins ie uos ai amei tant
 ueis ci mon fil qui uai K'. querant
 et par ces armes tans homes ociant
 10 millor uausaul de lui ie ne demans
 secorreis le as esperons brochant
 emploie soient cil bon destrier corrant
 et cil respondent tout a uostre commant
 a icest mot uont paien dereniant
 15 en lestour fierent li cuuers mescreant
 fier sont li coup et li chaples fut grans
 Malprimes fut sor un destrier mouant
 si regardai uers le soldil couchant
 et uit Beraut et Ogier le uaillant
 20 .x. M. furerent li noble combatant
 commandei orent Oliuier et Rollant
 en Renceuaul sor lerbe uerdoant
 celle part uient Malprime esperonnant
 a .c. M. homes de ml't fier contenant
 25 en Renceuaul en est aleis poignant
 lai ot estour dolirous et pesant
 nuns hom de char ne uit onques si grant

- P 219 **E**n Ronsceux est Malprimes entrez
 en sa compaignie .c. M. paien armez
 et dist Malprimes seignor or mentendez
 se poist iestre li cors Rollant trouuez
 5 et Oliuiers qui tant fu redoutez
 a Baligant seroient presente
 ueez cel aubre quest foillus et rammez
 se la ne sont iamais nes trouuez
 a ces paroles ont les cheuax hastez
 10 desc'i quas aubres ni ont resnes tyrez
 ilueques sont li donze per trouue
 mais ne sont mie tout a lor uolentez
 moult fiers chalonges lor fu ansoiz monstrez
 car Clarabiaux Forques et Yzorez
 15 et Alyaumes et Constans li membrez
 et bien .x. mille de Fransois honorez
 gardent les contes des paiens deffaez

- païen lor uiennent corrant tuit abrieue
 nostre Fransois nes ont pas redoutez
 20 uont les ferir de lor espiez quarrez
 grans cops lor donnent en lor escus listez
 la fu li chaples moult fors et adurez
 de nostre gent i ot moult afolez
 car de paiens fu moult grans la plentez
 25 par droite force ont nos Frans reculez
 le trait dun arc et arriere menez
 lors a Malprimes ses paiens escriez
 uez ci les contes baron or les prenez
 et il si firent par moult grans poestez
 30 la fu Rollans sor un cheual leuez
 et Oliuiers et Torpins li membrez
 les autres laissent nes ont pas remuez
 Fransois les uoient les cuers en ont irez
 dist luns a lautre or ait cil mal dehez
 35 qui or nira ferir sor paiens deffaez
 lors laissent corre les frains abandonnez
 ez uos Fransois as Sarrs. meslez
 en petit deure les ont acrauentez
 T 193 **M**oult fierement chalonge lour en est demourez
 car auec eulx est Solomon et Otrez
 et Clarembaut et Fouques et outrez
 ly bon Aleaume li gentilz alosez
 5 et bien x. mille de Franceys loez
 gardent les contes dont Charles est irez
 paiens leur uiennent les frains abandonnez
 et nos Franceys nestuît pas redotez
 les uont ferir de leur trenchans espiez
 10 la fut li chaple et fiers et adurez
 de nostre gent y eut ml't de gastez
 car de paiens y fut grant la plantez
 par droite force ont paiens reculez
 le trait dun arc arriere remenez
 15 le uait Malprime celle part est alèz
 lors fut Roullant sur un cheual montez
 et Oliuier et Torpin le membrez
 les aultrez lessent se se sont remuez
 Franceys les uoient les corps en ont irez
 20 dist lun a lautre or ait il mal dehez
 qui ne fierra ces paiens deffaiez
 lors lessent courre les destriers bridez
 en ml't poy doure en ont ml't dafolez
 F 8 **E**n Renceuaul est Malprimes monteiz
 En sa compaignie .C. M. paiens armeiz
 et dist Malprime signour or entendeiz
 sor po[ist] estre li cuens Rollans troueis

[56v]

- 5 et Oliuier [qui] ml't fut renoumeis
 riches [g]uaing i serai conquesteis
 a Balli[gant] iert chacuns presenteis
 ueeis sai laubre quest floris et rameis
 [se lai] ne sont ia mais ne me creeis
 10 a cès paroles ont ces cheuaus haiteis
 deci a laubre ni ont reinne tirei
 illueques sont [li] · XII · per trouei
 mais ni sont mies tot a lor uolentei
 loinge [lor fu]t ansois montreis
 15 Hues Foukins et Ysoreis
 ns li membreis
 et bien · x^m de Fransois honoreis
 gardent les contes dont Kl'. est ireis
 paiens lor uienent chacuns bien abrieus
 20 et no Fransois nes ont pas redouteis
 uont les ferir des espies noeieis
 la fu li chaples ml't fors et adurcis
 de nostre gent i out ml't dafolleis
 car de paiens fut ml't grant la plenteis
 25 par droite force ont Fransois refusei
 le trait dun arc et ariere meneis
 lors ai Malprimes ses paiens escrieis
 ueis ci le conte baron or le preneis
 et il ce fise par lor grant poestei
 30 lors fut Rollans sor · I · cheuaul monteis
 et Oliuiers et Torpins li membreis
 les autres laissent ne nont nul remuei
 Fransois le uoient les cuers en ont ireis
 dist luns a lautre or en ait mal diheit
 35 qui ne ferrai sor paiens defaeis
 lors laissent corre les freins abandonneis
 eiz uos Fransois as Sarr'. meleis
 en petit doure les ont acraunteis

- P 220 Nostre Fransois fierent communement
 sor Sarrs. moult airieement
 dou bruit quil mainnent i ot noise moult grant
 grans fu la noise si que Ogiers lentent [22^{ra}]
 5 dist a ses homes poingniez hastiuement
 en Ronsceux oi ie noise moult grant
 ce sont paien gel sai ueraieement
 les cheuax poingnent moult efforcieement
 luns auant lautre des esperons brochant
 10 as Sarrs. cui li cors deu crauant
 se sont mesle trestuit communement
 T 194 Nos Franceys fierent communement
 sur Sarrasins ml't aircement

- du bruit des lances et du cri de la gent
fut grant la noyse quant Ogier les entent
5 dist a ses hommes pougnez hardiement
en Reinceaux oy grant occiment
ce sont paiens ie le scey a escient
les cheuaux brochent a esperons dargent
uers Sarrasins que le corps dieu grauent
10 en ml't poy dore en y out de sanglant
F 9 Nostre Fransois fierent communament
sor Sarr'. ml't aireiement
des brus des lances et del cri de la gent
fust grant la noise si que Ogiers lentent
5 dist a ces homes poingnies inellement
en Renceuaul oi grant crient
se sont paien iel sai a esciant
le chaul broche ml't angousousement
lun auant lautre des esperons tranchant
10 en Sarr'. cui damerdiex crauent
se sont feru tantost communament
- P 221 Li dus Ogiers a Monioie escriee
Lferez baron sor la gent deffaee
et il si firent ni firent demoree
aprez lor lances a prins chascuns sespee
5 dou sanc as Turs sont tost ensainglances
·xx· M· en uersent les goutes ont baees
Malprimes uit la chose est agreuee
que Sarr. nont uers Fransois duree
Rollant a prins par la broingne saffree
10 puis point auant delez une rammee
repoint le bien soz un aubre a celee
il len cuidoit porter en sa contree
quant il auroit la bataille finnee
Rollans gist mors sor lerbe enz en la pree
15 droit uers Espaigne ot sa chiere tornee
Precieuse a Malprimes reclamnee
a icest mot a sa gent rassambee
grans fu lectors et fiere la meslee
paienne gens est morte et affolee
20 et la compaignie des Turs desbarretee
Torpins de Rains fu gietez en la pree
et Oliuiers delez une rammee
Malprimes uoit sa gent desbarretee
en fuie torne parmi une ualee
T 195 Ly duc Ogier a Monioie escriee
Lferez barons sur la gent desfaiee
et ilz le font a ml't grant alenee
apres les lances mettent main a espee

- 5 du sanc des corps est couuerte la proie
 x mille en giesent sanglant goule baiee
 Malprime y uint pognant de randonnee [57^r]
 bien uoit que Turs nont uers Franceys duree
 grant fut lestour et fiere la huee
- 10 paienne gent est morte et afolee
 Malprime uait sa gent mal atournee
 en fuie tourne par my une ualee
- F 10 **L**i dus Ogiers ai Monioie escrieie
 et il ce firent sens nulle demoreie
 apres les lances ai pris chacuns sespeie
- 5 del sanc as Turs est uermelle la preie
 ·xx· M· en gisent tuit mort goule baiee
 Malprimes uoit la chose agreueie
 que Sarr'. nai uers Fransois dureie
 [.]
- P 222 **F**uit sent Malprimes a esperons brochant
 et tuit si home sont uaincu et recreant
 de ·O· M· Turs nen sont ·xx· eschapant
 Malprimes proie son pere Baligant
- 5 por Mahomet que il li soit aidant
 li dus Ogiers le uient aconsieuant
 grant ~~cop~~ li donne de Cortain en alant
 tout son escu li copa par deuant
 ainz narresta li paiens tant ne quant
- 10 en la grant presse sest tost alez pluniant
 moult souuent ua Precieuse escriant
 entor lui uont Sarrazin raliat
 lors se desrengent Sarr. et Persant
 et lor eschielles raliat erranment
- 15 en petit dore en ramasserent tant
 nel porroit dire nus iougleres qui chant
- T 196 **M**alprime sen uait a esperons brochant
 touz, ses homes sont uaincu e recreans
 de x· mille hommes nen est I· repereant
 Malprime prie son oncle Baligant
- 5 par Mahonnet qui lui soit aidant
 le duc Ogier le uint aconsuuant
 grant coup lui donne de Cortain la uaillant
 tout son escu lui coupa par deuant
- 10 et ly paien naresta tant ne quant
 en la grant presse sen ua des Turs fuiant
 mais souuent uait Precieuse escriant
 entour lui uait Sarrazins raliat
 en petit doure en y assembla tant

P 223 **G**rans sont les os de la gent de Persie [22^rb]
cel ior i ot mainte espee forbie

et maint espie mainte targe florie
dambes ·II· pars sont la gent raliie

- 5 grans fu lestors et moult grans laatie
dex tante lance i ot le ior froissie
et tante targe et froee et percie
des abatus est la terre ioinchie
lerbe des pres qui iert uers et dongie
10 dou sanc des cors est toute enuermoillie
li amirax reclaimme sa maisnie
ferez baron la guerre est commencie
crestientez soit hui adammaigie
et nostre lois leuee et essaucie
15 la bataille est et fiere et enforcie
iusqua la nuit nen fu fins otroie

T 197 **G**rans sont les os de la gent de Persie

le iour y out tante lance frouissie
de maint destrier mainte selle uoidie
fierent et chaplent par ml't grant aatie

- 5 des abatuz est la terre ionchie
lerbe uerte du prey en est mouillie
du sanc des corps est toute uermeillie
ly admirant reclaime sa mesgnie
ferez barons la guerre est commencie
10 crestiente soit hui endamagie
et nostre loy leuee et exaussie
bataille aron forte et aduree
iucqua la nuit ne sera mes finée

[57^v]

P 224 **L**i amirax sescrie en son latin
que faitez uos paien et Sarrazin

ramembrez uos de no deu Apolin
qui tout uos donne et le pain et le uin

- 5 ueez Fransois qui sont prez de lor fin
ferez sor euls quilz noz sont mal uoisin
riche serez anuit ou le matin
trop uos donrai et argent et or fin
paien escrient et Turc et Barbarin
10 huslent glatissent et font moult male fin
grans cops i donnent li paien de put lin
et Fransois poingnent qui ne sont pas frarin
chascuns i fiert de lespie poiteuin
grans fu la perde de la geste Iupin
15 ·LX· M· en gisent mort souuin
dient paien cist nos trairont a fin
ausiment huslent com ce fussent mastin

T 198 **L**y admirant escrie en son latin
 que faitez uous paien et Sarrasin
 bien uous remembre de uos diex Apolin
 uoiez Franceys qui pres sont uo uaisin
 5 ferez sur eulx ml't sont pres de leur fin
 tant uous donrai et argent et or fin
 richiez serez henuit ou le matin
 paien sescrient et Turc et Barbarin
 grans coups y fierent ly mauues de put lin
 10 grant fut la perte de la geste Iupin
 L. mille en giesent en chemin
 dient paiens cil nous traient a fin
 Canelin huent com se fussent matin

P 225 **N**ostre empereres de France la loial
 sest escriez touz armez a cheual
 seignor baron de France la loial
 ie uos ainz plus par deu lesperital
 5 que ne fait fame nesun home charnal
 por moie amor auez souffert maint mal
 et endure grant painne et grant trauail
 en pluisors lieux par puis et par costal
 conquis mauez mainte terre loial
 10 bien le connois par Deu lesperital
 qui touz uos doinst guerredon communal
 uengiez uos tost de la gent criminal
 qui uos amis ont mors en Ronsceual
 ceuls uos ont mors cist annemi mortal
 15 dex les confonde li pere esperital
 perdu auonz par euls maint bon uassal

[22^a]

T 199 **N**ostre emperiere de France la loial
 cest escrie tout arme a cheual
 segnours barons de France la roial
 ie uous aime plus que nul home mortal
 5 pour moy seruir auez eu maint mal
 bien le congnois par dieu lespirital
 uengez uous touz de ceste gent cruai
 dieu les confunde le pere espirital
 par eulx auon perdu maint bon uassal

P 226 **L**i empereres fierement se gaimente
 proie ses homes que nus ne sen demente
 .vii. mil Fransois de moult bele iouuente
 sen affichierent et moult bien li creantent
 5 ne li faudront tant quel cors aient arme
 ainz i auront mainte espee sainglente
 chascuns i fiert ne firent autre entente
 li empereres ot compaignie gente

- maint Sarr. feront ancui dolente
 10 Karles proie Ihesu cui cest ior li presente
 panre ueniance de cele gent dolante
- T 200 **L**y emperiere fierement se demente [58r]
 Lprie sez hommes que nul ne sen repente
 VII mille Frans touz de belle iuente
 ne lui faudront pour mort ne pour tourmente
 5 ains y sera mainte espee sanglante
 chescun y fiert sans point de longue atente
 ly roi si prie diex que il lui consente
 prendre uengance de celle gent dolente
- P 227 **R**ois Karlemaines appelle ses Fransois
 seignor baron ie uos ainz moult et croi
 tantes batailles auez faitez por moi
 resnes conquis et desordonnez rois
 5 bien reconnois que guerredon uos doi
 et de mon cors et de terre et dauoir
 uengiez ici uos amis et uos oirs
 qui sont ocis en ces champ des arsoir
 ia auonz nos contre paiens bon droit
 10 dient Fransois sire uos ditez uoir
 tex .G. M. homes a Karles auec soi
 ne li faudront por mort a recevoir
- P 228 **M**alpriamus parmi le champ cheuauche
 de Fransois fait moult dolirouz damaige
 Naymmes li dus fierement len esgarde
 uait le ferir par merueillouz coraige
 5 lescu li perce et lauberc li desmaille
 el cors li mist le bon espie qui taille
 mort le trebuche entre la gent sauuaige
 Monioie escrie si que bien loi Charles
- P 229 **L**i fiers Malprimes pas ne sasseura
 Lparmi lestor fierement cheuaucha
 et fiert Fransois que nul nen espargna
 par son orgoil assez destruis en a
 5 en paienie meillor uassal ni a
 fors Baligant celui qui lengendra
 li rois Malprimes le bon cheual brocha
 uint as Fransois hautement sescria
 et fiert Anthiaume de lespie quil porta
 10 desoz la boucle son escu li persa
 et le hauberc dou dos li desmailla
 parmi le cors son espie li bouta
 mort labati fierement sescria
 se truis Karlon iamais ni garira

- 15 Naymmes li dus fierement lesgarda
 uait le ferir que pas ne lespargna
 par grant uertu ruiste cop li dona [22^vb]
 sor son escu que tout li estroa
 le blanc hauberc rompi et desmailla
- 20 parmi le piz son espie li passa
 mort labati que Karles ueu la
 dex dist li rois quel cheualier ci a
 onques nul ior mauuaistie ne pansa
 Naymmes repaire quant Malprime mort a
- 25 en la bataille Monioie sescria
 ferez Fransois car dex nos aidera
 por uoir uos di que rois Karles uaintra
- T 201 **L**y fier Malprime pas ne sasseura
 par my le champ fierement cheuaucha
 fiert sur Franceys que nul nen espargna
 eu pais mez tiel ioustour nen a
- 5 fors Blanchandin celui qui lengendra
 Aleaume fiert de lespie quil porta
 eu gros du piz son espie li guida
 mort le trebuche haultement sescria
 se truis Charles ia ne sen gavera
- 10 Naimmes loit fierement lesgarda
 point le cheual forment lesperonna
 sur son escu i. grant coup lui donna
 eu gros du piz son espie lui guida
 mort le trebuche et Charles laduisa
- 15 dieu dist ly roy quel conseiller cy a
 oncquez encore mauuestie ne pensa
 se uien en France ml't de prou en ara
 Naimmes repaire quant Malprime mort a
 en la bataille Monioie escria
- 20 ferez Franceys car dieu uous aidera [58^v]
 pour uoir uos dy Charles uaincra
- P 230 **R**ois Canabars li freres lamire
 des esperons a son cheual hurte
 traite a lespee dou senestre coste
 duc Nāy. fiert ne la pas redoute
- 5 sor liaume a or li a un cop donne
 lunne moitie li a parmi cope
 et lun des las a tranchie et raze
 ni uault la coiffe .i. denier monnae
 tranche les mailles dou blanc hauberc saffre
- 10 descendi que los li a le cuir raze
 se dex ne fust par sa sainte bonte
 ia eust mort Naymmon et craunte
 grans fu li cops le duc a estonne

- tantost chai car moult lauoit greue
 10 son destre bras a contremont leue
 le col embrace dou destrier seiorne
 se li paiens eust son cop haste
 cun autre cop il eust recouure
 tantost leust ou mort ou afole
 15 Karles le uoit moult ot le cuer ire
 par mautalent a sa barbe iure
 mar le touchastez ia iert guerredonne
 le destrier broche sa lescu acole
 secorra Nāy. par uiue poeste
 T 202 **R**oy Carnabas frere de ladmire
 des esperont out le cheual hurte
 et fiert Naines ne la pas refuse
 sur le bon elme qui fut a or gemme
 5 lune moitie ly a fraint et quasse
 ęt lun des laz ly a parmy coupe
 trenche la coste du bon haubert saffre
 iucquez es os ly a le test rase
 se dieu ne fust par la soue bonte
 10 ia nous eust Naines mort enuerse
 grant fut le coup Naines a estonne
 tost fust chaist car ml't lauoit greue
 se nostre sire ne leust espire
 son destre bras a encontre iete
 15 le col embrace du destrier abriue
 se ly paien leust du coup haste
 tantost leust ou mort ou affole
 Charles le uoit ml't en fut aire
 par mal talent en a son chief iure
 20 mal le touchastez chier sera compare
 le destrier broche lescu a enchaue
 ia secourra Naime par sa pooste

 P 231 **N**aymmes li dus fu aual embronchiez
 moult durement fu enz el cors plaiez
 li Sarrs. iert uers lui approchiez
 -i- cop li donne dont li dus nest gaitiez
 5 sor le bras destre dont sestoit apoiez
 Karles le uoit en fin cuide anraigier
 son cheual broche des esperons des pies
 uint au paien cui dex doinst encombrier
 bien li monstra quil estoit corrouciez
 10 il tint lespee au poing dor entaillie
 tel cop li donne sor liaume quest uergieze
 iusques enz dens fait lepee glacier
 mort le trebuche deuant lui a ses pies

T 203 **N**aimes ly duc fut aual embronchez
 ml't durement fut dessus le chief nafrez
 ly Sarrasin yert uers lui airez
 1 · coup lui donne dont li duc nest pas liez [59^r]
 5 en son bras destre donc estoit apoiez
 la manche trenche de son haubert doublier
 se un petit fust ly coup glacioez
 du destre braz fust ly duc mehaignez
 Charles le uoit ml't en fut airez
 10 le destrier broche uers lui est eslissiez
 trois foiz sescrie fel mauues regnoiez
 mal le touchastes a mort estez iugiez
 le uait ferir si com hons courrouciez
 sur son escu qui est en II · froissiez
 15 le fer trenchant ly est eu corps bagnez
 ly roy lempeint et cil est trebuche
 Monioie escrie les siens a raliez
 or du ferir ne uous en atargez
 mort est li glout bien li duc uengez

P 232 **M**oult ot grant duel Karlemaines li rois [23^r a]
 quant le duc Nāy. uit naure deuant soi
 parmi le hiaume li clers sans li paroît
 et Karlemaines li a dit en consoil
 5 Nāy. dist il traiez uos iouste moi
 mort ai celui qui si uos malmenoît
 el cors li mis mon espie une fois
 dist Naymmes sire grans mercis en aioiz
 puis saccompaignent par amors et par foi
 10 et auec euls ·xv· M · François
 ni a celui qui son cop ni emploît

T 204 **M**oult eut grant deul Charles li roy
 quant uait Dunaime si naffre deuant soy
 le sanc ly raie sur laufferrant norrois
 uermeil en est le haubert chambinois
 5 et ly emperiere lui a dit une fois
 beau sire Naimes o moy cheuaucherez
 mort est li glout qui uous mist en effroiz
 eu corps ly mis mon espie uiennois
 ly duc respond uous estez ml't courtais
 10 se ge uif longuement ml't grant prou y arez
 puis sont iouxte par amour et en foiz
 ensemble o euls x · mille Franceys [59^v]
 ny a cellui ne fiere de manois
 grant fut le cri et le bouffais

P 233 **R**ois Baligañs cheuauche par le champ
 en son poing porte son roit espie tranchant

- si uait ferir le conte Guinemant
 contre le pis li froisse lescu blanc
 5 et de sa broingne li desrompi .i. pan
 parmi le cors li mist lespie tranchant
 mort le trebuche par deuant lui el champ
 et puis ocist Girbert et Iosserant
 Richars le uit li sires des Normans
 10 paien escrient Mahom et Teruagant
 ferez paien nen ira nus auant
 T 205 **L**admirant uait par le champ cheuauchant
 tint empoignie son bon espie trenchant
 si uait ferir le conte Guinemant
 deuant son piz par son fier maltalent
 5 ly a froissie son fort escu tenant
 et le pan destre de laubert iaserant
 mort le trebuche du bon espie trenchant
 puis a occis Giboin le uaillant
 Richier de (de) Mez un cheualier puissant
 10 que li Normant rauoient a garant
 et paiens uont Precieuse escriant
 ce est lenseigne ou se uont raliat
 souuent reclaïment le paien Baligant
 et Mahonnet leur dieu et Teruagant
 15 qui leur puisse estre contre Franceys garant
 P 234 **Q**ui dont ueist les Arrabis dArrabe
 de lor espies bien i fierent et chaplent
 descî au uespre i est grans la bataille
 des Frans i ot moult dolirouz dammaige
 T 206 **G**rant fut lestour et fier le chaplois
 qui donc ueist ses cheualiers esliz
 ceulx doccident et touz les Arabis
 et les Euftrates et touz les Canelis
 5 Frans esperonnent le pendant dun ualliz
 fierement fierent sur les Turs maleys
 grans coups leur donnent sur leur escuz uoutis
 ia de Franceys ne sera le champ guerpis
 10 des II. pars fut grant ly bateys
 desi au uespre est grant ly fereys
 de nos Franceys y a ml't de maumis
 ains que ilz soient asseur ne departis
 seront des mors couuers touz les uallis
 [60r]
 P 235 **B**ien i ferirent Fransois et Arrabi
 froissent ces lances et cil espie burni
 qui dont ueist ces cheualiers cheir
 Sarrs. braire contre terre morir
 5 de grant deloi li poist souuenir

- car la bataille est moult fort a souffrir
 Baligans huche son fort deu Apolin
 et Teruagant Mahommet et Iupin
 he riche deu ie uos ai tant seruis
 10 et uos ymaiges fis ie faire dor fin
 contre Karlon me donnez garantir
 a tant ez uos .I. paien de put lin
 deuant lui uient si li crie a haut cri
 Baligant sire or sommez malbailli
 15 perdu auez Malprime uostre fil
 et Canabart uostre frere ont ocis
 a .II. Fransois belement i auint
 Karles en fu li uns ce mest auis
 grant a le cors bien resamble marchis
 20 blanche a la barbe comme flors en auril
 Baligans loit a poi nenraige uis
 si grant duel a a poi quil ne socist
 dont en apelle Iuglant dOutremarin [23^{rb}]
- T 207 **G**rant fut lestour et grande la meslee
 Frans se desrenent sans nulle demouree
 et es paiens monstrent mainte espee
 le iour y out mainte lance cassee
 5 et mainte tarie percie et brisoie
 et tantes broignes rompue et desseuree
 des planiers coups retentist la ualee
 de Sarrasins est couuerte la prae
 et lerbe uerte en est ensanglantee
 10 et tiel doulour doit estre remembre
 en haulte court doit bien estre chantee
 la bataille est forte et aduree
 et Sarrasins ont leur gent ênuiee
 ly admirant a la teste croulee
 15 souuent reclaime les diex de sa contree
 Mahonnet sire com male destinee
 a uous auoie mainte oureson donnee
 serui uous ai et uos gent honnouree
 et uostre ymage tout de fin or fondee
 20 uers Charles a la barbe meslee
 me garissiez si uous plaist et agree
 Essalatin par une randonnee
 male nouuelle ly a dit et contee
 Baligan sire mestier ny a celge
 25 mort est Malprime et sa uie est alee
 Baligant loit si a la couleur muee
- T 208 **L**y admirant a la nouuelle oie
 dessus larson du destrier de Sulie
 III. foiz cest pasme durement se gramie [60^v]

de maltalent tout le corps lui fremie
 5 prist son espie si a la targe saisie
 paiens ralie a sa gent resbaudie
 Essalatin a haulte uoix sescrie
 [a]dmirant sire com mortel estoutie
 Charles ly rois a la barbe flourie
 10 de Clarembaut a la uie partie
 ladmirant loit le cueur lui atendrie
 uers Charles a bataille estableie
 sa gent rapelle ml't doucement leur prie
 venez auant ne uous atargez mie

P 236 **D**ist Baligans Iuglant uenez auant
 uos iestez saiges et uostre sen sont grant
 uostre conseil ai otroie lonc tans
 que uos en samble dArrabis et de Frans
 5 et cil respont mors iestez Baligant
 ia uostre deu ne uos seront garant
 Karles est fiers et sa gent sont uaillant
 ne ui mais gent qui si fust combatans

T 209 **D**it ladmirant dan Gui uenez auant
 uostre consail ai creu mon uiuant
 que uous en semble dittez uostre talent
 de cest estour que uoiez en present
 5 se la uictore en aron en auant
 si li a dit III. moz en I. tenant
 ia uostre dieu ne uous sera garant
 Charles est fier o ses homes ferant
 oncquez mez homme ne ui si combatant
 10 mez reclamez uostre dieu Teruagant
 ia en uerrez tourner Franceis atant
 Mahon reclaime qui lui soit aidant
 bien sont cent mille a tiel aioustement
 ly admirant ne semble mie enfant

[61^r]

P 237 **R**ois Baligans a sa barbe hors mise
 ausiz est blanche com est flors daubespine
 comment quil aille ne sen weult aler mie
 a son col pant une targe florie
 5 lors corne .I. cor qui a moult longue oie
 si sonna cler que li paien loirent
 por ce le fist que sa grans os ralie
 cil bon destrier braidoient et hannissent
 et li paien si comme chien glatissent
 10 requierent Frans que point ne resortissent
 les plus espois rompent et departissent
 a icest poindre en i a mors .VII. mille

T 210 **L**y admirant qui le poil eut meslez
 ce que il pense ne sera pas celez
 il porte un cor qui gros est et quarrez
 trois foiz le sonne par uiue poostez
 5 pour ralier la gent de son regnez
 et Sarrasins ont le cor escoutez
 paiens glatissent com chiens deschaanez
 Franceis requierent par uiue poostez
 a yceul poindre en y ont mort getez
 10 plus de vii· mille tant lez a len esmez
 et ceulx de France les ont ia si greuez
 de x· eschieles nen est i· demourez
 ly admirant en est si adoubez
 ne peut mot dire tant eut le cueur serrez

P 238 **O**giers cheuauche qui coars ne fu onques
 quant des Fransois uit la compaignie rompre
 Thierry appelle a cui proesce habunde
 Ioiffroi d'Aniou et Ammauri le conte
 5 moult fierement Karlemainne arraisonnent
 uez des paiens com ocient uos homes
 ia deu ne place quen chief portez coronne
 se ni ferez por uengier uostre honte
 lors not pooir que -i· seul mot responde
 10 laschent lor resnes lor cheuaus esperonnent
 ses uont ferir la ou il les encontrent

T 211 **L**y duc Ogier qui tant est a loer
 quant uait ces Frans les eschielez iouster
 ly duc d'Ardaine en print a apeller
 Gieffroy d'Angou qui ml't est (est) a loer
 5 et Ioserant qui ml't est a amer
 ly roy Charles en print a apeller
 uoiez paiens qui ml't sont a doubter
 qui uont uos hommes occire et decouper
 ia dieu ne plaise qui tout a a sauuer
 10 que mez puissiez la couronne porter
 se ne le faitez chierement comparer
 cest grant damage qui uous font endurer
 Franceis loient ne uoudrent mot sonner
 laschent les renes lessent les cheuaux aler
 15 aux brans fourbiz uont Sarrasins haster
 plus de xx mille en font ius graunter
 qui mez naront talent de releuer
 ly admirant comença a crier
 frans Sarrasins comme pourron durer
 20 ce sont deables qui nous ueulent danpter
 crestiente ne pouon conquerer

[61v]

- P 239 **B**ien i feri Karlemaines li rois
 et li dus Naymmes et Ogiers li Danois
 Ioiffrois dAniou qui lenseingne portoit
 Baligans uit son compaignon cheoir
 5 et Aubertin mort iesir deuant soi
 et Mahommet enz el champ remanoir
 et Baligans adonques sapersoit
 que il a tort et Kl'm. a droit
 Karles a dit a ses barons fransois
 10 ferez baron car nostres est li droit
 et cil respondent nen soiez en effrois
 touz soit honnis quan cest besoing recroit
- T 212 **G**rant fut lestour et ly chaple fut fier
 nostre emperiere qui tant est a loer
 trouuent paiens felons a lacointier
 Naimes li duc et ly danois Ogier
 5 Gieffroy dAngou qui tant est a prisier
 I. Sarrasin a fait larson uoidier
 mort le trebuche sans autre recouurer
 la soue gent ne peut il ralier
 tiel deul en a le sens cuide changer
 10 en son cueur pense et commense a crier
 que preuz est Charles lempriere au uis clair
 paiens dArabie commencent a hucher
 uers lestandart commencent a cheuaucher
 ly emperiere qui France a a bailler
 15 Franceis demandent si le uoudront aider
 a lestandart abatre et depecier
 et ilz responnent pensez de lexploitier
 feron sur eulx ne les deuon esparnier
 pour la loy de dieu tenir et exaucer

[62r]

- P 240 **P**asse li iors si reuint la uespree
 Franc et paien i fierent des espees
 mais lor enseingnes nen ont pas oubliees
 rois Baligans auoit Perse escriee
 5 Karles Monioie lenseingne renommee
 luns connut lautre a lor uois quorent cleres
 enmi le champ ambedui sencontrerent
 uont se ferir grans cops sentredonnerent
 de lor espies sor les boucles dorees
 10 fraint sont errant sans plus de demoree
 et de lor broingnes touz les pans depannerent
 dedens les cors mie ne sadeserent
 rompent les ceingles les lances tronsonnerent
 ius des arsons andui il se uerserent
 15 isnellement sus en pies releuerent
 ceste bataille niert iamais desseuree

[23va]

sans home mort ne puet iestre finee
T 213 **P**asse le iour si passe la uespree
 Frans et paiens fierent mainte colee
 chescun des rois a sensaigne escriee
 ly admirant a Precieuse clamee
 5 et Charles Monioie la loee
 apres ly royz a grant esperonnee
 sentre confurent au fons dune ualee
 ia yert des dus la grant guerre monstree
 ferir sceuent sans longue demouree
 10 chescune tarie est persie et fort brisee
 yceulx II· rois chairent en la prae
 sur piez ressaillent come gent effraiee
 lun fiert sur lautre du trenchant de lespee
 ceste bataille ne sera iames desseuree
 15 sans homme mort gesant goule baiee

P 241 **B**ons uassaus fu Karles de France douce
 et Baligans nel crient ne ne redoute
 mon fil as mort dist Baligans adonques
 et a grant tort nostre pais chalonges

5 deuien mes hom en fief le te randrommez
T 214 **C**harles ly roi qui douce France apent
 fut bon uassal et de grant hardement
 ly admirant ne redoute noient
 eulx II· se fierent ml't a aireement
 5 des brans touz nuz sur les elmez dargent
 amont enclinent si fierent aigrement
 le feu en uole mainte pierre en descent
 ne remaindra pas le mien escient
 iucque ly uns ara le cuer dolent
 10 preuz sont lui rois et de fier hardement
 es brans sarguent et menu et souuent
 se dieu ne fust par son commandement
 ia Charles neust recouurement

[62v]

T 215 **P**reuz sont lui rois et de fieres uertuz
 ilz sont a pie chescun tient son branc nuz
 un poy sesloingnent chescun tient son escuz
 grans coups se donnent en leur elmes aguz
 5 que flours et pierres en ont ius abatuz
 leur haubers sont desmaillez et rompuz
 Baligant dit III· moz aperceuz
 hee Charlon ia seras confonduz
 relenquis dieu ton segnour Ihesus
 10 si tien la loy Mahonnet et Caus
 tu seras ml't ame et chier tenus
 de cent mille homes en sera ton fieu creus
 mort est Roullant a la fiere uertuz

- comment dist Charles encore est dieu la sus
 15 pour qui ie sui en Espagne uenus
 par saint Denis fol plait auez meus
 par yceul dieu que len clame Ihesus
 pour ycellui que mas amenteus
 ains que meschapes en seras irascuz
 20 lors sentreprennent chescun trait son brant nuz
 es brans dacier sentrerendent salus
 or aist dieu a Charles et sa uertus
 car ladmirant est ml't fort et membruz [63r]
 en mainte terre eut este son escuz
 25 Charles le uoit soure ly est couruz
 et Charles est contre lui uenuz
 les II se hurtent des piz et des escuz
 en my le pre se sont entrebatuz
 Charles ly roy est en piez reuenuz
 30 et ladmirant ny est pas arresteuz
- P 242 Charles a dit trop mas dit grant uiltance
 pais ne amor ne doi a paien randre
 mais croi en deu le pere omnipotante
 crestiens soiez et ie tammerai semez
 5 dist Baligans mal sermon me presentez
 miex uoil morir de lespee qui tranche
- T 216 Dist ladmirant Charles entent a my
 pren bon conseil si uien a ma merci
 bien te garirai se te uoi repent
 se tu Ihesum auoies relenqui
 5 mon frere as mort au branc dacier fourbi
 donc ai le cueur courroucie et marri
 a ml't grant tort as mon regne saisi
 deuien mon home du tout a ma merci
 en occident ten uendras avecquez my
 10 et me seruiras et seron bon amy
 Charles lentent tout le sanc li fremi
 mauues dist il tes toy ie te desfi
 uers le paien est uenu a estri
 hault sur le heaume ml't grant coup le feri
 15 pierres et flours aual en abati
 plus de cent mailles du haubert ly tolli
 de si a los la char ly derompi
 le sanc uermeil par le champ li chai
 dist Baligan mauues plait a ycy
 20 iamez uous et moy ne seron amy [63v]
- P 243 Baligans fu de moult tres grant uertu
 ferir ua Karle desor son elme agu
 que flors et pierres en a ius abatu

prinst de la char bien plainne paume ou plus
 5 iluec remest li os tout nu a nu
 Karles chancelle a poi que nest chاوز
 mais deu ne plot quil onques uaincus fust
 sains Gabriel est repairez a lui
 qui li a dit he Karles que fais tu
 T 217 **L**y admirant se uit ml't damagier
 Charles court soure ne le uout ressoignier
 au branc fourbi se uoudra acointier
 grant coup lui donne ne le ueul esparnier
 5 desur son elme qui fut a or uergier
 pierres et flours en fist a terre trebucher
 deuers senestre tourna le branc dacier
 O. mailles trenche du bon haubert doublier
 se ne fust cil qui le mont doit iuger
 10 iames roy Charles ne montast sur destrier
 les II. uassaux lessent le chapler
 ensus se troient pour leur corps refroidier
 ly admirant commence a plaidier

P 244 **C**harles oi la sainte uois de langre
 qui li dist Karle naiez de mort doutance
 lors li reuint uertus et ramembrance
 fiert Baligant de lespee qui tranche
 5 fent lui la teste fait la ceruelle espandre
 toute li tranche iusquan la barbe blanche
 que mort labat iluec sans remuance
 Monioie escrie por sa reconnoissance
 a icest mot i est uenus dus Naymmes
 10 paien sen fuient que ni font remanance
 or ont Fransois tout ce que il demandent

P 245 **P**aien sen fuient ainsiz com dex le weult
 Franc les enchaucnt et Karles auec euls
 dist Karlemaines seignor uengiez uos deuls
 ci esclairons nos talens et nos cuers
 5 car hui matin uos ui plorer des ieuls. [23vb]
 dient Fransois ainsiz le noz esteult
 chascuns i fiert si grans cops com il puet

T 218 **P**aiens sen fuient ml't effroiemment
 Frans les enchaucnt ml't airement
 et lempriere trestout premierement
 lors sescrout a sa uoix hautement
 5 barons Franceys ferez seurement
 uengez uous deulx uoiz les cy en present
 et yceulx fierent sans nul deloiment
 Monioie escrient a leur uoix hautement
 barons Franceys ferez hardiement

- 10 de Sarrasins font grant lapidement
 tant en occient com leur uient a talent
 lors uint Ogier dessus i. aufferrant
 broche et point ml't acerrement
 et fiert i. roy ney fut de occident [64r]
 15 que du cheual labatit mort sanglant
 Baudras ferit ney fut de occident
 iuc en la selle le uait tout pourfendant
 et le cheual fut mis a mort atant
 dient Franceys dieu par ton saint commant
 20 garde Ogier le hardi combatant
 car il uait ml't Sarrasins damagant
 ly Sarrasins sen sont tourneꝝ atant
- P 246 **C**lers fu li iors et grans leua la poudre
 paien sen fuient et Fransois laissent corre
 li enchaus dure trosques en Sarragouce
 desor la tor est montee Braidomme
 5 bien a ueu les Arrabis confondre
 le roi Marsille en apella adonques
 elle li dist et ne li cela onques
 gentiz rois sire ia sont uaincu uostre home
 et Baligans si est ocis adonques
 10 oit la Marsiles uers la damme se torne
 plore des iex la teste aual embronche
 mors est a duel car ses pechies lencombe
- T 219 **P**aiens sen fuient come gent effraiee
 e Frans les suient nue et traite lespee
 en Sarragoce entrent sans demouree
 touz son meslez a la gent desfaiee
 5 et Brunamonde est en la tour montee
 ensemble o lie fut la gent ordenee
 grant aleure est uers le roy alec
 Marsilion la nouuelle a contee
 de deul est mort sa uie est trespassee
 10 le uait la dame ny a fait demouree
 uint a Charlon merci li a crie
- T 220 **G**rant fut la noise et le cri de la gent
 paiens sen fuient ml't effraiemet
 en Sarragoce entrent communaument
 illeuc en out plus de x mille sanglant
 5 Franceys les frapent ml't aireement
- P 247 **M**ors est li rois paien tornent en fue
 et Karles a la bataille uaincue
 de Sarragoce a la porte abatue
 or seit il bien que niert mais deffendue
 5 prent la cite la gens est confondue

- et par lor force que dex lor a creue
 nostre Fransois icelle nuit i iurent
 ber est li rois a la barbe chenue
 et Braidamonde qui paor a eue
 10 li a la tor deliuree et randue
 T 221 **P**aiens sen fuient une uoie batue
 uers Sarragoce ont une uoie tenue
 Karles ly roy a la porte abatue [64^v]
 ne sera mez par nulli deffendue
 5 par la cite est sa gent esbandue
 et Brunamonde ne sest plus atendue
 uient a Charlon es pies li est chaue
 merci lui crie et a lui sest rendue
- P 248 **P**asse li iors et la nuis est serie
 et luist la lunne les estoiles flambient
 et li rois Karles a Sarragoce prinse
 a .III. M. homes a fait cerchier la uille
 5 les sygnagues et les mahommeries
 ont abatues et en .I. mont froissies
 debrisie ont Mahomet et les ydles
 Braidamonde a Karlon a la fort tor baillie
 li rois a une eglise en la cit establee
 10 et .VII. euesque li ont bien beneie
 paiens menarent a la baptizerie
 sil i a cel qui Karlon ost desdire
 tout erranment li fait perdre la uie
 la se baptisent cel ior plus de .VII. M.
 15 en France an iert menee la roinne
 T 222 **P**asse le iour et la lune est serie
 Charles ly roy ne sasseura mie
 en Reinceaux a sa uoie acueillie
 o lui ameine la courtaise roinne
 5 de Sarragoce don' sa gent est partie
 en Reinceaux uint a la nuit serie
- P 249 **P**asse la nuis clers apparut li iours
 de Sarragoce a li rois prins les tours
 dou sien barnaige qui est cheualerouz
 mil cheualiers i laissa des plus prouz
 5 gardans la uille avec lempereour
 et Karles monte et si bon poingneour
 et la roinne en mainnent avec ouz
 en Ronsceux en uinrent la mainnent grant dolor

P 250 **G**rans fu li diaus la nuit en Ronsceuauls [24^ra]
 la clartez luist qui part des estauauls

- nus ni fait ioie ne cheuelus ne chaus
 ne ni menieue palefrois ne cheuax
 5 serbe sainglante ne paist par ces terraus
 mors fu Rollans li nobiles uassauls
 sor Oliuier iut uns cuens de Frontauls
 cil fu ses oncles et ses amis charnauls
 il en fist duel ainz nus hom ne fist tauls
 10 bias nies dist il de uostre mort est diauls
 laissie mauez uaslez et iouenciauls
 moult miex en iert mesure .s. Marciauls
 touz ses monstiers en iert fais a quarriaus
 li ors des tables ne sera mie faus
 15 bien iert assiz a pierres preciauls
 a clouz dargent i iert mis li cristauls
 .III. C. moignes i metrai generauls
 qui chanteront les messes mortuauls
 ie ferai faire .II. maisons monniauls
 20 .II. M. poures i metrai communauls
 qui tuit auront et miches et meriaus
 et proieront por les barons loiauls
 nostre seignor que il les face saus
 en paradis qui tant est clers et biaux
 25 la les conduie li pere esperitauls
 Karles esgarde et les mons et les uauls
 mors uit iesir les nobiles uassauls
 tel duel en fist lempereus loiauls
 de son mantel desrompi les tassiaus
 30 et uint auant desouz .II. aubrissiaus
 on li affumbe unes hermines piauls
 Ogier apelle et le conte dOuraus
 Naymmon le duc qui touz iors fu loiaus
 baron dist Karles cist deuls nos est nouuiaus
 35 faisonsz bierres de uerges et de pauls
 ou nos metronz ces nobiles uassauls
 demain a laube quant chantera li gauls
 et leueront ces estoiles iornauls
 si wisderons les tertres et les uauls
 40 oster uoldrai cest duel de Ronsceux
 T 223 Grant fut le deul la nuit en Reinceuax
 la clar[te] luist qui yest des escamaux
 lors ny fait ioie ne (ne) cheueleus ne chaux
 ne ny menga palefroy ne cheuaulx
 5 mort fut Roullant le nobile uassaux
 sur Oliuier uint li duc de Funaux
 il fut son oncle et ses amis charnaux
 il en fist deul oncquez home ne uit taux
 neuou Oliuier de uostre mort est maux
 10 lessie mauez guennez et iouenceaux

- preu y ara mysire saint Marceaux
 tout son montier sera fait de nouueaux
 ly or des tables ne sera mie faulx
 bien sera assis a pierres preciaux
 15 a cloux dargent sera assis ly cristaux
 et iic. moines y metroy moiniaux
 qui chanteront les messes mortuaux
 et prieront pour les barons loiaux
 nostre segnour que il les face saulx
 20 en paradis qui est clair et baux
 Charles regarde et les mons et le uaulx
 mort uit gesir ses contes naturels
 tiel deul en fait lempriere roiaux
 puis uait deuant ii. arbrisseaux
 25 afflube eut unes martrines peaux
 ou nous meton ces contes naturels
 si encouplon deux et deux noz cheuaux
 demain a laube quant chantera li gaux
 et reuerron ces estoilles iournaux
 30 oster uoudrai cest deul de Reinceaux
 Charles resgarde et ces plains et ces uaux
 mors uit gesir les contes naturels
 tiel deul en fait lempriere roiaux
 que ne le saroit dire nulz homes mortaux
 L III **G**ranz fu li duelz le ior en Ronceuaux
 il ni fist ioie ne cheuelus ne chaux
 mors fu R'. li nobiles uassauz
 sor Ol'. uint li cuens deffendanz
 5 il fu ses oncles et ses amis charnaux
 il en fit duel iamais ne uerroiz tauz
 bel Ol'. per uos ai duel e mauz
 laissie mauez iantiz cuens naturaiz
 moines en anaura mesire .s. Marcauz
 10 **IIII.**^{xx} moines i aura naturaiz
 qui tuit auront emiches et merauz
 si prieront por les contes loiaux
 nostre seignour que il les face sauz
 en paradis qui tant est clers e beauez
 15 **Kl'.** regarde les puis de Ronceuaux
 mors uit gesir les contes naturaiz
 de son mantel a ronpu les tissauz
 Ogier apele et les autres uassauz
 seignour dist il ciz dueuz nos est mortauz
 20 ie uoil oster cest duel de Ronceuaux
 car faisons bieres de uerge e de paux
 P 251 **N**ostre empereres ua forment souzpirant
 duel ot et ire de son neuu Rollant

[65r]

[37v]

- et d'Oliuier le hardi combatant
des ·xii· pers qui tant par ierent franc
5 moult par les uait doucement regretant
biax nies dist Karles com mar uos amai tant [24r b]
ahi fel Ganes por quoi traiz Rollant
mon bon neuueu le hardi combatant
si mauez point el cuer parfondement
10 tolu mauez le meillor combatant
qui onques fust ne iamais soit uiuans
le plus fort membre qui maloit souztenant
qui me faisoit dormir seurement
tel duel ot Karles ne pot aler auant
15 sor une pierre sest tornez en seant
ans ·ii· ses poins uait li rois detordant
sa blanche barbe uait li bers detyrant
li empereres uait tel duel demenant
tuit li baron sen uont moult merueillant
20 Ogiers et Naymmes en sont uenu auant
sire font il au roi que uos dementez tant
perdu auez uostre neuueu Rollant
et Oliuier le hardi combatant
les ·xii· pers trestouz communement
25 par Ganelon le cuiuert souduiant
qui les uendi a la paienne iant
au roi Marsille en a fait marchie grant
il en a prins et or fin et ariant
sire font il por deu le tout puissant
30 car nos liurez le cuiuert souduiant
nos en ferons la iustice si grant
iamais niert iors en tout uostre uiuant
que nen paroillent cheualier et seriant
baron dist Karles tout a uostre commant
35 aprez le duel ua li rois sommeillant
lors le couchierent a la terre gisant
au chief li ploient ·i· mantel auffriquant
desor lui tendent ·i· pauillon si iant
por la cholor qui laloit aprochant
40 li rois se dort puis se lieue en estant
que la chalors le uait si eschauffiant
ramembre lui de son neuueu Rollant
li empereres sest dresciez en estant
entre les mors ua son neuueu querant
45 quant il nel treuve moult a le cuer dolant
il sest tornez par deuers oriant
fist sa proiere soef en souzpirant
d'āml'dex peres qui formastez Adan
Euain feistez sa moillier ausiment
50 dunne des costes de lomme uoirement
por ce est elle en son commandement

- terre feistez et le ciel ausiment
 soleil et lunne reluire clerement
 et en mi leu pozas le firmament
 55 et saint Michiel feiz ocirre le serpent
 et de la uirge nasquis certainement
 et fustez nes biaux sire an Bethleant
 ·xxxii· ans alastez uos amis porchasant
 uostres miracles furent apparissans
 60 de ·v· pains dorge et dun poisson noant
 furent peu ·xxx· millier de iant
 et en la crois uos pandirent tyrant
 et el sepulcre fustez couuers en reponnant
 resuscitas au tiers ior uoirement
 65 anfer brisastez sans nul demorement
 touz uos amis en gietastez esrant
 dāml'dex peres tout ausi uoirement
 com ce fu uoirs gel croi a esciant
 si me donez ice que desirre ai tant
 70 ce est le cors de mon neuue Rollant
 dex aiez sarme par le uostre commant
 li empereres sest dresciez en estant
 saingna son chief par merueillouz ahan
 uint au destrier si monta en plorant
 75 lestrier li tint Naymmes quil ama tant
 sōuent resgarde et desriere et deuant
 et Fransois plorent par lammor de Rollant
 Karles esgarde uers Espaingne la grant
 desoz ·i· aubre foillu et uerdoiant
 80 la iut li cors que il desirre tant
 li empereres i est uenus esrant
 tresques au cors ni ala arrestant
 descent a terre dou bon cheual corrant
 si sagenoille lez lui en souzpirant
 85 deuers les pies toucha le cors deuant
 touz frois les sent lors ot le cuer dolant
 enz en la bouche li mist son doit plus grant
 par grant dolor li ala estraingnant
 biax nies dist Karles por uoz uois foloiant
 90 a poi li cuers ne me ua partissant
 nostre empereres est chاوز en pasmant
 por soie amor en i pasmerent ·C·
 he dex dist Naymmes or uoi ie sens danfant
 et si baron li uont tuit escriant
 95 por quoi tocis bons rois nos iex uoiant
 ueez quel gent uos traient a garant
 se il uoz perdent que feront en auant
 baron dist Karles por noient parlez tant
 ia ueez uos le dammaige si grant

- 100 naurai mais ioie en trestout mon uiuant
 T 224 Nostre emperiere uait forment soupirant
 deul eut et ire pour son neuou Roullant
 ly roy le uait doucement rêgretant
 beau neuou dist Charles par uous amoi tant
 5 haa fel Guennes com tu mas fait dolant
 si mauuez point en cuer parfondement
 tollu mauuez mon meillour garnement
 qui me faisoit dormir seurement
 tiel deul en eut ne pent aler auant
 10 sur une pierre sen est tourne estant
 ses II· pouns uait li roy deteurant
 la blanche barbe uait forment detirant
 tous ses barons sen uont fort esmaiant
 Ogier et Naimés sen sont tournez deuant
 15 sire font il que uous dementez tant
 perdu auez ly preuz conte Roullant
 et Oliuier le hardi combatant
 les XII· pairs que uous amiez tant
 par Guennes le felon soudeant
 20 au roy Marsille en a fait son talent
 prins en a lor et lauoir et l'argent
 sire font il pour dieu omnipotent
 que nous rendez le glouton soudeant
 nous en feron la iustice si grand
 25 iames niert iour en tout uostre uiuant
 que nen parlent cheualier et seriant
 barons dist Charles tout a uostre commandant
 apres le deul uait le roi soumeillant
 lors le coucherent dessus I. boguerant
 30 au chief ly midrent I. mantel ioserant
 de sus ly midrent I. mantel dor luisant
 pour la doulour quil aloit gramiant
 ly roy se couche mez ne luy uault noient
 car la doulour le ua si destraignant
 35 remembre li de son neuueu Roullant
 et de Oliuier le hardi combatant
 des XII. pairs qui sont mors a tourment
 ly emperiere se drece en son estant
 entre les mors uait son nepueu querant
 40 quant il le treuve ml't a le cuer dolant
 il s'agenouille souef et bellement
 fist sa proiere si dist en soupirant
 damledieu sire qui formastez Adam
 Eue faistes sa fame la uaillant
 45 dune de costez de l'omme uroiment
 pour ce fut elle en son commandement
 terre feistez et le ciel ensement

[65^v][66^r]

- et saint Michiel uainquit le serpent
 les uroiz enfans garis eu feu ardent
 50 et de la uirge naquis en Bethelian
 de v. pains dorge de II poissons nagant
 reconfortastez V. mille de gent
 et en croix uous pendirent ly tirant
 et eu sepulchre fustez uous reposant
 55 resuscitastez par uos commandement
 enfer brisastez sans retournement
 touz uos amis traistes du tourment
 damledieu pere ainsi uoient
 com ce fut uoir ie uous pri a escient
 60 trouuer me lessiez ce que ie desire tant
 cest le corps de mon neuu Roullant
 uint au destrier cest monte maintenant
 sonnent ses grasles et desriere et deuant
 sur tous les aultrez bondi li olifant
 65 et Franceys plorent pour lamour de Roullant
 Charles regarde uers Espagne le grant
 dessoubz I. arbre foillu et uerdoiant
 la uit le corps que il par ama tant
 ly emperiere y uint esperonnant
 70 mist iambe a terre du bon cheual courant
 si sagenouille souef et bellement
 deuers les piez le prist premierement
 beau neuou dist Ch. pour quoy uous amoi tant
 la uostre mort me ua ml't engouissant
 75 pour bien petit que le cueur ne me fent
 ly roy se pasme uoiant toute sa gent
 pour son amour si en pasmerent cent
 he diex dist Otes or uaige deul denfant
 pour quoy tocis bon roy maintenant
 80 ie uoy que gens te traient a garant
 se ilz te perdent ml't (ml't) en seront dolant
 barons dist Charles uous parlez de noient
 ia uoiez uous le damage pesant
 naroy mes ioie en trestout mon uiuant
 L 112 **L**i empereres ua forment sospirant
 duel ot et ire de son neuou R'.
 souant le ua doucement regretant
 biau nies dist il com mar uos amay tant
 5 ay fauz Gaines por quoi alas querant
 mon grant damage e mon destorbemant
 si mauez point ou cuer perfondemant
 tolu mauez le meillor garnemant
 qui me faisoit dormir seuremant
 10 tel duel ot Kl'. ne puet parler auant
 sor une pierre sest tornez en estant

[66v]

- andos ses poinz ua li rois destordant
 sa blanche barbe ua souant destirant
 li empereres demoine duel si grant
 15 tuit li baront se uont ml't esmayant [38r]
 car maintes foiz se ua li rois paumant
 nest pas meruaille domage i a grant
 que ce estoit por lamor de Rollant
 e dOliuier le ardi combatant
 20 en France en ot maint doloirous tormant
 ni fussant pas se il fussant uiuant
 Ogiers e Naymes li sont uenu deuant
 sire font il que uos dementez tant
 perdu auez uos riches combatant
 25 per Ganelon le cuuert souduiant
 qui les uendi a la iant mescreant
 pris en a lor e lauoir e largant
 randez le nos le traitour poissant
 nos en ferons iostise si grant
 30 iamais niert iors que nos seons uiuant
 que nen parloient li petit ne li grant
 baron dist KI'. tot a uostre comant
 li empereres sest leuez en estant
 entre les mors ua son neuou querant
 35 quant ne le troue sot ml't le cuer dolant
 il sagenoille soef e bonemant
 fit sa proiere de cuer fort en plorant
 damidieu sire qui formas tote iant
 soloil e lune estoiles ausemant
 40 saint Michiel fis ocirre le serpent [38v]
 e en la crois te pendirent tirant
 resuscitas per lo tin saint comant
 enfer brisas senz nul arestemant
 toz tes amis en gitas uoiremant
 45 biau sire diex tot ainsi uoiremant
 que ce fu uoirs e ie croi bonemant
 donez moi ce que ie desire tant
 ce est li cors que ie desire tant
 ce est li cors de mon neuou R'.
 50 diex en ait larme per son digne comant
 sonent cil graille e menu e souant
 au destrier uint si monte maintenant
 e Francois plorent e li rois ausemant
 KI'. regarde uers Espagne la grant
 55 desoz II. arbres la a ueu Rollant
 li empereres dou bon chial descant
 il sagenoille soef et bonemant
 deuers les piez le prist premieremant
 dedanz sa boche mist le talon R'.

- 60 per grant dolor li aloit estregnant
 biaux nies dist (i) il com mar uos amay tant
 la uostre amor me ua si angoissant
 per ·I· petit que li cuers ne me fant
 lors chiet paumez uoiant tote sa iant
 65 Naymes le tint qui le ua chastoiant [39^r]

- P 252 Nostre empereres et li franc poingneor
 en Ronsceux iurent a grant dolor [24^v b]
 descì quau main que clers parut li iors
 li solaus luist qui donne grant cholor
 5 moult reluist clers enz loriers et enz flors
 lors sesuoillierent li prince et li contor
 les ·XII· compaignons enterrentent le ior
 mais que Rollant le bon combateor
 et Oliuier le hardi fereor
 10 mener les uolt li rois de grant ualor
 descì qua Blaiuiès sa cite par amor
 ia les fera enterrer a honor
 lor palefrois ensellerent pluisor
 chargent les bierres dont au cuer ont dolor
 15 li empereres a la fiere uigor
 Rollant embrace par foi et par amor
 li cors fu roides ni ot point de cholor
 mais en la face ot un poi de coulor
 plainne ot la bouchè de sanc et de suor
 20 les iex dou chief tornez en tenebror
 baron dist Karles or uoiez grant dolor
 lors rancommencent li grant et li menor
 par toute lost ot tel noise et tel plor
 nus hom de mere noit onques greingnor
 25 le roi apellent li baron uauassor
 cheuauchons rois ni ait point de seior
 en douce France ont de nos grant paor.
 serors et frere et nieces et neuou
 quil ne nos uirent passe a ia maint ior
 30 dedens Espaingne auons eu dolor
 perdu auons maint uassal poingneor
 dont douce France sera en tenebror
- L 113 Nostre enpereres e li franc puigneor
 en Ronceuaux uindrent a grant dolour
 deci quau main que il uirent le ior
 lors se leuerent li prince e li contor
 5 les ·XII· pers enterrentent le ior
 fors sol R'. le ardi combator
 e Ol'. le iantil pugneor
 e larceuesque qui tant ot de ualor
 en ces ·III· ot Kl'. si grant amor

- 10 mener les uout li rois de grant ualor
 deci qua Blaiues sa cite forceour
 li empereres a la fiere uigor
 R'. embrace dont a le cuer taindror
 li cors fu froiz ni ot point de cholor
 15 plaine out la boche de sanc et de suor
 e en la face ot ml't grant la dolor
 les euz dou chie tornez en tenebror
 baron dist Kl'. esgardez quel dolor
 lors recomance grant duel e grant iror

- P 253 **S**eignor dist Karles por deu le fil Marie
 tant sui dolans et plains de desuerie
 a poi que larme ne mest dou cors partie
 ou est la mors que ne me tolt la uie
 5 quant iai perdu ma douce baronnie
 les .xii. pers qui sont mors par enuie
 mes nies Rollans qui la char ot hardie
 et Oliuier ne puis oublier mie
 lor armes soient en celestial uie
 10 ahi Girart com grans diaus uos enuie
 la mors des contes dont uos ne sauez mie
 uostre niece Aude la preus et leschaue
 lammors deuls .ii. est toute departie
 ce ma fait .G. qui sa foi ma mentie
 15 qui les uendit a la gent paenie
 honte en aura ainz lore de complie
 Karles apelle Richard de Normendie
 et Naymmeri quiert sires de Paue
 gardez moi .G. quil ne uos eschap mie
 20 il sera ars ou pandus par sanuie
 sa traisons li sera bien merie
 quant li rois ot sa raison defenie
 .i. poi plora car li cuers li souplie
 li cuers li faut la parole li lie
 25 lors sest assiz soz laubre qui uerdie
 desus Naymmon a la barbe florie
 sest apoiez uoiant sa baronnie

[25^ra]

- T 225 **B**arons dist Charles pour dieu le filz Marie
 tant sui dolent et plain de desuerie
 a poy ne mest lame du corps partie
 ou est la mort quel ne me toult la uie
 5 quant iay perdu la doulce compagnie
 et mon neuou qui eut la char hardie
 et Oliuier ne le puis oublier mie
 les xii pairs de la terre ioie
 leur ames soient en celestiel uie
 10 hee Girart com grant deul uous affie

[67^r]

- et la belle Aude mes el ne le scet mie
ce ma fait Guennes qui ma sa foy mentie
qui les as uenduz a la gent de Persie
Karles apelle Richart de Normendie
15 barons dist Charles pour dieu le filz Marie
gardez moy Guennes qui ne uous eschape mie
sa traison lui sera bien merie
quant lui roy eut sa reson finie
un poy plora le cueur lui atendrie
20 le cueur lui fault la parolle le lie
dessus Naimon a la barbe flourie
cest acline uoiant sa baronnie
L 114 **B**aron dist Kl'. por dieu le fil Marie
si fui iriez e plains de felonie
a po que larme ne mest del cors partie
que fait la mors que ne me tout la uie
5 quant iay perdu ma douce compaignie
lor armes soient en la dieu compaignie
e dux Girart que uos ne sauez mie
la mort des contes et la grant tricherie
que ma fait Gaine li cor dieu le maudie
10 ay bele Aude com en serez irie
Kl'. apele Richart de Normandie
gardez moy Ga. ne uos eschape mie
la traison li sera bien merie
quant li rois ot sa parole fenie
15 li cuers li faut pasmez est si soblie
- P 254 **D**uel ot li rois qui sapuie a Naymmon
deuant lui gisent li douze compaignon
chascuns couuers dun ternoil syglaton
Karles apelle et Ioifroi et Guion
5 seignor dist il por deu quel la ferons
mal ma bailli li fel cuens Ganelons
li siens seruices me torne a mesproison
Ihesus de gloire len rande guerredon
si aura il se longuement uiuons
10 faisons le bien nos amis enterrons
que nes meniussent ne liepart ne lyon
ne ors sauuaige ne serpent ne grifon
et cil respondent comment les auerons
tant i sont mort paien et Esclauon
15 Turc et Persant et Beduin felon
Karles respont uoz ditez uoir baron
car nos metons trestuit a orisons
chascuns proit deu selonc sentencion
quil nos en face uoire demonstrison
20 de ceuls de France dont tel dammaige auonz

[39^v]

- en son seruice sont ocis li baron
 a tant se maitent trestuit a orison
 li rois meismes en fist affliction
 dāml'dex peres par ton saintisme non
 25 terre feiz et mer par deuison
 et le saint ciel a uostre election
 et harberiaستez enz en lostel Simon
 quant a Marie feistez le pardon
 qui mist ses iex sor uos pies a bandon
 30 iluec plora par bonne entencion
 uos pies laua entor et enuiron
 uos lan leuastez amont par le menton
 de son seruice ot moult bon guerredon
 en ton saint ciel en ta commandison
 35 emportas larme si que bien le seit on
 sains esperis si com nos le creons
 faitez seurance que ma gent connuisons
 ainz que men aille enterrer le puist on
 T 226 Deul eut li roy quant sapoia Naimon
 deuant lui giesent lui XII compaignon
 chescun couuert dun uermeil siglaton
 Girart apelle Godefroy et Huon
 5 barons dist Charles pour dieu quel la feron
 grant est le (le) deul ia ne recouureron
 ce ma fait Guennes par male traison
 le sien seruice me tourne a mesprison
 Ihesus len rende ml't aspre guerredon
 10 si fera il se longuement uiuon
 faison le bien nos amis en croiron
 que ne les meniucent ne liepart ne leon
 si respondirent coment les choisiron
 tant y sont mors paiens et Esclauon
 15 Turc et Persant et Bedoin felon
 respond Charles uous ditez uoir baron
 or uous metez trestouz a genouillon
 ly roy mesmez refait saffliction
 dieu reclama qui souffrit passion
 20 terre faistes et mer par diuision
 et le saint ciel a uostre election
 et herbegastez en la meson Simon
 quant a Marie faistes le pardon
 qui mist ses yeulx sur uos piez abandon
 25 illec plora par bonne entencion
 et uous suisit entour et enuiron
 uous la leuastes amont par le menton
 de son seruice eut ml't bon guerredon
 en paradis entra sa nation
 30 la la meis si com nous cen croion

[67^v]

faitez sentence que ma gent congnoisson
ains que men parte enterrer les puisson
L 115 **D**uel ot li rois si sapoie a Naymon
deuant lui gisen li .xii. compaignon
errant quil fu uenuz de pameison
seignor dist il per dieu quel la feron
5 **f**aison le bie nos amis enterron
que nen menient ne loupert ne lion
tant y a mors paiens e Esclauon
que ne sauons quel sont nos compaignon
lors respont **KL'**. uos dites uoir baron
10 **o**r nos metons trestuit a genoillon
e prion dieu per bone entencion
que il nos face ueray demostrison
por son seruise sont mort et por son non
li rois maimes en iut afficion
15 **e** diex dist **KL'**. qui formas Lazaron
e qui Marie feis ueray pardon
uerais dieus sire si com no le creon
fai demostrance que nos ianz cognoisson
ainz le miedi que trouer le puisson

[40^r]

P 255 **N**ostre empereres ora le chief enclin
et li uiel home et li ione meschin
et li Normant Mansois et Angeuin
de maintes terres li conte palazin
5 **s**or touz les autres ora li fiuls Pepin
dāml'dex peres qui iestez urais deuins
le ior feistez et la nuit autresiz
et mer et terre descī quau Marmorin
et conuertis saint Pol et saint Fremin
10 **e**t ie sui uostres descī que en la fin
faitez seurance dou lyngnaige Caym
que crestien ne torment a declin
la uois du ciel i tramist sains Martin
qui en seura le lyngnaige Caym
15 **c**ar sor chascun fist croistre .i. aubespīn
encor les uoient li gentil pelerin
qui a saint Iaue en uont le lor chemin
si feront il descī que en la fin
Karles se dresce si tint le chief enclin
20 **s**es iex essue au pan de son hermin
T 227 **N**ostre emperiere se vit uers terre enclin
et li uiel home et ly genne meschin
et ly Normant Mansel et Angeuin
sur touz autrez oura le filz Pepin
5 **d**amle dieu pere qui estez urai diuin
le iour faistes la nuit et le matin

[25^r b][68^r]

- et mer et terre de si a Marmorin
 et conuertistes saint Pol et saint Fremin
 et ge sui uostre seruant iuc en la fin
- 10 faitez seurange de la gent Apolin
 que crestiens ne soient pas a declin
 la uoix du ciel y tranmist saint Fremin
 quilz ensuïrront le lignage Cain
 car sur chescun fist croistre .i. aube espin
- 15 encor les uoient li gentil pelerin
 qui a saint Iaque en uont le droit chemin
 et seront illec iucquez en la fin
 Charles se drece si tint le chief enclin
 ses yelx essie au pan de son ermin
- L 116 **N**ostre empereres or a le chie enclin
 sor toz les autres oura li fiz Pepin
 biaux sire diex qui es uerais deuin
 qui conuertis saint Pol le Sarrazin
- 5 faitez seurance de la iant Apolin
 e diex le fit de bon cuer auterin
 car sor chascon fit croistre .i. albepin
 encor le poient ueoir li pellarin
 qui a sant Iaque sen uont tot le chemin
- 10 Kl'. se drecç si tint le chie enclin
- P 256 **C**harles se dresce si a fait .i. souzpir
 uoit toute lost a une part iesir
 de Sarrazins ne pot .i. seul choisir
 car dex les fist espines deuenir
- 5 poingnans et aspres si ne porent florir
 baron dist Karles bien deuons deu seruir
 nus ne se doit esmaier de morir
 uez uos amis a la terre iesir
 franc cheualier pansez de lenfoir
- 10 et il si firent que nes uoldrent guerpir
 a piz agus font les charniers ouuir
 .L. cens font en .i. lieu couurir
 ha dex dist Karles or deuroie morir
 quant tex barons uoi en terre porri
- 15 par cui soloie reposer et dormir
 qui me soloient mes grans os esbaudir
 et mes batailles sor Sarrs. fornir
 et la loi deu essaucier et tenir
 or mesteura les grans painnes souffrir
- 20 porter mes armes et mon escu tenir
 moult ai dur cuer quant il ne puet partir
 mais nostre sires ne le weult consentir
 mon boiseur faitez auant uenir
 noiant uos touz le ferai ia saisir

- 25 a grans chaaines et fermer et tenir
 quil ne san puisse eschaper ne fuir
 ne nus de uos nel deuroit consentir
 mais par la barbe dont iai le poil flori
 ni a celui sil sen ose ahatir [25^{va}]
- 30 dou respitier ne dou plus retenir
 quensamble o lui nel conueingne morir
- T 228 **C**harles se drece si geta i. soupir
 de Sarrasins ny pout i. choisir
 car dieu les fist espines deuenir
 pugnans et aspres mez ne peuent florir
- 5 barons dist Charlez bien deuez dieu seruir
 nul ne se doit esmaier de mourir
 quant tiex barons uoy en terre pourrir
 par qui ie souloie reposer et dõrmir
 qui me souloient mes hos esbaudir
- 10 et mes batailles sur Sarrasins fournir
 or me conuendra les grans peines souffrir
 porter mes armes et mon escu tenir
 ml't ai dur cuer quant il ne peut partir
 nostre sire ne le uoult consentir [68^v]
- 15 faitez moy Guennez ci deuant moy uenir
 en grans cheines le uoil faire tenir
 quil ne sen puisse eschaper ne fuir
 ie lui uoudrai son guerredon merir
 de mes barons que il ala traier
- 20 diex de quel mor le feraige mourir
 conseillez moy confessour et martir
- L 117 **N**ostre enpereres auoit fait .i. sopin
 uoit toz les siens a mie uoi fremin
 des Sarrazins ni pot .i. soul choisir
 ca diex les fit espines deuenir
- 5 seignor dist Kl'. bien deuons dieu seruir
 franc cheualier pansez de lenfoir
 car or poez crestiens bien ueir
 e cil si font qui en sont en desir
 a pauz aguz firent la terre ourir
- 10 e diex dis Chall'. or uoudroie morir
 quant mes barons uoi en terre enfoir
 qui me soloient mes granz os maintenir
 or mestorra les granz paines soffrir
 mout ay dur cuer quant il ne puet partir
- 15 mon traitour me faites bien tenir
 ie li uoudrai la traison merir
- P 257 **N**ostre empereres se dresa en estant
 le ciel esgarde par merueillouz samblant
 uit la clarte et les angres chantant

- quen uont les armes a grant ioie menant
 5 les cors enterrent Borgoingnon et Normant
 ainz quan partissent i fist dex uertu grant
 parmi les tombes uont les corres naissant
 beles et droites fresches et uerdoians
 qui a touz iors i seront apparans
 10 copent les branches escuier et seriant
 por bieres faire dont trestuit sont dolant
 desus leuerent Oliuier et Rollant
 et larceuesque cui dex par ama tant
 as fors sommiers les font porter auant
 15 de Ronsceux sont issu a itant
 la plora Karles et Naymmes li uaillans
 et li Danois qui ot le cuer dolant
 iluec refont la crie si grant
 nus hom de char ni oist deu tonnand
 T 229 Nostre emperiere se dreca en estant
 le ciel regarde par merueilloux semblant
 uoit la clarte et les angres chantant
 qui uont les ames en grant ioie portant
 5 les mors enterrent Bourguignon et Normant
 ains quilz sen partent fera dieu uertu grant
 par my les tombes uont cordes croissant
 belles et fresches droites et uerdoiant
 qui sont tousiours illec apparissant
 10 coupent les perches cheualier et seriant
 a bieres faire donc chescun est dolant
 dessus coucherent Oliuier et Roullant
 a bons somiers les font porter auant
 de Reinceuaux issirent atant
 15 lors plora Charles et Naines le uaillant
 et le Danois qui ml't en fut dolant
 illec refut la crie si grant
 qua peine y oist len dieu tonant
 L 118 Nostre emperere se dreca en estant
 lo ciel regarde per meruouillous semblant
 uit la clarte e les anges chantant
 qui uont les armes emparadis menant
 5 parmi les tonbes uont les codres leuant
 qui tot ades issunt aparissant
 il font · III · bieres corrocie et dolant
 desor leuerent Ol'. e Rollant
 e larceuesque que diex perama tant
 10 diex le asolue per son digne comant
 de Ronceuaux sen partirent atant
 lor plore Kl'. e Naymes li uaillant
 per lost comence la criere si grant
 nuns honz de char ne uit onques si grant

P 258 Quant Karlemaine ot sa gent enterree
 et la compaignie qui fu bonne eouree
 qui a duel fu en Ronsceux trouuee
 chascune bierre fu moult bien atornee
 5 sor les sommiers et chargie et trouree
 des ·xii· pers fu moult France auillee
 plora li rois a la barbe meslee
 souuent se pasme sor la selle doree
 les pors passerent ·i· poi ainz laiornee
 10 a saint Iehan uinrent a la uespree
 la harberia la gens qui fu lassee
 ni ueissiez ne tertre ne ualee
 ne tombe nulle tant par fu grans nublee
 ou feu neust ou chandaille alumee
 15 entor les bierres fu moult grans la crie
 par toute lost est la noise leuee

T 230 Quant lempriere eut sa gent ordenee
 et la compaignie qui yert beneuree
 qui a deul fut en Reinceaux liuree
 chescune bierre fut ml't bien ordenee
 5 des ·xii· pairs donc France est auillee
 les pors passerent ·i· poy ains la iournee
 a saint Iehan uindrent a la uespree
 ne ueissiez ne terre ne ualee
 ne fosse obscure qui tant fust anublee
 10 ou feu ne fust ou chandelle alumee
 entour les bieres ml't en fut grant la crie
 par toute lost fut la noise leuee

L 119 Quant lemperees ot sa iant enterree
 qua sen li rois dolanz en sa contree
 les porz passerent ·i· po a la iornee
 a saint Iohant uindrent a la uespree
 5 lay herberga sa iant qui fu lassee
 entol les bieres fu ml't granz la crie

P 259 La nuit i iut nostre empereres ber
 len son les lances font cierges alumer
 iluec fist Karles ·i· monstier estorer
 por son neuue saint Iehan apeller
 5 au pie des pors si com on doit passer
 maint bon uassal i ueissiez plorer
 lor poins detordre et lor cheuex tirer
 lor dras de soie desrompre et descirrer
 li empereres nen puet ·i· conforter
 10 nest pas merueille nus ne len doit blasmer
 quant cil est mors par cui sieult reposer
 ce est Rollans qui moult fait a loer
 et Oliuiers qui tant par estoit ber

[69^r][25^vb]

- qui faisoient souz euls terre trambler
 15 paienne gent baptizier et leuer
 trestouz li mons deuroit por euls plorer
 • quant Karles uit au matin aierner
 Ganelon fist deuant lui amener
 Girart dOrliens Guion de saint Omer
 20 Ioiffroi dAniou que il puet tant amer
 baron dist Karles ie uoz ai fait mander
 •I• mien seruice uos uoldrai commander
 •C• cheualiers me faitez conraer
 par la gastine uoz conuient a aler
 25 droit a Viane a dant Girart le ber
 ditez, au duc que ueingne a moi parler
 et mamaint Aude qui tant a le uis cler
 ie la cuidai a mon neuueu donner
 mais Ganelons les a fait desseurer
 30 lors se repasme Karlemaines li ber
 Naymmes le fait desor lui enclinner
 et sor son cors •I• petit reposer
 li rois reuint ceuls prinst a resgarder
 baron dist il puis moi en uos fier
 35 il uos estuet trestouz sor sains iurer
 et touz iceuls que uos deuez mener
 que uos ferez ceste dolor celer
 tant que ie puisse au duc Girart parler
 et a bele Aude que uoldrai conforter
 40 • se ie lor puis icest grant duel embler
 • plus en auroie le cuer et sain et cler
 • sainsiz nel faitez ie ni porrai parler
 • ainz li uerrai le cuer dou cors creuer
 lors fist li rois reliques apporter
 45 quant ont iure si sen uont adouber
 es cheuax montent si pensent del esrer
 et lempereus fait ses graisles sonner
 tout droit a Blaiuius font les bierres porter
 lors se pasma li rois qui tant fu ber
 T 231 La nuit y uint nostre emperiere clair
 Lillec fist Charles •I• montier estorer
 et lautre peuple pensa de losteler
 eu pie du mont si com len doit monter
 5 maint bon uassal y ueissiez plorer
 ly emperiere ne les peut conforter
 nest pas merueille nul ne le doit blasmer
 quant ceulx sont mors par qui soult reposer
 cest le bon Roullant et le bon Oliuier
 10 qui souloit faire dessus terre trembler
 ceulx qui uenoient deuant lui presenter
 quant Charles dit au matin aiourner

- Guennelon fait deuant lui amener
 Girart de Blois et Gui de saint Omer
 15 Geffroy d'Angou qui tant souloit amer
 a ceulx a fait son traitour liurer
 et ilz le font a leur seriant garder [69v]
 Charles se prent ml't bel a apeler
 barons dist il ie uuil a uous parler
 20 un mien seruice uous uoudrai commander
 C. cheualiers me faitez conreer
 droit a Vienne que tient Girart o le uis clair
 dittez ly duc que uienge a moy parler
 si mameint Aude qui tant a le uis clair
 25 et si li dittez que la uuil marier
 ie la cuidoie a mon nepuou donner
 mais Guennes les a fait desseurer
 lors se pasma nostre bon emperier
 Naines le fist deuant lui acliner
 30 le roy reuint les print a regarder
 barons dist il ie uous pri et requier
 il uous conuient trestouz sur sains iurer
 que uous ferez ceste douleur celer
 tant que ie puisse au duc Girart parler
 35 lors fist ly roy reliquez apporter
 quant ont iure si se uont conreer
 es cheuaux montent ny ont que demorer
 et Charles fait ses gresles sonner
 tout droit a Bloiues fait les bieres porter
 40 grant deul eut Charles qui France a a garder
 de sa doulour ne conuient plus parler
 L 120 **L**a nuit se iut nostre emperere bers [41r]
 Le les cors fit danz le mostier porter
 se y a fait les barons enterrer
 puis y a fait saint Iohant aorer
 5 quant Kl'. uit le main al aierner
 Ioffroy d'Anio fit li rois apeler
 Girart de Blaiues Guion de saint Omer
 baron dist Kl'. ie uos ai fait mander
 .III. cheualiers me faites adober
 10 si en iront senz point de demorer
 droit a Vianne a dan Girart parler
 si li diront que ie li fais mander
 quil uigne a moy senz point de demorer
 si amaint Aude la bele au uis cler
 15 la debonaire qui tant fait a loer
 il na si belle iusque a la roge mer
 e las dolant côm deuroie desuer
 ie la cuidoie a mon neuou doner
 au duc R'. que tant soloie amer

- 20 mais · Ga · les a fait desseurer
 apres cest mot le recoient paumer
 Naines le fait desor lui ancliner
 li rois reuint se prit a regarder
 seignour dist il faites moi escuter
 25 il uos couient trestoz sor sainz iurer
 que uos ferez ceste delour celer [41^v]
 tant que ie puisse a bele Aude parler
 se li poez ceste dolor celer
 plus en auroie le cuer dou uentre cler
 30 sensi ne faites ie ni porrai parler
 quant ont iure si pansent del errer
 e lemperees fait ses grailles soner
 tot droit a Blaiues font les bieres porter
 lor sest pasmez nostre emperere ber
 F 11 [.] [2^r a]
 sor sains lor faites et pleuir et iurer
 que il feront ceste dolour celeir
 tant que ie puise au duc Girart parler
 et belle Audain que uorrai conforter
 5 sansi li puis ceste dolour osteir
 ou ce ce non nuns ne puet treforner
 ains li uerrai le cuer el cors creueir
 lors fist li rois reliques apoteir
 quant ont iurei si ce uont conraier
 10 as cheuaus montent si prinsent a erreir
 et Kl'm. fist ces grailles sonneir
 de ci a Blaiues fist les bieres porter
 donc se repaire nostre empereres bers
- P 260 Quant lemperees reuint de pasmison
 Qet duc et conte qui furent enuiron
 Karles apelle Bazin le Borgoingnon
 Garnier dAuergne et Guion et Milon
 5 baron dist Karles entendez ma raison
 de mon seruite uos proi ie et semoing
 que me faiciez sans nulle contanson
 ie uos uoil ci deuiser · I · sermon
 uos en irez a la cit de Mascon
 10 por ma suer Gille a la clere fason [26^r a]
 celle fu fame au riche duc Milon
 puis la donnai au conte Ganelon
 randu men a · I · mauuais guerredon
 et cil respondent faillir ne uos deons
- T 232 Quant lempieree reuint de pasmison
 Qet duc et conte qui furent enuiron
 Charles apelle Basin le Bouguinon
 Garin dAuerne et Miles de Diion [70^r]

- 5 Guineuers et Richer de Rion
 barons dist Charles entendez ma reson
 de mon seruice uous pri touz enuiron
 uous en irez en la cite Mascon
 ou est ma seur Berte a la claire facon
 10 elle fut fame au riche duc Milon
 puis la donnoy au conte Guennelon
 rendu men a mauues guerredon
 quant mon nepuou uendit a Marsilion
 les XII. pairs dont ai au cueur frisson
 15 et cilz responnent faillir ne uous deuon
 L 121 Quant lempereur uint de sa pameison
 Si apela Bernart le Bergoignon
 Gui de Niuers e Milon de Diion
 baron dist K^l. uos iroiz a meison
 5 per ma suer Gile la feme Ganelon
 ele fu feme au bon conte Milon
 puis la donai au conte Ganelon
 randu men a ml't maluais guiardon
 F 12 Quant lempereur reuint de pamison
 De conforter se poinnent li baron
 et duc et prince qui furent enuiron
 K^l. en apelle Basin le Borguignon
 5 Gui de Niuers et Richart d'Orion
 frans cheualier entendeis ma raison
 de mon seruise uos pris toz et cemons
 uos men ireis a la cist de Mascon
 a ma suer Gille a la clere fasson
 10 celle fut femme au riche duc Millon
 puis la donnai au cuuert Guenelon
 rendu men ai ml't mauais gueredon
 par lui sont mort mi nobile baron
 et cil respondent falir ne uos deuons
 15 qui uos faudrai ia nait confession

 P 261 Franc cheualier encor uouz dirai al
 de cheuauchier ne uos soit mie mal
 en chascun lieu ou uos panrois ostal
 celez moult bien le dammaige mortal
 5 ditez ma suer qui a le cuer loial
 de grant honor onques ne pansa mal
 ie la donnai au traitor mortal
 qui ma tolu maint nobile uassal
 et a bien prez ma coronne roial
 10 Ihesus len rende .i. si fier baptistal
 que touz li mons len esgart communal
 T 233 Segnours Franceys encor uous dirai tal
 en touz les lieux ou uous prendrez ostal

- celez tresbien le damage mortal
 ditez a ma seur qui le cueur a loial
 5 ie la donnai au traitour mortal
 qui ma tollu tant nobile uassal
 Ihesu len rende .i. si fier merital
 que tout le mont len regart communal
 L 122 **F**ranc cheualier encor uos diray al
 de uos aster ne uos soit mie mal
 celez mout bien le damage mortal
 dites ma suer au corage loial
 5 que uigne a moi ne lait per rien mortal
 au traitour la donai si fis mal
 qui ma tolu maint nobile uassal
 .iiii. barons que rois Kl'. semont
 congie demandent e apres si sen uont
 10 prochiainement e apres reuindront
 e diex quel duel quant il assembleront
 F 13 **F**rans cheualier encor uos dirai aul
 de cheuauchier ne uos soit mie mau
 en chacum leu ou uos painreis ostaul
 celeis ml't bien le damage mortaul
 5 dites ma suer la duchoise reaul
 qui est ml't freinche omques ne pensai mau
 ie la donnai au traitour mortaul
 qui ma tolu meint nobile uasaul
 et a bien pres ma coronne roaul
 10 Ihesu len rende .i. si fier bastitaul
 que toz li peuples len esgart communaul

 P 262 **L**i .v. baron que rois Karles semont
 congie demandent puis montent si sen uont
 tel duel ot Karles que mot ne lor respont
 a poi que il por la dolor ne font
 5 et cil cheuauchent quant de lost parti sont
 il ne redoutent ne ual ne plain ne mont
 prochiennement arriere reuenront
 la seror Karle auec euls amenront
 ha dex quel duel quant il assamblent
 10 quant Aude et Gille ensemble i enterront
 tel duel auront ia .i. mois ne uiuront
 T 234 **L**y quint baron que Charles semont
 congie demandent puis montent si sen uont
 grant deul a Charles quant il ne leur respont
 et cilz cheuâchent quant de lost parti sont
 5 prouchainement arriere reuendront
 la seur Charles auecquez eulx amerront
 hee diex quel deul quant ilz assembleront
 quant Aude et Berte assemblees seront
 [70v]

F 14 **L**i · v · baron quant aparillies sunt
 Congie demandent puis montent si sen uont
 grant duel ot K'. quant mot ne lor respont
 et cil sen tornent quant de lost parti sunt
 il ne redoutent ne plein ne uaul ne mont
 5 prochainement ariere reuanront
 la suer KI'. auoc aus ramanront
 he diex quel duel quant il asembleront
 quant Aude et Gille ensemble aiosteront
 teil duel manront ia · i · mois ne uerront

[2^r b]

P 263 **L**i rois cheuauche qui est mis el retor
 par la gastinne en la terre maior
 Fransois regretent durement lor seignor
 he Rollant sire quel duel et quel tristor
 5 qui donra mais ne chastel ne honor
 ne armeure ne destrier missodor
 uiennent a Sorges la harbergent le ior
 sor la riuiere qui est de grant ualor
 la uint au roi grans diaus et grans irors
 10 car li traitres li eschapa le ior
 ce est fel Ganes par cui uint la dolors
 dont toute France est mise an tenebror
 Ganes sadoubé com hom de grant uigor
 el destrier monte Garin de Monsaor
 15 en fuie torne not cure de seior
 quant la nouuelle uint a lempereor
 ha dex dist il se pers le traitor
 ia en ma uie naueraï mais honor
 or i parra se iai nul poingneor
 20 qui le panra ie li croistrai sonnor
 et en sa uie iert saisiz de mamor
 Fransois entendent le dit de lor seignor
 · M · i saillirent a force et a uigor
 auant sont trait maint destrier missoudor
 25 descî quau uespre ne prinst nuls deuls seior

[26^r b]

T 235 **L**y rois cheuauche si sest mis eu retour
 par la gastine enuers terre maior
 Franceys regretent doucement leur seignour
 Roullant le conte qui tant eut de ualour
 5 les XII · pairs Oliuier le contour
 haa Roullant sire quel deul et quel tristour
 qui dourra mes chastel ne honnour
 ne arme nulle ne destrier missoudour
 puis uont a Sorge la herberge le iour
 10 la creut au roy grant ire et grant doulour
 si eschapa ly felon boisseour
 Guennes li fel par qui ilz ont tristour

- Guennes sadoubé com hons de grant ualour
 eu destrier monte Garin de Montensour
 15 en fuie tourne neut cure de seiour
 quant la nouuelle uint a lempereour
 ha diex dist il sen part mon traitour
 ia en ma uie nen aroy mes honnour
 or y paira se iay nul poigneour
 20 Frans entendirent le dit de leur segnour
 mil en saillirent par force et par uigour
 tantost monterent es destriers missoudour
 decy au uespre ne prendront mes seiour
- L 123 **L**i rois chiuauche si se mit au retor
 Les herberge uindrent si aberient le ior
 lai ot grant ire e lai ot grant tristor
 car Ga·lor eschapa le ior
 5 quant la nouele uint a lemperaor
 e diex dist Kl'. cest per le traitor
 ia en ma uie naurai iamais baudor
 or i parra se iai nul pugneor
 qui le prendra ie li croistrai sonor
 10 Francoi entendent le claim de lor seignor
 ·II· mile sont apres le traitor
 deci au prez ne pristrent nul seiour
- F 15 **N**ostre empereres se est mis el retor
 par la gastine uers la terre maiour
 et Fransois plourent le duel de lor signor
 he Rollant sire quel duel et quel tritour
 5 qui donrai mais ne chastel ne honour
 ne armeure ne destrier misaudour
 a Sorges uinret si haubergent le iour
 la crut a K'. grant duel et gran● tritour
 eschapai li li felons traitour
 10 ce fut fel Guennes qui esmuft la tritour
 dont douce France tornai a grant dolour
 Guennes sadoubé com hom de grant ualour
 monte el cheual Garin de Mōienflour
 tornai en fue not cure de seiour
 15 quant la nouelle uint a lempereour
 he diex dist K'. se pers le traitour
 ia en ma uie naueraï mais honour
 or i pairai se iai nuns poigneours
 qui le panrai ie li croistrai sonour
 20 toute sa uie iert saisis de mamour
 Fransois entendent le duel de lor signor
 ·M· sen adoubent a force et a uigour
 auant font traire les destriers misaudours
 de ci a uespre ne prist nuns daus seiour

- P 264 **F**uit sen fel Ganes sor ·I· destrier noroiz
 raler sen cuide enz ou regne espaingnois
 ou a Toulouse ou a Chastel Monroil
 par grant uertu se lieuent li FRANÇOIS
 5 plus de ·II· M· len enchaucent manois
 dans Othes sist enz ou destrier norois
 touz eslaissiez sen ua deuant FRANÇOIS
 forment lenchaue parmi les uaus d'Orgois
 et li esclot de son cheual sont frois
- T 236 **F**el Guennes senfuit sur I· destrier norcois
 aler sen cuide eu regne en Espaignois
 ou a Tollete ou coste Morrois [71r]
 par grant uertu y saillirent Franceys
 5 dans Ostes sist sur I· destrier norrois
 Guennes sen fuit le traitour renois
 forment lenchaue par les uaux de brueis
 Ostes iure les crestiennez lois
 se il ataint que prins en est li drois
- L 124 **F**ui sen li leres sor ·I· destrier ueiron
 aler sen cuide a coite desperon
 per grant uertu le sieguent li Francon
 danz Ostes sist sor ·I· destrier ml't bon
- F 16 **O**r sen fuit Guennes sor ·I· cheual marous
 aleir sen cuide en son regne Espaignour
 ou a Toulete ou a Sens en Morous
 par grant dolour i salirent Francour
 5 plus de ·II· M· len enchausent menour
 dans Otes sist sor ·I· destrier marous
 toz elaisies uai deuant les Francours
 forment cheuauchent parmi les bois erbous
 que li esclot de son cheual sont frous

- P 265 **P**ar la gastinne sen ua Ganes fuiant
 uers Sarragoce la terre a lammirant
 passa ·I· tertre et une eue corrant
 lez ·I· chemin uit une gent esrant
 5 marchant sont si uont foires querant
 il les salue tout premerainement
 si lor demande quel part il sont esrant
 et des chemins comment sont acuitant
 sire moult bien dient li marchant
 10 et a dit Ganes a Ihesu uos commant
 seignor dist il alez seurement
 na home en terre nen cest siecle uiuant
 qui ia uos toille ·I· denier uailissant
 passez les pors nalez mie doutant
 15 les chemins gardent Oliuiers et Rollans
 mais une gent me uont ci enchausant

- ie lor ai mort ·I· cheualier uaillant
 ie nen poi mais car moi fu deffandant
 sil uos arraisnent si lor ditez itant
 20 que bien puis iestre ·V· lieues en auant
 et cil respondent tout a uostre commant
 outre sen passe Ganes li souduians
 a tant sen uait sor son destrier corrant
 et cil sen uont tout lor chemin chantant
 25 leue passerent et le tertre pendant
 Othon encontrent desor son auferant
 il lor demande biau seignor marcheant
 ueistes uos ·I· cheualier esrant
 et cil respondent folie alez querant
 30 sainsiz sen uait com il fait le samblant
 niert mais atains par nul home uiuant
 ·V· lieues grans sans mensonge contant
 a ia passe la riuiere corrant
 he dex dist Othes qui fus en Bethleant
 35 que porrai dire lempereor uaillant
 li solaus baisse li iors uait declinant
 niert mais atains par nul home uiuant
 • arriere torne a ceuls quel uont sieuant
 si lor conta le dit des marcheans
 40 cil retornerent courroucie et dolant
 T 237 Par la gastine sen uait Guennez fuiant
 uers Sarrasins la terre a ladirant
 passe ville roche et une eue courant
 en I· chemin uint une gent errant
 5 marchans sont si uont feyres querant
 il les salue tout primerainement
 cilz lui demandent quel part il uait errant
 et de chemins comment est acquitant
 segnours ml't bien ce dist (ce dist) li soudeant
 10 na I· soul homme en cest siecle uiuant
 qui ia uous tolle I· soul denier uaillant
 passez les pors iamez nyrez doutant
 les treus garde Oliuier et Roullant
 maiz une gent me uont cy enchaucant
 15 ie lour ai mort I· cheualier uaillant
 les uos merciz ditez leur sol itant
 que bien puis estre ·V· leues ca deuant
 et cilx responnent tout a uostre commant
 outre sen passe sur son destrier courant
 20 et cilz sen tournent tout le chemin errant
 leue passerent et le tertre pendant
 Otes encontrent dessus I· afferrant
 il les salue et ua aresonnant
 il leur demande beau segnour marchant

[26^v a][71^v]

- 25 auez point ueu .i. cheualier errant
et cilz responnent folie alez querant
nyert mez ataint par nul home uiuant
v. leuez largez peut estre la deuant
il a passe la grant eue courant
- 30 ha dieu dist Otes qui fus en Bethleant
ney de la uirge elle voua ama tant
conseillez moy par uos dignes commant
que pourrai dire a lempereur uaillant
ly solail besse le iour ua declinant
- 35 arriere tourne a ceulx qui uont siuant
si leur conta les diz du marchant
dieu come ilz furent courrouciez et dolant
arriere tourne chescun son aufferrant
moult doutoit Charles lempereour puissant
- L 125 **P**or la gaudine sen ua Ga. fuiant
enz ou chemin uit uenir une iant
marchiant sont si uont foire querant
il les salue trestot premieremant
- 5 puis lor demande de quel part uont errant
e des chemins dont il sont aquitant
seignor ml't bien ce dist li soduiant [42^v]
mais une gent me uint ci enchaucant
ie lor ay mort .i. cheualier prisant
- 10 si nen puis mais ie fis moi deffendant
por dieu uos pri que lor dites itant
que bien puis estre .v. granz lieues auant
e cil respondent tot a uostre comant
laigue passerent e la terre pendant
- 15 Oton encontrent qui celui ua chacant
il lor demande bel seignor marchiant
auez ueu .i. cheualier errant
e cil respondent folie alez querant
car il puet estre .v. granz lieues auant
- 20 e diex dist Otes bons rois omnipotent
que porrai dire au riche roi poissant
li solouz baisse li iors uait declinant
tuit sen retournent corrocie e dolant
- F 17 **P**ar la gaudine sen uai Guennes fuans
uers Sarragosse la terre lamirant
passai .i. tetre et une iaue corrant
leis le chemin uit une gent erran[t]
- 5 marcheant erent si uont foires querant
il les salue tot premereinement
et cil demandent de quel part ies poignans [2^{va}]
et li chemin com sunt il conquerant
par foi ml't bien ce dit li sauauans
- 10 passeis les pors trestot seurement

- nē [...]teis home de cest siecle uiuant
 q[ui ia uos] toille un denier uailissant
 l[es chemins gard]e Oliuier et Rollant
 ne sai quel gent me uont ci enchaussant
 15 ie lor ai mort ·I· cheualier uaillant
 ie nen pous mais iel fis moi defendant
 itant lor dites por dieu le roi amant
 que ia puis estre ·v· lieues auant
 et cil respondent tout a uostre commant
 20 Guennes sen torne sor son cheual corrant
 et cil en uont tout le chemin errant
 le port passerent et leue qui fut grant
 Oton encontrent sor sor cheual errant
 il lor demande de quel part marcheant
 25 por amor dieu le peire roi amant
 ueites uos ·I· cheualier errant
 et cil respondent folie aleis querant
 passei ai liaugue sen mensonge contant
 he diex dist Otes biaux peire rois amans
 30 que porrai dire lempereour uaillant
 Otes retorne le chief de laufferrant
 siaus encontrai qui laloient siuant
 si lor contai le dit des marcheans
 et cil retornent lenchaut lasent a tant
- P 266 Tout droit arrere sont Fransois repaire
 retorne sont si ont lenchaus laissie
 deuant le roi en uinrent tuit irie
 Karles les uoit si les a arraisniez
 5 ou est fel Ganes est il prins et loiez
 sire dist Othes moult lauons enchaucie
 si mait dex ne puet iestre bailliez
 enquis auonz forment dou renoie
 a marcheans qui en uont as marchiez
 10 cil noz ont dit conte et enseingnie
 que bien puet iestre ·v· lieues esloingniez
 bien a son cors en un bois desuoie
 he dex dist Karles quel duel et quel pechie
 sainte Marie com ai mon cors irie
 15 quant ie nen ai tout le monde uengie
 Othes dist Karles uers moi auez boisie
 comme coars auez lenchaus laissie
 ne deuez iestre en nulle cort prisiez
 alez uoz enꝝ car ie uos doins congie
 20 ia de ma terre ne tenrez mais plain pie
- T 238 Cilz sen retournent qui ont le champ lessie
 tout droit sont a lost Franceys reperie
 deuant le roy uindrent trestouz irie

- Charles les uit les a aresonnie
 5 ou est li fel est il prins et lie
 sire dist Oste ne peut estre baillie
 se dieu maist ml't laouon enchaucie
 marchans de Limoges ont tesmoignie
 que bien peut estre v- leues eslounie [72^r]
- 10 dedens I- boys est li fel embuschie
 ha diex dist Charles quel deul et quel pechie
 sainte Marie aiez de moi pitie
 tenez mon sens que ne soit esragie
 ha fel Guennez tant mauuez courroucie
 15 que ne uous tien tant que fusse uengie
 Otes dist Charles uers moy auez boissie
 comme couart auez le champ lessie
 ne deuez estre en riche court prisie
 alez uous en ie uous donne congie
- 20 Otes lentent ml't eut le cuer marri
 L 126 C'il sen retornent le chacier ont laissie
 Cedeuant le roi sont tuit uenu a pie
 Kl'. uoit Ote si la tost arainie
 ou est fauz ·Ga· auez le uos laissie
 5 sire dist Otes ne puet estre laissez
 enquis auons assez dou renoie
 aus marchianz qui en uont au marchie
 qui lencontrerent sor ·I· destrier plainier
 cil nos ont dit conte e enseignie [43^r]
- 10 que bien puet estre ·V· lieues esloigniez
 e diex dist Kl'. quel duel e quel pechie
 Otes dist il uos mi auez boisie
 come coart auez le champ laissie
 alez uos en que ie uos doing congie
- F 18 D' de ci a lost sont Fransois repairie
 K'. le uoit ml't ot le cuer haitie
 il lor demande par ml't grant amitie
 he Otes sire com aueis exploitie
 5 ameneis Guenne ne saisi ne loie
 sire dist Otes ne puet etre baillie
 aus marcheans de Limge la cie
 que enconframes en som cel pui plennier
 icil nos ont bien dit et acointie
- 10 ia par nul home ne puet estre baillies
 Otes dist K'. uers moi aueis boisie
 s hom aueis le champ laisie
 [a]leis uos an que ie uos doing congie
 [i]a mais en terre ne sereis ensaucies
 15 ens en ma cort en aureis reprouier
 ne ie meimes ne uos aurai mais chier

- P 267 Dolans fu Karles iriez et abosmez
 por Ganelon qui li est eschapez
 de ce fist Othes que cheualiers membrez
 ist de la cort coïement a cele
 5 tresqua sa tante ne sest pas arrestez
 deuant lui iere Sanses et Yzorez
 seignor dist il moult par sui adolez
 iamais en France ne serai honorez
 en riche cort seruis ne apellez
 10 por Ganelon qui noz est eschapez
 alez seignor andui si uos armez
 li cuers me dist que ia sera trouuez
 estez les uoz andeus tost conraez
 Othes meismez sest moult bien atornez
 15 monte el Morel qui fu al amire
 issent de lost coïement a cele
 la lune lüst qui lor donne clarte
 lor cheuax ont forment esperonnez
 touz les galos sen fu Ganes alez
 20 passerent liaue et les pons et les guez
 dun paisant fu Othes encontrez
 li paisans uit bien que Othes fu armez
 moult belement li est as piez alez
 sire dist il pources hom sui assez
 25 ie nai dauoir .II. .d. monnaez
 ainz sui coliers maint fardiaus ai portez
 de .II. larrons fui lassus desroubez
 amis dist Othes soiez asseurez
 mais dunne chose me ditez ueritez
 30 nul cheualier auez uoz encontrez
 nenil biax sire par sainte charite
 mais dunne chose me sui or apansez
 resgardez sire soz ces aubres ramez
 que uoz ueez en son cel pui plantez
 35 iluec se dort .I. cheualiers armez
 ses escus est desouz son chief posez
 et ses destriers an son bras arresnez
 he dex dist Othes par les uostres bontez
 cest li traitres gel sai de ueritez
 40 broche Morel des esperons dorez
 dex ne fist beste tant fust cers effraez
 qui si tenist .II. arpans mesurez
- T 239 Dolent fut Charles courroucie et abosmez
 pour Guennelon qui lui est eschapez
 de cen fist Otes que cheualier membrez
 de la court na pas congie demandez
 5 iucqua sentente nest pas arestez
 si apela Sanson et Ysorez

[26vb]

- deux barons riches qui sunt de ses priuez
a eulx parle et cest ml't dementez
barons dist il trop sui fort adolez
10 iamez en terre ne seroy henourrez
pour le fel Guennes qui est eschapez
or tost es armes frans cheualiers membrez
mon cueur me dit que il sera trouuez
ly II. barons se sont ml't bien armez
15 Otes mesmez a son corps conreez
monte eu Morel qui fut lamustadez
trestoute nuit ont tant esperonnez
tout les esclos que Guennez fut alez
I. poisant a Otes encontrez
20 grant paour eut quant les eut esgardez
ml't bonnement les a aresonnez
baron dist il pour sainte charitez
ie nai o moi nulz deniers aportez
ains sui coliers maint fardel ai portez
25 mais II. barons mont lassus desrobez
amy dist Otes soies asseurez
mais dune chose me ditez ueritez
nul cheualier auez uous encontrez
nennil beau sire par sainte charitez
30 maiz dune chose me suy bien apensez
ueez la arbrez dessoubz ceu pín ramez
illec se dort I. cheualier armez
son bon escu dessus son chief tournez
ha diex dist Otes par tes saintes bontez
35 cest le traître ie le scey de ueritez
amy dist il diex soit tes auouez
de tes nouuelles mas bien serui a grez
son cheual broche le frain abandonnez
dieu ne fist beste ne serf si esfraiez
40 qui peust courre ne si tost aler des piez
L 127 **D**olanz fu KI'. e muz e abomez
por .Ga. qui lor est eschapez
de ce fit Otes que cheualier menbrez
de la cort ist congie li fu donez
5 iusque a sa tente ne si est arrestez
deuant lui uint Sansons e Ysorez
seignor dist il ml't per sui adolez
iamais en France ne serai honorez
por .Ga. qui nos est eschepez
10 alez seignor andui si uos armez
Otes maimes sest ml't tot adobez
monte ou Morel qui ml't est abriuez
lo chiuaux ont ml't bien esperonez
toz les esclos que .Ga. fu alez

[72v]

- 15 don pellarin si Otes encontrez
 li pellerins uit que cil fu armez
 ml't le redote as piez li est alez
 sire dist il poures sui assez
 ie sui coliers mainz fardel ai portez
 20 e respon Otes tot ce laissez ester [43^v]
 mais dune chose me dites uerite
 ·I· cheualier auez uos encontre
 neni biau sire por sainte cherite
 mais dune chose me sui or porpansez
 25 esgardez sire ces granz arbres ramez
 illuec se gist ·I· cheualier armez
 ses chiuaux est en son braz aregnez
 sa crope faue si a blanc le costez
 e diex dist Otes cest li leres prouez
 30 broche Morel des esperons dorez
 F 19 **D**olans fut K'. ireis et abomeis [2^v b]
 por Guenelon que lor est eschapeis
 de ce fist Otes com cheualier membris
 de la cort ist nai congie demandei
 5 inellement est uenus a son trei
 si apelai Sanson et Ysorei
 ·II· barons riches qui de lui sont priuei
 baron dist Otes mallement ai ourei
 ia mais en terre ne serai honoreis
 10 en riche cort seruiz ne apeleis
 perneis uos armes frans cheualier membris
 li cuers me dit que ia serai troueis
 et cil respondent ml't aueis bien parlei
 Otes meimes ai son cors conraei
 15 uesti laubert lasai liaume gemei
 seinte ai lespeie au senestre costei
 monte el Morel qui fut a lamirei
 a son col pent ·I· fort escu litei
 prist par la hante ·I· espie noelei
 20 de lost se part coiemment a selei
 la lune luit qui lor donne clartei
 toute nuit errent cil cheualier membrei
 de ci au main que il fut aiornei
 ses compaignons ai Otes appellei
 25 ·I· paisant ai Otes encontrei
 li pautonniers uit le cheual armei
 grant paour ai merci li uai crier
 sire fait il por sainte charitei
 aies de moi et menaide et pitei
 30 ie nai o moi or ne argent portei
 ains suis colliers maint fardiaus ai portei
 ·XII· larrons mont la sus derobei

- ne mont laisie .i. denier menoiei
 amins dist Otes soies aseureis
 35 mais dune chose me dites ueritei
 nul cheualier atu hui encontrei
 nannil biaux sire par sainte charitei
 mais dune chose me suis or porpenseis
 regardeis sire uers cel aubre ramei
 40 illuec se dort uns cheualier armeis
 son bon escu ai a son coul tornei
 et son cheual an son bras arenei
 la croupe fauve si ai blans les coteis
 ai diex dist Otes qui en crois fus peneis
 45 [.]

- P 268 Or sen uait Othes le pendant dun costal
 desor Morel qui fu al amiral
 forment redoute le traitor mortal
 que sil sesuoille et se prent au cheual
 5 niert mais atains par nul home charnal
 car de ses armes i a si prou uassal
 se il fust si com autres hom loial
 neust meillor en France la roial
 li destriers .G. uoit uenir le uassal
 10 si hennist cler tout fait tentir le ual
 par grant uertu sailli sus li uassal
 lespee traite tint lescu en chantal

- T 240 Or esperonnent le pendant dun costal
 car ml't redoutent le traitour mortal
 se il sesueille et se prent au cheual
 ne sera mez ataint de nul home mortal
 5 se il fut si com aultre homme loial
 neust meillour en France la roial
 le bon destrier uit uenir le uassal
 de son hernois fait retentir le ual
 uenu est sur piez le felon desloial
 10 par grant uertu print lescu a esmal

- L 128 Otes sen cort le pendant dun costal
 car ml't redote le traitour mortal
 quil ne sen aille sor son uairon cheual
 quant li chiuaux uit uenir le uassal
 5 si cler ignir tot fit tentir le ual
 Gaines saut sus si garde contreuial
 si uoit Oton le cheualier loial
 sespee trait si li liure estal

- P 269 Grant fierte mainne li destriers missodors
 Cil saut en pies qui de mort ot paor
 lescu embrace com hom de grant uigor

[73^r]

- ahi traitres dist Othes boiseors
 5 uos nalez pas com hom de grant ualor
 ainz en fuiez com lerres traitors
 par moi uos mande Karles lempereors
 tornez arrier si croistra uostre honor
 moult se fioit en uostre grant baudor
 10 quant el messaige uos tramist lautre ior
 au roi Marsille feistez grant folor
 dont toute France iert tornee a dolor
 et la roinne uos en donna sammor
 oit le fel Ganes trait le brant de color
 15 lescu embrace qui estoit poins a flor
 T 241 **G**rant fierte maine le destrier missodour
 cil sault en piez qui de mort eut paour
 lescu embrace com hons de grant uigour
 ha traitre dist Oste par irour
 5 uous nalez pas com hons de grant ualour
 ytant uous di de par lempereour
 tournez arriere il croistra uostre henour
 ml't se fiout en uostre grant uigour
 quant i. message uous tranmist lautre iour
 10 au roy Marsille faistez grant folour
 donc douce France est tournee a doulour
 uous en pendrez en ceu cel pin hautour
 et le fel Guenez trait le brant de coulour
 enuers Oste tourna par grant uigour
 • L 129 **G**rant fierte maine li destrier misador
 • cil est a pie qui de mort ot paor
 • lescu embrace com honz de grant ualor
 • ay fauz .Ga. ce dist li pugneor
 5 ge uos di ci de par lemperaor
 tornez arriere se y aurez honor
 e li fauz .Ga. trait le branc de color
 lescu embrace qui ere peint a flor

[44^r]

- P 270 **O**thes fait Ganes uient en i mais que uos
 de moi laidir uos uoi moult talentouz
 car le fai ores com hom cheualerouz
 souffrez moi tant se ferez que uoisouz
 5 que soie armez et montez sor le rouz
 combatons noz par nos cors ambefdouz
 si monsterrons de nos lances les trouz
 et respont Othes trop iestez boiseors
 sestieez ores montez el missodour
 10 ia en fuiriez parmi ces uauls herbouz
 ie en seroie uers le roi uergoingnouz
 puis dist aprez com hom de grant ualor
 mal dehaiz ait qui ia en iert doutouz

[27^ra]

- 15 prenez lescu si montez a estrouz
 se uos fuiez uos ferez que boisouz
 de lenchaucier serai mautalentouz
 deuant Morel ne la durra li rouz
 por le congie est Ganes an baudor
 T 242 Ostes fait Guennes en uient il plus o uous
 de moi laidir estez ml't angouissous
 combaton nous corps a corps ambedous
 et si monstren de nos lances les tours
 5 ce respont Otes trop estez enuious
 se estiez ore eu destrier rauinous
 ia fuiriez parmÿ ceu pre herbous
 et ien seroie uers Charles rapinous
 mal dehez ait qui en est cremetous
 10 prenez uos armez et montez a estours
 se uos fuiez et giroï apres uous
 de lanchaucier seroi ml't angouissous
 deuant Morel ne peut aler le vos
 L 130 Oste dist Ga· uît ici mais que uos
 de moi greuer estes ml't couoitos
 car le fai ore com honz de grant ualor
 aten moi tant si feras que uassor
 5 que soie armez e montez sor le ros
 ia en fuïroies permi ces prez erbos
 e nequedant remontez a etros
 deuant Morel ne puet fuir li ros
 P 271 Por le congie est Ganes esbaudis
 il prinst lescu el cheual est saillis
 car de ses armes fu bien amaneuis
 sil ne fust si uers son seignor faillis
 5 el cors Othon est hardemens coillis
 broche Morel des esperons burnis
 de son fort bras fu ses espies saisiz
 et dist en haut cuiuers ie uos deffi
 arsoir au uespre fui bien por uos laidis
 10 et respont Ganes ia mas tu aati
 quant ie me sui de mes armes garnis
 et sui montez el bon cheual de pris
 ta defiance des or soit com tu dis
 petit durras car trop tiez esbaudis
 15 lors le requiert dans Othes li gentiz
 Ganes li cuens nen fu mie esbahis
 grans cops se donnent en lor escus uoltiz
 les lances froissent lor escu sont malmis
 chascuns haubers fu desromps et faillis
 20 et chascuns deuls dedens le cors blemis
 Othes trebuche et Ganelons chait

[73^v]

- dou redrescier nest nus deuls esbahis
T 243 **P**our le congie Guennelon sesbaudi
 il print lescu et eu cheual sailli
 et Otes a hardement recuilli
 il dist a Guennes uassal or te defy
 5 et respond Guennes trop ti es aati
 desfie mas et ie toy autressi
 ml't courte ioie en aront ti amy
 lors se requierent com mortel anemi
 ly un fiert lautre de son espie fourbi
 10 leur escuz sont Percy et parti
 et leur haubers rompu et dessarti
 et chescun dedens le corps blesmy
 Otes trebuche et Guenez chai
 de redrecier sont bien amenei
L 131 **P**or le congie sest Ga· rebaudiz
 e Otes fu coraious e ardis
 broche Morel ses espiez est brandiz
 bien se requierent com cheualier de pris
 5 lor escuz ont e percie e malmis
 dou redrecier ne sont pas esbay

- P 272** **L**i dui baron pansent dou releuer
 si sentrefierent com porrent randonner
 que les escus font percier et quasser
 et les uers elmes fendre et esquarter
 5 et les haubers desrompre et dessaffrer
 bien se requierent andui li bacheler
 car moult sont fort por lor armes porter
 et tres bien seuent les bons destriers hurter
 ie ne cuit pas quil doient desseurer
 10 tant que li uns face lautre mater

- P 273** **O**r sont ensamble li dui uassal arme
 plus se requierent que lyon abrieue
 Ganes li cuens tint le brant enteze
 et fiert Othon sor son elme gemme
 5 que flors et pierres en a ius crauente
 ne fust la coiffe dou blanc hauberc saffre
 ia nos eust Othon tout mort giete
 et nonporquant la il si estonne
 grans ·III· toises est el champ chancellez
 10 ainz quil seust quel part il fu tornez
 Othes le uoit sa Ihesum reclame
 gloriouz peres de sainte maieste
 aiez de moi et merci et pite
 que ne mocie cil traitres prouuez
 15 a icel mot a son cuer recouure

[27^r b]

puis trait lespee au poing dor noele
 et en fiert Gane sor son elme gemme
 pierres et flors en a ius craunte
 sor le hauberc en est li brans coulez
 20 ·L· mailles par force en a fausse
 enz en lespaule la un petit naure
 si sentrehurtent li uassal adure
 quambedui sont chau enmi le pre
 dou redrescier ne sont pas oublie

P 274 Or sont ensamble el pre li ·II· baron
 plus se requierent que lieupart ne lyon
 moult par fu prouz li fel cuens Ganelons
 se il fust si com uns autres preudons
 5 meillor uassal ne uit onques nus hom
 il tint lespee mit lescu a bandon
 moult fierement a appelle Othon
 uassal dist il entendez ma raison
 nos sommez ci a pie enz el sablon
 10 bataille samble de mauuais champion
 faisons le bien sor nos cheuax montons
 si combatons en guise de barons
 tant com li uns en ait confondison
 et ie lotroi dist li cortois Othons
 15 las ne seit pas la mortel traison
 quot empanse li fel cuens Ganelos
 isnellement uint au cheual Othon
 de plainne terre est saillis enz arsons
 en fuie torne a coite desporons
 20 Othes remest a pie enz an sablon
 deuant lui garde si a ueu le rouz
 dont fu chaux li cuiuers Ganelons
 li bons cheuax ne connut pas Othon
 en fuiez torne en aprez le glouton
 25 Othes remest a pie enz an sablon
 deu reclamma par bonne entencion
 gloriouz peres par ta beneison
 la mort me donne orendroit a bandon
 las noserai repairier a Karlon

[27^va]

T 244 Inelement se lieuent ly baron
 plus se requierent que lepart ne leon
 ml't par fut preuz le conte Guennelon
 sil fust auxi come un autre baron
 5 ml't fierement a appelle Oton
 uassal dist il entendez ma reson.
 nous sommes ci a pie come garson
 bataille semble de mauues champion
 faisons le bien en nos cheuax monton

[74^r]

- 10 combaton nous a guise de baron
 tant que lui uns en ait a grant fouison
 et ie lotroi ce dist le bon Oton
 las il ne scet pas la mortel traison
 quout enpense le conte Guennelon
 15 ynelment uient au cheual Oton
 de plaine terre est sailli en larson
 tourna en fuie a pointe desperon
 Otes remaint tout a pie eu sablon
 dieu reclama et son saintiesme non
 20 glorieux pere par ta beneisson
 la mort me donne orendroit abandon

- P 275 **F**uit sent fel Ganes sor Morel le corrant
 parmi la roche delez le desrubant
 il ne doute home en cest siecle uiuant
 ses bons destriers ua aprez lui corrant
 5 et li traitres le uait contratendant
 por quoi le fait: cest ses encombrements
 car oiez ores franc et cortoise iant
 com dex de gloire consent le souduiant
 son encombrer et son dammage grant
 10 li uns destriers uint lautre aconsieuant
 que tuit li tertre en uont retentissant
 li bons destriers qui fu al amirant
 ce fu Moriaus as resnes Galafant
 les pies deuant ua forment sozleuant
 15 sor ceuls derrier sest dresciez en estant
 Ganes trebuche li cuiuers souduians
 li .i. destriers uint a lautre corrant
 estez les uos an la bataille grant
 Othes les uoit dou grant tertre pendant
 20 deu reclama le pere omnipotent
 gloriouz peres qui formastez Adan
 Euain sa fame feistez ausimant
 et de la uirge nasquis en Bethleant
 les uos miracles furent apparissans
 25 com ce fu uoirs biaux peres raiemans
 lai moi uenir au traitor a tans
 ainz que remont sor son cheual corrant
 a icest mot est saillis en estant
 uolt sen aler par delez .i. pendant
 30 iluec fist dex une miracle grant
 tant alegierent Othon si garnement
 que ses haubers ne ses elmes luisans
 ne peza pas la monte dun bezant
 isnellement uint a Gane corrant
 35 si len appelle par moult ruiste samblant

- par deu traitres or uos ua malement
 uos iestez prins or nirez en auant
 se plaist a deu le pere omnipotent
 ainz en uenez auec moi uoirement
 40 si uos randrai a Karlon le uailant
 cui tu toillis son bon neuu Rollant
 et Oliuier le hardi combatant
 les ·xii· pers li toillis ausiment
 et les ·xx· M· meis tu a torment [27^vb]
 45 la toie fois tiert hui apparissans
 Ganes lentent si traist tout nu le brant
 isnellement uint uers Othon corrant
 estez les uos an la bataille grant
 T 245 **G**uennes sen fuit sur Morel le courant
 deuers la roche ml't pres dun desrubant
 ses bons cheuaux uait apres lui courant
 et le traître le uait contreatendant
 5 helas pour quoi fait son encombrement
 or atendez franc cheualier uailant
 com dieu de gloire confont le soudeant
 son encombrier et son damage grant
 ly un destrier si uait lautre ataignant
 10 que tout le tertre en uait retentissant
 ly un uers lautre se uait ml't gramiant
 le bon destrier qui fut a ladmiration
 des piez deuant se uait esbaudissant
 de ceulx desriere se leua en estant
 15 que Guennelon fist trebucher auant
 Otes reclaime le pere omnipotent
 glorieux pere par le uostre commant
 lessiez moy uaincre le traitour tirant
 ains que remonte sur le destrier courant
 20 a ycest mot est sailli en estant
 sen uait apres trestout i· ual pendant
 tan fort li poise son haubert iaserant
 en son escu et son elme luisant
 ne pout descendre contre le ual pendant
 25 illec fist dieu une uertu si grant
 tant sont legier trestout son garnement
 ne poisent pas la monte dun besant
 aual la roche sen est uenu courant

 P 276 **O**r sont ensamble ambedui li uassal
 chascuns tint trait le bon brant natural
 fier sont li conte moult font grant baptestal
 li ·i· fier lautre sor son elme a esmal
 5 enmi le champ furent en lor estal
 nen partiront si aura li uns mal

- dautre part sont ambedui li cheual
 si fort hennissent que tentir font le ual
 mais li cuens Ganes o le cuer desloial
 10 de quant quil pot se mist lez ·I· costal
 por ce quil weult Othon torner a mal
 ia li menra ·I· si fort baptistal
 sil onques puet que li tornera mal
- T 246 Or sont ensemble ambedeux li uassal
 chescun a trait le bon brant natural
 grans coups se donnent es elmes a esmal
 quilz en abatent et le cuir et lesmal
 5 fierent ml't fort preuz sont et uassal
 de la bataille sont aussi com par igal
 nen partiront si aura lun mal
 en my la place furent en leur estal
 dautre part sont ensemble ly cheual
 10 qui si hennissent tout en tentist ly ual
 mais Guennes le mauues desloial
 quant que il peut se trait uers son ostal
 car il cuide ore tourner au ual
 ia lui mouuera ·I· si grant baudestal
 15 si le peut faire qui ly en uendra mal
- P 277 Grans fu lesters et fiere lanuaie
 des ·II· uassax lez la roche naie
 Ganelons tint en poing destre Murgie
 le brant dacier qui luist et reflambie
 5 bien se deffent paor a de sa uie
 deu reclama le fil sainte Marie
 gloriouz peres qui fus en Bethanie
 quant tu le Ladre traisis de mort a uie
 en Ihusalem fuz a pasques florie
 10 la uoz uendi Iudas par felonnie
 de ton cler sanc fu la crois esclarcie
 com ce fu uoirs et gel croi sans folie
 garissiez uos mes membres et ma uie
 que cil uassax qui la est ne mocie
 15 a uos otroi urais dex sans tricherie
 que iamais ior ne ferai boiserie
 ne traison uers home ne boisdie
 sil sen tenist dex li fust en aie
 mais li diables la si en sa baillie
 20 que il ne puet faire que son seruice
 ia sauez uos bele gent seingnorie
 qua ·II· seignors ne puet on seruir mie
 que luns ou lautres nait plus en sa baillie
 li queuls que soit ne sen loera mie
 25 la traisons et la grans felonnie

[75^r]

li fu el cuer que nen pot issir mie
il fu a pie enmi la praerie
si sapuia sor sa targe florie

Othon apelle enuers lui sumelie

- T 247 **G**rant fut lestour et fiere laatie
des II. uassaux sur la roche naie
Guennez tient en poign destre Morgie
ly branc dacier qui luist et reflambie
5 bien se desfent paour eut de sa uie
dieu reclama le filz sainte Marie
glorieux dieu qui fus en Betanie
et Lazaron meis de mort a uie
qui du quart iour auoit la char pourrie
10 la Magdalene tournas a ta partie
qui oint tes piez de grace replanie
en Iherusalem fus a la pasque flourie
la uous uendit Iudas par sa grant felonnie
de ton clair sanc fut la croix replanie
15 si com cest uoir et ie croy sans boesdie
garissiez hui mes membres et ma uie
que cil uassal qui est la ne mocie
ie uous otroy uroi dieu tout sans boesdie
que ie iames ne feroi felonnie
20 ne traison ne si grant tricherie
sil sen tensist dieu li faist aie
mais le deable la ia en sa baillie
que il ne peut faire rien fors sa commandie
ia scauez uous france gent segnourie
25 que II. segnours ne peut on seruir mie
li quiel que soit ne sen loera mie
la traison et la grant felonnie
ly fut eu cuer qui ne sen partit mie
il fut a pie enmy la prarie
30 si sapoia sur sa lance flourie
Otes apelle enuers lui sumilie

[75^v]

- P 278 **G**anelons fu a pie enmie les pres
sor son escu est iluec acostez

[28^r a]

- Othon apelle si la arraisonne
he ! Othes sire frans cheualiers membrez
5 por amor deu aiez de moi pite
ber tien mespee au poing dor noele
puis fai de moi toute ta uolente
Othes lentent si len prinst grans pitez
mais ne seit pas dou felon le panse
10 sil prent lespee malement a ouure
ia li aura Ganes le chief cope
il le feist ia nen fust trestorne

- quant li ramembre de la grant cruaulte
 que li fist Ganes desoz laubre rame
- 15 quant en mena son destrier abrieue
 puis icelle hore ne sest asseurez
 ainz trait lespee au poing dor noele
 Gane en apelle si la arraisonne
- T 248 Otes dist Guennes cheualier membrez
 pour amour dieu qui en croix fut penez
 aiez de moy et doulour et pitie
 et tien mespee au pont dor nobli
- 5 puis fai de moi toute ta uolente
 Otes lentent ml't en out grant pitie
 mais ne scet mie du felon le pense
 sil prent lespee le poign ara coupe
 il la prensist ia nen fut trestourne
- 10 quant li remembre de la grant cruaulte
 que li fist Guennez dessoubz larbre rame
 quant amena son destrier abrieue
 puis ycelle houre ne fut asseure
 il trait lespee au pont dor noble
- 15 Guennes apelle si la araisonne
- P 279 Othes apelle le conte Ganelon
 uassal dist il entendez ma raison
 par cel apostre con quiert en pre Noiron
 ne ten croiroie por lor de Besenson
- 5 quant me ramembre de la grant traison
 qua moi feiz desoz laubre reont
 quant en menas mon destrier arragon
 la me feiz une grant traison
 se de mon cors weuls auoir garison
- 10 dont mait tespee deuant moi el sablon
 et ton uert elme ton hauberc fremeillon
 puis ua monter sor ton cheual gascon
 si ten uenras avec moi a Karlon
 Ganes lentent si tainst comme charbon
- 15 moult fierement a respondu Othon
 mal dehais ait el col et el menton
 qui ce me loe comme mauuais glouton
 as me tu prins comme lieure an buisson
 de la bataille sui o toi a bandon
- 20 autant i ai comme uoz sire Othon
 par cel apostre con quiert en pre Noiron
 de cestè espee qui me pant au giron
 te porfandrai descî que en talon
 a icest mot mist lescu a bandon
- 25 lors sentreuiennent ambedui li baron
 plus fierement que lieupart ne lyon

au rasssembler i ot grant contanson
 car il se hurtent par tel deuision
 que ambedui chairent el sablon

T 249 Otes apelle le conte Guennelon
 uassal dist il entendez ma reson
 par ceul apostre que len quiert eu pre Noion [76^r]
 nel receuroie pour lor de Besenson

5 quant me remembre de la grant traison
 que me feis dessoubz l'arbre roon
 quant amenas mon destrier arragon
 la feis tu uers moy traison
 se de ton corps ueulz auoir garison
 10 donc met ton espee deuant moi eu sablon
 et ton uert elme et ton haubert uermeillon
 puis ua monter sur ton cheual gascon
 si ten mesroy arriere au roy Charlon
 et en apres pour toi le deprieron
 15 Guennes lentent si est taint come charbon.
 ml't fierement a respondu Oton
 mau dehez ait eu col et eu menton
 qui me loa come mauues glouton
 tu mas prins come lieure a bandon
 20 de la bataille sui uers toi compaignon
 autant ai ge eu come toi se plus non
 par ceul apostre quon quiert eu prey Noion
 de cest espee qui me pent au geron
 te fendroige le corps iucquez au poumon
 25 a ycest mot me lescu abandon
 lors se requierent ambedui li baron
 plus fierement que liepart ne leon

T 250 Or sont ensemble les II. uassal arme
 plus se requierent que leon abriue
 Guennez li faux tint le branc acere [76^v]
 et fiert Oton sur son elme gemme
 5 pierres et flours en a ius graunte
 se ne fust la coiffe du bon haubert saffre
 tantost eust Oton a mort liure
 et o tout cen fut il tout estonne
 III. grans piez est eu prey chacele
 10 ains que; il sceust quel par il fust ale
 Otes a puis hardement recoure
 il trait lespee au pont dor pare
 fiert Guennes sur son elme gemme
 que li traître en fut tout estonne
 15 dessus lespaule est le branc aualle
 XL. mille a du haubert fausse
 et en lespaule la I. petit naffre
 si sentrehurtent li uassal adure

que ambedeux uolent en mie le prey
 20 du redrecier ne sont mie oublie

- P 280 **L**i dui baron pansent d'ou releuer
 chascuns tint trait le bon brant dacier cler
 amont es elmes se uont grans cops donner [28^r b]
 que fors et pierres en font ius aualer
 5 a tant ez uoz Sanson et Yzore
 a haute uois commencent a crier
 lerres traitres nen poez eschaper
 quant uoit fel Ganes ne sen porra aler
 par nul engieng sor son cheual monter
 10 sespee rant merci lor ua crier
 et cil le font trestout nu desarmer
 aprez corrurent les cheuax desseurer
 isnellement le font sor lun monter
 sor le plus lent que il pueent trouuer
 15 et ·II· escus li uont au col pozer
 et ·III· haubers font desrier lui trousser
 quil ne sen puisse fuir ne eschaper
 iusques a lost pansent dou retourner
 ou Karlemaines fait les bierres garder
 20 quant uoit fel Gane si commence a plorer
 he Othes sire gentiz iestez et ber
 por amor deu qui se laissa pener
 cel traitor ou poistez trouuer
 a moult grant tort uos fiz arsoir blasmer
 25 tenez mon gaige por le droit amender
 sire dist Othes ice laissez ester
 uos iestez rois ie suis uns bachelers
 quant uos plaira sel porrez amender
- T 251 **L**y deux barons pensent du releuer
 si sentrefierent com sentredeussent tuer
 que lour escuz se font des coups uoler
 et de uers elmes font les pierres casser
 5 mielx se requierent que liepart ne sengler
 quant touz ly autrez commencent a crier
 mauuez traire ne pouez eschaper
 quant [uoit] fel Guennes que ne peut escheuer
 leur rent lespee mercy prent a crier
 10 tantost le font sur le cheual monter [77^r]
 maigre et crossant a peine peut aler
 mais deuant eulx le firent desarmer
 et I· haubert derriere lui trousser
 et I· escu lui font au col porter
 15 tout droit a lost pensent du retourner
 ou Charles fait ses bieres garder
 quant il uit Guennez il commence a plorer

Otes dist Charles gentil estez et noir
 peustes uous mon traitour trouuer
 20 a ml't grant tort uous fis erser blasmer
 tenez mon gage pour le tort amender
 sire dist Otes tout cen lessiez ester
 uous estez roy ie sui I. bachelier
 ne me doi pas enuers uos airer
 25 quant uous plaira si pourrez amender
 L 132 **L**i duy baron pansent del releuer
 si se refierent com poent randoner
 que lor escuz se font dou col uoler
 e tuit li autre comancement a crier
 5 cuuerz traitres ne poez eschaper
 quant uoit fauz .Ga. quil ne porra durer
 sespee rant merci prit a crier
 e il le corent maintenant desarmer
 sor le plus las chiual lont fait monter
 10 e .II. aubers li font derrier trosser
 e .II. escuz li font au col porter
 .Ga. regarde si comence a plorer
 Ote dist Kl'. iantz estes e bers
 a ml't grant tort uos fairoies blamer
 15 sire dist Otes tot ce laissez ester
 uos estes rois e ie sui bachelier
 quant uos plaira bien feroiz esmander

[44^v]

P 281 **D**rois empereres ce li a dit Othons
 ie uos ranz prins le conte Ganelon
 por lui ataindre me mis en grant randon
 Othes dist Karles cuer auez de baron
 5 uos en cuit randre ml't riche guerredon
 Ogier apelle et le preu duc Naymmon
 Huon de Mes et le conte Haton
 Thiebaut de Troies et Herbert de Bordon
 et le uifdame qui fu nes de Chalon
 10 ie uos commanz le prison Ganelon
 gardez le moi par tel deuision
 sil uos eschape ni a tant haut baron
 por tant con puisse chaucier mon esperon
 ie ne panroie de son cors raenson
 15 que nel pandisse en haut com .I. larron
 quant de Girart reuenront mi baron
 et la belle Aude auec euls amenront
 fiere ueniance iert prinse dou glouton
 sel iugeront tuit mi meillor baron
 20 et cil respondent moult bien le garderons
 trosqua celle hore que nos le uos randrons
 lors se repasme li riches rois Karlon

[28va]

- si sapuia desor les bras Naymmon
 T 252 **D**rois emperiere ce lui a dit Oton
 ie uous rent prins le conte Guennelon
 pour lui ateindre me sui mis a bandon
 Otes dist Charles cueur auez de baron
 5 ie uous en cuit rendre le guerredon
 Ogier apelle et le conte Sanson
 Fouques du Mans et dEstampe Oton
 Thiebaut de Rains et Robert de Brebon
 et le uidame qui fut de Charion
 10 barons dist Charles entendez ma reson
 ie uous commant le conte Guennelon
 que uous le gardez par tiel facon
 sil uous eschape il ny ara ia baron
 que ne prenge de son corps uengaison
 15 quant Girart sera uenu et ly autre baron
 et la belle Aude a la claire facon
 fiere uengance sera faite du gloton
 si le uerront escuier et garson
 bourioios et dames et ly enfanson
 20 et cilz responnent bien le uous garderont
 iucqua celle heure que nous le uous rendron
 lors se repasme le riche roy Charlon
 si sapoia dessus le duc Naimon
 grant fut le deul que en font ly baron
 L 133 **D**roiz empereres ce li a dit Oton
 ie uos rant pris le conte Ganelon
 Ogier abele e le conte Sanson
 ie uos comant a garder Ganelon
 5 per tel couant que il ni ait baron
 sil li eschape ne pende com laron
 quant danz Girars uindra e si baron
 e la bele Aude a la clere facon
 feray iostise del conte Ganelon
 10 e cil respondent bien le uos garderont
 lors faut li cuers au riche roi Kl'on
 si sapoia sor le conte Naymon

[77v]

- P 282 **Q**uant li rois est de pasmison uenus
 par -I- petit que na le sens perdu
 nest pas merueille se il fu esperdus
 Rollant esgarde sor -I- paille ou il fu
 5 biaux nies dist Karles com ie uos ai perdu
 et la bele Aude qui de uos fist son dru
 des noces faire me sui ie trop tenus
 Ganes traitres quel duel mauez meu
 de mon neveu quas Marsille uendu
 10 las dont ie sui et souffraitouz et nus

ne puis el faire del tout lauonz perdu
 Gascoingne passe a force et a uertu
 descì qua Blaiuiès sont ensamble uenu

- T 253 **A**pres est le roy de pasmeson uenu
 nest pas merueille se il pert sa uertu
 par .i. petit quil na le cuer perdu
 Roullant regarde en la place ou il fu
 5 beau neuou dist Charles com ie uous ai perdu
 et la belle Aude qui de uous fist son dru
 des nocès faire me suige trop tenu
 Guenez traître quel deul mauez meu
 de mon neuou quas es paiens uendu
 10 au roy Marsille dont as louier eu
 mal le prins chier te sera uendu
 tu en seras par my le col pendu
 las or menuoies et souffretoux et nu
 adonc se sont touz ensemble meu

15 Gascoigne passent a force et a uertu [78r]
 de cy a Bloiues sont ensemble uenu

- L 134 **E**z uos Kl'on de paumeson uenu
 per .i. petit quil na le cuer perdu
 R'. regarde sor le paile ou il fu
 biaux nies dist il com mar uos ay perdu
 5 e la bele Aude qui de uoz fit son dru
 des nocès faire nos summe trop tenu
 ay fauz .Ga. com grant duel mas creu
 Gascoigne passent a Blaiues son uenu

[45r]

- P 283 **A** Blaiuiès est li rois et ses empires
 la ueissiez et tel duel et tel ire
 sonnent li saint et uont la messe dire
 chantent uegiles et font les sautiers lire
 5 plore li rois sa blanche barbe tire
 et son bliaut desrompt tout et descirre
 des messaigiers uos doi huimais bien dire
 qui a Viane ont lor uoie acoillie
 .C. cheualier mais molt furent plain dire
 10 dou duc Rollant et dOliuier lor sire
 des .xii. pers qui sont mort a martyre
 en Ronsceaux les desconfist Marsille
 iamaìs niert iors que France nen soit pire

- T 254 **A** Bleues fut ly roy et son empire
 la ueissiez et tiel deul et tiel ire
 sonnent ces sains et ces messes font dire
 des messagiers uous uuil ge ymes dire
 5 que a Vienne ont enuoi leur sire
 du duc Roullant qui est mort a martire
 et de Oliuier que occist Largalie

- des XII pairs et de l'autre mesgnie
 en Reinceaux les desconfist Marsile
 10 iames nest iour que France nen soit pire
 L 135 **A** Blayues uint Kl'. et sa maignie
 le ior oisiez tel due et tel crie
 sonent ces cloches si font ces messes dire
 ploie li rois sa blanche barbe tire
 5 des messagiers uos uoil humais redire
 que a Vianne ot enuoie lor sire
- P 284 **L**i .c. messaige ont lor oisre exploitie
 les tertres passent moult se sont traueillie
 tant que il uinrent a Viane le fie
 icelle nuit sont moult bien harbergie
 5 lors a Viane fu Girars repairez
 deuers la Sainne ou il ot ostoie
 assez en ot ocis et detranchiez
 Karles li ot icel regne laissie
 tant que il fust d'Espaigne repairez
 10 quant uit les mes moult ot le cuer haitie
 assez les a acolez et baisiez
 il lor demande par moult grans amistiez
 que fait mes sires est il sains et haitiez
 a il moult bien en Espaigne exploitie
- T 255 **L**y cent messages ont ml't bien exploitie
 passent les terres ml't sont traueillie
 tant que ilz uindrent a Vienne le fie
 ycelle nuit sont ml't bien herbergie
 5 d'Alemaigne est duc Girart reperié
 Charles ly out yceul regne lessie
 tant que il fust d'Espagne reperié
 quant uit les messages ml't en eut le cuer lie
 assez les a acolez et besie
 10 puis leur demande ny a gueres targie
 que fait my sire est il sain et haitie
 ais encore en Espagne estey
 ouil uoir sire ia ne uous soit noie
 arriere est mi sire reperié
 15 et ly baron qui sont ml't prisie
 ie croy qua Bleues sont hui herbergie
- L 136 **L**i messagier ont ml't bien exploitie
 les terres passent si se sont adrecie
 iusque a Vianne ne se sont atargie
 quant il i uindrent si se sont herbergie
 5 Girart trouverent qui estoit repairez
 deuers Bergoigne ou il ot ostoie
 Kl'. li o icel regne laissie
 tant que il fust d'Espagne repairez

[78^v]

asses les a acolez e baisiez

- 10 puis lor demande de gre e uolentier
que fait mes sire commant se puet aidier
a il de moi en Espagne mestier

P 285 Sire Girart ce dient li messaige
salus uos mande Karles au fier coraige
prouz est li rois et de moult grant barnaige
toute Espaigne a conquis par uasselaige

- 5 et dAumarie receu le treuaige
li rois Marsilles pensa moult grant outraige
auoir cuidoit lonnor et leritaige
en Ronseuax noz uolt faire dammaige

[28^v b]

- 10 ocis i furent li Sarr. ombraige
de toute Espaigne auommez le passaige
ber est li rois drois est que on le saiche
forment uos aimme et tout uostre paraige
croistre uos weult donnor et deritaige

T 256 Sire Girart ce dient ly message
spreux est li roy si a ml't grant damage
Espagne a toute par son grant uasselage
et dAumarie recept le truage

- 5 ly roy Marsile pensa ml't grant folage
en Reinceuax leur uout faire damage
sur lui tourna le deul par son outrage
occis y sont li Sarrasins sauuage
et il mesmez y a lessie tie gage

- 10 le destre poign en print Roullant le sage
iames ne sera iour que il ny ait hontage
le bras trouuasmes et lanel en lerbage

L 137 Sire Girat dient li messagier
tote Epaigne a conquis per fierte
de ceuz dEspaigne auons le treusage
prouz est li rois e plains de bon corage

- 5 e si baron sont tuit ardi e sage
formant uos aime li rois en son corage

[45^v]

P 286 Sire Gir. dient li messaigier
salûs uos mande Kl'm. au uis fier
forment uos aimme en son cuer et tient chier
sa gent a fait dEspaigne repairier

- 5 et sor Gironde a Blaiuiès harbergier
iluec se font uentouser et saingnier
et les malades respasser et baingnier
entre Rollant et le conte Oliuier
cil uont el bois souuent esbanoier

- 10 par nos uoz mande Karlem. au uis fier

- qualez a lui pansez de lesploitier
 et la bele Aude qui est suer Oliuier
 ni uolons pas ce sachiez oublier
 Karles la weult a Blaiuiens nosoier
 15 trestoute Espaigne li weult li rois laisser
 et marier weult le conte Oliuier
 cel cuide croistre et donnor et de fie
 dex dist Girars toi puisse merciier
 T 257 Sire Girart dist le messagier
 saluz uous mande lempriere au uis clair
 sa gent a fait d'Espagne reperer
 et sus Gironde a Bleuez herbreger
 5 illec se font uentouser et sagner
 et les malades reposer et bagner
 ly duc Roullant et ly bon Oliuier
 cy uont souuent eu boys en gibier
 par nous uous mande lempriere au uis clair
 10 que la belle Aude qui est seur Oliuier
 au duc Roullant la ueult faire espouser
 il la uoudra a Bleuez nocoier
 ml't fier douaire li a fait otroier
 trestoute Espaigne ly ueult Charles lessier
 diex dist Girart toy uuille merciier
 15 [79^r]
 L 138 Sire Girat dient li messagier
 salu uos mande rois Kl'. au uis fier
 per nos uos mande si uos uolons noncier
 sa iant a fait d'Espaigne repairier
 5 e la bele Aude qui est suer Ol'.
 au duc R'. la donra a moillier
 uos les uerroiz a la cort anoncier
 mout grant richece li uoudra outroier
 trestote Espaigne li laira chalongier

 P 287 Quant Girars sot que Karles la mande
 Qanz .II. ses mains en a tendu uers de
 gloriouz peres toi puisse merciier
 ie iere riches or serai plus assez
 5 quant mes sire a faites ses uolentez
 dame Guiborc oiez la uerite
 quant mes lingnaiges sera au sien mestez
 ou est bele Aude au gent cors honore
 li dus Rollans laura a son coste
 10 a touz iors mais en serai honorez
 respont Guibors buer fust dont Rollans nes
 por son seignor est uassaus redoutez
 T 258 Quant oit Girart que Karles leut mande
 Qses .II. mains en a estendu uers die
 ly roy de gloire a forment mercie

- beau sire diex tu soies adore
 5 quant mon droit sire a fait sa uolente
 et mon lignage sera avec melle
 dame Gibort oez com grant fierte
 ou est belle Aude au gent corps henoure
 le duc Roullant lara a son destre coste
 10 a tousiours mes en seron nous ame
 respond Gibort le bon fust Charles ne
 pour bon segnour est lomme redoute
 ne sceuent mie coment il est ale
 ne le grant deul que len leur a cele
 15 dedens Vienne eust maint cri leue
 maint poing de corps et maint cheueul tire
 se ilz sceussent de Roullant uerite
 et dOliuier le uassal adure
 L 139 Quant danz Girars ot que Kl'. lo mande
 le roi de gloire doucement en reclaime
 dame Guibor en auoit apelee
 e la bele Aude au gent cors honoree
 5 li dus R'. laura a son coste
 a toz iors mais en sera honore .
- P 288 Dame Guibors a la nouuelle oie
 dou mariaige sest forment esioie
 uint a la chambre ne sasseura mie
 bele fille Aude or uos croist seingnorie
 5 dou meillor conte qui onques fust en uie
 ce est Rollans cui uos iestez amie
 cil uos requiert la uostre druerie
 cist mariaiges ne puet demorer mie
 lors la Guibors moult richement uestie
 10 elle ot chemise de soie dAumarie
 et par desuz un paille de Paue
 li dus Girars lachata en Hongrie [29^r a]
 qui li uendit moult ot grant manantie
 moult fu bele Aude com elle fu uestie
 15 soz ciel na rose qui tant soit coulurie
 qui a sa face ne fust toute amatie
- T 259 Dame Gibort a la nouuelle oie
 du fier message fut forment esioie
 uient a sa chambre de noient ne soublie
 ou uait Aude fierement li escrie
 5 belle seur Aude or uous croist segnourie
 du meillour conte qui onc fust en uie
 cest de Roullant a qui estez amie
 cest mariage ne peut demourer mie
 lors la Guibort ml't richement uestie [79^v]
 10 elle est plus blanche que flour daube espine

- la pellice yert de luissart de Rossie
 ly duc Richart lachata a Paue
 qui lui uendit ml't eut grant menantie
- L 140 **D**ame Guibo a la nouele oie
 uint en la chambre de noiant ne soblie
 bele niece Aude or uos croist seignorie
 dou bel R'. cui uos estes amie
 5 lors la Guibors ml't richemant uestie
 plus est uermoille que nest rose espandie
- P 289 **M**oult fu bele Aude quant el fu conraec
 tres grans clartez li est el uis montee
 soz ciel na rose qui tant soit couloree
 que sa biautez nait toute trespassee
 5 lors la Guibors enz el palais menee
 la sale en fu trestoute enluminnee
 Fransois lesgardent chascuns la saluee
 Ioiffrois dAniou la premiers appellee
 gentiz pucelle buer fussiez uos ainz nee
 10 or serez uos richement mariee
 dou meilleur conte et danel espousee
 qui portast armes ne ferist cop despee
 ce est Rollans a la chiere menbree
 oncles Gir dist Aude la senee
 15 quant uos plaist sire que soie mariee
 congie demant a Guiborc la senee
 la meillor damme qui de mere soit nee
 qui ma norrie en sa chambre pauee
 com se meust dedenz son cors portee
- T 260 **M**oult fut belle Aude quant en fu acesmee
 la grant Beaute li fut eu uis montee
 soubz ciel na rose qui soit si couloree
 que sa Beaute ne soit toute trespassee
 5 dame Gibor la eu bales menee
 Frans la regardent ml't la chescun loee
 Yon dAngou len a aresonnee
 franche pucelle bien serez mariee
 a meillour home et danee esposee
 10 qui portast armez ne ferist coup despee
 celle respont qui fut preuz et cenee
 cil le motroit qui fist ciel et rousee
 oncle Girart dist Aude la senee
 quant uous plaist sire que soie mariee
 15 congie demant a Gibort la senee
 qui ma nourrie en sa chambre pauee
 com selle meust dedens son corps portee
- L 141 **M**out fu bele Aude quant ele fu paree
 fresche color li est ou chie montee

dame Guibors la ou palais montee
tote la sale en fu enluminee

[46^r]

- 5 Francois la uoient chacons la saluee
Ioffroi dAnio a reisonnee
franche pucele bien serez mariee
del meillor conte qui onques ferist despee
oncle Girat dit Aude la senee
10 quant uos plait sire que mauiez mariee
congie demande de Guibor la senee
qui ma norie en sa chambre pauee

- T 261 Aude amenerent au gent corps aduenant
dame Gibort lapella en plorant
ie tai nourrie souef et bellement
aler en doiz en ton mariement
5 au meillour home par le mien escient
qui oncquez fust en cest siecle uiuant
quant uous serez en France la uaillant
et ie sero a Vienne la grant
pouez scauoir le cueur aroi ioiant
10 cheuauchez belle au dieu commandement
car la compagnie de France uous atent
lors sentrebaissent et plorent tendrement
puis ne se uirent en trestout leur uiuant
morte sera belle Aude pour lamour de Roullant

[80^r]

- P 290 Bele niece Aude dist Gir, li guerriers
uos fustez fille au preu conte Renier
si iestez suer au preu conte Oliuier
en nulle terre na meillor cheualier
5 il et Rollans me firent apaisier
quant ie fui mal a Karlon au uis fier
des icelle hore uos i fis acointier
metez les selles seriant et escuier
tost et isnel pansez del exploitier
10 lors ont grant ioie tuit li .C. cheualier
T 262 Belle niece Aude dist Girart le guerrier
uos fustez fille au riche duc Renier
et niece de Hernault de Bellande le fier
si este seur au bon conte Oliuier
5 illec Roullant my firent apaier
si macorderent a Charles au uis fier
des yceu temps mi firent fiancier
metez uos selles pensez de cheuauchier
lors ont grant ioie touz ly .C. cheualier
10 bien ont cele le mortel encombrier
enuers Girart et enuers sa moiller

- P 291 **G**irars appelle Ioiffroi et Amaugis
 li uns fu dus et lautres cuens marchis
 faitez monter la gent de mon pais
 ·M· cheualiers armez et fer uestis
 5 nen i ait nul qui nait pelison gris
 mantel de paile et bon destrier de pris
 et la bele Aude qui moult a cler le uis
 cheuauchera le murl qui fu Clargis
 desoz Valon en bataille conquis
 10 le Sarr. a mon espie ocis
 li murls est blans plus que nest flors de lis
 conduira uos Floires li fiuls Paris
 cil seit la terre et trestout le pais
 quant nos uenronz au roi de saint Denis
 15 moult uolentiers i uerronz nos amis
- T 263 **G**irart appelle Hernaut et Aumagis
 Bouon le preux et Gui. de Mefelis
 faitez monter la gent de mon pais
 ·C· cheualiers armez et feruestis
 5 car mande ma Charles de saint Denis
 et ma niece Aude qui ml't a le clair uis
 cheuauchera bon mule qui fut Clagis
 qui fut Sarrasin o mespee len occis
 la mule est bla[n]c plus que nest flour de lis
 10 quant nous uendron eu regne saint Denis
 ml't uolentiers meriron nos amis

[29^rb][80^v]

- 12 **L**i dus Girars ne sasseura mie
 lendemain monte par son laube cesclarcie
 le Viane ist a grant cheualerie
 Aude sist sor le murl de Sulie
 5 uestue fu dun bliaut dAumarie
 plus bele damme ne fu onques en uie
 en sa main destre quelle a amaneuie
 ot ·I· anel ou durement se fie
 que li donna Rollans par druerie
 10 moult i eust cuens Rollans bonne amie
 se il durast et eust longue uie
 las quelle amors a duel est departie
 en Ronsceux entre la gent haie
 mais la bele Aude ne le seit encor mie
 15 li dus Girars qui souef lot norrie
 li tint la resne et Richars de Paue
- T 264 **L**y duc Ogier ne si ata[r]ga mie
 lendemain monte o sa cheualerie
 et Aude sist sur une mule de Sulie
 uestue fut dun paille dAumarie
 5 plus belle fame neut en celle partie

- en sa main destre que eut blanche et flourie
 eut I. anel ou durement se fie
 que ly donna Roullant par druerie
 quant ly donna sa foy li fut pleuie
 10 que il la prendroit se diex ly donnoit uie
 ml't y eut Roullant une bonne amie
 se il durast en cest mortel uie
 mais leur amour est a deul departie
 en Reinceuaux entre la gent haie
 15 mais la belle Aude ne le scet encor mie
 el lui tendra ml't loial compaignie
 ly duc Girart qui leut souef nourrie
 tenoit sa regne et Richart de Pauie
 L 142 **G**irars apele le mieuz de sa maignie
 si lor a dit ne uos atargez mie
 faites monter de ma chiualerie
 si en irons quant laube ert esclairie
 5 li dus Girars ne saseura mie
 lendemain monte il e sa baronie
 de Vianne ist a bele compaignie
 e Aude sist sor I. mul de Rosie
 plus bele fame ne fu onques norie
 10 I. anel a ou durement se fie
 que li dona R'. per druerie
 mais de samor ert a duel despartie
 si li fera ml't loial compaignie

- T 265 **G**irart cheuauche a la hardie chiere
 la soue gent mainet tiel tempiere
 tout ly chemin sont emplis de poudriere
 Aude cheuache deuant toute premiere
 5 qui plus est blanche que cigne de riuere
 dolente sera quant elle uerra la biere
 de son bon frere a la hardie chiere
 et de Roullant qui tant la tenoit chiere
 confortement li prist dune maniere
 10 de deul mourra elle sera mise en biere
 du duc Girart yert la ioie si fiere
 ne la pourroie dire en nulle maniere

[81r]

- P 293 **G**irars cheuauche li hardis combatans
 a Karlemaine uait le riche roi puissant
 la trouuera le dammaige pezant
 fiere est la roche et la ualee grans
 5 et Aude sist sor un murlet amblant
 Girars apelle Berart et Guinemant
 li uns fu cuens et lautres dus puissans
 de pluisors choses uont toute ior parlant

- et la bele Aude ua forment sozpirant
 10 Girart apelle se li dist en plorant
 oncles dist elle moult ai le cuer dolant
 et tous li cors me uait affoibloiant
 maistre Amaugis mamenez ci auant
 annuit soniai ·I· songe merueillant
 15 dist Girars niece tout a uostre commant
 li clers i uint sor ·I· murlet amblant
 biaux sire maistres dist Aude la uaillans
 or escoutez ·I· poi de mon samblant
 que il mauint annuit en mon dormant
 20 parmi moi uint ·I· fauconciaus uolant
 desore moi me uint en mon dormant
 li giet des pies ierent moult auenant
 en petit dore me furent moult pezant
 entre ses pies me saisi maintenant
 25 si memporta en son ·I· pin uolant
 la me guerpi que nen ui puis samblant
 aprez celui en uenoit ·I· plus grans
 trestoute Espaingne ert uers lui apendans
 de Sarragoce uenoit li cuens Rollans
 30 et Oliuiers li hardis combatans
 chascier estoient en une forest grant
 ·I· cerf esmurent parcreu et corrant
 si le chascierent contreual ·I· pendant
 lez une roche prez dun pre uerdoiant
 35 lors trestorna et arriere et auant
 plus de ·xx· porc li furent secorrant
 qui touz lor chiens uont toz estrainglant
 nen eschapa ne mais ·I· seuls fuians
 ·I· lyons fiers uint uers Rollant corrant
 40 de lui mengier fist merueilloz samblant
 et Rollans traist Durandart la tranchant
 le destre pie li trancha maintenant
 bien leust mort quant sen torna fuiant
 ie mescroi lasse que naient perde grant
 45 forment en douz deu en trai a garant
 de Ganelon le cuiuert mescreant
 qui le messaige porta par mautalant
 au roi Marsille qui en deu nest creans
 uendus les a par le mien enciant
 50 il en a prins rouge or et argent tant
 ·xxx· sommiers chargiez par auenant
 ia tresque la naurai mon cuer ioiant
 que ie aurai les messaiges creans
 par cui saurai ou il sont seiornant
 T 266 **G**irart sen uait o sa gent conduisant
 au roy Charlon lempereour uaillant

[29^va]

- la trouuera le damege pesant
 belle Aude sist sus I. mulet amblant
- 5 Girart la baille Bernart et Guinemant
 de plusours choses uont toute iour parlant
 et la belle Aude uait tousiours soupirant
 ne scet pour quoy ml't a le cueur dolant
 maistre Amaugin mamenez cy deuant
- 10 le chapelain de gramaire lisant
 henuit songey I. songe ml't pesant
 oncquez tiel noit home qui soit uiuant
 ly clerc y uint sur I. mulet amblant
 beau sire maistre dist Aude la uaillant
- 15 or escoutez I. poy de mon talent
 ce que mauint henuit en mon dormant
 premier me uint I. faconcel uolant
 qui plus yert blanc que la noif qui espant
 il yert assis sur moy courtaisement
- 20 les gez des piez furent ml't auenant
 en poi de terme fut merueilloux pesant [81v]
 entre ses piez me saisit maintenant
 si me guerpit desoubz I. pin estant
 apres celui songai I. autre pesant
- 25 que toute Espagne yert uers ly acinant
 de Sarragoce uenoit li bon Roullant
 et Oliuier mon frere le uaillant
 chacier aloient en une forest grant
 II. pors trouuerent si esemeurent maintenant
- 30 illec chacioient contre ual I. pendant
 uers une roche pres dun prey uerdoiant
 la saresterent nalerent plus auant
 plus de xx. ours leur furent au deuant
 qui touz leur chiens leur uont ml't damagant
- 35 nen eschapa fors I. tout soul fuiant
 I. leon fier uint uers Roullant courant
 de le mengier fist merueilloux semblant
 et Roullant tint Durandal le trenchant
 le destre pie li trencha maintenant
- 40 bien leust mort quant sen tourna fuiant
 grant paour ai dieu en trai a garant
 de Guennelon le felon soudeant
 qui le message porta par maltalent
 au roy Marsille qui en dieu nest creant
- 45 uenduz les a par le mien escient
 il en a pris or fin et blanc argent
 ia de si la naroi le cueur ioiant
 que ie uerrai le message creant [82r]
 et que ie sache ou ilz sont seiournant

- L 143 **G**irars chiuache qui le cuer ot uaillant
 enuers KI'on lemperaor puissant
 lai trouera le damage si grant
 e la bele Aude ua souant sospirant
 5 Girat apele se li dist en plorant
 oncle dist ele mout ay le cuer dolant
 faides uos cler por dieu uenir auant
 dire li uoil ·I· songe ml't pesant
 quanuit mauint en mon lit en dormant
 10 li clers i uint sor ·I· mulet amblant
 biaux sire clerz dist Aude la uaillant
 or escutez ·I· po de mon (sen) semblant
 ce que mauint anuit en mon dormant
 per mer uenoit ·I· faucons blans uolant
 15 qui sest assis sor moi tot maintenant
 entre ses piez menbraca durement
 si men porta desoz ·I· pin ml't grant
 apres cestui me uint autres plus grant
 que Espagne estoit enuers moy enclinant
 20 de Ronceuaux uoie uenir R'.
 e Ol' qui uenoit bel chant
 ·II· pors reuis en une forest grant
 lez une roche se uont li porc tornant
 ·XX· mil cengler lor furent secorant
 25 qui toz les chiens aloient despicaunt
 ·I· lions uint enuers R'. corant
 R'. a traite Durandart la uaillant
 le destre pie li trancha maintenant
 bien leust mort quant sentorna fuiant
 30 ie me tain lasse que ni ait perde grant
 de Ganelon se ua ml't porpensant
 qui le message porta per maltalant
 nest pas meruaille que dieu ne croist noiant
 uandu les a per le mien esciant

[46^v][47^r]

- P 294 **G**irars cheuauche o sa gent honoree
 et Aude sist sor la murle affautree
 sor la sambue est la bele acoudee
 enuers le clerc sest un poi enclinnee
 5 maistres dist Aude forment sui esgaree
 et por le songe traueillie et pennee
 tel ne fist mais famme de mere nee
 com il mauint par songe a laiornee
 si com ie fui ensom le pui portee
 10 ou li faucons mot guerpie et posee
 lors uint une aygle hisdouse et emplommee
 sor moi sassist si meust crauentee
 com se ie fuisse dedenz la mer entree

- quant sen parti si mot forment greuee
 15 que ma mamelle senestre en ot portee
 puis retorna sen ot lautre portee
 ie remeiz seule dolante et esgaree
 quant Karlem a la barbe meslee
 i uint poingnant si mot iluec trouuee
 20 entre ses bras men ot sus releuee
 il meust uengie se laygle i fust trouuee
 aprez me dist que ne fuisse adolee
 il et sa gent dEspaingne est retornee
 deuers Espaingne sailloit une nuee
 25 qui plus iert noire que nest une fume
 en Ronsceux celle terre gastee
 la a sa gent tant fort acouetee
 com selle fust enterremer entree
 desoz lor pies ui la terre creuee
 30 tant i perdit niert iamais restoree
 a feu grizois ui la terre alumee
 que toute ardoit iusquan la mer betee
 a Karlemaine a la barbe meslee
 ui ie lespaulle fors dou cors desseuree
 35 a tout le bras essaigie et osee
 ia cuit ie lasse quil ait perde encontre
 por Ganelon qui fu en la contree
 au roi Marsille dEspaingne la desuee
 parole i ot mar i fust porpansee
 40 li .xii. per lont moult chier achatee
 la traisons ne puet iestre celee
 ie lai songie cest ueritez prouuee
 dex tenez moi car ia charrai pasmee
 T 267 Girart cheuauche o sa gent henouree
 Et Aude sist sur la mule afeutree
 et uers le clerc cest i. petit tournee
 sire fait elle ie sui ml't adolee
 5 et par cest songe trauaillie et penee
 tant ne le fut onc fame de mere nee
 com il mauint en matin en la iournee
 si com ie fu dessoubz ceu pin portee
 ou li faucon mout maintenant portee
 10 puis uint une aigle hydoux et enpennee
 sur moi sassist si mout acouetee
 quant me guerpit si mout si malmenee
 que mamelle senestre en eut portee
 ie demoure lasse dolente et esgaree
 15 quant loit Charles a la barbe meslee
 il uint pognant si ml't reconfortee
 deuers Espagne li uint une nuee
 qui plus est noire que nest poiz ne fume

[29^v b]

- la out la gent si fort acouetee
 20 com selle fust dedens la terre entree
 dessoubz leur piez est la terre creuee
 ycel grant perte ne sera iames recouree
 a feu gregois est la terre alumee
 qui tout ardoit iuc a la mer salee
 25 lespaule destre auoie desseuree
 ie men craing lasse que ny ait encontree [82v]
 que Guennes ala en la contree
 au roy Marsile dEspagne la desuee
 parolle y out qui a mal fut tournee
 30 les XII pairs lont ml't chier comparee
 la traison ne peut estre celee
 ie le scauoie cest uerite prouuee
 grant douleur maine sur la mule afeutree
 plore belle Aude ne peut estre tournee
 35 ly duc Girart la ml't bel confortee
 ma belle nice ne soiez adoulee
 ia de songe ne deuez estre espantee
 L 144 **G**irars chiuauche e sa iant honoree
 e Aude sist ou mul qui li agree
 sor la sambue est la be[le] acodee
 enuers lo cher sest .i. po enclinee
 5 sire fait ele ml't sui epauantee
 puis me reuint .i. autre a la iornee
 si com ie fui desor le pui montee
 sor moi sasist a la descuuertee
 quant me lascia si ma si fort greuee
 10 que ma mamele senestre en a fortee
 puis retorna la destre en a portee
 e ge remas dolante e esgaree
 quant Kl'. ma illuec ilai trouee
 entre ses braz ma li rois releuee
 15 lors a sa iant en France retornee
 deuers Espaigne se uint une nuee
 plus estoit noirs que pairouz enfumee
 en Ronceuaux une terre esfraee
 la a sa iant si fort encuustee
 20 com sele fust dedanz abisme entree
 or cuit ge lasse que perde ont encontree [47v]
- P 295 **A**ude la belle fist forment a prisier
 moult fu dolante ni ot que corroucier
 car li fiers songes la fist moult esmaier
 grant paor ot de son frere Oliuier
 5 et de Rollant son ami le guerrier
 qui en Espaigne estoient ostoier
 enuers paiens cui diex doinst encombrer

- le clerc apelle qui sot de son mestier
 Aude parole que ne si pot taisier
 10 biaux sire maistres ce dist Aude au uis cler
 si mait dex moult me puis merueillier
 si sui dolante mais ne puis cheuauchier
 annuit me uinrent ·II· moult grant encombrier
 auis me fu que giere en un uergier
 15 en ·I· grant ual par delez un sentier
 trestoute nue par delez le uergier
 fors ma chemise que ne uolz despoillier
 plus de ·xx· ours me uoloient mengier
 lors oi cors sonner et graisloier
 20 li ors sen fuient si me firent laisser
 dont ui uenir ·I· uaillant cheualier
 qui me leuoit sor le col dun destrier
 si me portoit de desus ·I· rochier
 la auoit moignes en ·I· petit monstier
 25 iluec chantoient por damledeu proier
 lonc ·I· autel delez un ayglentier
 gisoient mort ·II· moult bel cheualier
 ce mest auis que cestoit Oliuiers
 de delez lui Rollant cui iai tant chier
 30 sire Gir, dist Aude o le uis fier
 nus hom de char ne se doit merueillier
 se ie mesmai car li songe sont fier
 a mienuit quant me dui esueillier
 le mauuais songe deguerpir et laisser
 35 dont miert auis giere en ·I· gaut plennier
 trestoute seule delez un ayglentier
 la me guerpi Karlem, au uis fier
 a haute uois commensai a huchier
 Oliuier frere car me uenez aidier
 40 sire Rollant uolez me uos laisser
 outre passerent andui sans delaier
 onques nus deuls ne me uolt arraisnier
 desoz Rollant li chai ses destriers
 et soz mon frere Ferrans quil ot tant chier
 45 desoz euls ui fondre tout le rochier
 que luns deuls ·II· ne pooit lautre aidier
 dont miert auis que giere an ·I· monstier
 la ui Rollant et mon frere Oliuier
 ans ·II· les contes uers la terre embronchier
 50 quant de la bouche missi uns esperuier
 il prinst son uol quainz ne se uolt targier
 iusqua Rollant et iusqua Oliuier
 dont mesuoillai si guerpi le songier
 ie mescroi lasse que ni ait encombrier

[30^r a]

- T 268 Aude la belle fut forment a prisier
 pour nulle chose ne peut esleetier
 de ses beaux yelx commence a lermoier
 pour son beau frere quelle auoit tant chier
 5 et pour Roullant son bon amy le guerrier
 qui en Espagne est ale guerroier
 Aude soupire ne se peut chastier
 beau sire clerc ml't me doi merueiller
 se sui pesant que ne me puis aider
 10 en minuit me uint grant encombrier
 sur une roche mentir ne uous en quier
 la ui II. ours qui me uoudrent mengier
 de xxx pars me faisoient sagner
 encor oy sonner et gresloier
 15 li ours fuirent y cen me fist lessier
 atant y uint I. uiellar pautonnier
 qui me leuoit eu col de son destrier
 si me portoit dessoubz I. grant rocher
 se ie eu paour ne men doi merueiller
 20 de cen mesme que li songe sont fier
 oncle Girart quant ie deu esueiller
 le mauues songe guerpir et lessier
 lors me conuint de rechief commencier
 nostre emperiere Charles au uis fier
 25 mauoit menee a mon frere Oliuier
 et a Roullant que ie auoie tant chier
 eux en I. bois yerent alez chacier
 I. cerf leuerent merueilloux et planier
 ly chien chacoient par my I. bois ramier
 30 si com ie fu entree en I. sentier
 une chapelle trouuai et I. montier
 la me guerpi lempriere au uis fier
 se geu grant paour ne fait a merueiller
 a haute uoix commencey a hucher
 35 sire Roullant que me uenez aider
 dessus mon frere trebuche son destrier
 ce fut Ferrant que il auoit tant chier
 et Viellantin sur Roullant la durier
 soubz eux ui fondre la terre et le rocher
 40 que lun des contes ne peut lautre aider
 en I. hostel ui Roullant herbeger
 tant fut petit que ne si peut tourner
 de iouxte lui mon chier frere Olivier
 es II. les contes ui ensemble embracier
 45 mais oncquez ne uoudrent a moy parler
 quant de la bouche miessit I. esperuier
 tout droit uola sur mon frere Oliuier
 lors mesueille si lesse le songer

[83r]

[83v]

ie men craing lasse qui ny ait encombrier
 50 forment me font li grant songe esmaier

7 L 145 Aude la bele fit formant a prisier
 mais li fier songe la font ml't esmaier

lo cler apele e se li uout noncier
 biaux sire clerers ml't me puis emaier

5 a moi uint lasse ·I· autre encombrier
 auis mestoit questoie en ·I· bois plenier
 trestote nue de delez ·I· sentier

la uis ·I· ors qui me uoloit mengier
 il me astoit et deuant e derrier

10 lors sen foirent ici me uost laisser
 sire Girart dist la suer Ol'.

formant mesmai que ni ait encombrier
 oncle Girart comme doi esmaier
 or me couient de chief recomencier

15 Kl'. mauoit mene a Oliuier
 e a R'. le duc que tant ai chier
 en ·I· grant bois erent ale chacier
 si com ie fui entree en ·I· sentier
 si me guerpi lempere au uis fier

20 a haute uoiz comencay a vehier
 frere Ol'. car me uenez aidier

sire R'. uolez me uos laisser
 desoz R'. uis cheoir sin destrier

[48r]

desoz mon frere Ferrant que tant ot chier

25 li ·I· ne pot a lautre conseilier
 quant me regar si fui en ·I· mostier
 la uis R'. sor ·I· paille couchier

deioste lui mon chier frere Ol'.
 apres ice mauint ·I· semblant fier

30 permi ma boche issoit ·I· esparuier
 tot droit uola sor mon frere Ol'.

quant mesueillay si laissai le songier
 mout me taint lasse que ni ait encombrier

P 296 Dex dist Girars ci a fiere doutance
 li clers fu saiges des quil issi danfance

et fu norris enz ou regne de France
 et sor touz clers sot il de ningremance

5 il prinst ·I· liure si a lit sans doutance
 la mort des contes i uit et la pezance

et com fel Ganes les uendi en balance
 au roi Marsille qui en deu not creance
 des ·xx· milliers nen torna uns en France

10 li clers fu saiges nel tint pas a enfance
 mais por bele Aude fist bele contenance
 dist a Girart cheuauchiez a fiance

- de uos amis ne faitez effreance
ainz demain uespre en orrez la samblance
15 dont il aura dolor ou duel en France
T 269 **D**ieux dist Girart cy a fiere doutance
dient les messages cheuauchez a fiance
ia pour le songe ne serez en errance
touz sont haitiez ia nen aiez pesance
5 ly clerc fut sage desque il yessit denfance
et fut Normant de la cite de Constance
il print .i. liure si y leut sans doutance
la mort des contes y uit et la pesance
et comment Guennes les uendit en balance
10 au roi Marsille qui en dieu na creance
quant uoit le clerc celle desconuenance
sachez de uoir ml't en eut grant pesance
mais pour belle Aude nen fist onc monstrance
dist a Girart cheuauchez a fiance
15 de uos amis ne soiez en doutance
ains demain uespre en orrez tiel semblance
donc il sera doulour et ioie en France
L 146 **L**i clers fu sages del art de nigromance
il prit .i. liure si le list senz faillance
la mort des contes uit bien e senz dotance
li clers fu sages ne tint pas a enfance
5 mais por belle Aude nen fit nulle semblance
dist a Girat ne soiez en dotance
ainz demain nonne auroiz uos senz dotance
dont il sera ioie ou duel en France

- P 297 **L**i clers fu saiges qui la dolor cela
il prinst son liure isnellement losta
dou cuer sozpire et .i. petit plora
en autre san le songe trestorna
5 dist a bele Aude ne uos esmaiez ia
car por le songe nus maus ne uos uenra
sachiez de uoir ma bouche uos dira
que li faucons qui el pui uoz porta
ce quest a dire quel senefiance a
10 cest Karlem qui arsoir uos manda
et laygle fiere qui iluec uos trouua
qui les mamelles dou cors uoz desseura
cest une damme que Rollans amera
por sa biaute laisser uoz en uoldra
15 mais Oliuiers pas ne lotroiera
fiere bataille li cuens en soufferra
et lesperuiers qui dou cors uos uola
ce est .i. anfes qui de uoz naistera
Girars uostre oncles moult bien le norrira

[30 b]

- 20 et Karlemaines grant terre li donra
 et dist bele Aude si iert com deu plaira
 Girars lentent durement sozpira
 de ce quil oit touz li cors li sua
 puis icelle hore mie ne sarresta
 25 et la bele Aude forment en sozpira
 tost et isnel la bele esperonna
 descì a Blaiuiès ou la dolor trouua
 T 270 **L**e clerc fut sage qui la doulour cela
 ml't durement le cuer ly engroissa
 pour ·I· petit que des yelx ne plora
 mais pour Aude gentement le lessa
 5 en autre sens le songe trestourna
 ml't bellement le cler laresonna
 dame fait il ne uous celeroi ia
 ia par ceu songe mal ne uous uendra
 oez le uoir traiez uous en ca
 10 le fauconnel qui eu poing uous porta
 ce est Roullant qui lautre hier uous manda
 et laigle fiere qui illec uous trouua
 qui les mamelles du corps uous esraca
 cest une dame que Roullant conquerra
 15 ml't grant bataille pour lie endurera
 pour sa biaute lessier uous conuendra
 ly esperuier qui du sain uous uola
 cest i· enfant se dieu plaist qui nestra
 Girart uostre oncle ml't bien le nourrira
 20 et Charles grant henour lui donra
 respont bele Aude si soit com dieu plaira
 ml't suy pesante ne scey come ce ua
 or me secoure celui qui le mont crea
 Girart escoute fierement cheuaucha
 25 et la belle Aude forment esperonna
 ml't durement la belle soupira
 de si a Blèuez ou la doulour trouua
 L 147 **L**i clers fu sages qui la dolor cela
 del cuer sospire de ce que ueu a
 mais por bele Aude la dolor ne mostra
 en autre son les songes de trestorna
 5 dame dist il ne uos esmaiez ia
 or escoutez si uos traiez en ca
 li fauconceauz qui ou mont uos porta
 ce est R', qui arsoir uos manda
 e laigle fiere qui ou mont uos porta
 10 qui les mameles dou cors uos erraga
 cest une dame que R'. conquerra
 por sa biaute laisser uos en uoudra
 e lesparuier qui dou cors uos uola

[84r]

[48v]

ce est .i. enfes se dieu plait qui naistra
 15 KL'. li rois grant auoir li donra
 e dist bele Aude ensi ert con diex plaira
 Girars e Aude fieremant chiaucha
 deci qua Blaiues ou la dolor troua

P 298 **G**irars cheuauche et o lui si priue
 a Karlemaine le roi qui la mande
 si com il sont parmi Sainne passe
 Ioiffrois dAniou nest pas asseurez
 5 .II. barons ua de la route seurer
 touz les meillors que il i pot trouuer
 descì a Blaiues en sont deuant ale
 a pie descendent el palais sont monte
 le roi saluent puis si li ont conte
 10 ci uient Girars o lui sont si priue
 et la bele Aude au gent cors honore
 mais lauenture lor auonz bien cele
 baron dist Karles moult bien auez esre
 de cest grant duel ne sui pas esgarez
 15 dont nos auonz maintes larmes plore
 que il nel saichent ainz le .uespre auespre
 he Naymmes sire de bon conseil priuez
 por amor deu qui en crois fu penez
 par quel maniere serons nos porpanse
 20 .O. baron soient de cest duel assortie

T 271 **L**e clerc fut sage qui le deul a cele
 Len autre sens a le songe tourne
 moult durement a le cueur ire
 desriere cheuauche forment a souspire
 5 mais pour belle Aude a bien le deul cele
 Girart cheuauche forment a soupire
 alas quel deul quant seront assemble
 si com ilz sont par my Sainte passe
 Gieffroy dAngou ne sest pas oublie
 10 .II. barons a de la route seure
 si leur a dit coiment a cele
 segnours barons or oez mon pense
 alez a Charles qui tant a de bonte
 et si lui dittez ny ait point arreste
 15 que Ogier uient avec lui grant barne
 et la belle Aude au gent corps henoure
 ditez que le deul ly auon bien cele
 des ore mes face sa uolente
 et cilz responnent nous feron uostre gre
 20 tout droit a Bleuez sen sont deuant ale
 a pie descendent eu palais sont entre
 le roy saluent apres li ont conte

[84v]

- comme Girart cheuauche o son barne
 et la belle Aude qui tant a de bonte
 25 mais le fier deul leur auon bien cele
 barons dist Charles serui mauez a gre
 du deul celer donc tant auon plore
 mais ia pour ce ne seront trestourne
 ilz le saront ains quil soit auespre
 30 grant merueille est que ie lai endure
 que cest mien cueur nen est piece a creue
 donquez a dieu le pere bien ouure
 a ces paroles se rest ly roy pasine
 dune grant piece ne a nul mot sonne
 35 quant il reuint Naimés a apelle
 ml't bellement ly a aressonne
 beau sire Naimés pour sainte charite
 comme seront il de ceu deul racorde
 L 148 **P**rouz fu li clerec qui le duel ot cele
 en autrè son les songes a torne
 Girars chiuache auecque son priue
 enuers Kl'. le le riche corone
 5 e las quel duel quant seront assemble
 li messagier ne se sont oblie
 troi sen despartent deuant uolent aler
 iusque a Kl'. ne se sont areste
 le roi saluent puis se li ont conte
 10 que Girart uint auec lui si priue
- P 299 **B**iax sire Naymme ce dist Karles li ber
 por amor deu laissons cest duel ester
 parmi celle ost faitez mon ban crier
 que ioie facent laissent le desmenter
 5 les dammes faicent treschier et caroler
 et ces anfans par ces rues ioer
 les cheualiers par les champs behorder
 et ie irai au duc Girart parler
 et a bele Aude que uoldrai conforter
 10 sainsiz nel faz ie ni porrai parler
 ainz li uerrai le cuer ou cors creuer
 lors se pasma uostre empereres ber
 et li dus Naymmes sen est alez monter
 [30va]
- T 272 **B**eau sire dist Charles o le uis clair
 pourpenson nous comment nous pourron parler
 sire dist Naimés or me lessiez conter
 faisons nos gens dedire et iouer
 5 par ces champs poindre et galoper
 lors dist li roy alez sans demourer
 par my ces hos faitez i. ban crier
 les dames faitez dancier et caroler

- et les enfans par ces rues iouer
 10 hastes uous sire nauez que demourer
 et ie yroy au duc Girart parler
 pour la belle Aude que giroy conforter
 ml't yert cest deul fort a reparer
 iay perdu la flour de mon grant barner
 15 France en sera pierre bien le peut on iurer
 nulz tiex barons ny pourroit on trouuer
 come yer Roullant et le bon Oliuier
 L 149 **B**iauz sire Kl'. ce dist Naimés li ber
 per amor dieu faite uos bant crier
 tuit facent ioie laissent le duel ester
 e ge iray au duc Girart parler [49^r]
 5 e a belle Aude que uoudray conforter
 Naymes si fait le duel per lost oster
 les dames fait dancier e coroler
- P 300 **N**aymmes a fait le duel par lost laissier
 les dammés fait caroler et treschier
 et les anfans par lost esbanoier
 et behorder fait chascun escuier
 5 et Karlem. se fait appareillier
 isnellement monta sor .I. destrier
 et auec lui ot Naymmon et Ogier
 et tant des autres que bien sont .II. millier
 de lost se partent li dolant cheualier
 10 cil point auant qui auoit bon destrier
 por ce que il weult faire Girart lie
 nostre empereres cheuauche touz premiers
 granz .III. lieues onques ne uolt targier
 enqui encontre dan Girart le guerrier
 15 en .I. uaucel delez un ayglentier
 la descendi por son cors refroidier
 Girars et Aude cheuauchierent premier
 tant que il uinrent a Karlon au uis fier
 Girars descent si ua le roi baisier
 20 delez lui ierent et Naymmes et Ogiers
 Karles uoit Aude si la cort embracier
 et elle lui sel commence a baisier
 plus de .C. fois ainz ne le uolt laissier
 sire dist elle et ou est Oliuiers
 25 li dus Rollans qui me doit nosoier
 moult maura fait en Vianne laissier
 tant sui dolante ni a que corroucier
 ie mescroi lasse que ni ait encombrier
 lors plora Karles si resgarda Ogier
- T 273 **N**aimés sen tourne qui ml't est a prisier
 soubz ciel na homme qui tant soit a amer [85^v]

- ne qui proudomme sache miex conseiller
 ly duc a fait par lost le deul lessier
 5 les dames fait caroler et dancier
 et les enfans par tout esbaloier
 et lempriere se ua apareiller
 il est monte sur r. courant destrier
 par tout sont host fait crier et hucher
 10 que il ny ait seriant ne cheualier
 qui trestouz naugent bohorder et iouer
 et ainsi le font quilz ne losent lessier
 et li barons ne se uont atarger
 contre Girart commencent a cheuaucher
 15 avecquez lui meine le bon Daneis Ogier
 et dApremont li bon conte Renier
 et tant des aultrez que ilz sont c. cheualier
 de lost yssirent ne uoudrent plus targer
 ly roy lesse courre uers lautre lun destrier
 20 pour ce quilz ueulent Girart esleecier
 et la belle Aude qui est seur Oliuier
 mais le fort songe la fait ml't gramoier
 ly emperiere cheuauche eu front premier
 ains quil ueist dan Girart le guerrier
 25 uers r. boquet en beau pais planier
 sont descenduz pour leur corps aasier
 lors uient Girart o lui maint bon cheualier
 Charles uoit Aude si la uait embracier
 et elle luy se commencent a besier
 30 puis ly demande son chier frere Oliuier
 le duc Roullant qui la doit nocoier
 sire fait el par le corps saint Legier
 trop mauvez fait en Vienne lessier
 ou est mon chier frere et Roullant le fier
 35 quant ie ne les uoy ml't me puis merueiller
 ie me craing lasse qui ny ait encombrer
 Charles se teut si regarda Oger
 un poi plora si ne se pout targer
 ains commenca le chief a embroncher
 L 150 **E** lemperees se fait appareillier
 avec lui maine le bon Donois Og'.
 de Blaiues issent chascuns sor son destrier
 .iiii. granz lieues pansent del exploitier
 5 tant quil trouerent dant Girart le guerier
 Guibor e Aude chiuauchant tot premier
 Kl'. uoit Aude si la cort embracier
 e Aude lui qui le auoit ml't chier
 puis li demande de son frere Ol'.
 10 ou est R'. qui me doit noceier
 Kl'. sareste si regarde Ogier

[86r]

·I· po plora ne sę pot atargier

P 301 **L**i rois ot duel ie ne men meruoil mie
 par foi bele Aude ne lairai ne uos die
 il sont de moi parti par felonnie
 ses ai laissez entre gent paiennie
 5 batailles font contre la gent haie
 par deu bele Aude ne uos en poist il mie
 danz ·II· les contes laissez la druerie
 ie uos donrai le duc de Normendie
 moult par est prouz et de grant seingnorie
 10 sire dist Aude ice notroi ie mie
 si mait dex li fiz sainte Marie
 suns autres hom deist tel lecherie
 ie le tenisse a moult tres grant folie
 il sont ale en la grant ost banie
 15 li pezans songes qui ma espaourie
 me dira uoir ainz lore de complie
 lors plora Karles a la barbe florie
 et ·C· des autres mais Aude nel seit mie

[30^v b]

T 274 **C**harles eut deul ne men merueil mie
 enuers belle Aude doucement sumilie
 courtoisement la li roy aresnie
 par foi belle Aude droiz est que ie uous die
 5 ilz sont parti do moi par felonnie
 ie les ai lessiez eu regne dAumarie
 ou ilz estoient contre la gent haie
 ly duc Roullant a fame recueillie
 fille Florent le roy de Valserie
 10 pour sa beaute a la uostre guerpie
 Oliuie lui a bien este en aie
 il laime tant sa foy lui a pleuie
 ne lui faudra a nul iour de sa uie
 si a son regne et son henour recueillie
 15 pour dieu bel Aude ne uous en poise mie
 es ·II· les contes lessiez la druerie
 ie uos donrai le duc de Normendie
 riches homs est et de grant cheualerie
 demie France uous lesroi en baillie
 20 sire dist Aude cen ne croirege mie
 sire emperiere ne le me celez mie
 ou est Oliuier a la chiere hardie
 ly duc Roullant qui de moi fist samie
 se ge ne les uoi nen porteroi la uie
 25 ilz sont alez a la grant host banie
 ly pesant songe qui ma espeurie
 men dira uoir ains loure de complie
 donc plora Charles a la barbe florie

[86^v]

- et C. des autres mes elle ne les uit mie
 L 151 **L**i rois ot duel ie ne men meruel mie
 per dieu bele Aude ne larray ne uos die
 il sont parti de moy per felonie
 ies ay laissie ou regne dAumarie
 5 li dux R'. a feme recoillie
 e Ol'. len est bien en aye
 per dieu bele Aude ne uos en poist il mie
 ie uos donrai le duc de Normandie
 trestote Espaigne uos donray en baillie
 10 sire dist Aude ice ne croi ie mie
 sire emperere ne me celez uos mie
 ou est R'. qui de moi fit samie
 e Ol'. a la chiere ardie
 se ne les uoi ien perdrai ia la uie
 15 li pesant songe dont ie sui espourie
 me diront uoir ainz lore de complie

[49v]

- P 302 **D**amoiselle Aude dist Karles et sa gent
 laissiez ester les amors de Rollant
 et dOliuier le hardi combatant
 il sont de moi seure par mautalant
 5 el mois de may quant cil ior seront grant
 passerent leue con apelle Noisant
 en Babiloinne sen iront ostoiant
 cuens Oliuiers en sera amirans
 et panra famme la seror Baligant
 10 une pucelle a prins li cuens Rollans
 fille Flohaire le roi de Val Dormant
 por sa biaute uait la uostre chaniant
 merci biax sire dist Aude la uaillans
 por amor deu ne malez delaiaint
 15 na famme en terre nen cest siecle uiuant
 qui me partist de lamor de Rollant
 ie lai perdu gel sai a enciant
 qui quen ait ioie gen ai le cuer dolant
 lors plora Karles et Naymmes li uaillans
 T 275 **D**amaiselle Aude dist Charles le uaillant
 lessiez ester les amours de Roullant
 et de Oliuier le hardi combatant
 ilz sont de moi partiz par maltalent
 5 ie les ai lessiez en Espagne la grant
 en Aumarie une cite uaillant
 ou ilz estoient sur la gent mescreant
 eu iour de mai le moys dauril yssant
 en Babiloine si sen uont ostoiant
 10 et Oliuier en sera admirant
 et prendra fame le seur Baligant

une pucelle a prins le duc Roullant
 fille Florent le roy de Val Dormant
 pour sa beaute uait la uostre lessant
 15 merci beau sire dist Aude la uailant
 na homme en terre nen cest siecle uiuant
 qui partir puisse mes amours de Roullant
 ie lai perdu ie le sce a escient
 qui quen ait ioie ien ai le cueur dolent

[87^r]

P 303 Quant uoit li rois que ia nel celera
 Que la bele Aude conforter ne porra
 de cuer sozpire et un petit plora
 au bon Danois la pucelle liura
 5 uint a Girart enuers lui senclinna
 ·I· seul petit des autres sesloingna
 ne puet parler li rois ainz se pasma
 lors sot Girars que grant dolor i a
 Karles reuint au duc merci cria
 10 tout le dammaige et le duel li conta
 la traison que Ganes fait li a
 Girars lentent a poi ne desuia
 par uasselaige son coraige cela
 et son seignor moult bien reconforta

T 276 Quant Charles uoit que ia nel celera
 Que la belle Aude conforter ne pourra
 du cuer soupire et ·I· petit plora
 au bon Danois la pucelle liura
 5 uint a Girart enuers lui saclina
 ·I· seul petit des autres leslougna
 ne peut parler ly roi ains se pasma
 lors sceut Girart que grant damage y a
 ly roi reuint merci au duc cria
 10 tout le damage et le deul ly conta
 la traison que Guennes fait li a
 Girart lentent a poi ne forsena
 par uasselage son courage cela
 et son segnour ml't bien reconforta

L 152 Quant Kl'. uoit celers ne li uaudra
 Que la bele Aude conforter ne porra
 uint a Girart enuers lui saclina
 ne pot mot dire enuers lui sospira
 5 quant li fu pres le grant duel li conta
 Girars lentant a po ne forsenna

P 304 Grans fu li diaus et bele lassambee
 Or uoit li rois ni a mestier celee
 a tant ez uos ·I· mes de mer betee
 a Karlemaine a sa raison contee

- 5 ici uient Gille uostre suer honoree
 Karles lentent sa la coulour muee
 ua li encontre aual parmi la pree
 sor une murle qui forment li agree
 baisier la uait quant il lot saluee
 10 bele suer Gille sauez uos la dolee
 mors est Rollans ni a mestier celee
 et Oliuiers a la chiere membree
 li ·XII· per par male destinee
 ·XX· M· Franc quauoie en ma contree [31^{ra}]
 15 la mieudre gent que iauoie amenee
 mort sont trestuit sans nulle demoree
 ce fist fel Ganes qui sa foi ma faussee
 quant les uendi a la gent deffae
 Gille lentent de dolor est pasmee
 20 mais Karlem. lan a suz releuee
 moult doucement lan a reconfortee
 T 277 **G**rant fut ly deul et aspre lassemblee
 Or uoit li roi ni a mestier celee
 Gui de Neuers a sa reson contee
 ycy uient Berte uostre seur honnouree
 5 ly roi lentent sa la coulour muee
 uait a Berte aual parmy la pree
 sur un mulet siet qui ly agree
 baisier la uait quant il a saluee
 belle seur Berte sauez uos la dolee [87^v]
 10 mort est Roullant ny a mestier celee
 trai la Guennes a qui fustes espousee
 si ma tolu les bons de ma contree
 Berte lentent de doulour cest pasmee
 quant Charles len a sus releuee
 15 ml't doucement len a reconfortee
 L 153 **G**ranz fu li duouz en apres la iornee
 Guis de Neuers a sa regne tiree
 ici uint Gile uostre suer la senee
 li rois lentant si a la color mee
 5 au bon Donois a Aude comandee
 ua li encontre puis si la saluee
 bele suer Gille sauez uos la dolee
 morz est R'. ni a mestier celee
 tray la Ga· cui uos futes donee
 10 Gille lentant a terre chiet pamee
 P 305 **G**illes se pasme grant dolor demena
 mais Karlem. tres bien la conforta
 et uient arriere la ou Aude laissa
 puis sen trespasent mais chascunne plora
 5 iamais nus hom si grant duel ne uerra

- Aude li dist qui forment souzpira
 ma damme Gille traiez uos en enz sa
 ou est Rollans qui samor me donna
 se le sauez por deu nel celez ia
- 10 Aude dist Gille ne uos mentirai ia
 Rollans mes fiz qui tant ior uos ama
 por uoir uos di que laissies nouz a
 iamaï dou cuer li diaus ne mistera
 Aude lantent de dolor se pasma
- 15 cuide mors soit por le duel sozpira
 et Karlem. amont la releua
- T 278 Berte se pasme sa doulour demena
 ly emperiere ml't bien la conforta
 tourna arriere ou belle Aude lessa
 Aude uit Berte encontre lie ala
- 5 puis sentrebaissent mes chescune plora
 iames nulz homs gregnour deul ne uerra
- L 154 Gille lantant grant duel en demena
 li empereres ml't bien la conforta
 la sen retorne ou bele Aude laissa
 Aude uoit Gille encontre li ala
- 5 si sentrebaissent mais chascune pasma
 e en apres chascune se leua
 mais dame Gille Aude li demanda
 ou est R'. qui samor me dona
 Gille respont Aude trai nos a
- 10 R'. mes fiz quant il laissie nos a
 quant loy Aude maintenant se pasma
- P 306 L i dus Girars fu forment abosmez
 par uasselaige son coraige a cele
 et son seignor moult bien reconforte
 uiennent a Blaiuiés la dedens sont entre
- 5 grant ioie mainnent cil iône bachelier
 les dammes ont treschie et carole
 et li anfant par ces rues ioe
 li escuier par ces champs behorde
 si quau monstier not onques sains sonne
- 10 ainsiz com Karles lot Naymmon commande
 Karles descent dou murlet affautre
 il et Girars sont el palais monte
 et duc et conte et chevalier chaze
 uiennent encontre le roi ont salue
- 15 et la belle Aude au gent cors honore
 mais de Rollant ni ont mie trouue
 ne d'Oliuier le uassal adure
 dont plora Aude sa le roi esgarde
 drois empereres merci por lamor de

[50r]

- 20 de ceste lasse or uos preingne pite
 car plus uoz aimme comme de mere ne
 dou duc Rollant me ditez uerite
 et dOliuier mon frere le sene
 bele dist Karles ne puet iestre cele
- 25 andui sont mort li uassal adure
 et moi et uos ont il tout oublie [31r b]
- T 279 **L**y duc Girart fut forment abosme
 par uasselage a son cuer recoure
 et Charles ml't bien reconforte
 uiennent a Bleuez leens sont entre
- 5 ycy grant ioie dedens ont demene
 les dames ont dancie et carole
 et ly enfans par les rues ioue
 et li barons par les champs bohorde
 mais es monstiers neūt oncquez saint sonne
- 10 si comme Charles leut a Naimies commande
 ly roy descent du mulet afeutre
 il et Girart sont eu palais monte
 et conte et duc ly prince et ly chase
 uindrent encontre Girart ont salue
- 15 et la belle Aude o le corps aceme [88r]
 mais de Oliuier ny a mie trouue
 ne de Roullant le uassal adure
 ploire bel Aude si a le roi salue
 tout en plorant ly a merci crie
- 20 sire emperiere merci pour lamour die
 du duc Roullant me ditez uerite
 et dOliuier mon frere lalose
 car plus uous aime que home qui soit ne
 de ceste lasse uous prenge ore pitie
- 25 belle dist Charles ne uous sera cele
 es 11. sont mors li uassal adure
 ilz mont guerpi en ml't grant orfente
 et moi et uos ont du tout lessie
- L 155 **K**l'. chiuaucle o son riche barne
 a Blaiues uindrent entor medi passe
 e duc e conte en sont encontre ale
 uoient Girart si lont bel salue
- 5 e la bele Aude a pertot regarde
 mais de R'. ni a mie troue
 ne Oliuier le uassal adure
 lors ploire Aude si a le roi regarde
 droiz emperere merci per amour de
- 10 de ceste lasse car uos pregne pite
 del duc R'. me dites uerite
 e Oliuier mon frere le sene
 Aude dist Kl'. ne uos iert plus cele

P 307 **D**amoiselle Aude sel uos osaisse dire
 mors est Rollans li frans cuens uostre sire
 et Oliuiers dont douce France est pire
 li ·xii· per a duel et a martyre

5 la ueissiez si grant duel et tel iré
 il ni a home qui talent ait de rire
 ainz a chascuns enz en son cuer grant ire
 Aude se pasme et durement souzpire
 quant el reuint plus fu iausne que cire

10 deu reclama le fil sainte Marie
 la mort li doinst car li cuers li empire
 oncles Girars ci a moult fort martyre
 ce sont mes noces uos en aurez grant ire

T 280 **D**amaiselle Aude se uous osasse dire
 mort est Roullant li bon duc uostre sire
 et Oliuiier donc toute France est pire
 iai perdu de France tout lempire

5 mort sont ly conte donc ai au cueur grant ire
 ly xii· pairs a deul et a martire
 la ueissiez si grant deul tout sans rire
 nen y a nul qui a son cueur nait ire
 Aude se pasme ml't durement soupire

10 quant elle reuint plus gaune fut que cire
 dieu reclama qui de tout bien est mire
 que mort li dont car le cueur li empire
 oncle Girart dist Aude qui soupire
 ce sont mes noces uous en arez grant ire

[88v]

P 308 **D**ammoiselle Aude mais celer nel puet on
 trestuit sont mort li douze compaignon
 en Ronsceux les trai Ganelons
 si les uendit au roi Marsillion

5 moult en a prins grant auoir li felons
 en orphente mont guerpi mi baron
 si com la beste fait el bois son faon
 quant a choisi ou lieupart ou lyon
 Aude lentent ne dist ne o ne non
 10 souuent se pasme entre les bras Karlon
 moult estut Aude en longue pasmison
 nus hom de char nen pot traire raison
 ne clers ne prestres donner confession

T 281 **D**amoiselle Aude mes celer ne pouon
 trestouz sont mors li xii compaignon
 en Reinceuax les trait Guennelon
 si les uendit au roy Marsilion

5 ml't grant auoir en print come felon
 en orphente mont guerpi my laron
 si com la beste fait en bois son faon

quant la occis ou lepart ou leon
 Aude loit ne dist ne o ne non
 10 souuent se pasme entre les bras Charlon
 ly roy la tient qui fut a genoillon
 le corps li tremble li nercist la facon
 ml't estoit Aude en longue pasmeson
 nulz homs delle nen peut traire reson
 15 ne clerc ne prestre donner confession
 L 156 **D**amoisele Aude celer ne uos poons
 trestuit sont mort li .xii. compaignon
 en Ronceuaux les trai Ganelon
 Aude lentant ne dist ne o ne non
 5 souant se pasme entre les braz Charlon

[50v]

P 309 **C**harles tint Aude entre ses bras ainsiz
 que ne parole ne les iex nen ouuri
 et quant reuint si a laissie le cri
 drois empereres por les sains deu merci
 5 car me monstrez le cors de mon ami
 et dOliuiier mon frere le hardi
 li cuens Rollans mauoit sa foi pleui
 quil me panroit et ie lui autressi
 iceste amors se departist ainsiz
 10 ainz me sera li cuers el cors partis
 puis men irai auecques mon ami
 et a mon frere qui la dolor souffri
 bele dist Karles tout i auez failli
 et moi et uos ont il mis en oubli

T 282 **C**harles tint Aude entre ses bras ycy
 qui ne parle ne les yex nen ouuri
 ly corps li tremble la coulour ly nerci
 les yex eut troubles et le front empalli
 5 quant elle reuint si getta .i. grant cri
 sire emperiere pour amour dieu merci
 que me monstrez le corps de mon amy
 et de mon frere qui la doulour souffri
 belle dist Charles tout y auez failli
 10 et moy et uous ont il mis en oubli

L 157 **K**'l. tint Aude entre ses braz ensi
 que ne parla ne les euz ne ouri
 quant se reuit si a gite .i. cri
 sire emperere per amor dieu merci
 5 car me mostrez le cors de mon ami
 e dOliuiier mon frere le ardi
 encui auray le cuer dou cors parti
 si men iray auecques mon ami
 e auoy mon frere Ol'. le ardi

P 310 Aude se pasme son cuer prinst a changier
entre ses bras la tint li bons Ogiers

au roi parole moult par ot le cuer fier
drois empereres por deu uos uoil proier

5 que uos me faitez deliurer le monstier
ie i uoil iestre por dammeldeu proier
si proierai a mon frere Oliuier
se ma dolor me porroit alegier
tost me uerrez ancui eslaiecier

[31 v a]

10 Karles apelle et Naymmon et Ogier
faitez moi tost deliurer le monstier
que ni remaingne serians ne cheualiers
et il si fierent sanz plus de delaier
et Aude i entre moult le fist uolentiers

T 285 Grant deul eut Aude le cuer prinst a changier
elle se uit es bras au duc Ogier

enuers le roy se prinst a abessier
a lui parle ml't par eut le cuer fier

5 oez que dit la fille au duc Ogier
sire emperiere pour dieu uous uui prier
que me faciez deliurer cest montier
que il ny remaingne clerc ne cheualier
soulle uuil estre pour damledieu prier

10 si parlerai a mon frere Oliuier
et a Roullant le duc que iai tant chier
iames doulour ne me pourra toucher
mais que ie soie soulle en cest montier
lors respont Charles bien fait a troie

15 il en apelle et Naimon et Ogier
faitez moi tost deliurer cest montier
et ilz le firent ne uoulirent pas tarder

L 161 Grant duel ot Aude si se prit a changier
e uint es braz au bon conte [O]gier

le roi apele Kl'm. au uis fier
sire emperere por dieu uos uoil proier

5 que me facez deliurer cest mostier
si parlerai a mon frere Ol'.
e a R'. le duc que tant ai chier
Kl'. respont bien fait a outroier

P 311 Naymmes tint Aude qui moult ot le uis cler
Girars les fist enz el monstier entrer

Aude resgarde de delez .i. piler
moult uoit chandeilles et cierges alumez

5 et uoit les bierres si commence a plorer
ce fu Rollans et Oliuiers li ber
Aude i corrut que ne se pot celer
desus Rollant se commence a torner

trestouz ses dras li fist desore oster
 10 et le suaie por la char esgarder
 quil ot blecie des grans cops endurer
 et ot noircie por ses armes porter
 Aude se pasme si commence a crier
 sire Rollans dist la bele au uis cler
 15 por amor deu qui se lascia pener
 ia sui ie Aude cui tant soliez amer
 ne puis uos iex ueoir ne esgarder
 ne uostre bouche a la moie parler
 lors se repasme ne pot sor pies ester
 20 mais Karlem. la corrut releuer
 puis fist les bierres couvrir et ratorner
 T 283 Charles print Aude qui tant eut le uis clair *)

.....
 L 158 Quant Kl'. uoit Aude tel duel mener
 Li e Girart fit ou mostier entrer
 Aude regarde per delez .i. piler
 se uit les bieres si comance a plorer
 5 e uit le sanc e la dolor mortel
 que il soffrirent por Sarrazins tuer
 Aude comance ses cheueuz a tirer
 sa tandre face as ongles destirer
 de .xxx. lues en fait le sanc uoler
 10 uers Ol'. se prant Aude a torner
 trestoz les dras fit de sor lui oster
 puis recomance son duel a demener
 frere Ol'. uouz me tu oblier
 ia sui ge Aude que tant soloies amer
 15 a tant se paume sor piez ne puet ester
 li rois la ua a ses braz releuer

[51r]

P 312 Aude se pasme moult durement sescrie
 desor Rollant a sa chere guenchie
 leua le paile de soie dAumarie
 et le cendal qui fu fais an Nubie
 5 et uoit la char qui fu tainte et noircie
 sa blanche bouche dont la leure est partie
 nest pas merueille car grant soif ot souffrie
 en Ronsceunax entre la gent haie
 Aude se pasme moult hautement sescrie
 10 sire Rollans ia sui ie uostre amie
 por amor deu auez me uos guerpie
 ie me fi tant en deu le fil Marie

*) In T ist ein Blatt ausgerissen.

- que ie iere hui o uostre compaignie
lors se repasme si sest esuanie
- L 159 **A**ude reuient ml't autemant escrie
deuers R'. a sa chiere ganchie
lo cendal lieue de soie dAumarie
uit la char blanch[e] e la color blemie
5 la tandre boche dont larme est partie
Aude la baise ml't durement li crie
franc cheualier auez me uos guerpie
ie me fiz tant en dieu le fil Marie
que uos tendray ml't loial compaignie
10 lors se repasme si en est enuanie
- P 313 **D**esus Rollant se iut bele Aude encline
plore des iex et sa face esgratinne
li sans li cort aual sor la poitrine
qui plus est blanche que nest flors daubespinne
5 sire Rollans dist Aude la meschinne
parlez a moi frans cuens de bonne orinne [31v b]
car mamniors est uers la uostre pleuie
Oliuier frere com or sui orpheninne
lasse mar ui celle gent sarrazinne
10 qui quen ait ioie gen sui lasse frarinne
a icest mot rest chaue souuinne
li dieuls des contes et cil de la meschinne
font la plorer maint fil de palazinne
- T 284
.
ly deul des homes et cil de la meschine [89r]
fist la plorer maint filz de palatine
- L 160 **D**esor R'. se gist bele Aude encline
plore forment sa face esgraffine
sire R'. dist Aude la meschine
parlez a mo frans cuers de bone orine
5 ne doiz uers moy auoir nulle corine
he Ol'. com or sui orphanine
li duel des contes e cil de la meschine
fit a plorer mainz fiz de palatine
- P 314 **G**rant ioie ot Aude quant ot lotroient
enuers le roi sincline bonnement
li empereres entre ses bras la prent
puis li a dit moult amiablement
5 or faitez bele uostre commandement
sire dist Aude .C. mercis uos en rent
li rois de France sen ist premierement
et lautes peuples trestouz communament

- Aude remest el monstier seulement
 10 ferma les huis et serra durement
 onques mais famme ne fist tel hardement
 quant uint as bierres anz ·II· les contes prent
 ses afaïta par tel deuisement
 que luns ne lautre ne clinne ne ne pent
 15 a orisons la bele Aude se prent
 deu reclama le roi omnipotent
 gloriouz peres par ton commandement
 terre feiz et la mer ausiment
 des ·III· abismes feiz issir le uent
 20 qui par le mont cort par deuisement
 le ciel feiz sire tout dignement
 ne ia traitres ni panra chasement
 ne li felon nauront harbergement
 ne li Gieu ni seront tant ne quant
 25 qui de uos sire firent lachatement
 qui uos pendirent par tel enchantement
 enz en la crois sans point darrestement
 Longis i fist moult fier afermement
 quant de la lance uos feri durement
 30 il iere aweugles sans point dalumement
 quant senti laigüe et le sanc aualant
 par ta uertu ot enluminement
 merci cria par bon repentement
 et uos urais dex biax pere omnipotens
 35 la pardonnastez sans point de faussement
 si uoirement com fus omnipotens
 saint Iosepf fist riche demandement
 por ses soudees ne uolt autre present
 fors uostre cors quil reciut doucement
 40 et el sepulcre euz reposement
 les ·III· Maries uos quistrent doucement [32^{ra}]
 qui aportarent le saint chier oingnement
 resuscitastez Lazaron de moiment
 anfer brisastez sans nul demorement
 45 touz uos amis gietastez dou torment
 aprez tenistez le uerrai parlement
 quant as apostres donnas confortement
 chascuns auoit por uos le cuer dolent
 dex qui uos sert bon guerredon atent
 50 en paradis en sont li Innocent
 et gel croi bien sans point darrestement
 faitez urais dex ancui demonstrement
 a moi chaitiue qui el monstier atenz
 que Oliuiers me die son talent
 55 a ces paroles li sains angres descent
 que nostre sires i tramist bonement

- de la clarte touz li monstiers resplent
 T 286 **G**rant ioie eut Aude quant oit lotroiment
 Genuers le roy saclina bonnement
 ly emperiere entre ses bras la prent
 si li a dit tout souef bonnement
 5 or faitez belle uostre commandement
 sire dist Aude grant merci uous en rent
 ly roy de France sen yest premierement
 et tous les autres communaument
 Aude demeure eu monstier solement
 10 les us ferma et serra durement
 oncquez mes fame ne fist tiel hardement
 puis uint es corps entre ses bras les prent
 en lour seant les dreca belement
 si les affaita par tiel deuiseement
 15 que nul nacline ne tant ne quant
 a oraison la belle Aude se prent
 puis bat sa coupe et a Ihesu se rent
 souuent reclaime le pere omnipotent
 glorieux pere qui formas toute gent
 20 des III· abiesmes feys yssir le uent
 qui par le mond courent deuisement
 tu tiens le ciel par toi fait dignement
 toute beaute la dessus ml't resplent
 ia traitres ny prendront aisement
 25 ne li felons Iuifs herbergement
 cilz qui uous firent mourir a uil tourment
 qui uous pendirent par leur faulx iugement
 nu en la croix sans point de uestement
 Longis y fist i· ml't fier hardement
 30 quant de la lance uous ferit durement
 il yer aueugle sanz aucun regardement
 quant sentit leue et le sanc qui descent
 terst a ses yex si uit tout maintenant
 merci cria par bon repentement
 35 et il eut tost sans aucun delaiment
 saint Ioseph fist riche dementement
 pour ses soudees ne quist or ne argent
 mais ton corps quist si le receut dignement
 et eu sepulchre le coucha dignement
 40 paiez en fut eu ciel ml't richement
 les III· Maries y furent en present
 qui taportèrent le tressaint ougnement
 de quoy ougnirent tes plaies dignement
 apres tiers iour prins resuscitement
 45 et puis tins ton uroy parlement
 quant aux apostres donnas confortement
 chescun auoit pour toi le cueur dolent

[89v]

[90r]

- cil qui te sert bon guerredon atent
 en paradis en son lieu innocent
 50 cen croige lasse sa[n]s nul repentement
 uroy dieu faitez i· demonstrement
 a la chestiue qui yci uous atent
 que Oliuier me die son talent
 a ces parolles i· saint angre descent
 55 que nostre sire y tranmist doucement
 de la clarte tout ly moustier resplent
 L 162 **G**rant ioie ot Aude quant ot loutroient
 li empereres entre ses braz la prant
 or faites bele uostre commandement
 dou mostier ist e trestote sa iant
 5 Aude remast el mostier soulemant
 les huis ferma ml't fit grant ardemant
 puis uint as bieres si descuure errant
 a oroison la bele Aude sestant
 glorious pere qui formas tote iant
 10 e ou sepulcre eus reposemant
 e auz apostres donas confortemant
 en ·i· ostel estoient atendant
 si com cest uoir e ie en sui creant
 faites encui uerai demostremant
 15 a la chaitiue qui grant mestier atant
 que Ol' me die son talant
 a ces paroles li sainz anges descant
 de la clarte toz li mostiers replant

 P 315 **G**rant ioie ot Aude la clarte a choisie
 Gencor na pas sorison defenie
 dex ia croi ie que fustez fiz Marie
 resuscitaz saint Ladre en Bethanie
 5 tres le quart ior auoit la char porrie
 la Magdelainne traisiz an ta partie
 qui terst uos pies de grace raemplier
 en Ihursalem fuz a Pasques florier
 la uos uendit Iudas par felonnie
 10 ·xxx· deniers en reciut par enuie
 de ton cler sanc fu la crois uermoillie
 et el sepulcre eustez mort et uie
 si uoirement com fustez en Galysce
 a ta maisnie qui por uos fu marrie
 15 apparuistez loiaument sans boisdie
 et gel croi bien sans point de tricherie
 metez urais dex en Oliuier la uie
 tant que il mait sa uolente iehie
 et li urais dex la pucelle noublie
 20 car li sains angres a la parole oie

- prez d'Oliuier sapuia lez loie
 ainsiz parla com se il fust en uie
 bele suer Aude ne uos esmaiez mie
 o moi uenez en la deu compaignie
 25 lassuz el ciel ou ioie est esbaudie
 toute biautez ti iert amaneuie
 poi priserez la terrienne uie
 elle ne uault la monte dunne aillie
 ors ne argens une pome porrie
 30 cil qui sert deu conquiert grant manantie
 avec les angres en la deu compaignie
 langres sen torne et Aude est sus saillie [32^rb]
 ha dex dist elle com or sui garantie
 iamais por duel ne serai esbahie
 T 287 **G**rant ioie eut Aude la clarte eut choisie
 encor na pas soureson bien fenie
 diex ie croi bien uous fustez filz Marie
 et suscitastes saint Ladre en Bethanie
 5 qui du quart iour auoit la char pourrie
 la Magdaleine tournas a ta partie
 qui toint les piez de grace replanie [90^v]
 Iudas estoit de uostre compaignie
 quant uous uendit il fist grant felonnie
 10 de uostre clair sanc fut la croix esclargie
 uostre sainte char fut morte et enseuelie
 si uoirement come uous en Galilee
 a uostre gent qui yert ml't marrie
 aparustez leaument sans boesdie
 15 ce croige lasse sans point de tricherie
 metez beau sire en Oliuier la uie
 tant que il mait sa uolente gehie
 ly uerrai dieu sa pucelle noublie
 car li saint angre a sa uoix esbaudie
 20 iouxte Oliuier sapoia sans boidie
 donquez parla con se il fust en uie
 belle seur Aude ne uous esmaiez mie
 ny remaindrez ne soule ne mendie
 o moi uendrez en la die compaignie
 25 amont eu ciel ou ioie est esbaudie
 toute beaute y est aparlie
 poi priserez la terrienne uie
 elle ne uault pas la monte dune aillie
 or ne argent une pomme pourrie
 30 cil qui sert dieu acquiert grant menantie
 ensemble es angres ou ia nara enuie
 leuez uous en si soiez esbaudie
 ie nay congie que ie plus rien uous die
 ly angre sen uait et Aude est sus saillie [91^r]

- 35 he dieux dist Aude come ore sui garie
 iames pour deul ne seroy esbahie
 L 163 Aude fu lie la clarte a choisie
 encor not pas soroison definie
 dex ia croi ie que tu fus fiz Marie
 si com ie croi loialmant senz boitie
 5 metez biaux sire en Ol'. la uie
 li uerais diex a la parole oie
 car li siens anges a sa uoiz esbaudie
 lez Ol'. sapoia a loie
 puis si parla com se il fust en uie
 10 bele suer Aude ne uos esmaiez mie
 uos en uendroiz en nostre compaignie
 auoi les anges ou naura ia boistie
 ie nay congie que ie pluis uos en die

[52^r]

- T 288 Aude se lieue et souraison fina
 et uait es bieres les contes affeta
 et du monstier les portes defferma
 et Charles et sa gent apellez a
 5 Girart le duc qui sa gent y trouua
 si li a dit doucement lapella
 belle niece Aude ne uos esmaiez ia
 car Charles grans honnours uos donra
 sire dist Aude ne me ditez ce la
 10 car se dieu plaist mes nul segnour nara
 ceste chestiue qui de deul se mourra
 oncle Girart quel damage cy a
 iames en France si grant doulour nara
 enuers le roy I. petit saclina
 15 confession la belle demanda
 respond Charles belle uos larez ia
 un arceuesque que ly roy ml't ama
 la belle Aude confessier manda
 cil print Aude une part la mena
 20 en une place ou ses pechez conta
 quant larceuesque bien confessie la
 si ly enioint selon ce que fait a
 la penitance que la belle fera
 un soul petit la belle sagenouilla
 25 batit sa coupe et Ihesum reclama
 le segnour pere qui tout le mond crea
 que mort li dont car ml't desire la
 a Oliuier son frere sen ira
 et a Charles que bonnement ama
 30 adonc se seigne puis soureson fina
 puis tourne arriere son deul recommenca

[91^v]

- L 164 **A**ude se lieue soroison defina
 se uint auz contes trestoz les embraca
 e dou mostier toz les huis desferma
 li empereres e sa iant i entra
 5 Aude la bele son duel recomenca
 puis se repaîse que se confessera
 se la morz uient plus tost sauue sera
 ·I· arceuesque que li rois comanda
 a confesser errant la comanda
 10 Aude li conte les pechiez que fait a
 puis bat sa corpe e cil asoute la
 apres cest mot bele Aude dieu proia
 que mort li doint que desiree la
 a Ol'. son frere sen ira
 15 e a R'. que ml't forment ama
 puis torne arriere son duel recomenca

- P 316 **A**ude se dresce sorison a finee
 puis uint arriere comme fame adolee
 sire Oliuier com dure destinnee
 sire Rollant uoz mauiez afiee
 5 se dex uolsist que fuisse mariee
 sor toutes dammes fuisse de uos priuee
 oncles Girars ni ait plus demoree
 la mors me uient que tant ai desirree
 sor toutes dammes soit Guibors saluee
 10 la mieudre damme qui de mere soit nee
 qui me norri en sa chambre pauee
 com se meust dedens son cors portee
 a ces paroles sest Aude porpansee
 saingna son chief a deu sest commandee
 15 Karles la prinst contre lui la leuee
 et de ses piauls ·I· petit affumbee
 li cuers li part larme sen est alee
 li angre deu lan ont el ciel portee
 deuant Ihesum de gloire presentee
 20 Karles lesgarde cuide que soit pasmee
 quant la redresce si la morte trouuee
 lors rancommence li diaus et la crie
 iamais niert tex por fame qui soit nee

- T 289 **A**ude est confesse souraison a finee
 puis tourne arriere come fame desuee
 a haulte uoix cria une crie
 fraire Oliuier com dure desseuree
 5 sire Roullant uous mauiez iuree
 se dieu pleust que fusse mariee
 sur toutez fames fusse de uous priuee
 oncle Girart plus ni a demouree

- la mort me uient que tant ai desiree
 10 sur toutez dames soit Gibort saluee
 la meillour dame qui de mere soit nee
 qui me nourrit en sa chambre priuee
 a ycest mot se rest Aude aclinee
 ly roy la print uers soi la retournee
 15 et de ses peaux .i. petit affubee
 le cuer ly part ny eut longue duree
 entre eulx sen est lame du corps alee
 angres lemporent qui ml't lont bien gardeee
 deuant Ihesum len ont eu ciel portee
 20 Charles lesgarde cuide que soit pasmee
 quant la redrece si la morte trouuee [92^r]
 lors recommence le deul et la crie
 ne fut me gregnour pour fame qui fust nee
 L 165 **A**ude est confesse soroison a finee [52^v]
 puis sen retourne si sest aut escriee
 frere Ol'. com dure desseuree
 sire R'. uos mauiez iuree
 5 se dieu pleust que fusse mariee
 sor totes dames fusse de uos priuee
 a icest mot sest Aude aclinee
 li rois la pris si la uers lui torne
 entre ses braz larme sen est alee
 10 li ange dieu en ont larme portee
 Kl'. regarde cuide que soit transie
 lors recomance li duelz de la meschine
- P 317 **O**r sont li cri Karlemaine enforcie
 Audain tint morte moult ot le cuer irie
 contre son pis tint le cors embracie
 si durement a le roi angoissie
 5 par .i. petit ne la tout trebuchie
 Girars dist Karles moult ai le cuer irie
 ueistez mais tel duel ne tel pitie
 dou mariaige mestoie trop targiez
 .ii. arceuesque ont le cors atirie
 10 entre .ii. bierres en un paille ploie
 la ont le cors moult belement couchie
- T 290 **O**r sont li deul a Charles enforcie
 Aude tint morte ml't eu le cueur marri
 encontre soy a le corps embracie
 tant durement est le roy angoissie
 5 pour .i. petit nest otout trebuchie
 sire Girart dist Charles lenseignie
 ueistes onc mes tiel deul et tiel pechie
 haa belle Aude com or mauiez lessie
 et my baron qui tant yerent prisie

- 10 iames par eulx ne seroi essaucie
 11 arceuesquez ont le corps preseigne
 entre 11 pierres sur 1 paille uergie
 la ont le cors de belle Aude couchie
 L 166 **O**r sont li duel Klm'. enforcie
 sire Girart dist Kl'. quel pechie
 ay bele Aude com or mauiez laissie
 entre dues bieres ont 1 paille cuchia
 5 la ont le cors de bele Aude cuchia
- P 318 **M**orte est bele Aude moult fu grans la dolors
 ne fu mais fame tant feist por amors
 11 arceuesque la conrerent le ior
 qui lont couuerte dun paille de coulour
 5 entre 11 bierres dans 11 les poingneors
 la font couchier el non dou criator
 la plorent prince et mainnent grant dolor
 et clerc et lai cheualier uauassor
 en la cite orent tel tenebror
 10 luns ne uit lautre tant fu fors la dolors
 ne il ne seuent se il est nuis ou iors
 grans fu li diaus au roi empereor
 tire sa barbe quest plus blanche que flors
 sire dist Naymmes bons rois de grant ualor
 15 ueez quel gent uoz traient a seignor
 ber ne plorer recueure ta uigor
 si les conforte a loi dempereor
- T 291 **M**orte est belle Aude ml't y out grant tristour
 ne fut mes dame qui mourust par amour
 11 arceuesquez la conroient le iour
 qui leut enuolle dun paille de coulour
 5 iouste Oliuier le conte poigneour
 la font coucher trestout pour soue amour
 et daltre part Charles le contour
 contes plorent et duc et uauassour
 et poure gent et clerc et aumatour
 10 en la cite eurent tiel tenebrouer
 lun noist lautre tant y eut grant doulour
 ne ilz sceurent se il est ou nuit ou iour
 fier fut ly deul du riche empereour
 tire sa barbe plus blanche dune flour
 15 sire dist Naimmes frans roys de grant ualour
 ueez quel gent uous tiennent pour segnour
 confortez uous a loi dempereour
- L 167 **M**orte est bele Aude ml't i ot grant tristor
 ne fut mais dame qui transist per amor
 lez Ol'. le iantil pugneor
 e lez R'. la cuchent li contour

[32^va][92^v]

- 5 fier sont li duel Kl'. lemperaour
tire sa barbe plus blanche que nest flor

- P 319 **D**rois empereres ce dist Girars li ber
por amor deu laissez cel duel ester
uos ni poez nulle riens conquerer
faisonz les cors maintenant enterrer
5 car cest barnaige ne puez mais restorer
et respont Karles bien fait a creanter
moult richement fait Rollant conraer
et Oliuier et Audain au uis cler
puis les commande ensamble a enterrer
10 mais Oliuier qui tant fist a loer
prez de Rollant ne uoldrent aiouster
la uoissiez .I. duel renouueler
lor poins detordre et lor cheux tirer
lor dras de soie desrompre et descirrer
15 li dus Girars de Viane li bers
Audain sa niece prist fort a regreter
et Oliuier qui moult fist a loer
biax nies dist il bien deuroie desuer
a moult grant duel nos estuet desseuer
20 bele niece Aude que pourrai ie conter
a la duchoise qui tant uos sieult amer
cest mariaige ne li porrai celer
ia deu ne place que ie uoie auesprer
qui dont ueist le duc Girart pasmer
25 de grant dolor li poist ramenbrer
Karles ne puet si grant duel endurer
dedens sa chambre se fist tantost mener
.II. iors i fu nostre empereres ber
onques ne pot reuenir ne parler
30 quant au tierz ior se prinst a porpanser
des or uoldra ses barons conforter
et sa grant ost partir et deuiser
par les harbergés a fait son ban crier
quen douce France pensent dou retourner
35 a ses barons la nouuelle conter
por la ueniance de Ganelon parler
gel ferai pendre ou noier en la mer
- T 292 **D**roiz lempriere dist Girart au uis clair
pour amour dieu lessiez le deul ester
nous ny pouon nulle rien recouurer
faitez les corps qui sont mors enterrer
5 car silz empierent ne les puet len endurer
et ilz le firent ny uoudrent demourer
ilz font les corps en la terre bouter
tout leur seruice leur ont fait celebrer

- les XII pairs firent bien entombeler
 10 et en serceux coucher et alouer
 sur touz les autrez font Roullant conroier
 et Oliuier et Aude o le uis clair
 Oliuier firent en I. montier porter
 15 pres de Roullant ne le uoudrent enterrer
 la ueissiez grant deul renouueler
 cheueux detraire et ces barons plorer
 et Girart le deul fort a demener
 Aude sa niece print fort a regreter
 et Oliuier qui tant fut a loer
 20 belle niece fait il bien deuroie desuer
 a grant doulour men conuendra tourner
 belle niece Aude que pourrai conquerer [93^r]
 a la duchece qui tant uous soult amer
 ce dist Girart qui ml't estoit a amer
 25 cest mariage ne lui peut len celer
 ia dieu ne plaise que ie uoie auesprer
 que cest mien cueur ne puisse auant creuer
 qui donc ueist le duc Girart pasmer
 de grant doulour li peust remembrer
 30 Charles ne peut si grant deul endurer
 dedens ses chambres se fait li roy mener
 puis quil eut fait les corps enterrer
 .II. iours y fut ly roy o le uis clair
 conques ne uoult a nul home parler
 35 et au tiers iour se print a pourpenser
 que bien deuroit ses barons conforter
 et son grant ost partir et desseuer
 par toute lost fait banir et crier
 quen douce France pensent de retourner
 40 es barons uait le hontage monstrar
 pour la ueniance de Guennelon monstrar
 L 168 Droiz emperere ce dit Naimés li ber
 per amor dieu laissez cest duel ester
 faites les morz maintenant enterrer [53^r]
 KI'. les fit sandre e enbaucemer
 5 Ol'. font en .I. mostier porter
 e puis R'. e Aude au uis cler
 qui donc ueist toz les Francois plorer
 de grant dolor li poist remembrer
 KI'. ne pot son grant duel demener
 10 dedanz la chambre sestoit fait enserrer
 .II. iors i fu nostre empereres ber
 conques nuns bons ne pot a lui parler
 entrauz le uont li baron conforter
 per trestot lost a fait son bant crier
 15 quen douce France pansont dou retourner

- P 320 **D**rois empereres dist Girars li guerriers
 iai enterre mon neveu Oliuier
 et ma niece Aude qui fu fille Renier
 bér car cheuauche et fai cel duel laissier
 5 en douce France ont de uos grant mestier
 uenront les dammes nel uoldront pas laissier [32^vb]
 ceuls desmenter que noz a fait laissier
 Gane li fel qui nouz mut lencombrier
 sil ne sen puet deffendre ou desraisnier
 10 uoiant trestouz la le faitez iugier
 ahi Girart dist Karles au uis fier
 en nulle terre na meillor cheualier
 por escu fendre ne por lance brisier
 ne qui mains saiche de mauua's encombrer
- T 293 **D**rois emperiere dist Girart le guerrier
 ceulx qui sont mors ne uous peuent aider
 iai mis en terre mon neuou Oliuier
 et ma niece Aude la fille au duc Renier
 5 cheuauchez il fault la doulour lessier
 en douce France en eut grant mestier
 a Monloon sus eu palais planier
 uendront les dames ne se uoudront targier [93^v]
 pour oir bonnes nouueles et scauoir
 10 du duc Roullant et du bon Oliuier
 ne sçe quel responce ien pourrai donner
 haa Girart dist Charles o le uis clair
 onc en terre neut meillour cheualier
 pour son segnour loiaument conseiller
 15 quaez este foi que doi saint Richer
- P 321 **V**a sent li rois en terre lait Rollant.
 et Oliuier le hardi combatant
 et larceuesque que dex par ama tant
 les ·xii· per quorent tant hardement
 5 et les ·xx· mil qui sont mort a torment
 Karles apelle dant Richart le Normant
 faitez crier mon ban et mon commant
 quil sen retornent moult grant ioie faisant
 a Montloon enz an palais plus grant
 10 ferons iostice dou felon souduiant
 sel iugeront li petit et li grant
 comment porra morir plus malement
- T 294 **L**y roi sen uait en terre uait Roullant
 les xii pairs donc a le damage grant
 Charles apelle dan Richart le Normant
 si ly a dit souef et bellement
 5 frans cheualiers esperonnez auant
 faitez crier mon bien et mon commant

- que sen retournent cheualier et seriant
 et quil sen aillent grant ioie demenant
 lessent ester le damage pesant
- 10 de Guennelon prie a touz et commant
 que ilz le gardent com larron soudeant
 quant nous uendron en France la uaillant
 iugie sera dun bon iuge puissant
- L 169 **V**a sen li rois enterre a R'.
 e Ol'. e Aude au cors iant
 li rois apele Ogier au cors uaillant
 e en apres dant Gautier le Normant
- 5 seignor dist il Ganelon uos comant
 tant que seons en France retornant
 si iugeront li meillor de ma iant
- P 322 **V**a sent li rois et sa grant compaignie
 dor et dargent orent grant manantie
 cheuax dEspaingne et murles de Surie
 passent Poitou et Couloingne et Hongrie
- 5 et droit uers Chartres ont lor uoie acoillie
 a Boniual une bone abeie
 la loia Karles en mi la prairie
 il et sa gent qui fu triste et marrie
- T 295 **L**y roy sen uait o sa grant compaignie
 dor et dargent eurent grant manantie
 cheuaux dEspagne bons mules de Sulie
 passent Pontin et Coroigne et Valie
- 5 tout droit uers Chartres ont leur uoie acueillie
 a Bonneual eut une bonne abaie
 herbrega Charles en mie la prarie [94^r]
- P 323 **L**a nuit i iut nostre empereres ber
 li antres peuples pensa de losteler
 en son les lances font cierges alumer
 au matinnet quant Karles diut monter
- 5 isnellement font son murl amener
 le duc Naymmon fist li rois apeller
 faites mon ost en cest ual arrester
 car ie uoldrai a mes homes parler
 de Ganelon grant conseil demander
- 10 gel ferai pendre ou ardoir en feu cler
 sa traison li ferai comparer
- T 296 **L**a nuit y geut pour son corps reposer
 au matinnet quant il deut aiourner
 de maintes pars font les gresles sonner
 tabours et timbres et hogerant corner
- 5 la messe est dite si pensent du monter
 a nostre roy font sa mule amener

lestrie ly tint Girart de saint Omer
 le duc Naimés fait Charles apeller
 faites ma gent en sa place arester
 10 car ie uuil bien a mes barons parler
 de Guennelon leur conseil demander
 com de traître qui si mal sceut ouurer

P 324 Nostre empereres son grant duel noublia
 mais en son cuer durement sozpira
 Naymmes cheuauche puis quil le commanda
 trestoute lost enz el ual arresta
 5 baron dist Naymmes traiez uos en anz sa
 de Ganelon iugement ferez ia
 et sachiez bien que nus nen partira
 deuant celle hore que il iugiez sera
 et de sa bouche trestout fors iehira
 10 la traison si comme faite la

[33^ra]

T 297 Nostre emperiere son grant deul noublia
 mais en ceur forment le cela
 et rit et gabe et sa gent conforta
 dessus Morel forment esperonna
 5 en une plaine toute lost aresta
 et lempiere ses barons apella
 de Guennelon conseil leur demanda
 et sachez bien nul nen departira
 iucqua celle hore que iugie nous sera
 10 et de sa bouche tout le reconnoistra
 la traison come il la pourpensa

T 298 Frans cheualiers dist Charles au fier uis
 serui mauez en estrange pais
 et mainte terre aroi par uos conquis
 citez brisies et maint bon chastel prins
 retournez sommes eu regne saint Denis
 demain seron soubz Monmartre a Paris
 pour dieu uous prie confortez uos amis
 mais du fel Guennes ne mauez rien appris
 qui le damage et le deul nous a aquis
 10 par quoi ma gent furent ainsi malmis
 en Reinceaux detrenchez et occis
 a Monleon lenmerron ce mest auis
 la iugeront ly baron du pais
 a qui il a tolu leur meillour amis

[94^v]

T 299 Droiz emperiere ce lui dist Salemon
 nous auons prins le conte Guennelon
 et le reprins de si grant mesprison
 qui pourchaca la fiere traison

- 5 dont furent mort ly XII compaignon
menez len sire deci a Monleon
de maintez terres y uendront li baron
si ne se peut deffendre par reson
uoiant eux touz en prenez uenioison
10 et sil uous plaïst nous le uous iugeront
si hautement come deuïser saron

- P 325 **V**a sent li rois por faire la iustice
ainz ne fina si uint a saint Denise
chiers est li leus si est digne leglise
moult riche offrande i a sor lautel mise
5 a deu se claimme et au ber saint Denise
de Ganelon qui sa gent a maumise
a Montloon en iert faite iustice
si quel uerront la gent de mainte guise
cil de Bretaingne de Flandres et de Frise
T 300 **L**y roy sen uait pour prendre sa iustice
lon ne fina decy a saint Denise
chier est li lieu et aussi leglise
ml't digne offrendre a desus lautel mise
5 a dieu se claime et au corps saint Denise
.

- L 170 **V**a sen li rois por prandre la iostise
anc ne finerent deci a saint Denise
granz fu la noise que li rois i a mise
a dieu se claime qui sor toz a iostise
5 de Ga· qui per sa couoitise
per tote France si grant dolor a mise
a Mont Leon iert la iostise prise

[53^v]

- P 326 **N**ostre empereres ot moult le cuer dolant
et iure Deu le pere omnipotant
ia li siens cors naura reposement
iusqua celle hore quen ait prins uengement
5 de Ganelon le cuiuert souduiant
mais ainz iert Karles corrouciez et dolans
car li traitres a maint riche parant
qui par effort uiegnent au iugement
de lui deffendre se metront en presant

- P 327 **C**harles cheuauche et o lui son barne
a Montloon sen uint a la cite
anfans et fames a assez encontre
et chascuns a son ami demande
5 cil a grant ioie qui le sien a trouue
an Montloon en sont trestuit entre

mais li traitres est de grant parente
tuit sont de lui priueement mande

- L 171 **L**i rois cheuauche sa iant a conforte
 enfant e dames en sont encontre ale
 e chascons a ses amis demande
 cil ont grant ioie qui les i ont troue
 5 a Mont Leon se sont tuit areste
 per Ganelon se sont tuit assemble
 ueoir uoloient la iostise mortel
 mais li traitres est de grant parente
 tot son lignage a ·Ga· demande
 car il se dote quil ne soit afolez

- P 328 **A** Montloon uint Karles de Paris
 et li baron des estranges pais
 li empereres qui maint regne a conquis
 el palais est assiz ce mest auis
 5 blanche ot la barbe et les grenons floris
 affumble ot ·i· riche mantel gris
 il en apelle ses dus et ses marchis
 baron dist Karles conseil uos ai requis
 que me donnez por lamor saint Denis
 10 conquerre alai d'Espaigne le pais
 iusqua saint Iaque ai les chemins assiz
 uos me chariastez uos fiz et uos amis
 laissez les ai detranchiez et ocis
 cest par fel ·Ga· qui cest mal nos a quis
 15 chascuns lentent qui iluec fu assiz
 trestuit en plorent des biax iex de lor uis

- L 172 **A** Mon Leon fu Kl'. de Paris
 e duc e conte e prince e meschis
 baron dist Kl'. conseil uos ai requis
 conquerre alay d'Espaigne le pais
 5 uos me chargates uos fiz et uos amis
 assez en ay e perdu e malmis
 por ·Ga· qui maluais plait ma quis

- P 329 **D**rois empereres ce a dit Archoer
 qui tint chastiax et Boloingne sor mer
 or faitez Gane deuant uos amener
 sil ce connoist que uoz oi ci conter
 5 dou respitier ne doit nus hom parler
 mais de son cors a martyre liurer
 on ne doit mic son baron afoier
 se on nel puet de traison prouuer
 dist Gondrebucs ia ne sera tant ber
 10 por tant com puisse sor mon cheual monter
 se il le noie ie sui pres dou prouuer

[23^rb]

- dist Karlem. faitez le amener
et cil i corrent qui le doiuent garder
sus an palais le font auant aler
- T 301** [95^r]
.....
dist Godebeuf ne sen fault ia dementer
se il le noie ie sui prest du prouuer
pour tant que puisse sur mon destrier monter
dist lempriere faitez le amener
- 5 et cilz y courent qui le deuoient garder
sus eu palais le firent amener
- L 173** **D**roiz empereres ce dit Naymes li bers
deuant uos soit .Ga. ci amenez
e si orrons son dit e son panser
se ce c[o]gnoist lon nen doit pas parler
- 5 mas que le cors iugier e tormenter
dist Gondrebuef ia ne sera tant ber
que sil le noie ie sui pres dou mostrer
e respont Kl'. faides lo amener [54^r]
e cil lamoinent qui le doiuent garder
- P 330** **G**anelons fu el palais en estant
toutes les gardes le menerent auant
premiers parla dans Richars li Normans
par ma foi Ganes uos auez blasme grant
- 5 li rois uos refte de son neuue Rollant
Richart dist Ganes il dira son talant
ie sui por uoir dou tout en son commant
mais par lapostre que quierent peneant
il na en France baron tant soit uaillans
- 10 sencontre moi son gaige mait auant
ne men deffende a mespee tranchant
dist Gondrebues taisiez uos souduians
or me ditez empereres uaillans
quant nos uenimmez en la bataille grant
- 15 en Ronsceux delez les pors passanz
de lost Marsille preismez .r. Persant
cil nos conta le duel et le tormant
comment fel .Ga. trai le prou Rollant
et Oliuier le hardi combatant
- 20 se il le noie sire uez ci mon gant
ainz quil soit uespres ne li solaus couchans
le uos randrai uaincu et recreant
dient Fransois ci a parole grant
- T 302** **G**uennelon fut eu palais en estant
toutez ses gardes lameinent maintenant
encontre lui sont sailli son parent
qui le saluent bellement en riant

- 5 premier parla dan Richart le Normant
 par ma foi Guenez uous auez blasme grant
 ly roy uous acuse de son neuou Roulant
 sire fait Guennes il dira son talent
 car de mes armes lai serui longuement
 10 uezci mon gage cest qui le mette auant
 de traison que ie mon corps desfent
 ne ie nen ai ne or fin ne besant
 dist Godebeuf taisiez uous soudeant
 entendez moy franc cheualier uaillant
 15 quant nous uensimes en la bataille grant
 en Reinceuau par sus les pons passant
 de lost Marsile preismes i. Persant
 qui nous conta le fait et le semblant
 com Guennelon nous uendit a lamirant
 20 se il cen noie sire tenez mon gant
 ains quil soit uespre ne le solail couchant
 len cuide rendre uaincu et recreant
 dient Franceys cest parole auenant
 [95^v]
 L 174 **G**anelons fu el palais en estant
 Garaisonez de Richart le Normant
 per ma foi .Ga. uos auez blasme grant
 li rois uos reste de son neuou R'.
 5 sire dist .Ga. il dira son talent
 ueez ci mon gage ie uoil quil aille auant
 que ie mon cors de traison desfant
 dist Gondrebuef taisiez uos soduiant
 entendez moi emperere puissanz
 10 se il le noie tenez sire mon gant
 ainz que uoiez le solœil bien cuchant
 le uos rendrai uencu ou recreant

 P 331 **N**ostre empereres estut en son estaige
 et Ganelons li a donne son gaige
 uers Gondrebuef de Frise la sauuaige
 Karles li rois en demanda ostaiges
 5 Ganes i mist ceuls de son parentaige
 et il i entrent sans faire demoraige
 car prou le seuent et de grant uasselaige
 armer lenmainnent icil de son paraige
 ancui auront .i. si hontouz dammaige
 10 dont parleront et li fol et li saige
 T 303 **L**y roi de France sestoit en son ostage
 et Guennelon ly a tendu son gage
 uers Godebeuf de Frise la sauuaige
 nostre emperiere demande so hostage
 5 et il y mist de ceulx de son parage
 car proux le sceuent et de fier courage

armer lenmainent yceulx de son lignage
 ia ne gairra le traître sauuage
 que il ne receue yci fier truage
 10 donc parleront et li fol et li sage
 de plusours terres la gent de maint lignage
 L 175 **L**i rois de France estuet en son estage
 e .Ga. se li tendi son gage
 uers Gondrebuef de Frise lo sauuage
 li empereres en a pris bon ostage
 5 ou borc en mainent Ga. ses lignages
 en chies son oste ou a son herberiage

P 332 **A**rmer lenmainent li parent Ganelon
 aual el borc chies .I. oste felon
 chaues de fer blanches con auquetons
 li ont chaucies enz iambes enuiron
 5 ses esperons li ferma Salemons
 et uest lauberc Clarembaut de Mascon
 et lace liaume Chiborin le felon
 quil li donna quant fist la traison
 puis li amainnent .I. noir destrier gascon
 10 par son estrier i monta Ganelons
 a son col pent .I. escu a lyon
 darmes porter resambla bien baron
 mais de combatre na talent se poi non
 or se porpanse ou querra garison
 15 les grans galos est issu de Loon
 quant il fu fors fuit sen a esperon
 quant le uoit Gondebues a poi dire ne font

[33^v a]

T 304 **A**rmer lenmainent li parent Guennelon
 aual eu bourc ches son oste Focon
 chaues de fer blanches come coton
 ly ont lacies es iambes enuiron
 5 de fin or furent ses II esperon
 fort fut le haubert que forja Fremillon
 uestu ly ont son ermin pelisson
 ly ceint son elme Clarembaut de Mascon
 escu li baillent ou eut paint I. leon
 10 puis li amainnent I. son destrier gascon
 par son estrier y monta le felon
 darmes porter ressembla bien baron
 mes de combatre na talent ne reson
 or se pourpanse quil querra garison
 15 qui sen fuira qui quen puisse ne qui non
 il sen tourna pognant a esperon
 les grans gales sen yest de Monleon
 quant il fut hors si point le carregon
 ce fut la ioie Godebeuf au Frison

[96^r]

L 176 **A**rmer len moient li parant ·Ga·
 lors se porpanse quil fera traison
 quil senfuira cui quen poist ne cui non
 les granz galoz sen ist de Mont Leon
 5 quant il fu for si sen fuit abandon

[54^v]

P 333 **Q**uant li traitres fu fors de la cite
 torna en fuies sor son cheual armez
 touz ses ostaiges a laissez encombrez
 mieuz weult quil soient a martyre liure
 5 quil ne conduie son cors a sauete
 Gondrebues la ueu si en a sozpire
 Karlon apelle si la arraisonne
 drois empereres ne soiez esgarez
 ancui sera li miens cors esprouuez
 10 qui por grans cops ne fu onques lassez
 ainz quil soit uespres ne solaus esconsez
 le uos randrai et uaincu et mate

T 305 **Q**uant Guennes fut hors de la cite
 en fuie tourne sur le destrier arme
 comme ly hom qui fut de mal pense
 touz ses hostagez lessa encombre
 5 miex ueult quilz soient occis et afolle
 que len conduie son corps a sauete
 cilz qui lesgardent en ont le cri leue
 et a tiel meute par toute la cite
 a Charlemaine lont li Franceys conte
 10 par ma [foi] sire le champ est afine
 car Guennes sen uait fuiant arme
 he diex dist Charles com iai le corps greue
 qui le pourroit prendre ml't maroit fait bonte
 mil besans dor lui en seront ia nombre
 15 ce fut la ioie Godebuef lalose
 sire fait il nen soiez adole
 ge le uous rendroi ains quil soit auespre
 henuit sera son maltalent esprouue

L 177 **Q**uant li traitres fu for de la cite
 en fuie torne sor son corant destrier
 cil qui gardoient en on le cris leue
 he diex dist Kl'. com ay le cuer ire
 5 qui le prandra ie li ferai assez
 dist Gondrebuef ni aiez mal panse
 iel uos randrai ainz que soit auespre
 or sest mis ·Ga· en ·I· ual abriue
 aler sen cuide enuers son parante

P 334 **V**a sen fel Ganes grant paor a de soi
 touz ses ostaiges a laissez en effroi

- de prez lenchaucent les genz de bonne foi
 mais Gondrebues qui de Frise fu rois
 5 deuant les autres le sieult tout .i. herbois
 ne reuenra si laura prins li rois
- T 306 **G**uennes sen fuit grant paour a de soi
 touz ses ostages a deguerpiz au roy
 maint bon uassal en a pris son conroi
 apres lenchaussent la gent de mainte loy
 5 mais Godebuef qui de Frise fut roy [96v]
 deuant les autrez sen uait tout un herbai
 et Maltalent a mis en tiel effroi
 ne le guerpira si lara pres de soi
- P 335 **O**r sen fuit Ganes par le ual dAubeiois
 aler sen cuide enz ou regne espaignois
 ou a Thoulouse ou au chastel Monrois
 mais Gondrebues qui preuz fu et cortois
 5 par mautalent le sieult touz les esclous
 que li esclous de son cheual sont froiz
 par .i. petit que nel fiert demanois
 mais tost sen fuit li cuiuers maleois
 et Gondrebues qui de Frise fu rois
 10 li escria traitres retornois
 et respont Ganes ce ne sera des mois
 car uostre force uos uient et si uos croist
 dist Gondrebues encor sont loing Fransois
 ainz aueronz iouste quil ueingnent prez de moi
 15 et respont Ganes uolentiers par ma foi
 lors sentrefierent enz escus demanois
 plainnes lor lances sabatent el chaumois
 ia fust li chaples as bons brans uienois
 quant sescria Richiers de Vermendois [33vb]
 20 Hues li Mainnes et cuens Guis li Nonrois
- T 307 **O**r sest mis Guennes ens eu ual dAuseis
 qui bien cuide fuir en Ardenois
 mais Godebuef qui de Frise fut roys
 sur Maltalent le siet desi tres pres
 5 par .i. petit qui ne fiert de destrois
 puis lui escrie lecherre mescrois
 uous en fuiez com traître renois
 uos hostages sont demourez eu palais
 tiex homs les tient qui ne les lesra des mois
 10 ains les pendra ou ardra de feu gregois
 or restournez le destrier chastenois
 ioustez o moi si ferez que courtais
 respont fel Guennes de ce suy bien aprins
 mais uostre force uous suit ml't grans destrois
 15 dist ly Frissons encor sont loig Franceis

ains aron fait quilz uiengent demanois
 lors sentrefierent a escuz uiennois
 plainnes leur lances sabatent une fois
 ia fust li chaple des brans nuz uianois
 20 quant sescria Richart de Vermandeis
 Hugues de Mans et Guion de Dunois
 L 178 Mais Gondrebuef qui de Frise fu nez
 sor son chival es le siet tot de manois
 per .i. petit quil ne le fiert detrois
 mais formant fuit li traitres renois
 5 Gondrebuef crie cuuers de pute lois
 car ioste a moi si feras que cortois
 respont fauz .Gai. de ce sui bien aprois
 lors sentrefierent es escuz uianois
 plaines les lances sabatent demanois

T 308 Or se requierent ly cheualier hardi
 bien sentrefierent es brans dacier fourbi
 quant sescria le duc Richart et Gui
 Hugues du Mans et le conte Aimeri

[97r]

5 haa traitre petit aue fui
 tiel compaignon uous auez aculli
 ne uous lessat pas deuant plain miedy
 Godebeuf sire com estez segnouri
 dist li Frisons trop tost sommes parti
 10 respond fel Guennes ceulx ci uous ont gari
 et ien seroy confondu et laidi

L 179 Or sont a pie li cheualier ardi
 bien se requierent as branz dacier forbi
 lere traitres petit auez foi
 tel cheualier cuidiez auoir conquis
 5 ne te laissast deuant demain medi

P 336 De toutes pars sont li baron uenu
 Ganelon ont et prins et retenu
 Gondrebues sist sor son cheual quernu
 baron dist il trop iestez tost uenu
 5 dist li traitres qui touz plains de mal fu
 uos ont gari et moi ont confondu
 a pie descent Gautiers de Montaigu
 desus Ferrant qui lassez auques fu
 mistrent fel .Ga. qui fu plains de uertu
 10 il prinst le sor qui de Gascoingne fu
 puis retornarent tout lor chemin batu
 au roi Karlon sont ensamble uenu

T 309 Touz ly baron sont a pie desscendu
 Guennes ont et prins et retenu
 a Godebeuf rendent Maltalent le quernu

- dessus Ferrant qui tresfort lasse fu
 5 monter y firent le felon mescreu
 cil prent le sien qui de Gascoigne fu
 arriere tournent tout le chemin batu
 L 180 Tuit li baron sont a pie descendu
 Ga· ont e pris e retenu [55r]
 desor Ferrant conques lassez ne fu
 fironz monter le gloton mescreu
 5 a Mont Leon sont ensamble uenu
- P 337 Prins fu fel Ganes par cui mut la dolors
 dont douce France est mise en tel tristor
 a Montlooon sus el palais hautor
 la lont liure au bon empereor
 5 qui en son cuer en auoit grant dolor
 touz ses ostaiges ot fait maittre en la tor
 baron dist Karles mi duc et mi contor
 tost me iugiez cest felon traitor
 car la ueniance en ferai hui cest ior
- T 310 Print fut fel Guennes qui meut la grant dolour
 donc furent mort tant noble pougneour
 cilz le conduient qui lont mis eu retour
 a Monleon sus eu paleis hautour
 5 illec le rendent au fier empereour
 qui en son cueur auoit ml't grant doulour
 touz ses hostages a fait mettre en langour
 baron dist Charles my sire et my contour
 que me iugez cest felon traitour
 10 que ma ueniance en prenge hui cest iour
- L 181 Pris fu fauz Ga· et fu mis au retor
 puis le rendirent au riche emperaor
 baron dist Kl'. mi duc e mi contor
 iugiez moi tost le felon traitor
- P 338 Charles commande Ganelon a iugier
 a tant ez uos poingnant .i. messaigier
 sor .i. cheual qui moult fist a prisier
 a pie descent dou bon corrant destrier
 5 puis est montez sus el palais plennier
 chaucies chaucies qui sont de fer doublier
 ceinte ot lespee dont li poins fu dormier
 deuant fel Gane sen uait aienoillier
 enz en loreille li prinst a conseillier
 10 biaux sire Ganes faitez uos baus et liez
 secors uos uient dou meillor cheualier
 qui soit en France por ses armes baillier
 cest Pinabiex de Sorence li fiers
 fiz ta seror qui moult fait a prisier

- 15 et iure deu qui tout a a iugier
 quil na en France si hardi cheualier
 sa cort uos iuge nel compere moult chier
 Ganes lentent moult en fu baus et fiers
 plus que li cers quant uoit le loiemier
- 20 Charlon apelle prinst len a arraisnier
- T 311 **L**y roi commande Guennes a iuger
 [97^v]
 atant uint pognant I. escuier
 sur I. cheual quil out fait trauailler
 ynelement descendit du destrier
- 5 si est monte sus eu palais plenier
 heuses chaucies car ml't se uout prisier
 deuant fel Guennes se uait agenoillier
 et li a dit faites uous baut et fier
 secours uous uient du meillour cheualier
- 10 qui soit en France pour ses armes bailler
 cest Pinabel de Florence le fier
 uostre neuou est si uous uient hostager
 en sa compaignie III.^c cheualier
- L 182 **Q**uant li rois fait Ga. a iugier
 a tant ez uos poignant .I. escuier
 lez Ga. se ua agenoillier
 puis li a dit ne uos chaut dairier
- 5 secors uos uient del meillor cheualier
 qui soit en France por ses armes baillier
 cest Pynabel de Sorance au uis fier
 Pynabel dist quil ni a cheualier
 si a tort uos iuge que il ne compert chier
- 10 quant Ga. loit pri soy a enforcier
- P 339 **G**anes parole qui se uolt deliurer
 par ma foi rois trop me poez blasmer
 or sui touz pres por sor sainz a iurer
 que noi talent de foir ne daler
- 5 por quoi laissasse mes amis encombrer
 ainz men issi mon cheual esprouer
 por ma bataille uoloie retourner
 fait mauez panre si men doit moult peser
 dex dist li rois qui te laissaz pener
- 10 si grant mensonge ou puet cil or trouuer
- T 312 **O**r parla Guennes qui se uout descouper
 par ma foi sire trop me pouez blasmer
 car ml't uous souloie seruir et amer
 or sui tout prest dessus sains a iurer
- 5 que nai talent de fuir ne daler
 pour quoy lessasse mes amis encombrer
 ains men yessi mon cheual esperonner
 pour ma bataille ou uoloie tourner

[34^{ra}]

- maloi deduire et moy esbeauter
 10 fait mauuez prendre si men doit ml't peser
 frans cheualiers dist Charles o le uis clair
 com peut homme tant grant mensonge trouuer
- L 183 **P**er ma foy sire trop me poez blamer
 ie sui toz pres desus sainz a iurer
 que noy talant de foir ne daler
 ancois uoloie mon chial esprouer
 5 en la bataille uoloie retourner
 fait mauuez prandre si men doit ml't peser
 franc cheualier ce dist Kl'. li ber
 si granz menconges ou puet ciz gloz trouer [55v]
- P 340 **C**harles apelle Girart le franc guerrier
 quest de Viane oncles fu Oliuier
 Hoedon le conte et le hardi Garnier
 Ioiffroi dAniou et Salemon le fier
 5 baron dist Karles nobile cheualier
 touz uos commanz Ganelon a iugier
- T 313 **C**harles apelle dan Richart le guerrier
 Oger le duc et Naimés le fier
 Odon de Langres et Basin et Garnier [98r]
 de Loreigne le riche duc Gaisier
 5 Bos lAlemant et Otes le Bamier
 et de Boulougne Otoer et Gaultier
 de Normendie dan Richart le guerrie
 Gieffroi dAngou et Salemon le fier
 barons dist Charles nobile cheualier
 10 ie uous commant Guennes a iuger
- P 341 **L**i iugemens fu mis sor maint baron
 lainz quil soit uespres croistra grans diax Karlon
 car Pinabiex descendi au perron
 qui por son oncle fu mis en grant randon
 5 et Ammaugis et ses freres Sansons
 et Berangiers et li nies Haguenon
 et Ambuins et ses freres Milons
 fiz fu Marcaire pere Heruii de Lyon
 et Auloris et Thiebaus dAspremont
 10 qui les puisons enuoierent Karlon
 mais preus Thierris qui ot cuer de baron
 len fandi puis enfresci quan talon
 en la bataille fu apellez Gaydons
 grans fu la route la ou uont li glouton
 15 ·III· M· furent des parens Ganelon
 quil na cel nait chastel ou donion
 mais trestuit furent rete de traison
 chascuns cheuauche bon murelet arragon

- et portent tuit armes dunne faison
 20 haubers et elmes et escus a lyon
 des escuiers ne sai dire les nons
 tant en i a que nommer nes sauonz
 par la cite ot grant esgardison
 Pinabiaus iure le cors saint Symeon
 25 ansoiz quil isse de la cit de Loon
 uoldra il mueure tel contraire a Karlon
 sil ne li rant le conte Ganelon
 ia roiautez ne li iert garisons
 que nel porfande enfresci quan talon
 30 parmi les rues sen passent li glouton
 deuant la sale descendent au perron
- T 314 **L**e iugement est mis sur maint baron
 selon les cures quen dient la facon
 ains. qui soit fait croistra le deul Charlon
 car Pinabel descendit au perron
 5 ne de Florence sire de Bezencon
 ensemble o lui yert Heruie de Leon
 cilz sont uenuz au conte Guennelon
 o eulx ameinent IIII^c compaignon
 fiers et hardiz armez dune facon
 10 pour Guennelon mouuerent grant tenson
 et fier orguil et laide mesprison
 pour lui deffendre se metront a bandon
- P 342 **D**ou iugement se sont cil affichie
 mais or cuit bien quil sera respitie
 car Pinabiach est descendus a pie
 en sa compaignie fu ses couzinz Hungiers
 5 qui por son oncle fu forment traueilliez
 par grant orgoil sont el palais puie
 Pinabiach a son mantel deslacie
 et remest saingles el bliaut entaillie
 deuant le roi sestut moult affichez
 10 pas nel salue ainz la contrariie
 par ma foi rois tort faitez et pechie
 mon oncle auez et prins et laidengie
 mais na en France si hardi cheualier
 sil uoloit dire quil uos eust boisie
 15 ne len deffende a cheual ou a pie
 Fransois se taisent ez les uos embronchiez
 mal de celui qui son gaige ait baillie
- T 315 **E**u iugement se sont cilz alie
 et lemperiere les en a ml't proie
 mais ore cuide bien quil y ert resploitie
 car Pinabel est descendu a pie
 5 ensemble o lui fut son cousin Heruie

[34^{rb}]

- qui pour leur oncle se sont ml't trauaillie
 III.^c cheualiers ont affaitie
 de belles armes ml't bien apareillie
 par grant orguil sont eu palais poie [98^v]
- 10 Pinabel fut ml't b[ie]n adrecie
 I. petit a son mantel deslacie
 a une bende fut desriere trecie
 ceinte eut lespee au pont dor taillie
 deuant le roy cestoit bien afichie
- 15 pas ne le salue ains la contralie
 par ma foi sire tort faitez et pechie
 mon oncle auez et prins et iusticie
 il ne sera ymez en uostre court iugie
 il na en France baron tant soit prisie
- 20 sil ueult dire qui uous ait aboisie
 ne len deffende a cheual ou a pie
 Franceis se sont par les rens embronchie
 mal soit dycil qui môt y respondi
- L 184 **K**l'. comande que Ga. soit iugiez
 mais or croi ie quil sera repitiez
 car Pynabel est descenduz a piez
 I. petit a son mantel delaciez
- 5 deuant le roi sen ua le chief dreciez
 pas nel salue ains la contralie
 per ma foi sire tort faides et pechie
 quant uos mon oncle auez si fort iugiez
 il na baron en France tant prisie
- 10 sil uoloit dire quil uos eust boisie
 ne lo deffande a chiual e a pie
- P 343 **P**inabiaus fu sus el palais plennier
 enuiron lui III. M. cheualier
 qui sont uenu por Ganelon aidier
 mais Pinabiaus ne se uolt atargier
- 5 deuant le roi se prinst a apuiier
 trop uos poez sire rois esueillier
 qui tenez prins le meillor cheualier
 qui soit en France por ses armes baillier
 par celui deu qui tout a a iugier
- 10 il na en France si hardi cheualier
 sil uoloit dire quil uos eust boisie
 ne len deffende a mespee dacier
 he dex dist Karles or nai ie mais mestier
 quant ie si uoi mes barons embronchier
- 15 ne nus nen lieuee por mon droit desraisnier
 lors plora Karles lempere au uis fier
 en pies se dresce li bons Danois Ogiers
 et dans Girars de Viane li fiers

- deuant le roi se uont agenoillier
 et uolt chascuns son gaigne desploier
 quant .i. uasles les en fist redrescier
 Thierris ot non moult par fist a prisier
 fiz fu Ioffroi l'Angeuin le guerrier
 baron dist lanfes ne uos doit annuier
 25 alez auant laissez moi desraisnier
 escuiers sui Rollant sel doi uengier
 contre fel Gane qui en fist lencombrier
 qui a uendu mon seignor droiturier
 le duc Rollant qui moult fist a prisier
 30 ensamble o lui le preu conte Oliuier
 mais par celui qui tout a a iugier
 ia ses menaces ne li auront mestier
 que ne li face son guerredon paier
 T 316 **P**inabel fut sus eu palais planier
 a poy les occient ly III.^c cheualier
 Pinabel fait son mantel deslacier
 ml't par fu bel si out le uisage fier
 5 deuant le roy print a contralier
 trop nous uoulez emperiere abessier
 qui tenez prins le meillour cheualier
 qui scet en France por ces armes bailler
 qui de fuir neut talent ne mestier
 10 ainz sen yessit essayer son destrier
 pour sa bataille ou uouloit reperier
 sala deduire et son corps essayer
 fait lauez prendre et forment iusticier
 il na en France si hardi cheualier
 15 sil uouloit dire quil uousist boiesier
 ne uous querir p[er]te ne encombrer
 ne len deffende a mespee dacier
 he diex dist Charles or naige mez mestier
 quant ie uoi ci mes barons embroncher
 20 et ne se meuent pour mon droit desraisner
 lors sault en piez li bon Danois Ogier
 et d'Apremont le bon conte Richer
 et de Vienne dan Girart le guerrier
 chescun deux offre son gage a ploier
 25 quant .i. uallet les fist touz traire arrier
 escuier fut dan Roullant le guerrier
 frans cheualiers ne uous doit enuoier
 cen quon ne scet comment peut on desrainier
 mais ie doi bien le mien gage ploier
 30 qui scai tresbien le mal et lencombrier
 com uendit Guennez mon seignor droiturier
 le duc Roullant qui ml't fut a prisier
 mais ia menace ne leur ara mestier

[99^r]

que second loure nen aient le loier
 L 185 **D**ist Pynabel emperere au uis fier
 Ga· auez fait prandre et ml't fort laidoier
 il na en France si ardi cheualier
 sil uoloit dire quil uos eust boisie
 5 ne le deffande a mespee dacier
 e diex dist Kl'. or nai ie plus mestier
 quant ie uoi ci mes barons cheualier
 quil ne se mouent per mon droit dereinier
 apres cest mot ez uos uenir Ogier
 10 e en apres le prou conte Richier
 chascons dauz baille son gage a deploier
 quant ·I· ualez les fit toz traire arrier
 escoiers fu R'. que ml't ot chier

P 344 **P**inabiaus fu sor ses pies en estant
 ou uoit Karlon sel ua contrariant
 quant ·I· uasles en est saillis auant
 Thierris ot non si ot le cuer uaillant
 5 fiz fu Ioiffroi le hardi combatant
 tenez mon gaige empereres puissans
 uers Pinabel de Sorence la grant
 que Ganes est traitres souduians
 en Ronsceux trai le prou Rollant
 10 et Oliuier le hardi combatant
 li ·XII· per furent mort a torment
 et li ·XX· M· sachiez certainement
 que li fel Ganes uendi a lamirant
 Marsille ot non rois dEspaigne la grant
 15 qui en donna or et argent moult grant
 se il le noie uez moi ci en presant
 ainz quil soit uespres ne li solaus couchans
 le uos randrai uaincu ou recreant
 Pinabiaus loit touz tainst de mautalant
 20 il sescria sor ses pies en estant
 mar en parlastez lechieres souduians
 hui uoz aurai uaincu et recreant

[34^va]

T 317 **P**inabel fut sur ses piez en estant
 quant i· uallet en est sailli auant
 Tierri eut nom ml't fut preux et uaillant
 escuier fut Roullant le combatant
 5 tenez mon gage emperiere uaillant
 pour nostre droit que uuil monstrier auant
 que lerre est Guenne traire e soudeant
 a Sarragoce uendit le duc Roulant
 au roi Marsile qui en yert ml't desirant
 10 a ces parolles tent Pinabel son gant
 pour les hostages demeurent si parent

[99^v]

mal uous le faistes lecherre soudeant
 uous en serez uaincu et recreant

L 186 **P**ynabel fu el palais en estant [56^r]
 lors escria li escoiers Rollant
 tenez mon gage emperere puissant
 per mon seignour cui ie amoie tant
 5 que lerres est Ga· e souduiant
 a ces paroles tant Pynabel son gant

P 345 **L**or gaiges donnent ez les en pies leuez
 Pinabiaux a ses ostaiges liurez
 Karles les a a garder commandez
 et Heruix a son oncle demande
 5 li rois en a sa coronne iure
 quil sera ainz par le champ deliurez
 dist Pinabiaux dont en aiez maugrez
 par mautalent est de la cort tornez
 et si parent sont aprez lui ale
 10 nel guerpironz si lauront bien arme
 et Karlemaines a Thierris resgarde
 ione le uoit et de petit ae
 mais grant cors ot et proesce et bonte
 baron dist lanfes ne soiez esgare

15 ancui sera nostre grans drois mostrez
 lorgoill aurai de Pinabel mate
 fiz dist Ioiffrois tu soiez commandez
 a Ihesu Crist qui en crois fu penez

T 318 **L**eur gages donnent si sont en piez leue
 Pinabel a ses hostagez liure
 et lempriere ly al ml't bien mande
 et Heruie a son oncle demande
 5 le roy en a sa couronne iure
 que ancois sera le champ tout aquite
 dist Pinabel lors en aiez maugre
 par mautalent sont de la court tourne
 ne les laisseront desque il aient arme
 10 et lempriere a donques regarde
 ml't le uit Charles de tresgrant ae
 de fier courage prouce et de bonte
 sire fait il soiez asseure
 enqui sera Maltalent esprouue

15 et ly orgueil de Pinabel mate
 L 187 **L**or gage donent ostage sont liure
 Pynabel a son oncle desarme
 li rois en a sa corone iure
 li chans sera outroiemant finez
 5 dist Pynabel uos en aiez mal gre
 per mal talant sont de la cort torne

li empereres a Tyenri regarde
ioine le uoit e de petit ae
mais fier cuer ot e de ml't grant bonte

P 346 **T**hierri armerent el palais a bandon
a lui seruir ot maint noble baron
chaucés de fer blanches com auquetons
li ont lacies enz iambes enuiron

5 ses esperons li ferma Salemons
et uest hauberc Amaurri le baron
qui fu iadis Girart de Roussillon
il lot uestu quant fist pais a Karlon
et lace liaume Gondrebuef le Frison
10 dex ne fist arme ne brant dacier si bon
qui lempirast uailissant un bouton
or est armez Thierris a deu beneison

L 188 **A** lui armer ot maint riche baron
aluber li uestent Girart de Rosseillon
lacent li leaume dont fu bel li Frison
dedanz est fait de coste de peison
5 sor ciel na arme quil prisoit .I. boton

P 347 **T**hierri armerent sus el palais plennier [34^v b]
puis li ont ceint .I. riche brant dacier
cest Hauteclere qui fu conte Oliuier
conques ne pot en bataille empirier
5 et bon cheual ont fait appareillier
Ferrant li baillent qui fu au duc Renier
en nulle terre nauoit cheual tant chier
sil uoit cheoir nul arme cheualier
il cort aprez por son cors dammaigier
10 Thierris i monte qui le weult essayer
sor les estriers se prinst a affichier
grant demi pie les a fait aloingnier
baron dist lanfes meillor de cest ne quier

T 319 **T**ierri armerent sur eu palais planier
enuiron lui eut maint bon cheualier
Charles mesmes li ceint le branc dacier
Cortain la claire qui fut au duc Ogier
5 oncquez ne pout pour bataille empirer
maint bon cheual y font apareiller
Ferrant ont prins qui fut au duc Regnier
en nulle terre na cheual tant soit fier
10 si uait chair nul arme cheualier
soure li court pour son corps depecier
de deuant Cordres le conquist Oliuier
puis le donna au preux conte Regnier
Tierri y monte le uoudra essoier

[100^r]

15 sur les estriez se prent a aficher
 loing dilec les a fait touz eslougner
 barons dist il meudre de cest ne quier
 L 189 **T**yenri armerent sor le palais plenier
 Kl'. li rois li ceint le branc dacier
 Cortaint la riche qui fu au duc Ogier
 sor Ferrant monte qui fu au duc Reinier
 5 e Kl'm. en a fait chiualier

P 348 **P**inabel arment tost et isnellement
 aual el borc chies son oste Florent
 chaues de fér blanches com bel argent
 li ont lacies es iambes esramment
 5 ses esperons li chausa Guis dargent
 fiz sa seror et moult prez sont parent
 il uest lauberc dont la maille respient
 T 320 **P**inabel arment tost et ynellement
 aual eu bourç ches dame Maissent
 une bourioise la ou ly hons descent
 chaues de fer faites a son talent
 5 ly ont chaucie es iambes par deuant
 ses esperons li chaussa Gui dargent
 filz sa seur ml't furent pres parent
 lacent li elme Connibre de Clauent
 il fut conquis en I. tournoient
 10 puis print lespee dont le pont fut dargent

L 190 **D**autrepart arment Pynabel si parant
 engnt ot .I. pre uerdoiant
 Kl'. li rois i mena son seriant
 chieres reliques ot illuec en presant
 5 li dus Girars atognu le uaillant
 e lai dedanz furent arme lor iant
 qui garderont de traison lo chant
 li empereres a fait crier son bant
 ou champ en uint Pynabel maintenant
 10 li rois apele danz Naymon le uaillant
 le duc Girart de Vianne la grant
 baron cest chan a garder uos comant

[56v]

P 349 **P**inabel ont moult richement arme
 ceinte a lespee au poing dor noele
 Heruieux li a son escu aporte
 et .I. espie moult tres bien acere
 5 .I. noir destrier li orent amene
 par son estier est Pinabiaux montez
 a son col pent .I. escu dor liste
 prinst par la hanste son espie noele
 fait .I. eslais puis sen est retornez

- 10 desoz Loon auoit .i. moult bel pre
 Karles i a .i. son champion mene
 chieres reliques i a .i. clers porte
 qui les pariure ne puet iestre honorez
 ne soit honnis ainz quil soit auespre
- T 321 **C**einte a lespee quant il se fut arme
 Heruie li a son espie aporte
 en la hante a le gonfanon ferme
 un noir destrier ly eurent apreste
- 5 bien fut couuert et richement arme [100v]
 par son estrie est Pinabel monte
 fait i. esleis si sen est retourne
 dessoubz la salle aual en i. beau pre
 iouxte un uerger qui ml't bien fut garde
- 10 son champion y a Charles mene
 chier saintuaire y ont li clerc porte
 qui si pariure ne peut estre henoure
 ne soit honny ains qui sct a uespre
 enuiron out maint bon clerc ordene
- P 350 **L**i dus Girars se sot bien porpanser
 et li Dannois qui moult fist a loer
 et li dus Naymmes qui gentiz est et ber
 car lor maisnies firent moult bien armer
- 5 .C. cheualiers a fait chascuns monter
 se Heruix weult son grant orgoil monstrier
 sil lencommence tost le puist comparer
 et Karlemaines a fait son ban crier
 que tuit sen issent la bataille esgarder
- 10 chieres reliques a fait el champ porter
 qui si pariure ne puet le ior passer
 ne li conueingne son cors a mal torner
 Pinabiast dist si commence a crier
 ie ferai ma bataille cui quen doie pezer
- 15 et respont Karles touz sui prez dou liurer [35ra]
 le duc de Loherainne fist li rois apeller
 Richart de Normendie et le conte Othoer
 Salemon de Bretaingne qui tant fist a loer
 baron touz uos commant la bataille a garder
- T 322 **M**oult se sont bien Girart et Naimmes pourpenser
 et le Danois Ogier qui ml't fist a loer
 qui fist Charles et barons armer
 plus de mille en y a fait conroier
- 5 or se gart bien Heruie de son orguil monstrier
 lempriere de France fait le champ deliurer
 ml't riche saintuaire y eut fait apporter
 nul homme qui se pariure ne peut le iour passer
 que il ne li conuiengne du corps a mescheuer

- 10 Pinabel orendroit a prins a parler
et respond lempriere ie sui prest de le liurer
et de mon droit ateindre que tant puis desirer
le duc de Lorreigne fait a soi apeller
et Beuon l'Aleman et l'Escot Gilemer
- 15 Basin le Bourgueignon et le conte Otoer
Richart de Normendie et Salemon le fier
barons ie uous commant la bataille a garder
- P 351 Charles fist faire et son ban et son cri
que ni remaingne nus hom tant soit hardis
fors seulement ceuls qui sont annemi
cil se descendent qui ont lor foi pleui
- 5 Richars et Othes ont lor cheuax saiziz
les reliques aourent et chascuns i offri
·v· bezans de fin or que li clers recoilli
et Salemons qui le cuer ot hardi
lor a les sairemens deuant euls-eschaui
- 10 et dist au dammoisel uenez auant Thierrri
uos iurrerez premiers dou champ quas arrami
deuant dirai tu diraz aprez mi
et dist Thierris biaux sire et ie lotri
si mait dex et li saint qui sont ci
- 15 et tuit li autre qui por deu sont sainti
que li fel Ganes le duc Rollant trai
et boisa Karle et sa foi li menti
les ·xii· pers li bons rois en perdi
et les ·xx· M· des Fransois autressi
- 20 et Oliuier qui ot le cuer hardi
si mait dex ni ai de mot menti
he glouz dist Pynabiax uos i auez menti
uos iestez pariurez ancui serez honnis
- T 323 L'emperiere fait faire son ban et son cri [101r]
qui ne demeure en champ home tant soit hardi
nemes les (les) sept contes qui tant sont segnouri
cilz descendent a terre qui lignage ont pleui
- 5 Richart et Otoer les cheuaux ont saisi
adourent les reliques et chescun y offri
III· besans dor quout le cler recuilli
Salemon de Bretagne leur a bien desclairi
le serment est dit alez auant Tierri
- 10 uous iurerez premier de cest champ arami
si uous ci diex et li saint qui sont cy
que Guennez le conte Roullant trahi
lui et ses compagnons a Marsille uendi
si lotraige et gree ly respond Tierri
- 15 respond Pinabel dist uos y auez menti
uos en estez pariure henuit en serez honni

L 191 **K**l' li rois fit son banc e son cri
 nuns ne remaigne ou chan tant soit ardis
 for li baron qui le chan ont empris
 Salemons de Bretaigne qui le cuer ot ardis
 5 lors les amenerent deuant toz lescheuj
 puis dist au damoiseil uenez auant Tieri
 ensi uos ait diex e li saint qui sont ci
 que li cuens Ga· le duc R. uendi. trai
 lui e ses compaignons a Marsile uendi
 10 ensi le croi ie sire ce respondi Tienri
 danz gloz dist Pynabel uos y auez menti

P 352 **P**ynabiaux sagenoille et Thierris se leua
 Salemons de Bretaigne le sairement dit a
 or iurez Pynabel sor les sains qui sont la
 si tait Ihesu Cris qui en crois se pena
 5 que li tiens oncles Ganes uers Karlon ne boisa
 ne Rollant ne trai ne auoir prins nen a
 la traison ne fist ne porpanse ne la
 lors iura Pynabiaux quant quil li deuisea
 baisier uolt les reliques mais onques ni tocha
 10 nostre seignor ne plot tot tramblant sen leua
 puis a prins son escu sor son cheual monta
 Thierris li Angeuins uers le ciel esgarda
 reclaimme Ihesu Crist qui les biens estora
 que li enuoit honor si com seit que droit a
 15 puis a prins son espie sor son cheual monta

T 324 **L**e conte sagenouille et Tierri sen leua
 Salemon de Bretaigne le serment uisa
 uous iurez Pinabel sur les sains qui sont ca
 que Guennez uostre oncle uers Charles ne faussa
 5 nul ne trait Roullant ne ne sen pensa
 tout iura Pinabel quanque il dit ly a
 baisier uout les reliques mez oncquez ny toucha
 dieu ne uolt nostre sire tout tremblant sen tourna
 il a prinse sa lance sur son destrier monta
 10 et Tierri l'Angeuin i· poy sagenoilla
 et reclame le sire qui le monde crea
 qui ly dont hui honnour si com scet que droit a [101v]
 lorguil de ceu gloton qui deuant lui sesta
 puis a prins sa lance sur son destrier mo[n]ta
 15 le saintuaire enportent le champ en deliura

L 192 **P**ynabel sagenoile e Tienri se leua
 Salemonz de Bretaigne le seyriment leua
 or iurez Pynabel sor les sainz qui sont ci
 que ·Ga· uostre oncles uers Kl' ne boisa
 5 ne R'. ne uandi ne auoir pris nen a
 e Pynabel li iure quantque cil deuisea

[57r]

baisier uout les reliques mais onques ni tocha
ne plot a damidieu toz trenblant en leua
il a prise sa lance sor son chiual monta

P 353 **T**hierris est sor Ferrant li dammoisiaus loial
prinst lescu par lenarme et broche le cheual
et dist a Pinabel ie uos deffi uassal
quant uers moi deffendez le traitor mortal
5 se deu plaist et ie uif ie uos metrai a mal
et respont Pinabiaus ansoiz ira tout al [35^r b]
lors laissent corre tout le pandant dun ual
grans cops se donnent enz escus a cristal
quil en ont abatu tout lazur contreual
10 lor lances pesoierent outre uont li cheual
bien se tiennent andui moult sont preu li uassal

T 325 **M**onte fut sur Ferrant le damoiseil leal
tint lescu et les armes broche le cheual
Pinabel en apelle si fist ml't que uassal
ie uous defy trop de dieu estez desloial
5 quant uers moy deffendez uous traitre mortal
sentesleissent courre par my le fons dun ual
merueilloux coups se fierent es escuz communal
mais ny peut fausser broisne ne greue uassal
de lour pointe uont outre nul ny guepit cheual

L 193 **T**yenri monte ou chiual qui le cuer ot loial
Pynabel en apele a loi de bon uassal
tint lescu as enarmes si broche le chiual
ie uos deffi danz gloz com felon desloial
5 que uers moi deffendez le traitor mortal
lors respont Pynabel uos chanterez tot al
mout granz couz sentredonent es escuz de cristal
qua la terre abatent e la cier tot a ual
ne pot fauser clauin ne amont ne aual
10 Tyenri tire sa regne se fait .I. tor loial

P 354 **C**hascun tyre sa resne et son tor a reprins
Thierri dist Pynabiaus moult par mas bien requis
moult iez de grant proesce quant tel chose as emprins
dont tu seraz ancui uergondez et honnis
5 car guerpis la bataille si ten uien avec mi
ie te donrai Sorence Besenson autressi
et pren ma fille qui tant a cler le uis
elle fu nee en may si a non Flors de Lys
dehaiz ait quel me loe ce li respont Thierri
10 moult me fi en Ihesu qui en la crois fu mis
ainz uengerai Rollant et mes autres amis
sen aura ioie Karles quest rois de saint Denis
lors laissent corre les destriers arrabis

- il sentrefierent des bons espies forbis
 15 par si tres grant uertu ce uos di et pleui
 que les espies pesoient les fers en ont malmis
 li cheual sentrehurtent deuant enmi le pis
 que Moriaus li destriers qui tant par fu hardis
 fu tant forment hurtez ce mest auis
 20 que li cols li pesoie maintenant fu ocis
 Pynabiaux est uersez outre sen ua Thierris
 sor le Ferrant qui fu au duc marchis
- T 326** **C**hescun tourna sa regne quant son tour a reprins
 Tierris dist Pinabel ml't mas bien requis
 male fut ta prouece quant tiel chose as emprins
 lesse la bataille si ten fui a saint Denis
 5 ie te donrai Sorence Bezencon te guerpis
 et pren Marsile a fame qui tant a clair le uis
 ne cui quil ait si gente iucques pors de Monquis
 dehait il qui me loe ce ly respont Tierris
 ains me fie en cil qui en la croiz fut mis
 10 ains uengeroi Roullant et les autres marchis
 qui furent par uostre oncle en Reinceaux occis
 si ara ioie Charles qui est sire de Paris
 lors sentrelessent courre les cheuaux a deuis
 merueilleux coups se donnent es escus bis
 15 que li fer passe outre et ly fust sont malmis [102^r]
 les destriers sentrecontrent des frons et des uis
 au cheual Pinabel en auint tout le pis
 sur le Ferrant d'Espagne sen passe outre Tierris
- L 194** **T**yenri dist Pynabel ml't met or bien auis
 mar fut uostre iouante quant tel fait as emprins
 car guerpis la bataille iete lo biaux amis
 Sorance te donray e ma fille au cler uis
 5 oniz soit qui o fera ce li a dit Tyenris
 mout me fis en celui qui en la croiz fu mis
 que R'. uengeray e ses autres amis
 lor font brandir les ates des fors espies forbis
 si souant se requierent per si tres grant air [57^v]
 10 que li fer passent outre si se sont a mal mis
 li chiuaux Pynabel en ot cel ior le pis
- P 355** **D**olans fu Pynabiaux quant uit cheoir Morel
 il est saillis en pies desor l'erbe a prael
 quant uit mort son cheual ne li fu mie bel
 il a traite lespee dont tranchent li coutel
 5 dont torne laufferrant Thierris li dammoisel
 amont parmi son elme ua ferir Pynabiel
 li destriers le consieult qui fors fu et isnel
 tout enuers labati deiouste le prael

- au releuer quil fist le fiert si Pynabel
 10 la iambe li trancha par delez le trommel
 lors trebucha Ferrans qui tant par fu isnel
 he dex dist Karlemaines qui formas Daniel
 maintenez hui mon droit uaincus soit Pynabel
 T 327 **A**pie fut Pinabel si a perdu Sorel
 quant il le uit mourir ne li fut mie bel
 il a traite lespee donc brun sont ly cotel
 par uertu cest mollez tint lescu en chantel
 5 le uassa ly trestourne par le fanc du nasel
 fort ueult courre le gentil damaisel
 par son fier maltalent fiert si Pinabel
 le cheual le confont qui fut fort et ynel
 tout enuers labatit deuant soi eu prael
 10 au chair quil fist le fiert si Pinabel
 le destrier a consut par dessoubz le preitrel
 que de ses armeures sont faussez li clauel
 que la iambe ly trenche et los iucquau tramel
 lors trebuche Ferrant soubz lumbré dun oumel
 L 195 **P**ynabel si se lieue qui a perdu Morel
 il a traite lespee lescu tint en chantel
 e Tyenri se redrece si a fait .i. tor bel
 e li chiuaux regite si ataint Pynabel
 5 de ses .ii. piez derrier li done tel mortel
 tot enuers labati enmi lue dou pradel
 e li gloz se redrece diex maudie sa pel
 delespee quil tient fiert le chiual ignel
 que les ners li trancha droit permi le tramel
 10 lors trabuche Ferrant si chai li donzel
 P 356 **O**r est des .ii. destriers la bataille finee
 Thierris sailli en pies sor lerbe ansaiglantee
 la bonne targe deuant son pis tornee
 tint Hauteclere qui tant fu redoutee
 5 ia sera la bataille as .ii. barons monstree
 adont a .Py. sespee recouree
 si est saillis en pies sor lerbe enmi la pree
 mais forment ot la char batue et defoulee [35^v a]
 et dou faus sairement la ueue troublee
 T 328 **O**r est de .ii. cheuaux la bataille acheuee
 et Tierri fut en piez dessus lerbe en la pree
 et a sa bonne targe deuant son uis tournee
 ia sera la bataille des .ii. barons ioustee
 5 car Pinabel a ia sespee recouree
 redrecie fut en piez sur lerbe ensaiglantee
 ml't forment eut la char blesmie et defoulee
 et la uertu du corps ly fut ml't mesalee
 et du faulx serment la ueue troublee [102^v]

L 196 Or est des .ii. chiuauz la bataille finee
 Tyenri sailli empiez sor lerbe en la pree
 ia sera la batailles des .ii. barons finee
 Pynabel de Sorance leua en aut sespee
 5 mais formant ot la char del destrier afolee
 e la uertu dou cors li est ml't tres alee

P 357 Icel ior fist moult chaut et li iors fu seris
 fierement se requierent .Pyn. et Thierris
 des bons cheuax prisiez sont uenu a la fin
 et les lances brisies qui furent de sapin
 5 .Py. fu moult gens desoz son elme enclin
 il tint traite lespee dont li poins fu dor fin
 et uait ferir Thierris sor liaume poiteuin
 mais nel pot empirier uaillant .I. angeuin
 li cops coula aual sor lauberc doublerin
 10 par force li trancha et copa son hermin
 dou sanc li traist dou cors tout raze .I. bacin
 Thierris dist .Py. de prez uos sui uoisins
 ie ne sai par ma foi ce dist li Angeuins
 mais li uilains le dist et mote en son latin
 15 par felon losengier a on bien mal matin

T 329 Le iour fist ml't grant chaust si court le uent serin
 fierement se requierent li conte (et ly conte) et li meschin
 de bons cheuaux de prix ont il atrait a fin
 et perdues les hantes qui yerent de fraisnin
 5 ml't par fut fier le chaple des bons brans acerin
 quil estoient et fendent les escuz bauueisin
 ml't fut grant Pinabel de dessoubz lelme enclin
 et tint traite lespee donc li pont fut dor fin
 et uait ferir Tierri en lelme poiteuin
 10 mais ne le peut empirer uaillant .I. raisin
 ly coups coulent aual sur lauber doubletin
 par force le trencha et faussa delermin
 du sanc li trait du corps contre demie b[a]ssin
 Tierri dist Pinabel dessa uous sui uaisin
 15 ie le me sent par mon chief ce respont l'Angeuin
 car le uilain le dit et trueue en son latin
 par mauues losenger a perdu maint matin

L 197 Autemant se requierent ambedui li mechin
 Pynabel de Sorance tint le branc acerin
 be ua ferir Tyenri sor lyame poiteuin
 ne li pot empirier uallant .I. angeuin
 5 Tyenri dist Pynabel de ca uos sui uesin
 ie me sant per mon chie uos ferez male fin
 per mauais losengier a prodonz mal matin

[58^r]

- P 358 **M**oult annuia Thierrri quant se senti naure
 et li sans et li chaus lauait forment greue
 il a trait Hauteclere au poing dor noele
 uait ferir .Py. sor son elme gemme
 5 que flors et pierres en a ius auale
 lez le cors et lescu est li cops auaulez
 .III.C. mailles en a ius craunte
 sor la iointe dou bras ou il la assene
 et le poing et la iointe a ensamble cope
 10 a la terre chai li fors escus bandez
 ha dex dist Karlem'. qui en crois fus penez
 maintenez hui mon droit par la uostre bonte
- T 330 **M**oult dolent fut Tierri quant se sent naffre
 car le sanc et le chaut lont durement greue
 il ly sault en trauers come prou alose
 uait ferir Pinabel sur son elme gemme
 5 entre le corps et lescu est le brant deuale
 sur la iointe du bras li est le brant coule
 LX mailles fausse du blanc haubert saffre
 que le poign et la guise a ensemble coupe
 a la terre ly chiet le fort escu bende
 10 hee diex dist Charles qui de uirge fut ne . [103^r]
 maintenez hui mon droit par la uostre bonte
- L 198 **M**l't fu dolanz Tyenri quant se santi naurez
 il traist aut en trauers le bon branc acere
 ua ferir Pynabel sor son yame geme
 li couz descent aual sor son iaume lite
 5 e le point e la guinche li a permi cope
 e diex dist Kl'm. per la uost[re] bonte
 garissez moy Tyenri quil ne soit afolez
- P 359 **T**hierrri dist .Py. bien trenche uostre aciers
 diable lont ouure qui la firent forger
 quant de bras ne de poing ne me puis plus aidier
 Pinabel dist Thierris foi que doi deu dou ciel
 5 tout ainsiz doit on faire de traitor lafnier
 et respont .Py. par le cors saint Richier
 se uertus ne me faut uos le comperrez chier
 fierement le requiert quil se cuide uengier
 et ua ferir Thierrri sor son elme dacier
 10 de lescu de son col li abat .I. quartier
 li cops fu moult pezens et li uassaus fu fiers
 par .I. poi que .Th. nen a fait trebuchier
- T 331 **T**ierri dist Pinabel bien trenche uostre acier
 deables lesmererent qui le firent forger
 car du poign ne du braz ne me puis mez aider
 se ma uertu ne fault uous le comparerrez chier
 5 encor aige le destre donc ie me cui uenger

- ien cuide uostre corps ml't forment empirer
 Pinabel dist Tierri ny a tiel com de menacier
 lors li uient Pinabel qui se cuide uenger
 et uait ferir Tierri sur son elme dacier
- 10 tant fut dur et serre qui ne le peut empirer
 de lescu de son col li abat 1. quartier
 mais le col fut pesant et le uassant fut fier
 par 1. poi ne la fait a terre trebucher
 mais danledieu le tint qui ml't est droiturier
- L 199 **T**yenri dist Pynabel bien tranche uostre acier
 dyable la molerent qui la firent tranchier
 que dou poin e dou braz ne me puis pluiz aidier
 se ma uertu ne faut uos le comparez chier
- 5 lors ua ferir Tyenri sor son yaume dacier
 tant fu durs e serrez que ne pot empirer
 li couz fu ml't pesanz se fit agenoillier
 per 1. po ne la fait a terre trabuchier
- P 360 **L**i fiz Ioiffroi d'Aniou recôura sa uertu
 moult uraiement a reclamme Ihesu
 fiert .Py. desor son elme aigu
 le nazal tranche ou lescharboucle fu
- 5 desus la face li a le nes fandu
 et la uentaille de lauberc quest menus
 cil se cuida uengier si trebuche estendus
 he dex dist Karles merueilles ai ueu [35^vb]
 Thierris li cort quant le uoit ius chau
- T 332 **L**e filz Gieffroi d'Aniou recouura sa uertu
 et ml't deuotement a reclame Ihesu
 uait ferir Pinabel amont en lelme agu
 que le vassal li trenche ou lescarboucle fu
- 5 de laubert la uentaille qui fut maillie menu
 le nes desus la face et le menton fendu
 cil ne se peut tenir si trebuche estendu
 he diex dist Charles miraclez et uertu
 le uallet li court soure quant il eut abatu
- L 200 **L**i fiz Ioffroi d'Anio recoure sa uertu
 de ml't tresbon corage a reclame Ihesu
 ua ferir Pynabel sor son yame agu
 que le nasal li tranche ou lescharbucles fu
- 5 le uis e le menton li a tot perfendu
 cil se cuide ganchir si chai estendu
 e diex dist Kl'm. car faides hui uertu
- P 361 **L**i gloz trebuche sor lerbe enmi la pree
 fors de son poing li eschapa lespee
 Thierris li cort a la chiere menbree
 moult le fiert bien sor la broingne saffree

- 5 de sa poitrine uit ·i· poi desarmee
 lors i a Hauteclere par tel uertu boutee
 tant com fu longue li est el cors entree
 mors est li gloz la bataille est finee
- T 333** **P**inabel trebucha dessus lerbe en la pree
 et hors de son poign destre est uole lespee [103v]
 si deut elle bien car fausse loi eut menee
 le uallet ly court soure o la chiere membre
- 5 ml't le fiert souuent sur la broisne saffree
 il uint de la poitrine ·i· petit desarmee
 Certain y apoia par uertu la boutee
 iuc a lenhedeure ly est eu corps colee
 il a gete un brait lame sen est alee
- 10 ly deable denfer len ont o eulx portee
 mal uit cil son orguil et sa fiere ponee
- L 201** **P**ynabel trabucha sor lerbe en la pree
 e de son poing destre li eschapa sespee [58v]
 li uallez li cort sore a la chiere membre
 se uit de la poitrine ·i· po descuvertee
- 5 Cortaint y apoia per uertu la butee
 iusque au cor li a dedanz el cors butee
 or est mors Pinabel sa chars ert trainee
 entor le col li ont une corde noee
- T 334** **G**rant uertu y fist dieu pour nostre roy Charlon
 car le champ a conquis par ieune champion
 ycellui a uaincu le neuou Guennelon
 Pinabel de Sorence sire yert de Bezenson
- 5 diex or est esprouuee la mortel traison
 or sen uait et trestourne le lignage felon
 fuiant sen uait Richart Berenger et Huon
 ensemble o eux Heruie qui sirez est de Leon
 ne ueulent pas atendre la grant deciplaison
- 10 qui demain sera faite du traître Guennelon
- T 335** **L**e filz Gieffroi dAniou sen yest du champ a pie
 Lou il a Pinabel occis et detrenchie
 plus de mil cheualier sont pres de lui aprochie
 qui lont baisie de ioie et pleurent de pitie
- 5 mesme lempriere a lenfant embrassie
 plus de vii foiz le baise par ml't grant amistie
 ditez moi mon ami estez uous bien blessie
 sire ce dist Tierri ains sui tout haitie [104r]
- 10 se lestoie ore a mort si seroit mon cuer lie
 puis que iai monseigneur le duc Roullant uengie
- T 336** **L**empriere en apelle le sien preuost Berart
 et Guion de saint Liz et Gaultier et Bernart
 prenez moy Pinabel ne le faitez mie a tart
 com a traître eu col li lanciez une hart

- 5 faites le trainer a cest cheual liart
 a ses fourches la sus le pendez dune part
 si que le uoie fel Guennez et de ses yelx le esgart
 que de la traison ce tienge tout musart
 bien peut atendre demain sera son sabart

- P 362 **U**n cein li font entor le col noer
 et dune corde moult fierement fermer
 en ·I· haut tertre len ont fait trainer
 lescu au col nel uoldrent desarmer
 5 ainsiz le firent sus as forches leuer
 caprez sa mort en poist on parler
 Karles est lies qui moult fait a loer
 les barons fait deuant lui apeller
- T 337 **M**oult eut grant ioie Charles qui tant eut le uis clair
 il maine Tierri son corps uait desarmer
 et fait mander bons mieres pour ses plaies garder
 segnours dist Charles pensez du medeciner
 5 mon amour et mon auoir pouez ci achater
 ly bon Gieffroi dAniou uint du montier saint Clair
 qui ne peut la bataille de son filz regarder
 or peut bien lempriere sa iustice mener
 il na baron en France qui len puisse blasmer
 10 cilz ont prins Pinabel sans plus y tarder
 ·I· cheuestre li font entour le col fermer
 a la coue Liart atacher et nouer
 et iucquez au gibet laidement trainer
 son escu a son col ne losent desarmer
 15 ainsi lont fait au gibet laidement trainer
- L 202 **D**e ci a ·I· grant tertre si le font trainer
 son auber en son dos ne li uoudrent oster
 enqui lont fait as forches encontremont leuer
- P 363 **S**eignor dist Karles baron de grant uailance
 dex ma fait grace par la soie puissance
 des traitors abatrai la bobance
 cist gloz est mors par sa desmesurance
 5 mar uit ainz son orgoil et sa fiere puissance
 Ganelons a trai le barnaige de France
 dont doi auoir bonne reconnaissance
 dou traïtor qui ma fait tel uiltance
 panrai ancui se deu plaist la ueniance
 10 tuit si parent en auront esmaiance
 Ganes en iert trainez sans doutance
 que a touz iors en sera mais parlanche
- T 338 **S**egnours ce a dit Charles de grant uailance [104^v]
 ly roy qui nous gouuerne est de grant puissance
 qui fist mer et terre et le ciel a fiance

- et bien scet de lorguil abatre la puissance
 5 or est mort Pinabel par sa desmesurance
 na point dure son orguil ne sa prisance
 depuis que trait Guenez le barnage de France
 on nen peut puis auoir uroie recongnissance
 or nous en a fait diex belle demonstrance
 10 a demain en atent a auoir sa pallance
- L 203** Seignor baron dist Kl' de grant uailance
 li rois qui nos gouerne est de ml't grant poissance
 il set bien de felon abatre labundance
 or est mors Pynabel per sa demesurance
 5 baron la nuit qui uient me greue senz dotance
 de Ganelon preisse or endroit la ueniance
- P 364** Li iors sen ua et la nuis uint serie
 L moult par fu grans la ioie et esbaudie
 des dus des contes de la cheualerie
 au perron reuint Karles o lui sa baronnie
 5 deuant uit Th· cui Ihesus beneie
 la char a moult et nauree et blecie
 Karles lapelle enuers lui sumelie
 congie aiez plus ne demorez mie
 iusqua demain que laube iert esclairie
- T 339** Ly iour uait en declin et la nuit uient serie
 L ml't par fut grant la ioie en la salle garnie
 des contes et des dus et de cheualerie
 alaucordeis sist Charles a la barbe flourie
 5 deuant lui giest Tierri o la chiere hardie
 mez forment eu la char debatue et blaismie
 lempriere lenforce et bonnement lui prie
 barons dist lempriere gentil gent seignourie
 demain arez congie plus ne targerà mie
 10 uoir pourra sa fame qui lara garie
- P 365** La nuit iut Karles sus an palais hautor
 L enz an sa chambre quest pointe de color
 la ont couchie Thierry par grant amor
 au matinnet quant apparut li iors
 5 sest leuez Karles qui tant a de ualor
 uenu i sont li prince et li contor
 Karles apelle dant Girart de Monflor
 et le Danois Huon de Vaucoulor
 amenez moi baron mon traïtor
 10 cel qui de France ma tolue la flor [36^{ra}]
- T 340** La nuit vint lempriere fut eu palais hautor
 L et fut en sa chambre painte de belle coulour
 la fait Tierri coucher pour bien et pour amour

- les mieres li ont trait du corps la grant doulour
 5 au matinet a laube quant aparut le iour
 cest leue lempriere qui eut de ualour
 a lui uienent ly prince ly duc et li contour
 Charles en apelle dan Guion de Monflour [105r]
 le conte de la Marche Odon de Valcolour
 10 gentis barons amenez moy mon traitour
 qui ma tollu de mon barnage toute la flour
 L 204 La nuit se gist li rois en son palais autor
 Len une chambre peinte de diuerse color
 au matin se leua quant uit paroil le ior
 Kl'. apele les gaites de la tor
 5 amenez moi dist il le traitor
 qui ma tolu mon barnage e ma flor
 e cil lamoient deuant lemperaor
 fauz Ga. dist li rois tu mas fait grant dolor
 sire dist li traitres per dieu le creator
 10 per moi furent tuit mort li .xx. M pugneor
 sire ie les uendi ien atent la dolor [59r]
 droiz est dist Kl'm. tu lauras senz rotor
 toi couindra morir ia nauras nul seior
- P 366 Li baron corrent Karles la commande
 L Ganelon ont de la tor amene
 grant forchure ot et le cors bien mosle
 quant le uit Karles dou cuer a sozpire
 5 uassax dist il por uoz sui adolez
 sire dist Ganes malement ai ouure
 par moi est mors Rollans nel puis celer
 et Oliuiers et tuit li .xii. per
 se gel uendi nen doi iestre blasmez
 10 il me iuia messaige outre mon gre
 por ce que il me uoloit afoier
- T 341 Ly iii. barons sentournent li roy la commande
 Lilz ont Guennelon de la tour amene
 grant eut lenforcheure et le corps bien molle
 quant le uoit lempriere de ses yex a pløre
 5 segnours dist Guennes or sai de uerite
 que mal ai exploitie et malement ouure
 par moi fut mort Roullant ne peut estre cele
 barons se ge le trai ne doi estre blasme
 sur moy mist le message outre ma uolente
 10 pour ce que il uouloit que ie fusse afole
- P 367 Baron dist Karles ostez de deuant moi
 Brestouz tressue quant de mes iex le uoi
 conques uers moi ne uers deu nen ot foi
 ma gent a mort et si ne seit por quoi

- 5 ahi Roullant quel souffraite ai de toi
de seruir deu et dessaucier sa loi
comment morra baron ditez le moi
- T 342 Barons dist lempriere ostez le deuant moi
de grant doulour tressue quant de mes yex le uoi
car onc a dieu ne a moy neut bonne foy
qui trait mes barons ne scet dire pour quoy
- 5 haa beau neuou Roullant quel souffraite ai de toi
et des autrez barons qui yerent de tiel foi
du seruice dieu faire et dessaucier sa loi
- L 205 Baron dist lemperees ostez le deuant moi
de grant dolor tressue quant le uoi delez moi
quar onques ne uers dieu na son seignor not foi
il trai les barons onques ne sot per quoi
- 5 ay biaux nies R'. quel soffraite ai de toi
e des autres barons qui erent delez toi
de quel mort doit morir seignor dites le moi
- P 368 Seignor dist Karles por deu uos uoil proier
de male mort le me faitez iugier
et le faitez morir ice ie uoz requier
aprez parla dans Girars li guerriers
- 5 cil de Viane qui fu oncle Oliuier
par ma foi sire bien uos sai conseillier
grans sont uos terres et longues por chascier
en .II. grans cordes le faitez bien liier
et puis mener a pie com ors lafnier
- 10 et de corgies le faitez angoissier
et quant uendra quil deura harbergier
.II. de ses membres li faitez depiecier
par .I. et .I. fors dou cors esraigier
baron dist Karles ci a iugement fier
- 15 mais nel uoil pas nul fuer tant respitier
- T 343 Segnours dist Charles pour dieu uous ueil prier
de la plus apre mort que sarez aduiser
faitez le fel mourir pour mon cueur esclairier
apres le roy parla dan Girart le guerrier
- 5 le sire de Vienne qui yert oncle Oliuier
par ma foi emperiere bien uous sce conseillier
a II poings le faitez et ferrer et atacher [105v]
et puis mener a pie com hours lianuier
et battre de courgies pour son corps angoissier
- 10 et quant uendra au ser qui deura herbegier
lun de ses membres ly faite trencher
barons dist lempriere cest iugement est fier
mais ie nai courage de guerez le garder
- L 206 Seignor ce dist li rois per dieu uoil proier
que de plus aspre mort que uos porroiz iugier

le me faides morir que ne uoil plus targier
 apres le roi parla danz Girars au uis fier
 5 li sire de Vianne li oncles Oliuier
 per ma foi empereres bien sauons essayer
 andues les mains li faites ferrer e estachier
 e puis aler a pie come hors leomier
 e batre de corgies per sa char domagier
 10 e quant uenra le soir quil uoudra herbergier
 ·I· des membres li faides al ostel ostagier
 per ·I· e ·I· les membres li faides detranchier
 baron dist lempere ci a iugement fier

P 369 Par ma foi sire dist Bueues li uaillans
 ie uos dirai ·I· iugement plus grant
 daubes espines faitez ·I· feu ardent
 puis i giete on le cuiuert soudouiant
 5 si quan uiron soit toute uostre iant
 larme an ira par merueillouz samblant
 he dex dist Karles cestui teing a pezent
 cestui panrons se ne trouuonz plus grant
 T 344 Par ma foy sire roy dist Boues le uaillant
 daubes espines faitez ·I· grant feu ardent
 et si y faitez metre le felon soudeant
 tout enuiron se sient touz nostre seriant
 5 illec soit li fel ars par merueilloux semblant
 lame en ira a deul et a ml't grant tourment
 ycestui prendron nous se ne trouuon plus grant

P 370 Aprez parla Salemons li Bretons
 plus aspre mort esgarde nos auons
 faitez uenir ·I· ors et ·I· lyon
 si lor liurez le conte Ganelon
 5 il le menront a grant destruction
 et locirront par moult grant contenson
 ni remanra chars ne os ne braon
 car ainsiz doit on faire de traitor felon
 seignor dist Karles moult dist bien Salemons
 10 mais nai coraige que plus respit li dons

T 345 Par ma foy sire roy ce dist Salemon
 faitez uenir tost IIII hours et ·I· leon
 et les faites iuner par tiel diuision
 que au tiers iour leur liurez Guennelon
 5 lors le uerrez menger a grant confusion
 et sera deuoure par grant destrution
 ne demourra sur lui char ne os iuc au talon
 ainci doit len faire de ceu traitre felon
 barons dist Charles bien dit Salemon

[36^r b]

L 207 **P**er ma foi emperere dist li cuens Salemons
 or faides ieuner .III. iors .III. leons
 e au tierz ior lor soit deliurez Ga.
 seignor dist lempere bien me samble raison
 5 mais ie nai pas corage que plus le repitons

[59^v]

P 371 **S**ire empereres dist Ogiers li uassal
 autre ioise uos ai trouue plus mal
 faitez le maitre en celle tor aual
 ou il ne uoie ne clarte ne solail
 5 fors la uerminne qui istra dou terrail
 de toutes pars es flans et el costal
 si lassaudront et li feront moult mal
 ni boiue ne meniut por nul home charnal
 moult i aura et grant honte et grant mal
 10 puis lamaingne on el palais principal
 li biaux mengiers li soit touz communal
 bien conreez et de poiure et de sal
 de uin ne boiue ne de liaue autretal
 de soif morra dunne angoisse mortal
 15 com fist Rollans li ber en Ronsceual
 he dex dist Karles quel esgart de uassal
 mais ne li uoil plus prester mon ostal
 [. . . ; s. *Anmerk.*]
 seignor dist Karles franc cheualier loial
 cist ci me plaist mais encor sai plus mal
 20 con le detraie a coe de cheual
 uoient monter mi conte et mi uassal
 et istront fors mi baron communal
 et uerront dou felon le baptestal
 lors prennent .Ga. preuost et seneschal

T 346 **D**roiz emperiere dist Ogier le uassal
 faitez le mettre en la tour la aual
 ia ny ara soulas ne bon ostal
 fors la uermine qui yestra du terral
 5 qui le mengera trop y ara de mal
 soit amene eu palais principal
 ly bon menger li soit bien communal
 bien conreez et de poiure et de sal
 mais uin ny ait ia plain meral
 10 pour boire ardra trestout son corps aual
 mourir le faitez de tiel glaiue mortal
 com fist Roullant de soif en Reinceual
 dieu dist Charles quel esgart de uassal
 mais ie nai cure li prester ostal
 T 347 **R**oy de France dist Naimes le Bauier
 aspre iustice sce bien enseigner
 faitez le sire trestout uif escorcher

[106^r]

- et le cuir prendre et le corps saler
 5 oindre de miel deuant et desrier
 apres le faites a ces uautres lecher
 lors le uerrez deteurtre et catouiller
 de ioie rire et de doulour angoissier
 plus aspre mort ne lui pourrez bailler
 10 par foy dist Charles cest fait a otroier
 cestui prendron se ne trouuon plus fier
- T 348 **D**rois emperiere dist le bon Otoer
 folie semble de tant longues parler
 ia nest ce mie corps saint a deuiser
 prenez en .i. que uous scey raconter
 5 **III** cheuaux me faites amener
 les plus traians que uous pourrez trouuer
 et sur chescun .i. pautonnier monter [106v]
 portent courgies pour les miex effraier
 les poins li faites et les mains bien serrer
 10 et puis es coues de ses cheuaux nouer
 lor li uerrez le corp discipler
 certez dist Charles ne le doit len refuser
 il sera fait ne peut plus demourer
- T 349 **S**egnours dist Charles franc cheualier loial
 ces iugemens sont touz faiz par egal
 cestui prendron pour li faire grant mal
 or y parra q[ui] a tirant cheual
 5 alez monter my duc et my uassal
 et yessez la hors en cel egal
 en celle plaine iouste ceu costal
 la ara Guennez punition mortal
 Guennelon prennent preuost et mareschal
 10 et ly sergans et bourgeois leal
 hors de la uille sen yessent communal
- L 208 **A**pres parla Ogiers au corage loial
 sire faites le metre en cele tor aual
 .iii. iors que ne menioit per nul home charnal
 q[ua]nt uindra au quart ior ou palais principal
 5 si faites atorer .i. mengier cumunal
 assez i mete lon de poiure e de sal
 a plante en doint lon au felon desloial
 ni ait ne uin ne aygue per nul home charnal
 donques morra de soy e de dolor mortal
 10 ensi com fit R'. li dus en Ronceual
 e diex ce dist li rois quel esgart de uassal
- L 209 **S**ire droiz emperere ce dist Naymes li ber
 scar en prenez .i. tel com morrez deuiser
 .iiii. ml't granz chiuauz uos ferons amener
 e sor chascon ferons .i. uallet amonter
 5 e les poinz e les piez li ferons bien fermer

e puis apres a coues le ferons bien noer
 lors uerroiz uos son cors destruire e afoler
 certes dist lemperees no doi pas refuser
 ia sera ice fait senz plus de demorer

- L 210 Seignor dist Kl'm. franc cheualier loial
 Scest iugement prendrons ie ni uoi or plus mal
 alez trestuit monter mi duc e mi uassal
 puis en irons lay ors a pie e a chiual

[60r]

- P 372 Charles li rois a fait son ban crier
 que tuit sen issent par defors la cite
 Karles meismes sor un murl affautre
 li uaillans rois sen est isnel montez
 5 et li boriois qui tant lont desirre
 si comme Karles lot dit et commande
 ·Ga· menerent de defors la cite
 fors de la uille sont tuit aprez ale
 tout ainsiz lont mene le pariure
 10 ne sai quant bon cheual i ont mene
 ·III· yeuues grans ce saichiez par uerte
 qui sont sauuaiges et de grant cruaute
 et Karlemaines a dit et commande
 que sor chascune ait ·I· garson monte
 15 as ·III· coes ont pies et mains noe
 et puis a fait chas9 esporronner
 qui dont ueist Ganelon tressuer
 bien poist dire qua male hore fu nes
 ce fu bons drois quil trai le barne
 20 dont douce France fu en grant orphente
 et li garson sont si bien porpanse
 les cheuax font aler de trestouz lez
 por le glouton morir a grant uilte
 que uos diroie tant lont detraîne
 25 larme sen ua si lemporent maufe
 Karles le uoit si en a deu loe
 dex dist li rois uos soiez aourez
 quant iai uengie Rollant le tres sene
 et Oliuier et touz les ·XII· pers

[36va]

- T 350 Ly baron montent et li ban est crie
 Charles y ua sus un mule affeutre
 ly seneschal et li bourgeois rente
 et le preuost qui ml't leut desire
 5 Guennez ont tost conduit et mene
 hors de la uille sen sont o tout ale
 illecquez sont li cheual esfraie
 et sur chescun eut I· garson monte
 les piez li ont et les poigns seele
 10 de fors courgies et de cordes serre

[107r]

- chescun garson a son cheual tire
 en poi de terme lont si disciple
 na si bon miere soubz la baille die
 par qui il fust iames rassemble
- L 211 **L**i baron montent tuit si ont le cris leue
 puis si ont Ganelon de Mont Leon gite
 en si petite dore lont si dicipline
 chascons en a son membre per les chans traine
 5 e larme dou larron en portent li maufe
 en la uile sen sont li baron retourne
 quant il lorent as forches e au uent encrue
- P 373 **B**aron dist Karles or ai quant que ie uoil
 quant cel ai mort qui ma tolu lorgoïl
 Rollant et Oliuier par cui reposer soïl
 les .xii. per a mis en mal aquoïl
 5 por tant com uiue nes uerront mais mi oil
 par euls conquis Ione et Tyre et Marsoïl
 iai laissie la columbe et lescharboucle a foïl
 bien le puet on ueoir iusques el ual de Doïl
- T 351 **B**arons dist Charles or ai quanque ie uoil
 quant de cellui traître ai destruit lorguïl
 qui les xii pairs uendit par faulx conseil
 ien rens graces au roy du ciel
 5 qui mette nos ames en pes pareil
 auecquez eulx en gloire celestiel
- L 212 **B**aron ce a dit Kl'. or ai ce que ie uoil
 quant or est morz li gloz qui ma tolu lorgoïl
 R'. lo uailant conte per cui reposer soïl
 des or uos en iroiz baron car ie le uoil
- T 352 **L**y roi de France eut prins son uengement
 du faulx Guennez qui oura malement
 de cen fait bien que les ostages rent
 car rien ne sceurent de son traiment
 5 et ses barons conuoie bonnement
 sur cheuaux de prix de riche estorement
- T 353 **L**a court est departie et li baron sen uont
 Largent assez leur donne a ceulx qui prou nen ont
 se Charles a besoing arriere reuendront
 et quan que lui plaira uolentiers feront
 5 car oncquez neut tiel roy soubz la cape du mond
 adieu barons alez uoir que uos amis font
 deo gracias
 le liure des xii pairs est cy fine
 don loenge soit a la sainte trinite
- L 213 **F**rancois preignent congie dou roi ml't bonement
 lendemain se despartent per le Kl'on comant

or est mor Ga· qui la dolor ot grant
e Pynabelz ses nies refu morz ausemant
5 puis en ot il en France ml't doleirous tormant
e de ce mait la guerre de Grifonel lenfant
ci fenit li chancons des ·XII· combatant
explicit la desconfite de Ronceuaux.

Concordanztabelle

zum

altfranzösischen Rolandsliede.

Von

Robert Heiligbrodt.

Die folgende Concordanztabelle zum Rolandsliede sollte, wie dies bereits von Herrn Prof. Foerster (Altfr. Bibl. VI p. XXII) angedeutet wurde, eine „Synopsis der einzelnen Tiraden aller französischen Handschriften und der entsprechenden Stücke der für die Textkritik irgend verwendbaren deutschen, niederländischen und nordischen Uebersetzungen, sowie die abweichende Zählung der bisherigen Ausgaben“ enthalten. Ausserdem habe ich noch das altenglische Gedicht, den Turpin und das Carmen berücksichtigt.

Zum Verständniss der in der Tabelle benutzten Ausgaben und gebrauchten Abkürzungen *) diene das folgende Verzeichniss:

Verzeichniss der in der Concordanztabelle gebrauchten Abkürzungen und der benutzten Abhandlungen.

I. Folgende Ausgaben finden sich in der nachstehenden Concordanztabelle verzeichnet:

O: S(tengel), M(ichel), G(énin), M¹ (Müller 1863), M² (Müller 1878), H(ofmann), B(öhmer), G(autier 14^e éd.). — **M**: Kölbing. — **C** und **V**: Foerster. — **P**, **T**, **L**, **F**: Foerster. — **r**: Gr(imm) und B(artsch). — **n**: U(nger) und die Uebersetzung

*) Die einzelnen Redactionen sind nach den von Herrn Prof. Foerster (Altfr. Bibl. VI p. V, Anm. *) gemachten Vorschlägen bezeichnet, jedoch mit drei von demselben gewünschten Aenderungen, nämlich: **C** = Châteauroux, **T** = Trinity College, Cambridge, **r'** = Rijssel.

von K(oschwitz). — **d**: B(randt 1877) und die neudänische Uebersetzung von E(lbering 1866). — **H**: B(ormans). — **E**: Herrtage. — **t**: Castets. — **c**: M(ichel) und P(aris).

Von den einzelnen Ausgaben ist angegeben Vers, Ges(ang), Tir(ade), S(ei)te, wo die betreffende Stelle zu finden ist, und zwar in der Weise, dass in der Regel nur der Anfang bezeichnet ist.

Ausser den oben angeführten Ausgaben sind noch folgende Abhandlungen benutzt worden: Bartsch, Ueber Karlmeinet, Nürnberg 1861. Bartsch, Zum Karlmeinet (Germania VI, 1861 p. 28 ff.). Schleich, Prolegomena ad Carmen de Rolando Anglicum 1879. Stengel, Verhältniss des altfranzös. Rolandsliedes zur Turpinschen Chronik und zum Carmen de prodicione Guenonis (ZfrPh. VIII 499 ff. 1884).

II. Erklärung der Abkürzungen:

1. F(ranzösische Texte): O(xford), M(arcianus) = Venedig IV, C(hâteauroux), V(enedig VII), P(aris), T(rinity College, Cambridge), L(yon), (lothr.) F(ragm.).

2. D(eutsche Texte): r(uolandes liet von Konrad), k (Karlmeinet), s (Stricker).

3. N(ordische Texte); n (Karlagnussage), d (dänische Chronik).

4. H(olländische Texte): l(Looz), b (Brüssel), h (Haag), r' (Rijssel), v (vlämisches Volksbuch).

5. E(nglisches Gedicht).

6. L(ateinische Texte): t (Turpin), c (Carmen).

Zu Grunde gelegt ist die Anordnung von O(xford) in der Stengelschen Ausgabe.

Bei Benutzung der Tabelle dürfte es öfters gerathen erscheinen, noch nach vor- oder nach rückwärts zu sehen, da es nicht immer möglich ist, die Parallelstellen genau abzugrenzen,

sodass man daher oft in der nachfolgenden oder auch in der vorhergehenden Stelle noch etwas Entsprechendes findet.

Schliesslich kann ich nicht unterlassen, der Verwaltung der Königlichen Bibliothek zu Hannover und besonders Herrn Prof. Foerster meinen Dank auszusprechen für die Bereitwilligkeit, mit der mich dieselben mit den nöthigen Büchern versorgt haben.

R. H.

F											D					
O									M	C	V	r		k		s
St	M	G	MI ¹	MI ²	H	B	Gt					Gr	B			
Vers	Tir.	Ges.	Vers	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Vers	Tir.	Tir.	Ste.	Vers	Vers	Ste.	Vers
												1,1	1			1
												2,2	31	394,50		275
1	1	I, 1	1	1	1	1	1	(1) 8	1	1	11,26	361	{ 405,44			875
10	2	„ 10	2	2	2	2	2	16	2	2	12,24	391	406,9			959
24	3	„ 24	3	3	3	3	3	27	3	3	13,24	425	„ ,55			1013
47	4	„ 47	4	4	4	4	4	52	4	4	16,2	504	{ 407,64			1087
62	5	„ 62	5	5	5	5	5	63	5	5	18,11	567	426,8			1147
78	6	„ 78	6	6	6	6	6	79	6	6	19,1	585	„ ,11			1169
89	7	„ 89	7	7	7	7	7	88	7	7	20,13	625	„ ,57			1195
96	8	„ 96	8	8	8	8	8	94	8	8	21,3	641	427,9			1199
122	9	„ 122	9	9	9	9	9	113	9	9	23,17	709	428,27			1277
139	10	„ 139	10	10	10	10	10		10	10	25,26	771	430,13			1367
157	11	„ 157	11	11	11	11	11		11	11	30,3	891	431,24			1523
168	12	„ 168	12	12	12	12	12		12	12	41,3	1166	„ ,34			1736
180	13	„ 180	13	13	13	13	13	129	13	13	30,9	897	„ ,46			1530
193	14	„ 193	14	14	14	14	14	135	14	14	30,23	911	432,49			1543
214	15	„ 214	15	15	15	15	15	150	15	15	38,2	1093	436,54			1671
230	16	„ 230	16	16	16	16	16	157	16	16	42,5	1194				1760
244	17	„ 244	17	17	17	17	17	172	17	17	43,8	1222	438,49			1791
252	18	„ 252	18	18	18	18	18	181	18	18	44,22	1262	„ ,31			1857
264	19	„ 264	19	19	19	19	19	193	19	19	46,7	1298	439,13			1897
274—9	20	„ 274	20	20	20	20	20	206-13	20	20	47,17	1332	„ ,57			1933
301	„	„	23	23	23	„	23	229	24	24	48,23	1364	440,1			1967
317	21	„ 296	24	24	24	21	24	241	25	25	53,3	1462	441,43			2066
324-30	22	„ 303	25	25	25	22	25	249-55	26	26						
									22	22						
292-300	23	„ 310	22	22	22	23	22	223—8	23	23	{ 52,6	1442	441,19			2049
											{ 51,11	1424	440,65			2033
280-91	24	„ 319	21	21	21	24	21	214-22	21	21	{ 49,18	1382	440,25			1987
											{ 52,18	1454	441,31			
							26		27	27	54,13	1496	442,19			2093
									28	28						

N							L			
n			d				t	c		
U	U & K	K	B	E			M	P		
Ste.	Zeile	Ste.	Zeile	Ste.	Zeile	Ste.	Vers	Vers		
484,1	1	296,24	155,1	123,1	41,4	{ 228,10	15			
„ ,11	2	„ ,35	„ ,4	„ ,5		„ ,28	24			
„ ,20	„	297,8	„ ,9	„ ,7						
485,15	„	„ ,27								
„ ,25	3	298,10								
486,8	„	„ ,23								
„ ,13	„	„ ,29								
„ ,17	4	299,3	{ „ ,17-19	„ ,15-17						
			156,1-3	„ ,20-22						
487,3	„	„ ,22	155,19	„ ,17						
„ ,21	„	300,9								
„ ,31	„	„ ,20								
488,3	5	„ ,27	156,3	„ ,22						
„ ,6	„	„ ,30	„ ,3	„ ,22						
„ ,11	„	301,1	„ ,4	„ ,23		„ ,15	19			
„ ,21	„	„ ,11	„ ,7	„ ,26		„ ,25	21			
489,1	„	„ ,29	„ ,16	124,3						
„ ,9	„	302,7								
„ ,24	6	„ ,23	„ ,23	„ ,10						
„ ,31	„	„ ,30	„ ,26	„ ,13						
490,6	„	303,3								
„ ,12-18	„	„ ,9	„ ,29	„ ,16		„ ,20	16			
491,2	„	304,3				229,14	39			
„ ,22	„	„ ,24	157,8	„ ,25						
„ ,29	„	„ ,32	„ ,9-10	„ ,26-27						
„ ,32—	„	„ ,36—				„ ,26	51			
492,2		305,8								
490,31—	„	303,30—	„ ,6-8	„ ,23-25						
491,2		304,3								
„ ,18-30	„	„ ,16-29	„ ,2-6	„ ,18-23		„ ,17	42			
491,34—	„	304,38—								
492,2		305,8			„ ,12					

F											D					
O								M	C	V	r		k		s	
St	M	G	MI ¹	MI ²	H	B	Gt				Gr	B				
Vers	Tir.	Ges.	Vers	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Vers	Tir.	Tir.	Ste.	Vers	Vers	Ste.	Vers	
331—(6 337)—41	25 ,,	I, 331 ,, 337	26 27	26 27	26 27	25 26	27 28	256 262	29 30 31	29 30 31	51,22 55,21	1434 1528	441,7 442,60	2042 2127		
342	26	,, 342	28	28	28	27	29	266	32	32	56,6	1538	443,8	2131		
366	27	,, 366	29	29	29	28	30	283 296	33	33	64,8	1750	444,60	2263		
377	28	,, 377	30	30	30	29	31	300	34	34	66,26	1822	445,53	2325		
392	29	,, 392	31	31	31	30	32	308	35	35	69,13	1898	446,59	2415		
402	30	,, 402	32	32	32	31	34	313	36	36	70,4	1918	447,17	2459		
414	31	,, 414	33	33	33	32	35	324	37	37	72,23	1992	448,38	2541		
425	32	,, 425	34	34	34	33	36	335—60	38	38	73,21	2018	449,1	2563		
441	33	,, 441	35	35	35	34	37	371—80	39	39	75,1	2052		2601		
451	34	,, 451	36	36	36	35	38	361—70	40	40	76,15	2093				
468	35	,, 468	37	37	37	36	39	335—60	41	41	77,5	2111	,,	2563		
485	36	,, 485	38	38	38	37	40	381	42	42	78,17	2151		2625		
501	37	,, 500	39	39	39	38	42	403	43	43	79,28	2187		2663		
512	38	,, 511	40	40	40	39	43	418	44	44	81,10	2223		2728		
520	39	,, 519	41	41	41	40	44	429	45	45	82,14	2255		2769		
537	40	,, 536	42	42	42	41	45	446	46	46				2807		
550	41	,, 549	43	43	43	42	46	461	47	47	,,	,,		,,		
563	42	,, 562	44	44	44	43	47	474—90	48	48	83,7	2275		2831		
580	43	,, 579	45	45	45	44	48	498—515	49	49	84,15	2309	,, ,20	2941		
596	44	,, 595	46	46	46	45	49	491—7	50	50				3003		
603	45	,, 602	47	47	47	46	50	516	51	51						
609	46	,, 608	48	48	48	47	51	528—534	52	52	86,16	2363		2870		
617	47	,, 616	49	49	49	48	52	545—55	53	53	92,9	2517		3011		
627	48	,, 626	50	50	50	49	53	535—44	54	54	93,8	2543		2763		
634	49	,, 633	51	51	51	50	54	556	55	55	94,6	2569				

N						L		
n			d			t	c	
U	U & K	K	B	E			M	P
Ste. Zeile	Cap.	Ste. Zeile	Ste. Zeile	Ste. Zeile		Ste. Zeile	Ste. Vers	Vers
92,2	6	305,8						
„ ,10	„	„ ,18					{ 229,15	40
„ ,15	7	„ ,23					{ 230,4	62
93,5	„	306,17						
„ ,13	8	„ ,26	157,17	125,1				
			„ ,19	„ ,3				
„ ,23	„	307,3	„ ,21	„ ,6				
94,1	„	„ ,15	158,2-3	„ ,9-10				
„ ,9	„	„ ,24					„ ,29	87
„ ,12	9	„ ,26						
„ ,15	„	„ ,30					231,15	106
„ ,23	„	308,5	„ ,2-6	„ ,9-13		41,12	„ ,16	107
„ ,32	„	„ ,15	„ ,6	„ ,13			232,13	137
495,1	„	„ ,19	„ ,8	„ ,15			„ ,19	143
„ ,5	10	„ ,23	„ ,9	„ ,16				
„ ,15	„	„ ,33					„ ,25	149
„ ,25	„	309,13	„ ,3-6	„ ,10-12			„ ,9	133
496,6	11	„ ,29	„ ,12-15	„ ,19-22			„ ,25	149
„ ,15	„	310,6					„ ,28	152
„ ,24-27	„	„ ,16-19						
„ ,30-497,2	„	„ ,22-27	„ ,17-19	„ ,23-25				
„ ,27-29	„	„ ,19-22	„ ,15-16	„ ,22-23				
497,3-9	„	„ ,27-311,3	„ ,17-21	„ ,25-27				
496,27-29	„	„ ,19-22	„ ,15-16	„ ,22-23				
497,3-9	„	„ ,27-311,3	„ ,17-21	„ ,25-27				
„ ,10-20	12	311,4-16	„ ,21-159,3	„ ,27-126,4			„ ,27	151
„ ,23-30	„	„ ,19-27	159,5	126,5			233,10	167
„ ,30	„	„ ,27	„ ,4-6	„ ,4-6				
„ ,21-23	„	„ ,16-19						
„ ,31	„	„ ,27	„ ,6-7	„ ,6-9		„ ,20	„ ,4	161
„ ,35	„	„ ,33	„ ,6-8	„ ,9-10		„		
498,8	13	312,8						
„ ,12	„	„ ,13						
„ ,18	„	„ ,20						

N								H			E	L			
n				d				l	b	v		t	c		
U	K	K		B	E			B	B	B			M	P	
Ste. Zeile	U & K Cap.	Ste. Zeile		Ste. Zeile	Ste. Zeile			Vers	Vers	Vers	Vers	Ste. Zeile	Ste. Vers	Vers	
498,26	13	312,29													
„ ,33	„	313,2	159,9-10	126,11-12								41,14	232,31	155	
499,8	14	„ ,15										„ ,21	233,14	171	
„ ,10	„	„ ,17	„ ,9-15	„ ,11-17							1	„	„ ,22	179	
„ ,31	„	314,6										„	„ ,24	181	
											59				
											77	„ ,28			
											91				
500,1	15	„ ,11	„ ,15-22	„ ,17-24							121	„ ,29	234,9	199	
„ ,10	„	„ ,21	„ ,23	„ ,24							157				
„ ,16	„	„ ,28	—160,2	„ ,24-30											
„ ,22	„	315,2													
„ ,27	„	„ ,7	160,3-4	„ ,30-127,1							186	42,1	„ ,15	205	
„ ,34	16	„ ,14									285				
501,8	„	„ ,25									200	„ ,6	„ ,17	207	
„ ,13	„	„ ,30									315—339				
„ ,18	„	316,4													
„ ,21	17	„ ,7									232		„ ,23	213	
„ ,25	„	„ ,12	„ ,3-15	„ ,30-127,12				1			380	„ ,10	„ ,17	207	
{ 502,6	„	„ ,23	„ ,6-8	127,3-5				9			254	„ ,12			
{ „ ,21	18	317,12	„ ,17-21	„ ,13-18											
„ ,28	„	„ ,19								29	265		235,28	251	
503,8	„	318,3	„ ,21-24	„ ,18-21				1		56	277				
„ ,16	19	„ ,13	„ ,24	„ ,21				5		73	265		„	„	
„ ,21	„	„ ,17	161,1-2	„ ,23				23		139					
504,11	„	319,6	„ ,1-2	„ ,25				37—40		151					
„ ,18	„	„ ,14	160,24	„ ,21						163					
„ ,28	„	„ ,25	„ ,25	„ ,22											
505,6	20	320,3	„ ,25	„ ,22						79					
„ ,17	„	„ ,15	„ ,25	„ ,22						113					
506,5	„	321,5	161,1	„ ,23				41		105	484				
„ ,12	„	„ ,14	„ ,3	„ ,26				57		171	303		„ ,27	250	
„ ,16	21	„ ,18	„ ,4	„ ,27							512		234,28	218	
								1			568				

F

O									M	C	V	P	T	L
St	M	G	M ¹	M ²	H	B	Gt		Vers	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.
Vers	Tir.	Ges. Vers	T.	T.	Tir.	Tir.	Tir.							
										102	93	2		
										103	94	3		
										104	95	4		
										105	96	5		
										106	97	6		
										107	98	7		
										108	99	8		
										109	100	9		
										110	101	10		
										111	102	11		
										112	103	12		
										113	104	13		
										114	105	14		
										115	106	15		
										116	107	16		
										117	108	17	26	
1049	81	II,389	84	84	83	83	89	984-96	91	92,1-11				
									101	91	1			
										92,12 ff.				
1059	82	„ 399	85	85	84	84	90	1006-15	93					
„	83	„ „	86	86	85	85	„	997-1005	118	110	18	27		
1070	83	„ 410	86	86	85	85	91	„	92	109				
„	84	„ 422	87	87	86	86 ^a	92	1016-25	119	111	19			
1082	84	„ 422	87	87	86	86 ^a	92	„	94					
„	85	„ 433	88	88	87	86 ^b	93	1038-55	120	112	20			
1093	85	„ 433	88	88	87	86 ^b	93	„	95					
„	86	„ 450	89	89	88	87	94	1026-37	121	113	21			
1110	86	„ 450	89	89	88	87	94	„	96					
„	87	„ 464	90	90	89	88	95	1056	122	114	22			
1124	87	„ 464	90	90	89	88	95	„	97					
„	88	„ 479	91	91	90	89	96	1069	123	115	23			
1139	88	„ 479	91	91	90	89	96	„	98					
„	„	„	„	„	„	„	„	„	124	116	24			
									125	117	25			
									126	118	26			
									127	119	27			
1152	89	„ 492	92	92	91	90	97	1079	128	120	28			1
„	90	„ 510	93	93	92	91	98	„	99					
1170	90	„ 510	93	93	92	91	98	1095	129	121	29	27a	2	
									130	122	30			

D				N					H			E	L	
r		k	s	n			d		l	h	v		c	
Gr Vers	B Vers	Ste. Vers	Vers	U Zeile	U & K Cap.	K Zeile	B Zeile	E Zeile	B Vers	B Vers	B Vers		Vers	M Vers
		451,53 452,38												
				506,21	21	321,23	161,8	127,31	3	1	201		235,2	225
137,16	3845		4701	„ ,29	„	322,4			„	2	217		„	„
„	„		„	507,5	„	„ ,9			„	„			„	„
„	„		„	„ ,10	„	„ ,14	„ ,16	128,4	25	6	239			
„	„		„	„ ,14	„	„ ,19			37	12	251			
				„ ,16	22	„ ,22	„ ,23	„ ,12						
„	„		„	„ ,20	„	„ ,27	„ ,23	„ ,12	65	40	281			
139,2	3899		4779	„ ,28	„	323,6	162,4	„ ,20	71	48	285	578		
140,11	3941		4827	508,6	„	„ ,17	„ ,11	„ ,27	113	77	313	587		
118,13	3325	452,13	4059	„ ,11	„	„ ,23	„ ,14	„ ,32	115	79	317	592	235,9	232
141,24	3988		4937	„ ,17	„	324,6	—15	—33	145	103	351		„ ,20	243

F

O								M	C	V	P	T	L
St	M	G	Ml ¹	Ml ²	H	B	Gt						
Vers	Tir.	Ges. Vers	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Vers	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.
1188	91	II, 528	94	94	93	92	99	1111	131	123	31	28	3
1213	92	„ 553	95	95	94	93	100	1135	132	124	32	29	4
1235	93	„ 575	96	96	95	94	101	1154	133	125	33	30	5
									134	126	34		6
1261	94	„ 601	97	97	96	95	102	1181	135	127	35	31	6
1269	95	„ 609	98	98	97	96	103	1186	136	128	36	32	7
1275	96	„ 615	99	99	98	97	104	1192					
1281	97	„ 621	100	100	99	98	105	1200	137	129	37	33	9
1289	98	„ 629	101	101	100	99	106	1208	138	130	38	34	10
1297	99	„ 637	102	102	101	100	107	1216	139	131	39	35	11
1304	100	„ 644	103	103	102	101	108	1223	140	132	40	36	12
1311	101	„ 651	104	104	103	102	109	1230	141	133	41	37	13
1320	102	„ 660	105	105	104	103	110	1242	142	134	42	38	14
1338	103	„ 678	106	106	105	104	111	1256	143	135	43	39	15
1351	104	„ 691	107	107	106	105	112	1268	144	136	44	40	16
1367	105	„ 707	108	108	107	106	113	1286	145	137	45	41	17
							116		146	138	46		
							117		147	139	47		
							118		148	140	48		
1379	106	„ 719	109	109	108	107	114	1297	149	141	49	42	18
1396	107	„ 736	110	110	109	108	115	1310	150	142	50	43	19
1404	108	„ 744	111	„	„	„	„	1318	„	„	„	„	„
1412	109	„ 752-77	112	111	110	109	119	1323	151	143		43 ^a	
							120	1347	152	144		43 ^b	
							121	1358	153	145	51	44	20
							122	1365	154	146	52	45	21
1438	110	III, 1	113	112	111	110	123	1375	155	147	53	46	22
					112		124	1382	156	148	54	47	23
					113		125	1393	157	149	55	48	24
1449—66	111	„ 12	114	113	114	111	126	1421—39			56		
											57		
„	„	„	„	„	„	„	„	„			58	49	25
											59		
1628—47	112	„ 30	127	126	127	124	143	1672	175	167	80	67	
											81		
											82		45
1648—70	113	„ 50	128	127	128	125	144	1691-1717	176	168	83	68	46
1467	114	„ 73	115	114	115	112	127	1440			60	50	26

D			N						H			E	L			
r		s	n			d			l	h	v		t	c		
Gr	Ba		U	C	K	B	E		B	B	B			M	P	
Ste. Vers	Vers	Vers	Ste. Zeile	U&K	Ste. Zeile	Ste. Zeile	Ste. Zeile		Vers	Vers	Vers	Vers	Ste. Zeile	Ste. Vers	Vers	
142,19	4017	4965	508,20	23	324,9	162,15	129,1		159	115	363			236,1	257	
148,17	4217	5231	509,9		„ „,21	„ „,24	„ „,9			139	400	668		„ „,11	267	
154,3	4371	5385	„ „,21	„	325,7	„ „,29	„ „,14		171	163-68	420	696		„ „	„	
157,20	4487	5509	510,3	24	„ „,18	163,4	„ „,19		175		450			„ „	„	
159,17	4537	5557	„ „,6	„	„ „,21									„ „	„	
161,14	4589	5609	„ „,10	„	„ „,25	„ „,4-6	„ „,19-21		181		458			„ „	„	
164,5	4660	5665	„ „,13	„	326,1				185-6		466			„ „	„	
168,3	4763	5783	„ „,16	„	„ „,4	„ „,3-4	„ „,18-19				472			} „ „,13	269	
171,7	4852	5871	„ „,18	„	„ „,8											
175,22	4973	5971	„ „,22	„	„ „,11	„ „,6-7	„ „,22-23				478					
179,6	5067	6085	„ „,25	„	„ „,14	„ „,7-10	„ „,23-26				484					
178,19	5053	6055	511,5	25	„ „,20	„ „,10	„ „,26				506					
180,12	5101	6152														
183,3	5171	6190	„ „,9	„	327,3	„ „,11	„ „,27				522					
197,19	5562	6670	„ „,14	„	„ „,7	„ „,12	„ „,28									
198,9	5579	6680	„ „,22	„	„ „,15	„ „,19	130,1						331			
													„			
													„			
„ „,19	5589	6693	„ „,28	„	„ „,21	„ „,23	„ „,5									
			512,4	„	„ „,29	„ „,25-27	„ „,7-10									
			„ „,5	„	„ „,29	„	„									
„ „,25	5595	6701									637					
			„ „,8	26	328,3	164,1	„ „,11									
183,14	5182										661					
			„ „,15	„	„ „,11	„ „,6	„ „,15				663					
													42,20			
											665			„ „,23	279	
200,8	5631	6733	„ „,16	„	„ „,12	„ „,7	„ „,17									
„ „	„	„														
183,23	5191	„	„ „,19	„	„ „,15	„ „,8	„ „,18				681-86			„ „,23	279	
203,2	5707	6745	513,1	27	„ „,19	„ „,11	„ „,22						441	„ „,21	„ „,33	289
192,25	5435	6541	515,27	30	332,9	166,3	132,2					997		238,4	326	
194,17	5481	6605														
195,28	5517	6629	„ „,29	„	„ „,11	„ „,17	„ „,16							„ „,13	335	
203,22	5727	6819	513,3	27	329,2	164,12	130,23							237,6	295	

F

O								M	C	V	P	T	L
St	M	G	M ¹	M ²	H	B	Gt						
Vers	Tir.	Ges.	Vers	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Vers	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.
							128	1452	158	150	61	51	27
							129	1465	159	151	62	52	28
							130	1483	160	152	63	53	29
									161	153	64	54	30
1483	115	III, 89		116	115	116	113	1498	162	154	65	55	31
1502	116	„ 108		117	116	117	114	1515	163	155	66	56	32
									164	156	67		
1519	117	„ 125		118	117	118	115	1536	165	157	68	57	33
1537	118	„ 143		119	118	119	116	1554	166	158	69	58	34
1550	119	„ 156		120	119	120	117	1567	167	159	70	59	35
1562	120	„ 168		121	120	121	118	1581	168	160	71	60	36
1570	121	„ 176		122	121	122	119	1592	169	161	72	61	37
1586	122	„ 192		123	122	123	120	1608	170	162	73	62	38
1593—1609	123	„ 199(-215)		124	123	124	121	1616—33	171	163	74	63	39
1620—27	„	„ (216)-223		126	125	126	123	1649—58	172	164	75	64	40
1610—19	124	„ 224		125	124	125	122	1634—48	173	165	76	65	41
							142	1659—71	174	166	77	66	42
											78		43
											79		44
1671	125	„ 233		129	128	129	126	1718	177	169	84	69	47
								146	1727	178	170	85	70
								147	1745	179	171	86	71
											172		
							148	1755	180	173	87	72	
							149	1762	181	174	88	73	48
1680	„	„	„ 129	„	„	„	150	1781	182	175	89	74	49
1691	126	„ 254		130	130	130	127	1790	183	176		75	
1702	127	„ 265		131	131	131	128	1800	184	177	90	76	50
1713	128	„ 276		132	132	132	129	1810	185	178	91	77	
1722	129	„ 285		133	133	133	130	1820	186	179	92	78	51
1737	130	„ 300		134	134	134	131	1835	187	180	93	79	52
							156	1852	188	181	94	80	53
1753	131	„ 316		135	135	135	132	1860	189	182	95	81	
									190	183			
1761	132	„ 324		136	136	136	133	1867	191	184	96	82	54
1785	133	„ 348		137	137	137	134	1891	196				
„	„	„	„	138	138	138	135	„	192	185	97	83	55
1796	134	„ 359		138	138	138	135	1901	197				
„	„	„	„	„	„	„	160	„	193	186	98	84	56
1807	135	„ 370		139	139	139	136	161	1911	198			
									1920				

D				N						H		E	L		
r		k	s	n			d		r'	v	Vers	t	c		
Gr	B			U	C.	K	B	E	B	B			Ste. Zeile	M	P
Ste. Vers	Vers	Seite Vers	Vers	Ste. Zeile	U & K	Ste. Zeile	Ste. Zeile	Ste. Zeile	Vers	Vers	Vers	Ste. Zeile	Ste. Vers	Vers	
207,17	5829														
208,14	5853		6888	513,7	27	329,7	164,16	130,27		575			237,16	305	
209,9	5875		6926	„ ,16	„	„ ,17	„ ,18	„ ,29							
187,10	5285		6367	„ ,26	28	330,1	„ ,23	„ ,33		591-636					
„ ,15	5290		6369	514,8	„	„ ,12	„ ,27	131,3		687			„ ,20	309	
„ ,22	5297		6385	„ ,13	„	„ ,18	165,3	„ ,7		701-20			„ ,26	315	
188,7	5309		6400	„ ,20	29	„ ,25	„ ,6	„ ,10			964		„ ,28	317	
„ ,27	5329		6417	„ ,25	„	331,4	„ ,10	„ ,14			970		„ ,30	319	
189,14	5343		6430	515,5	„	„ ,13	„ ,15	„ ,19			976		„ ,31	320	
„ ,20	5348		6433	„ ,7	„	„ ,16	„ ,16	„ ,20		559	985		„ ,30	319	
192,14	5424		6527	„ ,15	„	„ ,24	„ ,21	„ ,26							
„ ,20				„ ,20	„	332,1	„ ,26	„ ,31				42,24			
194,4	5468														
184,13	5207			516,8	30	„ ,21	166,19	132,18	1				238,25	347	
				„ ,12	„	„ ,26	[-24	[-24		721					
				„ ,17	„	333,2	„ ,23-26	„ ,22-26		761					
212,34	5992		7018	„ ,20	„	„ ,6				769					
211,16	5941			„ ,22	„	„ ,8	„ ,26	„ ,26		„					
213,2	5995		6963	„ ,25-27	„	„ ,12-14	167,3	„ ,29	7	803	1027-49		239,4	359	
„ ,4	5997		7020	„ ,20	„	„ ,6	„ ,7	„ ,33	15	822			„ ,6	361	
„ ,19	6012		7031	„ ,27	„	„ ,14	„ ,8	„ ,34		838			„ ,10	365	
„ ,22	6015		7040	517,5	„	„ ,21	„ ,10	133,3	23	852					
214,6	6033		7053	„ ,8	„	„ ,25	„ ,12	„ ,4	27	866					
			7065	„ ,18	31	334,8	„ ,18	„ ,10	43	898-927			„ ,14	369	
„ ,26	6053		7093	518,1	„	„ ,18	„ ,24	„ ,16	71		407	46,7	„	„	
„ ,30	6057	458,21	7102	„ ,5	„	„ ,23	168,4	„ ,22	89		420	„ ,7-23	„	„	
216,6	6101		7155	„ ,19	„	335,9	„ ,8	„ ,27	121				„ ,18	373	
				„ ,23	„	„ ,14				139					
										159-64					
„ ,19	6114	459,2	7169	„ ,25	„	„ ,16	„ ,13	„ ,33		165-72			„ ,23	378	
										140-50					

F

O								M	C	V	P	T	L
St	M	G	M ¹	M ²	H	B	Gt						
Vers	Tir.	Ges. Vers	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Vers	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.
1807	135	III, 370	139	139	139	136	161	1911	194	187	99	85 86	57
1830	136	„ 393	140	140	140	137	162						
1842	137	„ 405	141	141	141	138	163	1934	199				
„	„	„	„	„	„	„	164	„	195,1-2	188,1-2	100,1-2	87,1-2	58,1-2
								1941	„ ,3ff.	„ ,3ff.	„ ,3ff.	„ ,3ff.	„ ,3ff.
								1956					
1851	138	„ 414	142	142	142	139	165	1964	200	189	101	88	59
							166	1977	201	190	102	89	60
1869	139	„ 432	143	143	143	140	167	1986	202 a. b	191	103	90	61
1886	140	„ 449	144	144	144	141	168	2002	203	192	104	91	62
							169	2031	204	193	105	92	63
1913	141	„ 476	145	145	145	142	170	2038	205	194	106	93	64
1932	142	„ 495	146	146	146	143	171	2055	206	195	107	94	65
1940	143	„ 503	147	147	147	144	172	2063	207		109		
„	„	„	„	„	„	„	„	„	„	196	108	95	66
1952	144	„ 515	148	148	148	145	173	2073	208,1-9	197	110	96	67
										198			
1965	145	„ 528	149	149	149	146	174	2085	„ ,10-20	199	111	97	68
											112	98	69
1978	146	„ 541	150	150	150	147	175	2098	209	200	113		
										201			
1989	147	„ 552	151	151	151	148	176	2108	210	202	114	99	70
													71
2010	148	„ 573	152	152	152	149	177	2127	211	203	115	100	72
2024	149	„ 587	153	153	153	150	178	2138	212	204	116	101	73
2035	150	„ 598	154	154	154	151	179	2151	213	205	117	102	74
					155		180	2173	214	206	119	103	76
					„	„	„	„	„	„	118	„	75
2056	151	„ 619	155	155	156	152	181	2199	215	207			
										208	120	104	77
2066	152	„ 629	156	156	157	153	182	2210	216	209			
2083	153	„ 646	157	157	158	154	183	2227	217	210	121	105	78
										211	122	106	79

D			N						H				E	L			
r		k	s	n			d			l	h	r'	v		t	c	
Gr	B			U	C	K	B	E		B	B	B	B			M	P
Ste. Vers	Vers	Ste. Vers	Vers	Ste. Zeile	U&K	Ste. Zeile	Ste. Zeile	Ste. Zeile		Vers	Vers	Vers	Vers	Vers	Ste. Zeile	Ste. Vers	Vers
17,2	6130		7189	518,30	31	335,22	168,14	133,34				174				239,24	379
				519,2	„	—24	„	„								„ ,26	381
„ ,32	6160		7225									177	1172				
												[-92	1196				
18,6	6168			519,3	32	335,25	„ ,15	134,1					[-1209		43,30		
													928				
19,13	6207		7279	„ ,5	„	„ ,27	„ ,17	„ ,3					954				
20,30	6258	455,66	7373	„ ,9	„	336,4	„ ,20	„ ,6					978		44,14		
													1008		„ ,10	„ ,28	383
															[-22		
22,26	6322			„ ,22	„	„ ,19	169,5	„ ,15									
				„ ,26	33	„ ,23											
„ ,32	6328	456,21	7433	„ ,28	„	„ ,25	„ ,7	„ ,17				193	1058		„ ,21	240,7	395
223,25	6356			520,7	„	337,3						213	1066				
224,7	6372	„ ,32	7473	„ ,8	„	„ ,4	„ ,11	„ ,21				217	1070		„ ,9		397
„ ,16	6381	„ ,41	7483	„ ,11	„	„ ,8	„ ,14	„ ,24				243	1081		„ ,11		399
„ ,27	6392	„ ,37	7505	„ ,16	„	„ ,13	„ ,17	„ ,27		169	255	1094			„ ,13		401
225,19	6418	457,21	7520														
										179	263	1120					
226,29	6462	457,21	7581	„ ,18	„	„ ,15	„ ,19	„ ,29		195	281	1155			„ ,15		403
		456,60										[-71					
227,27	6493	457,21	7611	„ ,24	„	„ ,22	„ ,27	135,2		223	305				„ ,27		415
		458,13		„ ,30	„	„ ,29	170,3	„ ,5		242	324				„ ,28		416
		[-19															
228,28	6528	457,59	7651	521,3	34	338,3	„ ,5	„ ,6		249	335				„ ,23	„ ,31	419
229,4	6538	[-60									359			357			
			7731	„ ,10	„	„ ,10	„ ,9	„ ,10		277	371				„ ,33		
230,13	6581		7741	„ ,11	„	„ ,12				291	379					241,2	423
231,7	6609		7777	„ ,15	„	„ ,16			187	305							
			7844														
			8233														

F

O								M	C	V	P	T	L
St	M	G	Ml ¹	Ml ²	H	B	Gt						
Vers	Tir.	Ges. Vers	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Vers	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.
2099	154	III, 662	158	158	159	155	184	2242	218 219	212 213	123	107	80
2115	155	„ 678	159	159	160	156	185	2258	220	214	125		
„	„	„	„	„	„	„	„	„	„ 221	„ 215	124	108	81
2124	156	„ 687	160	160	161	157	186	2267	222	216	126	109	82
2134	157	„ 697	161	161	162	158	187	2277	223	217	128		83
2146	158	„ 709	162	162	163	159	188	2289	224	218 219	129	110	84
							189	2307	225 226	220 221			
2164	159	„ 727	163	163	164	160	190	2316	227	222	130	111	85
2184	160	„ 747	164	164	165	161	191	2336	228	223	131	112	86
									229	224			
2200	161	„ 763	165	165	166	162	192	2353	230	225	132	114	87
2215	162	„ 777	166	166	167	163	193	2367	231	226	133	115	88
2222	163	„ 784	167	167	168	164	194	2372	232	227	134	116	
2233	„	„ 795	168	168	169	165	195	2385	233 234	228 229			
							196	2394	235	230	135	117	89
2246	164	„ 808	169	169	170	166	197	2401	236 237	231 232	136	118	90
2259	165	„ 821	170	170	171	167	198	2414	238	233	137	119	91
2271	166	„ 833	171	171	172	168	199	2426	239	234	138	120	92
2284	167	„ 846	172	172	173	169	200	2440	240	235	139	121	93
2297	168	„ 859	173	173	174	170	201	2452	241	236	140	122	94
											141	123	95
2312	169	„ 874	174	174	175	171	202	2468			142	124	96
2338	170	„ 900	175	175	176	172	203	2496	242	237	143	125	97
2355	171	„ 917	176	176	177	173	204	2516	244	239	144	126	98
2366	172	„ 928	177	177	178	174	205	2526	243	238	145	127	99
2375	173	„ 937	178	178	179	175	206	2535	245	240	146	128	100
2397	„	IV, 1	179	179	180	176	207	2558 2576 2599	246	241	147	129	101

D				N						H			L			
r		k	s	n			d			l	h	v	t	c		
Gr	B			U	C.	K	B	E		B	B	B		M	P	
Vers	Vers	Ste. Vers	Vers	Ste. Zeile	U&K	Ste. Zeile	Ste. Zeile	Ste. Zeile		Vers	Vers	Vers	Ste. Zeile	Ste. Vers	Vers	
2,26	6661	458,20	7887	521,16	34	338,17	170,11	135,12	195	307			46,13	241,6	427	
	[-99]									[-32]						
3,29	6698		7905	„ ,18	„	„ ,19	„ ,12	„ ,12	219					„ ,8	429	
			[-21]													
4,6	[-6709]	459,9-	7943	„ ,22	„	„ ,24	„ ,14	„ ,15	229							
		[17	7954	„ ,28	„	„ ,30			235							
, ,9	6712		7999	„ ,31	„	339,1	„ ,18	„ ,19	245							
, ,18	6721			„	„	„										
, ,18	„		8011	522,4	35	„ ,8	„ ,21	„ ,22						„ ,10	431	
, ,32	6735		8031	„ ,12	„	„ ,17	„ ,23	„ ,24						„ ,26	447	
5,2	6738		8034	„ ,13	„	„ ,19	„ ,25-26	„ ,26-27	249							
							{ 171,2-5	135,31								
								[-136,1								
, ,15	6751		8050	„ ,21	„	„ ,27	170,26	135,27	262							
								[-28								
, ,20	6756		8051	-25	„	-32	„ ,27-	135,27	270							
							[171,2	[-31								
, ,29	6765	„ ,35	8073	„ ,25	„	„ ,32	171,5	136,1						„ ,31	452	
				„ ,29	„	340,4										
, ,24	6760		„	„ ,31	„	„ ,6			278							
6,1	6771	„ ,40	8087	523,4	„	„ ,12	„ ,11	„ ,5	284				44,33			
, ,8	6778	„ ,42	8107	„ ,9	36	„ ,18	„ ,13	„ ,7	298				45,2			
, ,26	6796	„ ,48	8122	„ ,15	„	„ ,25	„ ,17	„ ,11	310							
7,2	6805	„ ,18	8133	„ ,23	„	341,4	„ ,22	„ ,17	326				{ 45,8			
													{ „ ,34			
, ,18	6821	„ ,27	8142	„ ,30	„	„ ,12	172,2	„ ,22	338							
9,1	6872	„ ,31-39	8164	524,6	„	„ ,21	„ ,10	„ ,30								
, ,18	6889	„ ,60					„ ,14—	„ ,33—	348							
„	„	„ ,62					„ ,14—	„ ,33—				1224		242,3	457	
„	„	„ ,63	8169	„ ,11-22	„	„ ,26	—20	„ ,33—	354			1232	{ 47,8.16	„ ,9-10	463	
						-342,6		[137,5				[-47	{ 49,7		[-4	
1,11	6950	„ ,65		525,1	37	343,1	„ ,21	137,6	358							

F

O								M	C	V	P	T	L
St	M	G	Ml ¹	Ml ²	H	B	Gt						
Vers	Tir.	Ges.	Vers	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Vers	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.
2418	174	IV, 22	180	180	181	177	208	{2611 2623	247	242	148	130	102
									248	243			
2443	175	„ 47	181	181	182	178	209	2634	249	244	149	131	101
2458	176	„ 62	182	182	183	179	210	2645	250	245	150	132	108
2476	177	„ 80	183	183	184	180	211	2668	251	246	151	133	10
2488	178	„ 92	184	184	185	181	212	2680	252	247	152	134	10
2496	179	„ 100	185	185	186	182	213	2688	253	248	153	135	109
2512	180	„ 116	186	186	187	183	214	2703	254	249	154	136	108
2525	181	„ 129	187	187	188	184	215	2716	255	250	155	137	109
2555	182	„ 159	188	188	189	185	216	2745	256	251	156	138	110
2570	183	„ 174	189	189	190	186	217	2760	257	252	157	139	
											158		
„	„	„	„	„	„	„	„	„	„	„	{159 160	„	
2592	184	„ 196	190	190	191	187	218	2783	258	253	161	140	
											168		
2609	185	„ 213	191	191	192	188	219	2799	259	254	162	141	
2630	186	„ 234	192	192	193	189	220	2819	260	255	163	142	
2639	187	„ 243	193	193	194	190	221	2828	261	256		143	
2646	188	„ 250	194	194	195	191	222	2837	262	257	164	144	
2665	189	„ 269	195	195	196	192	223	2856	263	258	165	145	
2686	190	„ 290	196	196	197	193	224	2876	264	259	166	146	
2705	191	„ 309	197	197	198	194	225	2894	265	260	167	147	
											168		
„	„	„	„	„	„	„	„	„	266	261		148	
2724	192	„ 328	198	198	199	195	226	2912	267	262			
2741	193	„ 345	199	199	200	196	227	2930	268	263	170	149	
2755	194	„ 359	200	200	201	197	228	2943	269	264	171,1		
2765	195	„ 370	201	201	202	198	229	2955	270	265	„,12	150	
2790	196	„ 395	202	202	203	199	230	2978	271	266	172	151	
2810	197	„ 415	203	203	204	200	231	2996	272	267	173	152	
2827	198	„ 432	204	204	205	201	232	3012	273	268	174	153	
2840	199	„(445)	205	„	„	„	„	„	„	„	„	„	
2845	200	„ 450	206	205	206	202	233	3028	274	269	175	154	
2855	201	„ 460	207	206	207	203	234	3038			176	155	
2870	202	„ 475	208	207	208	204	235	3054				156	
2881	203	„ 486	209	208	209	205	236	3065			177	157	
2892	204	„ 497	210	209	210	206	237	{3076 3			178	158	

D				N					H	L
L	r	k	s	n			d		I	t
Tir.	B Vers	Ste. Vers	Vers	U Ste. Zeile	U & K Cap.	K Ste. Zeile	B Ste. Zeile	E Ste. Zeile	B Vers	Ste. Zeile
102,17	6990	459,68	8395	525,7	37	343,8	173,2	137,12	369	
10,27	7000	„ ,68	8367	526,8	„	„ ,17	„ ,6	„ ,17	392	52,19
103,11	7017	460,7	8410	„ ,17	„	344,5	„ ,12	„ ,23	412	„ ,20-23
104,30	7070	„ ,20	8481	„ ,24	„	„ ,12	„ ,15-16	„ ,25-26	430	
10,33	7073	„ ,23	„ ,28	„ ,28	„	„ ,17	„ „	„ „	447	„ ,21
10,36	7076	„ ,25	8490	„ ,29	38	„ ,19	„ „	„ „		
108,1	7077	„ ,26	527,1	„	„	„ ,25				
109,1	7078	„ „	8495	„ ,2	„	„ ,26	166,5	132,4	454	
110,2	7108		8525	„ ,14-20	„	345,9-15	„ ,10-14	„ ,9-13	476	
112	7128	„ ,32	8547						492	
	„	„	„						„	
113	7148	„ ,47	8587						528	
	„	„ ,37							558-65	
110	7150	„ ,48	8590							41,9
113,31	7171	461,5	8610							
118,8	7182	„ ,24	8619							
118,15	7223	462,7	8651							
118,18	7257	„ ,27	8695							
118,30	7269	„ ,41	8710							
118,1	7291	„ ,59	8735							
118,22	7329	463,28	8777							
	„	„ ,46								
118,17	7359	„ ,63	8806							
118,29	7403	464,40	8856							
118,28	7436	„ ,70	8886							
118,1	7443	465,6	8893	„ ,21	39	„ ,16	„ ,14-16	„ ,13-15		
118,8	7450	„ ,18	8900	„ ,24	„	„ ,19	173,16	137,26		
118,9	7485	„ ,67	8292	„ ,24	„	„ ,20	„ ,17	„ ,27		50,19
	487,57		10505							
118,34	7510	466,21		„ ,29	„	„ ,25	„ ,20	„ ,30		„
118,12	7522	„ ,34								„

F

O							M	C	V	P	T
M	G	MI ¹	MI ²	H	B	Gt					
Tir.	Ges. Vers	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Vers	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.
005	IV, 514	211	210	211	207	238	3093			179	159 160 161
006	„ 521	212	211	212	208	239	3100			180	
007	„ 538	213	212	213	209	240	3117			181	162
008	„ 550	214	213	214	210	241	3128			182	
009	„ 556	215	214	215	211	242	3134			183	163
010	„ 567	216	215	216	212	243	3145				164
011	„ 579	217	216	217	213	244	3158	275	270	184	165
012	„ 587	218	„	„	„	„	„	276	271	185	166
013	„ 592	219	217	218	214	245	3172	277	272	186	
014	„ 604	220	218	219	215	246	3186	„	„	187	167
015	„ 619	221	219	220	216	247	3202	278	273	188	„
016	„ 631	222	220	221	217	248	3215	279	274	189	168
017	„ 640	223	221	222	218	249	3224	280	275	190	169
018	„ 649	224	222	223	219	250	3233	281	276	191	172
019	„ 657	225	223	224	220	251	3240	282	277	192	170
020	„ 665	226	224	225	221	252	3248	283	278	193	(171)
021	„ 673	227	225	226	222	253	3256	284	279	194	
022	„ 680	228	226	227	223	254	3263	285	280	195	
023	„ 689	229	227	228	224	255	3273	286	281	196	173
024	„ 701	230	228	229	225	256	3286	287	282	197	174
025	„ 715	231	„	„	„	„	„	„	„	„	„
026	„ 726	232	229	230	226	257	3308	288	283	198	175
027	„ 742	233	230	231	227	258	3324	289	284		
028	„ 777	234	231	232	228	259	3358	290	285	199	176
029	„ 789	235	232	233	229	260	3371	291	286	200	177
030	„	„	„	„	„	„	„	292	287	201	178
031	„ 806	236	233	234	230	261	3387	293	288	202	179
										203	180

D				N					L
r		k	s	n			d		t
Gr Ste. Vers	B Vers	Ste. Vers	Vers	U Ste. Zeile	U & K Cap.	K Ste. Zeile	B Ste. Zeile	E Ste. Zeile	Ste. Zeile
									50,19 52,14
258,20	7531	466,39							
259,1	7546								
„ ,29	7574								
			8357	528,3	39	345,30	173,24	138,2	
„ ,34	7579	{ 467,26 491,66	8299 10720	„ ,29 „ ,14	„ „	346,27 „ ,12	174,12	„ ,18	{ 51,22 52,4 53,6
260,10	7589	{ 467,54 492,16	8395 10735	529,1	40	347,1	„ ,13	„ ,19	{ 51,23 52,8 53,6 54,4 52,17
261,18	7625	468,7	8951						
262,5	7651	„ ,18	8979						
264,21	7735	469,41	9093						
„ ,25	7739	„ ,61	9096						
265,17	7765	470,6	9106						
266,10	7792	„ ,28	9197						
„ ,29	{ 7811 7828	„ ,40	9239						
267,1	7817	„ ,55	9167						
„ ,15	7831	471,1	9159						
„ ,19	7835	„ ,15	9191						
„ ,25	{ 7841 7835	„ ,34	9179						
„ ,29	7845	„ ,57	9259						
268,21	7871	472,15	9281						
269,19	7903	„ ,38	9327						
270,14	7931	473,19	9369						
„ ,23	7940	„ ,46	9382						
272,12	7996	474,54	9437						
„ ,19	8003	„ ,65	9447						
„ ,27	8011	475,36							
		„ ,47	9475						
273,5	8022	„ ,54	9487						

F

O								M	C
St	M	G	MI ¹	MI ²	H	B	Gt		
Vers	Tir.	Ges. Vers	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Vers	Tir.
3214	232	IV, 819	237	234	235	231	262	(3400)	294
3224	233	" 829	"	"	"	"	"	"	"
3232	234	" 837	238	"	"	"	"	"	"
3237	235	" 842	239	235	236	232	263	3417	295
3252	236	{ " 857-67 V, 1-2	240	236	237	233	264	3422	296
3265	237	" 3	241	237	238	234	265	3435	297
3279	238	" 17	242	238	239	235	266	3449	298
3291	239	" 29	243	239	240	236	267	3461	299
3305	240	" 43	244	240	241	237	268	3475	300
3329	241	" 68	245	241	242	238	269	3498	301
3345	242	" 84	246	242	243	239	270	3515	302
3352	243	" 91	247	243	244	240	271	3522	303
3360	244	" 99	248	244	245	241	272	3530	304
3369	245	" 108	249	245	246	242	273	3538	305
3383	246	" 122	250	246	247	243	274	3551	306
3396	247	" 135	251	247	248	244	275	3563	
3405	248	" 144	252	248	249	245	276	3572	307
3421	249	" 160	253	249	250	246	277	3586	308
"	"	"	"	"	"	"	"	"	"
3429	250	" 168	254	250	251	247	278	3596	309
3444	251	" 183	255	251	252	248	279	3611	310
3451	252	" 190	256	252	253	249	280	3619	311
3463	253	" 202	257	253	254	250	281	3631	312
3473	254	" 212	258	254	255	251	282	3642	313
3481	255	" 220	259	255	256	252	283	3650	314
3508	256	" 246	260	256	257	253	284	3673	315

				D			
V	P	T	F	r		k	s
Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Gr Ste. Vers	B Vers	Ste. Vers	Vers
289	204	181		273,14	8031	476,16	9497
"	"	"		" ,30	8047	" ,35	9532
"						" ,51	
290	205	182		274,8	8057	" ,82	9550
291	206	183		275,14	8091	477,34	9595
	207	184					
292	208	185		276,19	8123	" ,64	9631
293	209	186				479,9	9687
294	{ 210	{ 187		{ 278,6	8164	" ,37	9699
	{ 211	{ 188		{ 287,7	8404		
295	212	189	1	287,11	8408	" ,39	
296	213	190	2	" ,19	8177	480,11	
297	214	191	3			" ,23	
298	215	192	4			" ,26	
	216		5				
299	217		6			" ,51	
300	218		7			" ,55	
	219	193	8				
	220	194	9				
	221	195	10				
	222	196					
301	223	197				481,1	
	224	198				"	
	226	200					
302	227					" ,17	
"	225	199					
303	228			{ 279,2	8187	479,67	
				{ 284,8	8325	481,37	9917
"	229	201					
304	230	202		" ,21	8338	482,8	9967
305	231	203		" ,27	8344	" ,27	9988
							9938
306	232	204		285,8	8352	" ,39	{ 9953
							{ 9978
307	233	205				" ,51	
308	234	206					
309	235	{ 207		" ,11	8355	483,12	9983
		{ 208					
310	236	209		286,6	8375	" ,39	10035

F

O								M	C
St	M	G	MI ¹	MI ²	H	B	Gt		
Vers	Tir.	Ges. Vers	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Vers	Tir.
3520	257	V, 258	261	257	258	254	285	3687	316
3531	258	„ 269	262	258	259	255	286	3698	317
3543	259	„ 281	263	259	260	256	287	3710	318
3560	260	„ 298	264	260	261	257	288	3725	319
3579	261	„ 316	265	261	262	258	289	3743	320
3589	262	„ 326	266	262	263	259	290	3753	321
3602	263	„ 339	267	263	264	260	291	3766	322
3612	264	„ 349	268	264	265	261	292	3775	323
3625	265	„ 362	269	265	266	262	293	3788	324
3633	266	„ 370	270	266	267	263	294	3796	325
„	„	„	„	„	„	„	„	„	„
3648	267	„ 385	271	267	268	264	295	3811	326
3658	268	„ 395	272	268	269	265	296	3821	327
3675	269	„ 412	273	269	270	266	297	3838	328
								(3847)	329
								(3854)	330
									331
									332
								3867	333
								3881*	
									334
									335
									336
								4418	337
								4447	338
								4458	339
								4468	340
								4480	341
								4501	342
								4508	343
								4541	344
								4559	345

* In M folgen hier 32 Tiraden. Sie beginnen Vers 3881, 3904, 3914, 3928, 3940, 3954, 3974, 3979, 3986, 4005, 4032, 4068, 4096, 4112, 4133, 4152, 4170, 4189, 4211, 4230, 4246, 4265, 4282, 4301, 4313, 4333, 4358, 4364, 4385, 4394

					D				N				L
V	P	T	L	F	r		k	s	n				t
Tir.	Tir.	Tir.	Tir.		Gr Ste. Vers	B Vers	Ste. Vers	Vers	U Ste. Zeile	U & K Cap.	K Ste. Zeile	Ste. Zeile	
311	237	210			286,18	8387	{483,34 484,7	10082					
312	238	211						10083					
313	239	212			287,7	8403	,, ,14	10043					
314	240	213			288,17	8439	485,8	10129					
315	241	{214 215					,, ,17	10238					
316	242	216			289,13	8463	,, ,36	10164					
317	243	217			291,20	8531	486,57	10256					
318	244				292,6	8551	487,24	10283					
319	245	218			,, ,28	8573		10327					
320	246	219			293,16	8595		10333					
"	"	220			"	"		"					
321	247	221			294,4	8617		10359					
322	248	222			,, ,18	8631		10404					
323	249				,, ,23	8636	,, ,53	{10434 10675 10505 11237					{52,26 54,4
324	250	223	111				492,21						
325	251	224	112										
	252		113										
326	253	225	114										
327	254	226	115				490,22	10770	529,2	40	347,2		
328	255	227	116				491,3	10819	,, ,17	,,	,, ,15		
329	256	228	117				,, ,30	10867	,, ,21	,,	,, ,19		
330	257	229	118				492,3		,, ,32	,,	,, ,31		
331	258	230	119				492,5	10967	530,1	,,	348,1		
332	259	231	120	11			496,46	10969					
333	260	232	121	12			496,42						
334	261	233	122	13									
335	262	234	123	14			497,1						
336	263	235	124	15			493,14	11287					
337	264	236	124	16			493,20	11325					
338	265	237	125	17				11331					
339	266	238	126	18				11386					
40	267	239	127	19			(494,20)	11400					

00, 4409. Schon 3847, 3854 gehören zur Narbonne-Episode, 3867 ist dazu ge-
gen. Diese Interpolation findet sich in keiner anderen Handschrift.

			D				N	
P	T	L	r		k	s	d	
			Gr	B			B	E
Tir.	Tir.	Tir.	Ste. Vers	Vers	Ste. Vers	Vers	Ste. Zeile	Ste. Zeile
268	240	128				11517		
269	241	129			493,23	11528		
270	242	130			„ ,50	11542		
271	243	131			„ ,60	11547		
272					494,20	11577		
273	250							
274	244							
275	245							
276	246							
277	247							
278	248							
279	249							
280	251	132						
281	252	133			„	„		
282	253	134			495,40	11621		
283	254	135			496,53			
284	255	136			„ ,66			
285	256	137			497,17	11017		
286	257	138			498,1	11035		
287	258	139			„ ,18	11069		
288	259	140			„ ,45			
289	260	141			„ ,61	11087		
	261				499,14			
290	262				„ ,57			
291	263				500,55	11094		
292	264	142			501,13	11143		
	265							
293	266	143			„ ,20			
294	267	144			502,58			
295	268	145			503,35			
296	269	146			504,59			
297	270	147			505,4			
298	271	148			„ ,70	11143		
299	272	149			506,27			
			295,28	8673			175,1	139,4
300	273	150			„ ,67	11149		
301	274	151						
302	275							
303	276	152			507,38			
304	277	153			„ ,34			
305	278	154						

F

O								M	C	V
St Vers	M Tir.	G Ges. Vers	M1 ¹ Tir.	M1 ² Tir.	H Tir.	B Tir.	Gt Tir.	Vers	Tir.	Tir.
3723	271	V, 460	275	271	272	268	299	5098	376	371
								5123	377	372
								5135	378	373
								5146	379	374
								5159	380	375
								5183	381	376
										377
										378
								5198	382	379
								5212	383	380
								5229	384	381
								5276	385	382
								5306	386	383
								5328	387	384
								5348	388	385
								5358	389	386
								5376	390	387
								5414	391	388
								5424	392	389
								5433	393	390
								5441	394	391
								5453	395	392
								5464	396	393
								5477	397	394
									398	395
									399	396
									400	397
								5490	401	398
								5493	402	399
								5508	403	400
								5521	404	401
								5528	405	402
								5535	406	403
								5551	407	404
								5562	408	405
								5568	"	"
								5587	409	406
3734	272	„ 471	276	272	273	269	300		410	407

			D					N					
P	T	L	r		k	s	n			d			
			Gr	B			U		K	B	E		
Tir.	Tir.	Tir.	Ste.	Vers	Ste.	Vers	Ste.	Zeile	U & K Cap.	Ste.	Zeile	Ste.	Zeile
06	279	155			509,10	11149							
07	280												
08	281	156				11187							
09	282	157											
11	283	158			„ ,19								
12		159											
13	284	160											
10	285	161											
14	286	162			„ ,39								
15	287	163			„ ,44								
	288	164			„ ,64								
16	289	165			510,10								
17	290	166			511,1								
18	291	167	297,14	8725		11280				175,9	139,11		
19	292	168			„ ,9								
	293				„ ,30								
20	293				512,15								
21	294	169			„ ,57								
22	295				513,30								
					(14)								
23	296				„ ,40								
24	297				„ ,48								
	298				„ ,59								
	299				514,40								
25	300	170			515,1								
26					„ ,16								
27		171			„								
28		172			„ ,53								
29	301	173			516,1								
30	302	174			„ ,24								
	„	„			„ ,51								
31	303	175			517,21								
32	304	176			„ ,57								
33	305	177			518,32								
34	306				„ ,53								
35	307	178			„								
	308	179			519,49								
36	309	180			520,9								
			297,19	8729		11661	530,13	41	348,18				

F

O								M	C	V	P	T	
St	M	G	MI ¹	MI ²	II	B	Gt						
Vers	Tir.	Ges. Vers	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Vers	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.
3742	272	V, 479	277	273	274	270	301	5594	411	408	337	310	18
3750	273	„ 487	278	274	275	271	302						
3762	274	„ 499	279	275	276	272	303	5603	412	409	338	311	18
								5617	413	410	339	312	18
								5626	414	411	340	313	
3780	275	„ 517	280	276	277	273	304						
3786	276	„ 523	281	„	„	„	„	5632	415	412	341	314	
								5640	416	413	342	315	184
3793	277	„ 530	282	277	278	274	305						
3807	278	„ 544	283	278	279	275	306						
3815	279	„ 553	284	279	280	276	307						
								5657	417	414	343	316	185
3838	280	„ 576	285	280	281	277 278	308	5681	418	415	344	317	186
								5694	419	416	345	318	187
3850	281	„ 588	286	281	282	279	309	5703	420	417	346		188
								5709	421	418	347	319	189
								5722	422	419	348	320	190
								5738	423	420	349	321	
								5746	424	421	350	322	
3858	282	„ 596	287	282	283	280	310	5751	425	422	351	323	191
								5761	426	423	352	324	192
3873	283	„ 611	288	283	284	281	311						
								5772	427	424	353	325	193
								5776	428	425	354	326	194
								5786	429	426	355	327	195
								5792	„	„	„	„	„
3883	284	„ 631	289	284	285,1-7	282	312						
3892	285	„ 630	290	285		283	313						
3899	286	„ 637	291	286		284	314	5798					

D					N			L
r		k		s	n			t
Gr Ste. Vers	B Vers	Ste. Vers	Vers	Vers	U Ste. Zeile	U & K Cap.	K Ste. Zeile	Ste. Zeile
98,2 ,, ,9	8739 8746	520,12		11721 ,,	530,14	41	348,19	52,26
,, ,18 299,17	8755 8785	,, ,19 ,, ,52 ,, ,50		11775 11793				,, ,23
300,13	8807	{ 521,39 522,1		11807	,, ,19	,,	,, ,24	,, ,29
,, ,16	8810	,, ,4 ,, ,10 ,, ,11		11677 11814	,, ,19	,,	,, ,24	,, ,29
302,13	8859			11850				,, ,28
		523,21 ,, ,39		11885				
		{ 525,56 526,50						
		{ 526,8 ,, ,60 ,, ,8 ,, ,11 ,, ,19						,, ,28
303,20	8892							
304,10	8909	{ 525,38 527,22 ,, ,27		11938				
,, ,18 305,10 ,, ,21	8917 8936 8947			11949 12006 12017				

St	M	G		M ¹		M ²		B		Gt	M	C	V	P
		Ges.	Vers	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.	Tir.		Vers	Tir.	Tir.	Tir.
3915	287	V, 653		292	287	285	315	5808	5814	5594	411	408	337	
3924	288	„ 662		293	288	286	316	5820	5831	4503	412	409	338	
								5839	5848	4337	413	410	339	
										434	414	411	340	
										435	432			
3934	289	„ 672		294	289	287	317	5856						341
3947	290	„ 685		295	290	288	318			436	433	362	35	342
								5861		437	434	363	338	
								5871		438	435	364	339	
								5881		439	436	365	340	
								5892		440	437	366	341	
								5902		441	438	367	342	
								5910		442	439	368	343	
								5925		443	440	369	344	
								5933		444	441	370	345	
								5944		445	442	371,1-17	346	
								5959		446	443		347	
								5970		„	„		348	
								5984		447	444	371,18-24	349	
3960	291	„ 698		296	291	289	319	5992		448	445	372	350	
3975	292	„ 712		297	292	290	320	6004—12		449	446	373	351	
3998—4002	293	„ , 725—736		298	„	291	321			450	447		352	
										„	„		353	

Universitäts-Buchdruckerei von Carl Georgi in Bonn.





